



Specialioji „Eurobarometro“ apklausa Nr. 386

EUROPIEČIAI IR JŲ KALBOS

ATASKAITA

Darbas vietoje: 2012 m. vasario-kovo mėn.

Skelbimas: 2012 m. birželio mėn.

Šios apklausos paprašė Europos Komisija, Švietimo generalinis direktoratas ir Kultūros generalinis direktoratas, Vertimo raštu generalinis direktoratas ir Vertimo žodžiu generalinis direktoratas, koordinuoja Komunikacijos generalinis direktoratas.

<http://ec.europa.eu/publicopinion/indexen.htm>

Šis dokumentas neatspindi Europos Komisijos požiūrio. Jame pateikiami tik autorių aiškinimai ir nuomonės.

Speciali „Eurobarometro“ apklausa Nr. 386/Wave EB77.1 specialiai „Eurobarometro“ apklausa

Specialioji „Eurobarometro“ apklausa Nr. 386

Europiečiai ir jų kalbos

Atliko TNS Opinion & Social Švietimo ir kultūros generalinio direktorato, Vertimo raštu generalinio direktorato ir Vertimo žodžiu generalinio direktorato prašymu.

Europos Komisijos Komunikacijos generalinio direktorato koordinuojama apklausa
(COMM GD „Mokslinių tyrimų ir kalbų rašymas“ skyrius)



Pierre Dieumegard parengtas dokumentas

Europai – demokratijai – Esperanto

Šio „laikinojo“ dokumento tikslas – suteikti daugiau žmonių Europos Sąjungoje galimybę suprasti Europos Sąjungai parengtus (ir jų įnašais finansuojamus) dokumentus. Dokumento originalas anglų kalba buvo suformatuotas Libre Office programine įranga ir automatiškai išverstas į <https://webgate.ec.europa.eu/etranslation>

Tai rodo, kad Europos Sąjungoje reikia daugiakalbystės: be vertimų didelė gyventojų dalis į diskusijas neįtraukiama. **Pageidautina, kad Europos Sąjungos administracija perimtų svarbių dokumentų vertimą, kad visi europiečiai galėtų suprasti, apie ką kalbama, ir kartu aptarti savo bendrą ateitį.**

Norint gauti patikimus vertimus, esperanto tarptautinė kalba būtų labai naudinga dėl savo paprastumo, tvarkingumo ir tikslumo.

Internetė:

Federacija Eŭropo-Demokratio-Esperanto: <http://e-d-e.org/> arba <http://demokratio.eu>

Europe-Democratie–Esperanto (Prancūzija): <http://e-d-e.fr/> Kontakt@e-d-e.fr

Turinys

IŽANGA 4

SANTRAUKA 6

AŠ DAUGIAKALBYSTĖ EUROPOS SĄJUNGOJE ŠIANDIEN 9

1 GIMTOJI KALBA 9

2 KITOS KALBOS, KURIOMIS KALBAMA 11

3 LYGIO ŠNEKAMOJI KALBA 21

4 PASYVŪS KALBOS ĮGŪDŽIAI 26

II KALBŲ VARTOJIMAS 37

1 NAUDOJIMO DAŽNIS 38

2 NAUDOJIMO SITUACIJA 42

3 POŽIŪRIS Į MOKYMĄSI 53

POŽIŪRIS Į KALBŲ MOKYMĄSI 60

1 PAGRINDINIAI PRIVALUMAI MOKYTIS KALBOS 60

2 LABIAUSIAI NAUDINGOS KALBOS 67

3 KALBAI PALANKIOS APLINKOS KŪRIMAS 79

3.1 Mokymosi tarpininkai 79

3.2 Mokymosi kliūtys 87

4 EFEKTYVIAUSI MOKYMOSI BŪDAI 94

ES PILIEČIŲ POŽIŪRIS Į DAUGIAKALBYSTĘ 103

1 EUROPOS LYGMUO 103

2 SUVOKIAMA PADĖTIS 112

V POŽIŪRIS Į VERTIMĄ 121

IŠVADA 140

1 europiečių požiūris į daugiakalbystę yra labai teigiamas 140

2 Kompetencijas dar reikia tobulinti 140

3 Pasyvūs įgūdžiai 141

4 Kalbų mokymasis: Privalumai ir kliūtys įveikti 141

5 Vertimo svarba 142

6 Jaunimas – ateitis 142

IŽANGA

Europos Sąjungoje yra daug kalbų, kuriomis kalbama. Yra 23 oficialiai pripažintos kalbos¹, daugiau nei 60 vietinių regioninių ir mažumų kalbų ir daug nevietinių kalbų, kuriomis kalba migrantų bendruomenės. Nors ES turi ribotą įtaką, nes švietimo ir kalbų politika yra atskirų valstybių narių atsakomybė, ji yra įsipareigojusi saugoti šią kalbų įvairovę ir skatinti kalbų mokėjimą dėl kultūrinės tapatybės, socialinės integracijos ir sanglaudos, o daugiakalbiai piliečiai turi daugiau galimybių pasinaudoti integruotos Europos teikiamomis ekonominėmis, švietimo ir profesinėmis galimybėmis. Judė darbo jėga yra labai svarbi ES ekonomikos konkurencingumui.

2005 m. lapkričio mėn. priimtame ir 2008 m. strategija pakeistame pirmajame Komisijos komunikate dėl daugiakalbystės „Nauja daugiakalbystės pagrindų strategija“ išdėstytos trys pagrindinės šios srities ES politikos kryptys:

- pabrėždama svarbų kalbų ir daugiakalbystės vaidmenį Europos ekonomikoje ir ieškodama būdų, kaip tai toliau plėtoti;
- skatinti visus piliečius mokytis ir kalbėti daugiau kalbų, kad būtų pagerintas tarpusavio supratimas ir bendravimas
- užtikrinti, kad piliečiai galėtų susipažinti su ES teisės aktais, procedūromis ir informacija savo kalba

Ši strategija papildo 2003 m. priimtą Komisijos veiksmų planą „Kalbų mokymosi ir kalbinės įvairovės skatinimas“, kuriame nustatytos priemonės, kuriomis siekiama remti vietos, regionų ir nacionalinių lygmenimis įgyvendinamas iniciatyvas, kuriomis siekiama išplėsti kalbų mokymosi naudą visiems piliečiams, kaip visą gyvenimą trunkančią veiklą; gerinti kalbų mokymo kokybę visais lygmenimis; ir kurti kalboms palankią aplinką Europoje, įtraukiant kalbų įvairovę, kuriant kalbai palankias bendruomenes ir palengvinant kalbų mokymąsi.

ES ragina visus piliečius būti daugiakalbiais, siekiant ilgalaikio tikslo, kad kiekvienas pilietis, be savo gimtosios kalbos, turėtų praktinių įgūdžių bent dviem kalbomis. Ši apklausa atlikta siekiant bendrų tikslų – suprasti Europos piliečių patirtį ir daugiakalbystės suvokimą. Be kalbėjimo gebėjimų, tyrime nagrinėjamas kitų kalbų supratimo ir vartojimo lygis, mokymosi elgesys, požiūris į kalbų mokymąsi ar tobulinimą, naudingiausių kalbų suvokimas, požiūris į ES politiką, susijusią su kalbų vartojimu, ir vertimo vaidmuo.

Šią apklausą nuo 2012 m. vasario 25 d. iki kovo 11 d. 27 Europos Sąjungos valstybėse narėse atliko TNS Opinion & Socialinis tinklas. Apie 26 751 respondentas iš skirtingų socialinių ir demografinių grupių buvo tiesiogiai apklaustas namuose savo gimtąja kalba Švietimo ir kultūros GD, Vertimo raštu GD ir Vertimo žodžiu GD vardu.

Naudojama Eurobarometro tyrimų metodika, kurią atliko Komunikacijos generalinis direktoratas (Mokslinių tyrimų ir kalbų rašymo skyrius)². Prie šios ataskaitos pridedamas techninis pranešimas apie tai, kaip institutai vykdė apklausas socialiniame tinkle TNS Opinion & Taip pat įtraukiami apklausos metodai ir pasikliautiniai intervalai³.

Šios apklausos išvados buvo išnagrinėtos pirmiausia ES lygmeniu ir, antra, pagal šalis. Rezultatai taip pat buvo palyginti su ankstesniu 2005 m. atliktu tyrimu⁴. Yra keletas skirtumų tarp šios paskutinės bangos ir 2005 m. įvykusių bangų: klausimynas buvo pakeistas ir yra trumpesnis, taip pat pakeista kai kurių klausimų formuluotė; 2005 m. tyrimas buvo atliktas 29 šalyse – 25 valstybėse narėse, Bulgarijoje, Rumunijoje, Turkijoje ir Kroatijoje. Ši apklausa apima Bulgariją ir Rumuniją (kurios įstojo į ES 2007 m.), bet ne Kroatiją ir Turkiją. Šių dviejų apklausų palyginimas grindžiamas 25 ES valstybių narių (2005 m.) ir 27 ES valstybių narių duomenimis. Svarbu atsižvelgti į šiuos pokyčius. Kai tinkama, toliau analizuojami įvairūs socialiniai,

1 Anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių

2 <http://ec.europa.eu/publicopinion/indexen.htm>

3 Rezultatų lentelės pateikiamos priede. Reikėtų pažymėti, kad šios ataskaitos lentelėse nurodyta bendra procentinė dalis gali viršyti 100 %, jei respondentas turi galimybę pateikti kelis atsakymus į klausimą.

4 <http://ec.europa.eu/publicopinion/archives/ebs/ebs243en.pdf>

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

demografiniai ir elgsenos kintamieji, pvz., respondentų amžius, galutinio išsilavinimo amžius, profesija, socialinė padėtis, interneto naudojimas, gebėjimas apmokėti namų ūkių sąskaitas ir urbanizacijos laipsnis, taip pat priemonės, grindžiamos respondentų kalbų mokymosi veikla ir užsienio kalbų, kuriomis kalbama, skaičiumi.

Pastaba. Šioje ataskaitoje šalys vadinamos oficialia jų santrumpa. Šioje ataskaitoje vartojamos santrumpos atitinka:

SANTRUMPOS

BE Belgija LV Latvija

CZ Čekijos Respublika LU Liuksemburgas

BG Bulgarija HU Vengrija

DK Danija MT Malta

DE Vokietija NL Nyderlandai

EE Estija AT Austrija

EL Graikija PL Lenkija

ES Ispanija PT Portugalija

FR Prancūzija RO Rumunija

IE Airija SI Slovėnija

IT Italija SK Slovakija

CY Kipro Respublika*** FI Suomija

LT Lietuva

SE

Švedija

JUNGTINĖ KARALYSTĖ Jungtinė Karalystė

27 ES VALSTYBĖS NARĖS Europos Sąjunga – 27 valstybės narės

15 ES VALSTYBIŲ NARIŲ BE, IT, FR, DE, LU, NL, DK, UK, IE, PT, ES, EL, SE, FI*
NMS12 BG, CZ, EE, CY, LT, LV, MT, HU, PL, RO, SL, SK**

EURO ZONA: BE, FR, IT, LU, DE, AT, ES, PT, IE, NL, FI, EL, EE, SI, CY, MT, SK

* 15 ES valstybių narių – 15 Europos Sąjungą sudarančių šalių iki 2004 m. ir 2007 m. plėtros.

** NMS12 yra 12 naujų valstybių narių, įstojusių į Europos Sąjungą 2004 m. ir 2007 m. plėtros metu.

*** Visas Kipras yra viena iš 27 Europos Sąjungos valstybių narių. Tačiau *acquis communautaire* buvo sustabdytas toje šalies dalyje, kurios Kipro Respublikos Vyriausybė nekontroliuoja. Dėl praktinių priežasčių į „CY“ kategoriją ir į ES 27 vidurkį įtraukiami tik Kipro Respublikos Vyriausybės kontroliuojamoje šalies dalyje atlikti pokalbiai.

* * * * *

Norėtume pasinaudoti proga ir padėkoti visiems viso žemyno respondentams, kurie davė laiko dalyvauti šioje apklausoje.

Be aktyvaus jų dalyvavimo šis tyrimas nebūtų buvęs įmanomas.

SANTRAUKA

- Pasak ES gyventojų, dažniausiai vartojama gimtoji kalba yra vokiečių (16 proc.), italų ir anglų (po 13 proc.), prancūzų (12 proc.), ispanų ir lenkų (po 8 proc.).
 - Daugumai europiečių jų gimtoji kalba yra viena iš oficialių šalies, kurioje jie gyvena, kalbų.
 - Šiek tiek daugiau nei pusė europiečių (54 proc.) gali kalbėti bent viena papildoma kalba, ketvirtadalis (25 proc.) gali kalbėti bent dviem papildomomis kalbomis, o vienas iš dešimties (10 proc.) kalba bent trimis kalbomis.
 - Beveik visi Liuksemburgo (98 proc.), Latvijos (95 proc.), Nyderlandų (94 proc.), Maltos (93 proc.), Slovėnijos ir Lietuvos (po 92 proc.) ir Švedijos (91 proc.) respondentai teigia, kad be gimtosios kalbos jie gali kalbėti bent viena kalba.
 - Labiausiai demonstruojančios šalys pastebimas padidėjimas palyginti su ankstesnio „Eurobarometro“ tyrimo duomenimis, respondentų, teigiančių, kad gali kalbėti bent viena užsienio kalba, dalis yra Austrija (+ 16 procentinių punktų iki 78 proc.), Suomija (+ 6 punktai iki 75 proc.) ir Airija (+ 6 punktais iki 40 proc.).
 - Slovakijoje (nuo 17 procentinių punktų iki 80 proc.), Čekijoje (nuo 12 proc. punktų iki 49 proc.), Bulgarijoje (-11 punktų iki 48 proc.), Lenkijoje (-7 proc. punktais iki 50 proc.) ir Vengrijoje (-7 punktais iki 35 proc.). Nuo 2005 m. šiose šalyse sumažėjo užsienio kalbomis, pavyzdžiui, rusų ir vokiečių, mokančių kalbų.
 - Nedaugelyje šalių pastebimai padidėjo respondentų, galinčių kalbėti bent dviem užsienio kalbomis, dalis: labiausiai jų yra Italijoje (+ 6 procentiniais punktais iki 22 proc.) ir Airijoje (+ 5 punktais iki 18 proc.).
- Tačiau devyniose valstybėse narėse pastebimai sumažėjo daugiau nei 5 procentiniais punktais: Belgija (-16 procentinių punktų – 50 proc.), Vengrija (-14 punktų – 13 proc.), Bulgarija (-12 punktų – 19 proc.), Lenkija (-10 punktų – 22 proc.), Portugalija (-10 proc. punktų – 13 proc.), Malta (-9 punktais – 59 proc.), Liuksemburgas (-8 punktais – 84 proc.), Danija (-8 punktais – 58 proc.) ir Estija (-6 punktais iki 52 proc.).
- Šalys, kuriose respondentai mažiausiai gali kalbėti bet kuria užsienio kalba, yra Vengrija (65 proc.), Italija (62 proc.), Jungtinė Karalystė ir Portugalija (po 61 proc. kiekvienoje) ir Airija (60 proc.).
 - Penkios dažniausiai vartojamos užsienio kalbos tebėra anglų (38 proc.), prancūzų (12 proc.), vokiečių (11 proc.), ispanų (7 proc.) ir rusų (5 proc.).
 - Nacionaliniu lygmeniu anglų kalba yra dažniausiai vartojama užsienio kalba 19 iš 25 valstybių narių, kuriose ji nėra oficiali kalba (t. y. išskyrus Jungtinę Karalystę ir Airiją).
 - Dauguma europiečių, kurie kaip užsienio kalba kalba anglų, vokiečių, ispanų ir rusų kalbomis, mano, kad jie turi geresnių nei pagrindinių įgūdžių. Įgūdžių lygio įvertinimas iš esmės yra panašus į 2005 m. apklausą.
 - Šiek tiek daugiau nei du penktadaliai (44 proc.) europiečių teigia, kad jie gali gerai suprasti bent vieną užsienio kalbą, kad galėtų sekti naujienas per radiją ar televiziją. Anglų kalba yra plačiausiai suprantama – ketvirtadalis (25 proc.) europiečių šia kalba gali sekti radijo ir televizijos naujienas. Prancūzų ir vokiečių kalbas paminėjo po 7 proc. respondentų, ispanų (5 proc.), rusų (3 proc.) ir italų (2 proc.).
 - Europiečiai lygiai taip pat tikėtina, kad galės skaityti laikraštį ar žurnalo straipsnį užsienio kalba, kai tik du penktadaliai (44 %) europiečių sako, kad gali. Anglų kalba taip pat yra labiausiai paplitusi užsienio kalba – panaši dalis europiečių (25 proc.) gali skaityti laikraščio ar žurnalo straipsnį ta kalba. Prancūzų kalba minima 7 proc., o vokiečių kalba – 6 proc. europiečių. Šalia ateina ispanų, 4 % atsakymų, po to rusų ir italų (2 %).
 - Šiek tiek mažiau tikėtina, kad europiečiai supranta bet kurią užsienio kalbą pakankamai gerai, kad galėtų ja naudotis, kad galėtų bendrauti internetu (pvz., el. paštu, „Twitter“, „Facebook“ ir kt.), du penktadaliai (39 proc.) teigia, kad taip gali vartoti bent vieną užsienio kalbą. Be to, dažniausiai minima

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

kalba yra anglų kalba – panaši dalis europiečių (26 proc.) gali bendrauti internetu ta kalba. Prancūzų ir vokiečių kalba kalba po 5 proc. europiečių, po jų eina ispanų (3 proc.), rusų ir italų (1 proc.).

- Yra aiškus ryšys tarp kalbos nurodymo tvarkos (t. y. suvokiamo sklandumo) ir tos kalbos vartojimo dažnumo. Ketvirtadalis (24 proc.) respondentų kasdien arba beveik kiekvieną dieną vartoja savo pirmąją užsienio kalbą, panaši dalis (23 proc.) ją vartoja dažnai, o likusioji (50 proc.) – retkarčiais.

Maždaug vienas iš dešimties respondentų kasdien arba beveik kiekvieną dieną vartoja antrąją kalbą (8 proc.), o respondentai daug dažniau ją vartoja tik retkarčiais (65 proc.).

Be to, tik 6 proc. respondentų, kurie kalba trečiąja užsienio kalba, ją vartoja kiekvieną dieną, maždaug vienas iš aštuonių (13 proc.) ją vartoja dažnai, bet ne kasdien, o maždaug septyni iš dešimties (69 proc.) ją vartoja retkarčiais.

Europiečiai sako, kad jie reguliariai vartoja užsienio kalbas žiūrėdami filmus ir (arba) televiziją arba klausydami radijo (37 proc.), naudodami internetu (36 proc.) ir bendraudami su draugais (35 proc.). 27 proc. respondentų teigia, kad užsienio kalbos reguliariai kalbasi darbe, o 50 proc. – per atostogas užsienyje.

- Reikšmingiausi pokyčiai nuo 2005 m. yra tai, kad didėja europiečių, kurie reguliariai vartoja užsienio kalbas internete (+ 10 procentinių punktų), taip pat žiūri filmus ir (arba) televiziją arba klauso radijo (+ 8 balai), dalis. Europiečių, reguliariai nevartojančių užsienio kalbos, dalis sumažėjo nuo 13 % 2005 m. iki 9 % 2012 m.

- Dauguma europiečių nelaiko aktyviais kalbų besimokančiais asmenimis. Maždaug ketvirtadalis (23 proc.) europiečių niekada nemokė kalbos, o šiek tiek daugiau nei du penktadaliai (44 proc.) neseniai nemoko kalbos ir neketina pradėti mokytis.

- Per pastaruosius dvejus metus tik mažuma (14 proc.) toliau mokėsi kalbos; per pastaruosius dvejus metus mažiau nei vienas iš dešimties (7 proc.) pradėjo mokytis naujos kalbos; ir panaši dalis (8 %) neseniai nemoko kalbos, bet ketina pradėti nuo ateinančių metų.

- Europiečiai labiausiai tikėtina, kad darbas kitoje šalyje yra pagrindinis naujos kalbos mokymosi privalumas, o trys penktadaliai europiečių (61 %) laikosi tokio požiūrio. Šiek tiek daugiau nei pusė europiečių (53 proc.) mano, kad jie vartoja kalbą darbe (įskaitant keliones į užsienį). Šiek tiek mažesnė dalis (46 proc.) reiškia galimybę studijuoti užsienyje ir galimybę ja pasinaudoti atostogaujant užsienyje (47 proc.).

- 88 proc. europiečių mano, kad labai naudinga mokėti kitas kalbas nei jų gimtoji kalba.

- Du trečdaliai europiečių (67 proc.) mano, kad anglų kalba yra viena iš dviejų naudingiausių kalbų.

- Kalbos, suvokiamos kaip naudingiausios po to, yra šios: Vokiečių (17 proc.), prancūzų (16 proc.), ispanų (14 proc.) ir kinų (6 proc.).

- Sumažėjo proporcija, kad prancūzų kalba yra svarbi (-9 procentiniais punktais), o tiems, kurie galvoja, kad vokiečių kalba yra svarbi asmeninio tobulėjimo kalba (-5 punktai). Dabar europiečiai labiau nei 2005 m. mano, kad kinų kalba yra svarbi (+ 4 balai).

- 98 proc. europiečių mano, kad kitų užsienio kalbų mokėjimas yra naudingas jų vaikų ateičiai.

- Kalbant apie tokias kalbas, prancūzų ir vokiečių kalbos minimos po 20 proc. europiečių, ispanų – 16 proc., o kinų – 14 proc. Maždaug keturi iš penkių europiečių (79 proc.) mano, kad anglų kalba yra viena iš naudingiausių kalbų vaikų ateičiai.

- Nuo 2005 m. sumažėjo (-13 procentinių punktų) europiečių, manančių, kad prancūzai yra svarbūs vaikams mokytis savo ateičiai, dalis, o vaikų mokymuisi svarbi vokiečių dalis yra (-8 procentiniais punktais).

- Nors suvokimas, kad kinų kalba yra naudinga asmeniniam tobulėjimui, šiuo metu yra šiek tiek labiau paplitęs nei 2005 m. (+ 4 procentiniais punktais), jos, kaip svarbios vaikų mokymosi kalbos, vertės suvokimas yra daug labiau paplitęs nei 2005 m. (+ 12 procentinių punktų).

- Europiečiai greičiausiai sako, kad nemokamos pamokos gerokai padidins tikimybę mokytis arba tobulinti vienos kalbos įgūdžius, apie tris iš dešimties (29 proc.). Maždaug penktadalis europiečių teigia, kad būtų daug labiau linkę mokytis arba tobulinti kalbos įgūdžius, jei jiems būtų mokama už

mokymąsi (19 proc.), jei jie galėtų mokytis toje šalyje, kurioje kalbama (18 proc.), ir jei pagerės karjeros perspektyvos (18 proc.).

- Dažniausiai minima kliūtis mokytis kitos kalbos yra motyvacijos stoka, o trečdalis (34 proc.) europiečių teigia, kad tai juos atgraso. Maždaug ketvirtadalis europiečių nurodo, kad trūksta laiko tinkamai mokytis (28 proc.) ir kad tai per brangu (25 proc.). Penktadalis (19 proc.) europiečių teigia, kad jie negerai kalba.

- Labiausiai paplitęs būdas mokytis užsienio kalbos yra per pamokas mokykloje. Šiek tiek daugiau nei du trečdaliai europiečių (68 %) taip išmoko užsienio kalbos. Daug mažiau europiečių mokosi užsienio kalbos neoficialiai kalbėdami su gimtąja kalba (16 proc.), o ne mokykloje mokytoja mokėsi grupinių kalbų pamokose (15 proc.) ir dažnai arba ilgai keliavo į šalį, kurioje kalbama ta kalba (15 proc.). Labiausiai tikėtina, kad europiečiai mano, kad mokyklos kalbos pamokos yra veiksmingiausias būdas mokytis užsienio kalbos.

- Europiečiai iš esmės sutaria, kad kiekvienas ES turėtų turėti galimybę kalbėti bent viena užsienio kalba, o daugiau nei keturi iš penkių (84 proc.) su tuo sutinka.

- Europiečiai didžiąja dalimi pritaria ES vizijai, kad ES piliečiai turėtų turėti galimybę kalbėti bent dviem užsienio kalbomis; daugiau kaip septyni iš dešimties (72 proc.) sutinka, kad ES žmonės turėtų galėti ne tik gimtąja kalba, bet ir kalbėti daugiau nei viena kalba.

- Dauguma europiečių (81 proc.) sutinka, kad visoms ES vartojamoms kalboms turėtų būti taikomos vienodos sąlygos. Net jei maždaug septyni iš dešimties (69 proc.) mano, kad europiečiai turėtų sugebėti kalbėti bendra kalba, šis požiūris nereiškia, kad vienai kalbai turėtų būti teikiama pirmenybė prieš kitas kalbas.

- Šiek tiek daugiau nei pusė respondentų (53 proc.) sutinka, kad ES institucijos, bendraudamos su piliečiais, turėtų vartoti vieną kalbą, o daugiau nei du iš penkių nepitaria šiai minčiai.

- Daugiau kaip trys ketvirtadaliai (77 proc.) respondentų mano, kad kalbos įgūdžių gerinimas turėtų būti politikos prioritetas.

- Daugiau nei du iš penkių respondentų (44 proc.) sutinka, kad jie teikia pirmenybę subtitrams, o ne dubliuoti užsienio filmus ar televizijos programas, tačiau šiek tiek didesnė dalis (52 proc.) nesutinka, kad pirmenybę teikia subtitrams.

- Europiečiai pripažįsta, kad vertimui raštu tenka svarbus vaidmuo įvairiose visuomenės srityse, visų pirma švietimo ir mokymosi srityse (76 proc.), taip pat sveikatos ir saugos srityse (71 proc.). Europos nuomone, vertimas raštu yra svarbus ieškant darbo (68 proc.), gaunant žinių apie įvykius kitose pasaulio šalyse (67 proc.), dalyvaujant ES veikloje arba ją gaunant (60 proc.), naudojantis viešosiomis paslaugomis (59 proc.) arba laisvalaikio veikla, pavyzdžiui, televizija, filmais ir skaitymu (57 proc.).

- Šiek tiek daugiau nei du iš penkių europiečių (43 proc.) teigia, kad vertimui tenka svarbus vaidmuo jų kasdiniame gyvenime, o šiek tiek mažiau nei vienas iš šešių (16 proc.) mano, kad šis vaidmuo yra labai svarbus.

Trys iš dešimties europiečių (30 proc.) teigia, kad jų kasdiniame gyvenime vertimas neatlieka jokio vaidmens.

I DAUGIAKALBYSTĖ EUROPOS SĄJUNGOJE ŠIANDIEN

Šioje pirmoje ataskaitos dalyje nagrinėjamas dabartinis daugiakalbystės lygis ES. Pirmiausia pateikiama kalbų, kurias europiečiai laiko savo gimtąja kalba, apžvalga prieš pradėdant mokytis kitų kalbų, kuriomis europiečiai gali kalbėti pakankamai gerai, kad galėtų surengti pokalbį. Šiame skyriuje daugiausia dėmesio skiriama šioms kitoms (ne gimtosios kalbos) kalboms, kurios šiame pranešime bus vadinamos „užsienio kalbomis“, nurodant tas, kuriomis dažniausiai kalbama tiek Europos lygmeniu, tiek kiekvienoje valstybėje narėje. Kalbant apie dažniausiai vartojamas užsienio kalbas, suvokiamų gebėjimų lygis nagrinėjamas prieš skyriaus pabaigoje peržiūrint užsienio kalbas, kurias europiečiai gali naudoti pasyviau veiklai, pvz., klausytis naujienų, skaityti popierių ir siųsti el. laišką.

1 GIMTOJI KALBA

Dažniausiai vartojama gimtoji kalba yra vokiečių kalba, po jos eina italų, anglų, prancūzų, ispanų ir lenkų kalba.

Respondentų buvo paprašyta nurodyti, kuri iš kalbų, kuria jie kalbėjo, buvo jų gimtoji kalba⁵. Atsakymai buvo renkami spontaniškai ir registruojami naudojant iš anksto nustatytą 38 kalbų sąrašą, o visos kitos kalbos buvo įrašytos į vieną kategoriją „kita“. Jei respondentai nurodė daugiau nei vieną kalbą, kurią jie paminėjo, buvo įrašyta.

Europoje vartojamos įvairios gimtosios kalbos. Kalbų, kuriomis kalbama kaip gimtoji kalba, paplitimas iš esmės atspindi gyventojų pasiskirstymą ES⁶.

Taigi dažniausiai kalbama vokiečių kalba, 16 proc. europiečių teigia, kad tai yra jų pirmoji kalba, po to eina italų ir anglų kalbos (po 13 proc.), prancūzų (12 proc.), ispanų ir lenkų (po 8 proc.). Šie rezultatai iš esmės panašūs į 2005 m. pateiktus rezultatus.

Daugumos europiečių gimtoji kalba yra oficiali šalies, kurioje jie gyvena, kalba.

Daugumai europiečių jų gimtoji kalba yra viena iš oficialiųjų šalies, kurioje jie gyvena, kalbų.

Ypač tikėtina, kad Graikijoje ir Vengrijoje (po 99 proc.), Čekijoje (98 proc.), Italijoje (97 proc.) ir Maltoje (97 proc.) kaip gimtąją kalbą vartojama oficialioji savo šalies kalba.

O Latvijoje (71 proc.) ir Estijoje (80 proc.) mažiausiai vartojama oficialioji kalba. Abiejose šalyse didelė respondentų dalis teigia, kad jų pirmoji kalba yra rusų kalba (atitinkamai 27 proc. ir 19 proc.), o tai atspindi abiejų šalių istoriją ir geografiją.

Kitos šalys, kuriose santykinai didelė mažuma kalba neoficialia šalies kalba, yra Liuksemburgas, kuriame 19 proc. nurodo portugalų kalbą kaip savo gimtąją kalbą; Slovakijoje ir Rumunijoje 9 proc. ir 8 proc. respondentų atitinkamai nurodo vengrų kalbą kaip pirmąją kalbą, o Jungtinėje Karalystėje – 2 proc. respondentų teigia, kad jų gimtoji kalba yra lenkų kalba, 1 proc. – vokiečių, prancūzų, portugalų, urdu ir valų kalba, o 4 proc. – kalbą, kuri nėra iš anksto nustatyta sąrašė.

5 D48a. „Galvoti apie kalbas, kuriomis kalbate, kokia kalba yra jūsų gimtoji kalba? (PRIREIKUS PRIDĖTI: Pagal pirmąją kalbą, turiu omenyje jūsų gimtąją kalbą) čekų, arabų, baskų, bulgarų, katalonų, kinų, kroatų, danų, olandų, anglų, estų, suomių, prancūzų, galisų, vokiečių, graikų, hindi, vengrų, airių, graikų, italų, japonų, korėjiečių, latvių, lietuvių, liuksemburgiečių, maltiečių, lenkų, portugalų, rumunų, rusų, škotų, škotų, slovakių, slovėnų, ispanų, švedų, turkų, urdu, Velsas, Kitas, Nėra (SPONTANEOUS), nežinau“.

6 http://europa.eu/about-eu/facts-figures/living/index_en.htm

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

	Valstybinė kalba {s], official language, kurios turi oficial statusą ES
BE	Olandų 55 %, prancūzų 38 %, vokiečių 9,4 %
BG	95,00 %
CZ	98,00 %
DK	96,00 %
DE	87,00 %
EE	80,00 %
IE	Anglų kalba 93 %, airių 3,00 %
EL	99,00 %
ES	Ispanų 82 %, katalonų 8 %, Galisų 5 %, Baskų 1,00 %
FR	93,00 %
IT	97,00 %
CY	95,00 %
LV	71,00 %
LT	92,00 %
LU	Liuksemburgiečių 52 %, prancūzų 16 %, vokiečių 2,00 %
HU	99,00 %
MT	Maltiečių 97 %, anglų 4,00 %
ML	94,00 %
AT	93,00 %
PL	95,00 %
PT	95,00 %
KAIM	93,00 %
O PLÉT RA	
SI	93,00 %
SK	88,00 %
FI	Fnish94 %, švedų 5,00 %
SE	93,00 %
JUNG TINÉ KARA LYST É	88,00 %

2 KITOS KALBOS, KURIOMIS KALBAMA

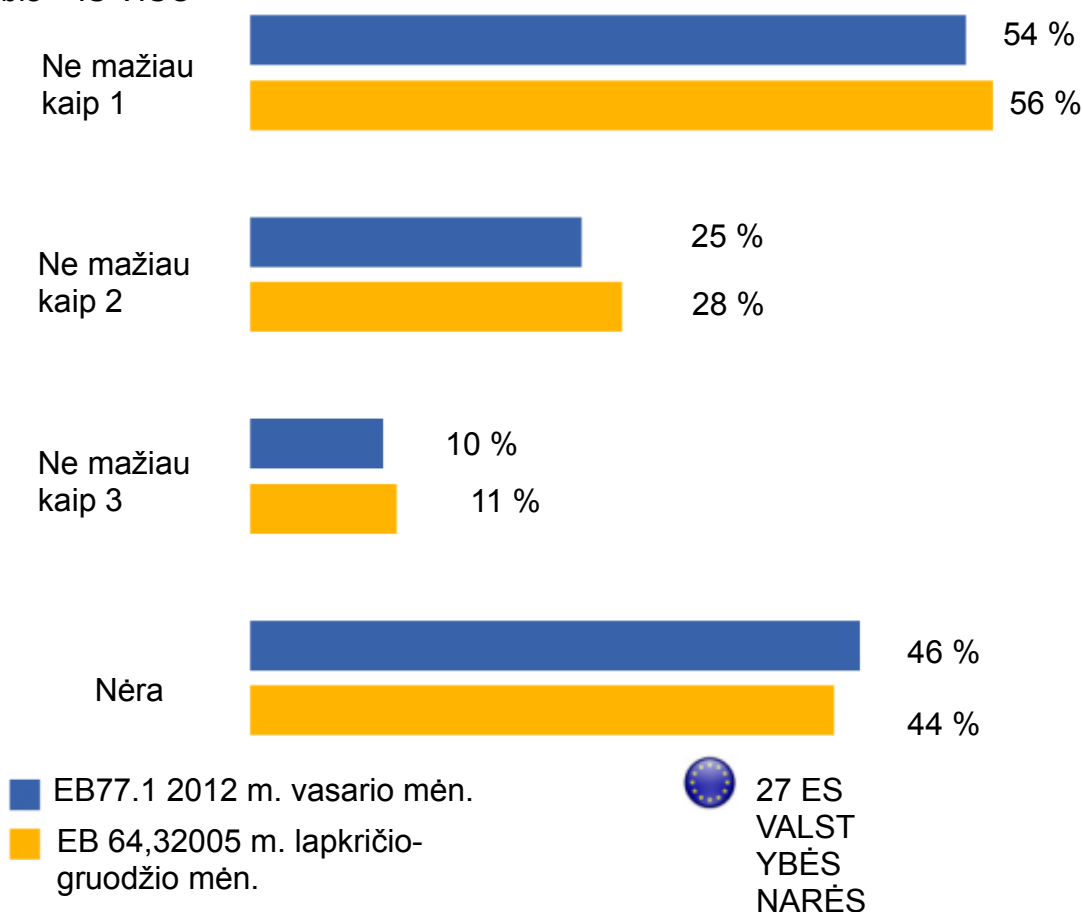
Respondentų buvo klausama, kokiomis kalbomis, išskyrus jų gimtąją kalbą, jie galėjo kalbėti pakankamai gerai, kad palaikytų pokalbį. Užfiksuota iki trijų papildomų kalbų pagal suvokimo sklandumą⁷.

Šiek tiek daugiau nei pusė visų europiečių teigia, kad ne tik gimtąja kalba, bet ir kalba bent viena kita kalba.

Dauguma europiečių (54 proc.) gali kalbėti bent viena papildoma kalba, ketvirtadalis (25 proc.) gali kalbėti bent dviem papildomomis kalbomis, o vienas iš dešimties (10 proc.) kalba bent trimis kalbomis.

Šiek tiek mažiau nei pusė visų europiečių (46 proc.) negali kalbėti jokia užsienio kalba pakankamai gerai, kad palaikytų pokalbį.

Šiame tyrime nurodyta dalis šiek tiek sumažėjo, palyginti su 2005 m. duomenimis, nors bendras vaizdas D48T2. Kalbos, kad jūs kalbate pakankamai gerai, kad būtų galima turėti pokalbis – IŠ VISO



išlieka panašus. Šiuos nedidelius lašus iš dalies galima paaiškinti klausimyno pakeitimais⁸. Antra, rezultatų analizė nacionaliniu lygmeniu, kuri šiek tiek vėliau aptarta šiame ataskaitos skirsnyje, rodo, kad kai kuriose

⁷ D48b, c ir d "Ir kokias kitas kalbas, jei tokių yra, jūs kalbate pakankamai gerai, kad galėtumėte pasikalbėti? (NE NEGALIMA CARD – KODAS MOTHER TONGUE IN D48a IR UP TO 3 KITŲ KITŲ KONKURSŲ KONTROLĖ D48b PIRŠTOJE, D48c KONKRETOJE KITAŲ LANGUAGE ir D48d THIRD OTHER LANGUAGE) čekų, arabų, baskų, bulgarų, katalonų, kinų, kroatų, danų, olandų, anglų, estų, suomių, prancūzų, galisų, vokiečių, graikų, hindi, vengrų, airių/Gaelic, italų, japonų, korėjiečių, latvių, lietuvių, liuksemburgiečių, maltiečių, lenkų, portugalų, rumunų, rusų, škotų, slovakių, slovėnų, ispanų, švedų, turkų, urdu, Vėlso, Kita, Nėra (SPONTANEOUS), nežinau"

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

atskirose valstybėse narėse vartojamos kalbos labai pasikeitė, o tai turės įtakos bendriems ES lygmens rezultatams.

Penkiolikos valstybių narių, kurios buvo ES narės iki 2004 m. (ES 15), ir dvylikos vėliau įstojusių valstybių narių (NMS12) užsienio kalbų skaičius labai skiriasi. ES 15 (10 proc.) šiek tiek dažniau nei NMS12 (8 proc.) galės kalbėtis bent trimis užsienio kalbomis.

Esama plataus masto skirtumų nacionaliniu lygmeniu. Kalbant apie ilgalaikį ES tikslą, kad kiekvienas pilietis turėtų praktinių įgūdžių bent dviem užsienio kalbomis, yra tik aštuonios valstybės narės, kuriose dauguma gali tai padaryti:

– Liuksemburgas (84 %),

– Nyderlandai (77 %),

Slovėnija (67 %),

– Malta (59 %),

– Danija (58 %),

– Latvija (54 %),

– Lietuva (52 %) ir Estija (52 %).

Liuksemburge trys penktadaliai respondentų (61 %) gali ne tik gimtąja kalba, bet ir kalbėti ne mažiau kaip trimis kalbomis.

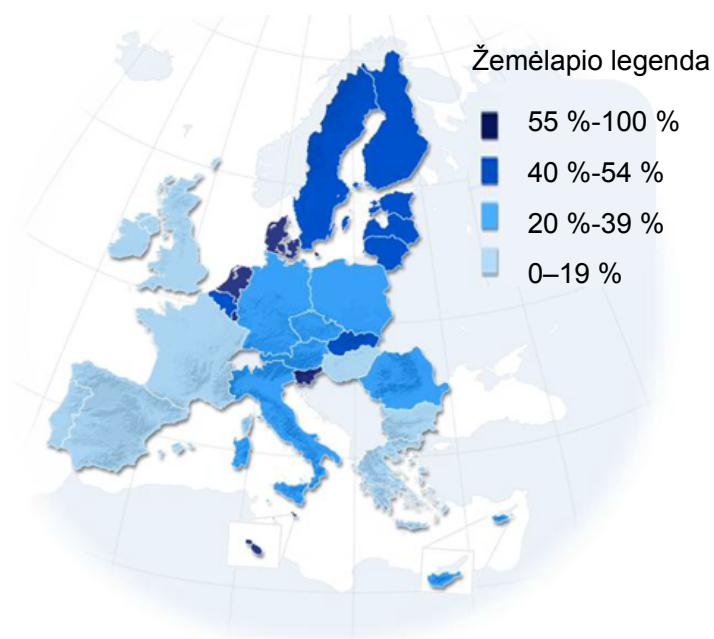
Mažiausiai tikėtina, kad respondentai galės ne tik gimtąja kalba, bet ir kalbėti bent dviem kalbomis: Portugalija ir Vengrija (po 13 proc. kiekvienoje), Jungtinė Karalystė (14 proc.) ir Graikija (15 proc.).

8 2005 m. įrašytų kalbų sąrašas buvo skirtingas, o „kitos regioninės kalbos“ buvo atskirai nurodytos ir įrašytos iš „kitų“ kalbų, kurios galėjo turėti įtakos regioninių kalbų įrašymo būdui.

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

LU	84,00 %
NL	77,00 %
SI	67,00 %
MT	59,00 %
DK	58,00 %
LV	54,00 %
LT	52,00 %
EE	52,00 %
BE	50,00 %
FI	48,00 %
SE	44,00 %
SK	43,00 %
DE	28,00 %
AT	27,00 %
ES	25,00 %
RO	22,00 %
PL	22,00 %
IT	22,00 %
CZ	22,00 %
CY	20,00 %
FR	19,00 %
BG	19,00 %
ES	18,00 %
IE	18,00 %
EL	15,00 %
JUNGTINĖ KARALYSTĖ	14,00 %
HU	13,00 %
PT	13,00 %

Klausimas: D48T2. Kalbos, kad jūs kalbate pakankamai gerai, kad būtų galima turėti pokalbį – IŠ VISO
Atsakymai: Ne mažiau kaip 2



SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Kai kuriose šalyse nuo 2005 m. pastebimai pasikeitė užsienio kalbų, kuriomis piliečiai gali kalbėti pakankamai gerai, kad palaikytų pokalbį, skaičius.

D48T Kalbos, kad jūs kalbate pakankamai gerai, kad būtų galima turėti pokalbį – IŠ VISO

	At least 1	Diff	At least 2	Diff	At least 3	Diff	None	Diff
		EB77.1- EB64.3		EB77.1- EB64.3		EB77.1- EB64.3		EB77.1- EB64.3
EU27	54 %	-2	25 %	-3	10 %	-1	46 %	2
LU	98 %	-1	84 %	-8	61 %	-8	2 %	1
LV	95 %	=	54 %	3	13 %	-1	5 %	=
NL	94 %	3	77 %	2	37 %	3	6 %	-3
MT	93 %	1	59 %	-9	13 %	-10	7 %	-1
SI	92 %	1	67 %	-4	34 %	-6	8 %	-1
LT	92 %	=	52 %	1	18 %	2	8 %	=
SE	91 %	1	44 %	-4	15 %	-1	9 %	-1
DK	89 %	1	58 %	-8	23 %	-7	11 %	-1
EE	87 %	-1	52 %	-6	22 %	-2	13 %	2
SK	80 %	-17	43 %	-5	18 %	-4	20 %	17
AT	78 %	16	27 %	-5	9 %	-12	22 %	-16
CY	76 %	-2	20 %	-2	7 %	1	24 %	2
FI	75 %	6	48 %	1	26 %	3	25 %	-6
BE	72 %	-1	50 %	-16	27 %	-26	28 %	2
DE	66 %	-1	28 %	1	8 %	=	34 %	1
EL	57 %	=	15 %	-4	4 %	=	43 %	=
FR	51 %	=	19 %	-2	5 %	1	49 %	=
PL	50 %	-7	22 %	-10	7 %	-9	50 %	7
CZ	49 %	-12	22 %	-7	6 %	-4	51 %	12
RO	48 %	1	22 %	-5	8 %	2	52 %	-1
BG	48 %	-11	19 %	-12	4 %	-4	52 %	11
ES	46 %	2	18 %	-1	5 %	-1	54 %	-2
IE	40 %	6	18 %	5	4 %	2	60 %	-6
UK	39 %	1	14 %	-4	5 %	-1	61 %	-1
PT	39 %	-3	13 %	-10	4 %	-2	61 %	3
IT	38 %	-3	22 %	6	15 %	9	62 %	3
HU	35 %	-7	13 %	-14	4 %	-16	65 %	7

Austrija (+ 16 procentinių punktų iki 78 proc.), Suomija (+ 6 punktais – 75 proc. punktai) ir Airija (+ 6 punktais iki 40 proc.).

Priešingai, tose valstybėse narėse, kuriose respondentų, galinčių kalbėti bent viena užsienio kalba, dalis sumažėjo:

Slovakija (nuo 17 procentinių punktų iki 80 %),

Čekijos Respublika (nuo 12 punktų iki 49 proc.),

– Bulgarija (nuo 11 punktų iki 48 proc.),

Lenkija (nuo 7 iki 50 proc. punktų) ir Vengrija (nuo 7 iki 35 proc.).

Šiose šalyse nuo 2005 m. ypač sumažėjo respondentų, galinčių kalbėti užsienio kalbomis, pavyzdžiui, rusų ir vokiečių, dalis. Pavyzdžiui, dalis, galinti kalbėti rusiškai, sumažėjo Bulgarijoje (-12 punktų), Slovakijoje (-12 punktų), Lenkijoje (-8 balai) ir Čekijoje (-7 punktai). Vokiečių kalbos proporcijos taip pat sumažėjo Čekijoje (-13 punktų), Slovakijoje (-10 balų) ir Vengrijoje (-7 punktai). Tikėtina, kad šiose pokomunistinėse šalyse šie mažėjimo pokyčiai yra „prarastos“ kartos rezultatas. Daugelis tų, kurie galėjo kalbėti vokiškai (po Antrojo pasaulinio karo) arba kurie mokykloje mokėsi rusų kalbos (dabar daug rečiau mokoma), dabar yra mirę arba, praėjus laikui, pamiršo, kaip kalbėti šiomis kalbomis.

Nedaugelyje šalių pastebimai pagerėjo respondentų, galinčių kalbėti bent dviem užsienio kalbomis, dalis. Labiausiai jų yra Italijoje (+ 6 procentiniais punktais iki 22 proc.) ir Airijoje (+ 5 punktais iki 18 proc.).

Devyniose valstybėse narėse pastebimas didelis sumažėjimas daugiau nei 5 procentiniais punktais: Belgija (-16 procentinių punktų – 50 proc.), Vengrija (-14 punktų – 13 proc.), Bulgarija (-12 punktų – 19 proc.), Lenkija (-10 punktų – 22 proc.), Portugalija (-10 proc. punktų – 13 proc.), Malta (-9 punktais – 59 proc.), Liuksemburgas (-8 punktais iki 84 proc.), Danija (-8 punktais iki 58 proc.) ir Estija (-6 punktais iki 52 proc.).

Tos šalys, kuriose respondentai mažiausiai gali kalbėti bet kuria užsienio kalba, yra Vengrija (65 proc.), Italija (62 proc.), Jungtinė Karalystė ir Portugalija (po 61 proc. kiekvienoje) ir Airija (60 proc.). Dar penkiose valstybėse narėse bent pusė visų respondentų teigia negalintys kalbėti jokia užsienio kalba: Ispanija (54 %), Rumunija ir Bulgarija (po 52 % kiekvienoje), Čekija (51 %) ir Lenkija (50 %).

Tačiau beveik visi respondentai Liuksemburge (98 proc.), Latvijoje (95 proc.), Nyderlanduose (94 proc.), Maltoje (93 proc.), Slovėnijoje ir Lietuvoje (po 92 proc.) ir Švedijoje (91 proc.) teigia, kad gali ne tik gimtąja kalba, bet ir kalbėti bent viena kalba.

Yra socialinių-demografinių ir elgesio skirtumų tarp tų, kurie tai daro, ir tų, kurie nekalba jokia užsienio kalba pakankamai gerai, kad palaikytų pokalbį. Ryškiausi skirtumai yra susiję su amžiumi, galutinio išsilavinimo amžiumi, profesija, socialine padėtimi, interneto naudojimu ir galimybe apmokėti namų ūkių sąskaitas (turto matas). Labiausiai tikėtina, kad šios grupės galės kalbėti bent dviem užsienio kalbomis:

- jaunesni žmonės, visų pirma 15–24 m. asmenys (37 proc.), palyginti su vyresnio amžiaus žmonėmis, visų pirma 55 metų ir vyresniais (17 proc.)
- vis dar studijuojantys asmenys (45 proc.), palyginti su pensininkais (16 proc.)
- asmenys, baigę 20 metų ar vyresnius (42 proc.) dieninius mokslus, palyginti su 15 metų ir jaunesniais (6 proc.) studentais.
- tie, kurie užsiima vadovaujančiomis profesijomis (38 proc.), ypač palyginti su namų šeimininkais (15 proc.), fizinio darbo darbuotojais ir bedarbiais (po 22 proc.).
- kasdien internetu besinaudojantys žmonės (35 proc.), palyginti su tais, kurie juo niekada nesinaudoja (7 proc.)
- tie, kurie atsiduria aukštai ant savęs pozicionavimo socialinių laiptų (35 %), palyginti su tais, kurie užima žemą padėtį (17 %)

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Nenuostabu, kad yra ryšys tarp užsienio kalbų, kuriomis kalbama, skaičiaus ir masto, kuriuo žmonės mokosi naujų kalbų. Taigi žmonės, kurie labai aktyviai mokosi naujų kalbų, taip pat yra daug labiau linkę nei tie, kurie yra neaktyvūs, kad galėtų gerai suprasti bent dvi užsienio kalbas, kad galėtų jose kalbėtis (atitinkamai 62 proc. ir 18 proc⁹).

9 Šios grupės apibrėžiamos remiantis respondentų atsakymais į 3 klausimą "Kurios iš toliau nurodytų situacijų jums tinka? (Rodyti CARD – READ OUT – MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Jūs pradėjote mokytis naujos kalbos per pastaruosius 2 metus; Per pastaruosius dvejus metus ir toliau mokėtės naujos kalbos; Neseniai nemokėte kalbos, bet ketinate pradėti dirbti ateinančiais metais; Nesate neseniai išmokę kalbos ir neketinate pradėti dirbti ateinančiais metais; Niekada nemokėjote jokios kitos kalbos, išskyrus savo gimtąją kalbą; Nežinau" **Labai aktyviai besimokantys kalbų** yra tie, kurie sako, kad per pastaruosius dvejus metus pradėjo mokytis naujos kalbos ir per pastaruosius dvejus metus toliau mokėsi naujos kalbos; **Aktyviai mokytis kalbų** yra tie, kurie per pastaruosius dvejus metus pradėjo mokytis naujos kalbos arba per pastaruosius dvejus metus toliau mokėsi naujos kalbos; **Neaktyvios kalbos besimokantys asmenys** yra tie, kurie neseniai neišmoko naujos kalbos ir gali arba neketina pradėti mokytis ateinančiais metais, **arba** kurie niekad neišmoko jokios kitos kalbos, išskyrus savo gimtąją kalbą.

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

D48T2 – Langažas, kad jūs kalbate pakankamai gerai, kad būtų galima turėti pokalbį – IŠ VISO

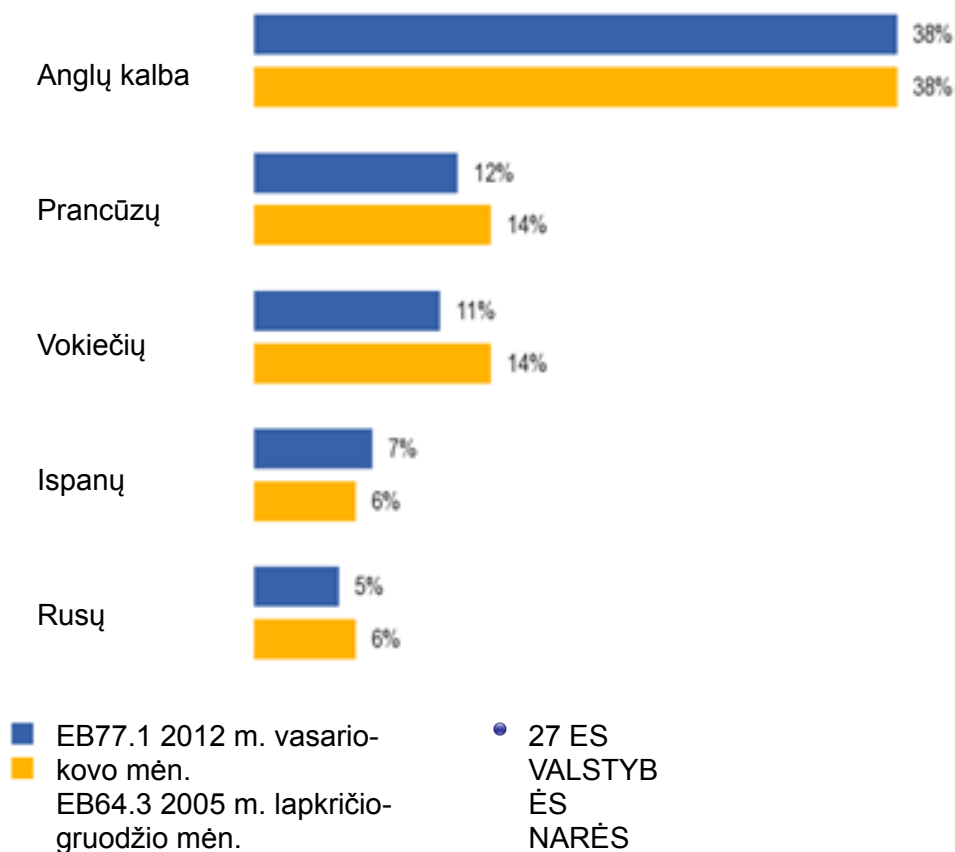
	Ne mažiau kaip 1	Ne mažiau kaip 2	Ne mažiau kaip 3	Nėra
27 ES VALSTYBĖS NARĖS	54,00 %	25,00 %	10,00 %	46,00 %
Amžius				
15–24	74,00 %	37,00 %	12,00 %	26,00 %
25–39	64 %	31,00 %	12,00 %	36,00 %
40–54	55,00 %	25,00 %	10,00 %	45,00 %
55+	38,00 %	17,00 %	7,00 %	62,00 %
Švietimas (pabaiga)				
15–	22 %	6,00 %	2,00 %	78,00 %
16–19	48,00 %	20,00 %	7,00 %	52,00 %
20+	76,00 %	42,00 %	17,00 %	24,00 %
Vis dar studijuoja	86,00 %	45,00 %	16,00 %	14,00 %
Respondento profesijos skalė				
Savarankiškai dirbantys asmenys	63,00 %	33,00 %	14,00 %	37,00 %
Vadovai	77,00 %	38,00 %	14,00 %	23,00 %
Kiti balti apykaklės	62,00 %	31,00 %	12,00 %	38,00 %
Darbininkai	51,00 %	22,00 %	8,00 %	49,00 %
Nakvynės namai	38,00 %	15,00 %	6,00 %	62,00 %
Bedarbiai	48,00 %	22,00 %	8,00 %	52,00 %
Išėjęs į pensiją	36,00 %	16,00 %	7,00 %	64,00 %
Studentai	86,00 %	45,00 %	16,00 %	14,00 %
Interneto naudojimas				
Kasdien	70,00 %	35,00 %	14,00 %	30,00 %
Dažnai/Kartais	49,00 %	21,00 %	8,00 %	51,00 %
Niekada	25,00 %	7,00 %	3,00 %	75,00 %
Savęs pozicionavimas ant socialinių laiptų				
Žemas (1–4)	42,00 %	17,00 %	6,00 %	58,00 %
Vidutinis (5–6)	52,00 %	23,00 %	9,00 %	48,00 %
Aukštas (7–10)	66,00 %	35,00 %	15,00 %	34,00 %
Kalbų besimokančio asmens veikla				
Labai aktyvus	91,00 %	62,00 %	37,00 %	9,00 %
Aktyvus	87,00 %	51,00 %	21,00 %	13,00 %
Neaktyvus	45,00 %	18,00 %	7,00 %	55,00 %

Anglų kalba dominuoja kaip kalba, kuria europiečiai greičiausiai gali kalbėti

Kalbant apie dažniausiai vartojamas užsienio kalbas, Europos kalbinis žemėlapis panašus į 2005 m. pateiktąjį, o penkios dažniausiai vartojamos užsienio kalbos lieka anglų (38 %), prancūzų (12 %), vokiečių (11 %), ispanų (7 %) ir rusų (5 %).

Šiek tiek sumažėjo proporcijos, galinčios surengti pokalbį vokiečių ir prancūzų kalbomis (atitinkamai 3 ir -2 procentiniai punktai).

D48T1. Kalbos, kad jūs kalbate pakankamai gerai, kad būtų galima turėti pokalbį – IŠ VISO

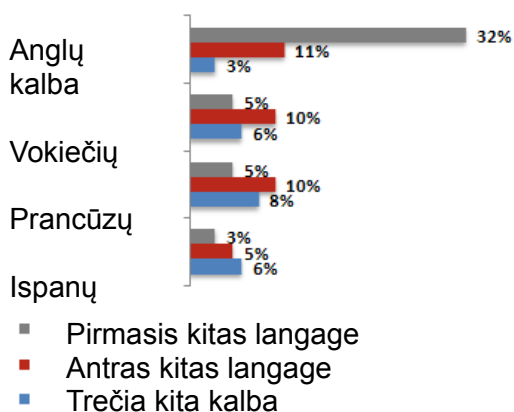


Čia verta išnagrinėti tvarką, kuria respondentai mini šias penkias kalbas. Pokalbio dalyviui buvo nurodyta įrašyti kiekvieną užsienio kalbą, kuria kalbama sklandžiai (pirmiausia ji yra labiausiai sklandi, antra – labiausiai sklandi, o trečia – mažiausiai sklandi).

Respondentai daug dažniau nurodo anglų kalbą kaip pirmąją, t. y. labiausiai laisvai mokamą užsienio kalbą (32 proc.), nei antrąją (11 proc.) arba trečiąją (3 proc.).

Priešingai, vokiečių, prancūzų ir ispanų kalbos dažniau minimos kaip antra pagal laisvę (atitinkamai 10 proc., 10 proc. ir 5 proc. respondentų) arba trečia labiausiai laisvai vartojama (atitinkamai 6 proc., 8 proc. ir 6 proc.) užsienio kalba, kuria gali kalbėti respondentas (atitinkamai 5 proc., 5 proc. ir 3 proc.).

D48 Ir kuris kitas langage, jei toks yra, jūs kalbate pakankamai gerai, kad būtų galima turėti pokalbį



Kalbant apie penkias plačiausiai vartojamas ES kalbas, ES-15 ir NMS12 skiriasi.

Ypač tikėtina, kad 15 ES valstybių narių respondentai kalba prancūziškai (14 proc., palyginti su 6 proc.) ir ispanų kalba (8 proc., palyginti su 2 proc.); ir jie yra ypač mažai tikėtina, nei respondentai NMS12 kalbėti vokiečių (10 %, palyginti su 15 %) ir rusų (2 %, palyginti su 16 %).

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

D48T Kalbos, kad jūs kalbate pakankamai gerai, kad būtų galima turėti pokalbį – IŠMOKAMAI DAUGIAU NAUJIENOS LANGUAGES (% pagal šalį)

27 ES VALSTYBĖS NARĖS		IE	LT
Anglų kalba	38 %	Airių/Gaelic	Rusų
Prancūzų	12 %	Prancūzų	80 %
Vokiečių	11 %	Anglų kalba	Anglų kalba
BE		EL	Vokiečių
Anglų kalba	38 %	Anglų kalba	14 %
Prancūzų	45 %	Prancūzų	LU
Vokiečių	22 %	Vokiečių	Prancūzų
BG		ES	Vokiečių
Anglų kalba	25 %	Anglų kalba	Anglų kalba
Rusų	23 %	Ispanų	HU
Vokiečių	8 %	Katalonų	Anglų kalba
CZ		FR	Vokiečių
Anglų kalba	27 %	Anglų kalba	Prancūzų
Slovakų	16 %	Ispanų	MT
Vokiečių	15 %	Vokiečių	Anglų kalba
DK		IT	Italų
Anglų kalba	86 %	Anglų kalba	Prancūzų
Vokiečių	47 %	Prancūzų	NL
Švedų	13 %	Ispanų	Anglų kalba
DE		CY	Vokiečių
Anglų kalba	56 %	Anglų kalba	Prancūzų
Prancūzų	14 %	Prancūzų	AT
Vokiečių	10 %	Graikų	Anglų kalba
EE		LV	Prancūzų
Rusų	56 %	Rusų	Italų
Anglų kalba	50 %	Anglų kalba	PL
Suomių	21 %	Latvių	Anglų kalba
			Vokiečių
			Rusų
			18 %

Nacionaliniu lygmeniu anglų kalba yra dažniausiai vartojama užsienio kalba 19 iš 25 valstybių narių, kuriose ji nėra oficiali kalba (t. y. išskyrus Jungtinę Karalystę ir Airiją).

Respondentai Nyderlanduose (90 proc.), Maltoje (89 proc.), Danijoje ir Švedijoje (po 86 proc.) ypač linkę kalbėti anglų kalba kaip užsienio kalba, taip pat Kipre ir Austrijoje (po 73 proc. kiekvienoje) ir Suomijoje (70 proc.).

Likusiose šešiose valstybėse narėse rusų kalba yra plačiausiai vartojama užsienio kalba Lietuvoje (80 %), Latvijoje (67 %) ir Estijoje (56 %); Kroatų, kuriomis dažniausiai kalbama Slovėnijoje (61 proc.); ir čekų, plačiausiai kalbama Slovakijoje (47 %).

Liuksemburge respondantai dažniausiai mini prancūzų kalbą (80 proc.) ir vokiečių kalbą (69 proc.), nors abi yra oficialios šalies kalbos.

Airijoje ir Jungtinėje Karalystėje prancūzų kalba yra labiausiai paplitusi užsienio kalba, kuria respondantai gali kalbėti pakankamai gerai, kad galėtų surengti pokalbį (atitinkamai 17 proc. ir 19 proc.).

Visose valstybėse narėse, išskyrus vieną, Liuksemburge anglų kalba yra pirmoji arba antroji dažniausiai pasitaikanti užsienio kalba, kuria kalba respondantai. Liuksemburge jis yra trečias labiausiai paplitęs po prancūzų ir vokiečių.

Nacionaliniu lygmeniu tik dvi iš šių penkių kalbų yra anglų ir ispanų kalbos, kurios nuo 2005 m. pastebimai padidėjo respondentų, teigiančių, kad jie pakankamai gerai jas pažįsta, kad galėtų surengti pokalbį, dalis.

Didžiausias pagerėjimas anglų kalba yra Austrijoje (+ 15 procentinių punktų iki 73 proc.), Suomijoje (+ 7 punktai iki 70 proc.), Latvijoje (+ 7 punktai iki 46 proc.) ir Lietuvoje (+ 6 procentiniais punktais iki 38 proc.).

Ispanijoje didžiausias padidėjimas yra Italijoje (+ 7 punktai iki 11 %) ir Ispanijoje (+ 6 punktai iki 16 %).

Kalbant apie prancūzų, vokiečių ir rusų kalbas, nacionaliniu lygmeniu žymiai nepadidėja šių kalbų žinios, kad būtų galima surengti pokalbį. Nuo 2005 m. pastebimai sumažėjo šiomis kalbomis mokančių asmenų dalis.

Vokiečiai yra Liuksemburge (nuo 19 punktų iki 69 proc.), Čekijoje (-13 punktų iki 15 proc.), Danijoje (nuo 11 punktų iki 47 proc.), Slovakijoje (nuo 10 punktų iki 22 proc.), Slovėnijoje (-8 punktai iki 42 proc.), Vengrijoje (-7 punktai iki 18 proc.) ir Estijoje (-7 punktai iki 15 proc.).

Didžiausias Prancūzijos sumažėjimas yra Liuksemburge (nuo 10 punktų iki 80 proc.), Portugalijoje (-9 punktai iki 15 proc.), Rumunijoje (-7 punktai iki 17 proc.), Bulgarijoje (-7 punktai iki 2 proc.) ir Maltoje (-6 punktai iki 11 proc.).

Rusijos atveju didžiausias sumažėjimas yra Bulgarijoje (-12 punktų – 23 proc.), Slovakijoje (-12 punktų – 17 proc.), Estijoje (nuo 10 punktų iki 56 proc.), Lenkijoje (nuo 8 punktų iki 18 proc.) ir Čekijoje (-7 punktai iki 13 proc.).

3 ŠNEKAMOSIOS KALBOS MOKĖJIMO LYGIS

Dauguma europiečių, kurie gali kalbėti anglų, vokiečių, ispanų, rusų ar prancūzų kalbomis, mano, kad jie turi palyginti gerų įgūdžių.

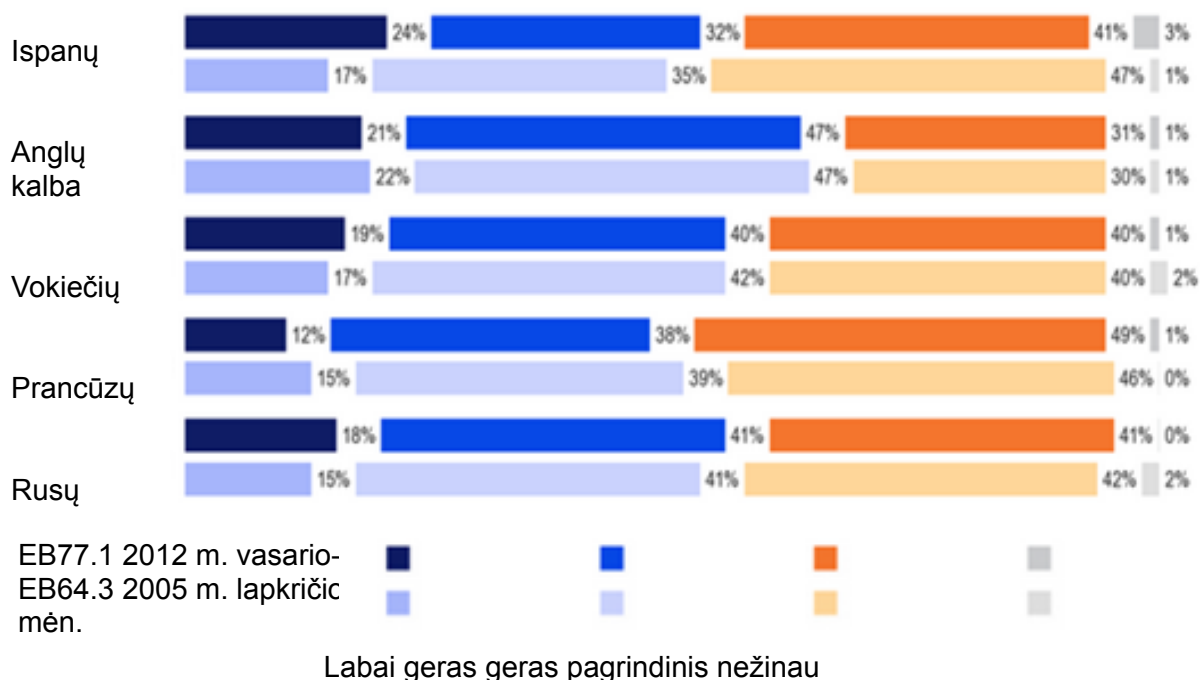
Dėl kiekvienos užsienio kalbos (iki trijų), kurią respondentas teigė galintis kalbėti pakankamai gerai, kad galėtų surengti pokalbį, jo buvo paprašyta įvertinti savo sugebėjimus naudojant paprastą trijų balų skalę – labai gerą, gerą, bazinį¹⁰. Šiame skyriuje daugiausia dėmesio skiriama europiečių gebėjimui kalbėti penkiomis plačiausiai vartojamomis kalbomis Europoje.

Dauguma europiečių, kurie kaip užsienio kalba kalba anglų, vokiečių, ispanų ir rusų kalbomis, mano, kad jie turi geresnių nei pagrindinių įgūdžių.

Iš tiesų ketvirtadalis (24 %) tų, kurie kalba ispanų kalba kaip užsienio kalba, vertina savo gebėjimą „labai gerai“, kaip ir maždaug pentadalis tų, kurie kalba angliškai (21 %), vokiečių (19 %) ir rusų (18 %).

Tie, kurie kalba prancūziškai kaip užsienio kalba, yra tolygiai pasiskirstę tarp tų, kurie vertina savo gebėjimą kalbėti kaip „pagrindinį“ (49 proc.), ir tuos, kurie mano, kad jie turi geresnių įgūdžių kalbėti kalba (50 proc.), sudarė 38 proc., sakydami „gerai“, o 12 proc. – „labai gerai“.

D48f. Ar tavo... yra labai geras, geras, pagrindinis



¹⁰ D48f1, f2 ir f3 EKA PRIEŽIŪROS PATVIRTINIMAS D48b, c ir d "Ar jūsų (FIRST/SECOND/THIRDDADDITIONAL LANGUAGE MENTIONED) yra labai geras, geras ar pagrindinis? (Rodyti CARD SU SCALE – vienas ANSWER PER LINE) Labai geras, geras, pagrindinis, nežinau"

Ilgūdžių lygio įvertinimas iš esmės yra panašus į 2005 m. apklausą. Ryškiausi skirtumai yra europiečių, kurie kalba ispanų kalba „labai gerai“ (+ 7 procentiniais punktais), dalies pagerėjimas ir jų ilgūdžių lygio sumažėjimas yra „geras“ (-3 balai) ir „pagrindinis“ (-6 balai); šiek tiek padidėjo europiečių, kurie save vertina kaip „labai gerai“ kalbėdami rusiškai, dalis (+ 3 balai); ir šiek tiek pablogėja europiečių gebėjimas kalbėti prancūziškai, mažėja jų ilgūdžių lygis kaip „labai geras“ (-3 balai), o jų gebėjimas yra „pagrindinis“ (+ 3 balai).

Ryškiausi skirtumai tarp ES-15 ir NMS12, kur yra didžiausias santykinis skirtumas tarp šių dviejų valstybių narių, yra šie:

- ES 15 labiau nei NMS12 vertina gebėjimą kalbėti vokiečių kalba kaip „labai gerą“ (atitinkamai 23 % palyginti su 10 %) ir daug mažiau tikėtina, kad gebėjimas įvertinti kaip „bazinis“ (35 %, palyginti su 51 %)
- ES 15 labiau nei NMS12 vertina gebėjimą kalbėti rusų kalba kaip „labai gerą“ (24 %, palyginti su 16 %)

Nacionaliniu lygmeniu galimybės nagrinėti savarankiškai įvertintus ilgūdžius prancūzų, vokiečių, ispanų ir rusų kalbomis pagal šalis yra ribotos dėl daugumoje valstybių narių nustatytų bazinių dydžių, nes šiomis kalbomis plačiai kalbama tik nedaugelyje šalių. Todėl šalies lygmeniu analizuojama tik anglų kalba, kuria plačiai kalbama daugumoje ES šalių.

Šalys, kuriose respondentai, be Airijos ir Jungtinės Karalystės, kur tai yra oficialioji kalba, dažniausiai vertina savo anglų kalbos kaip užsienio kalbos mokėjimo lygį kaip „labai gerą“, yra Malta (52 proc.), Danija (44 proc.), Kipras (42 proc.) ir Švedija (40 proc.). Maltoje ir Švedijoje ši dalis gerokai padidėjo nuo 2005 m. (+ atitinkamai 11 procentinių punktų ir + 5 punktai).

Kitos šalys, kuriose labai padidėjo respondentų skaičius anglų kalba, yra Liuksemburgas (+ 11 punktų iki 33 proc.), Slovėnija (+ 7 punktai iki 28 proc.), Rumunija (+ 7 punktai iki 22 proc.), Vengrija (+ 7 punktai iki 21 proc.) ir Latvija (+ 7 punktais iki 15 proc.).

Grupės labiau linkusios suvokti savo ilgūdžius kaip „labai gerus“ kiekvieną iš šių penkių kalbų. Šios demografinės grupės labiau vertina savo gebėjimų lygį anglų kalba kaip „labai gerą“:

- jaunesni žmonės, ypač 15–24 m. (27 proc.), palyginti su 55 metų ir vyresniais (15 proc.)
- asmenys, baigę 20 m. amžiaus ir vyresnius nei 20 metų (26 proc.) studijas visą darbo dieną, ypač palyginti su 15 metų amžiaus (7 proc.)
- žmonės, gyvenantys dideliuose miestuose (29 proc.), ypač palyginti su kaimo kaimuose gyvenančiais žmonėmis (15 proc.)
- asmenys, kurie pagal profesiją vis dar studijuoja (31 proc.), savarankiškai dirbantys asmenys (25 proc.) arba vadovai (25 proc.), ypač palyginti su namų šeimininkais (15 proc.), fizinio darbo darbuotojais (14 proc.) ir pensininkais (14 proc.)
- kasdien internetu besinaudojantys asmenys (24 proc.), palyginti su tais, kurie kartais naudojasi internetu (12 proc.) arba niekada juo nesinaudoja (11 proc.)

Pagrindinės grupės, kurių ilgūdžiai prancūzų kalba yra „labai geri“, yra šie:

- profesiniu požiūriu namų darbininkai (21 proc.) ir bedarbiai (18 proc.), ypač palyginti su fizinio darbo darbuotojais (9 proc.) ir savarankiškai dirbančiais asmenimis (9 proc.)
- tie, kuriems dažniausiai sunku apmokėti sąskaitas (22 proc.), palyginti su tais, kurie kartais kovoja (13 proc.), ir su tais, kurie „beveik niekada“ susiduria su sunkumais (11 proc.)

Čia labai aktyviai besimokantys kalbų (6 proc.) yra mažiau linkę nei aktyviai mokytis kalbų (14 proc.), o neaktyvūs (11 proc.) vertina savo gebėjimus prancūzų kalba kaip „labai gerus“.

Grupės, kurių ilgūdžiai vokiečių kalba yra labai geri, yra šios:

- jaunesni nei 55 metų asmenys, ypač 25–54 metų asmenys (21 proc.), palyginti su 55 metų ir vyresniais asmenimis (16 proc.)
- asmenys, kurie pagal profesiją yra namų šeimininkės (30 proc.), ypač palyginti su bedarbiais (8 proc.), savarankiškai dirbančiais asmenimis (15 proc.) ir pensininkais (15 proc.)

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

- kasdien internetu besinaudojantys asmenys (21 proc.), palyginti su tais, kurie dažnai ir (arba) kartais naudojami internetu (14 proc.), ir niekada (15 proc.)
- tie, kurie atsiduria socialinės padėties laiptų viduryje (22 %), ypač palyginti su tais, kurie save laiko žemais (16 %)

Paskutinę grupę sudaro žmonės, kurie neaktyviai mokosi kalbos (19 proc.), ir tie, kurie aktyviai, bet nelabai aktyviai mokosi kalbų (21 proc.), kurie abu yra labiau linkę nei tie, kurie teigia, kad yra labai aktyvūs kalbų besimokantys asmenys (12 proc.), savo įgūdžius vokiečių kalba vertina kaip „labai gerus“.

Pagrindinės grupės, labiausiai linkusios įvertinti savo ispanų kaip „labai geras“ yra:

- 25–39 metų asmenys (28 proc.), ypač palyginti su 15–24 m. (20 proc.) ir 40–54 m. (21 proc.) asmenimis.
- kaimo kaimuose gyvenantys asmenys (34 proc.), palyginti su tais, kurie gyvena mažuose ir vidutinio dydžio miestuose (19 proc.) ir dideliuose miestuose (19 proc.).
- asmenys, kurie pagal profesiją yra bedarbiai (50 proc.), ypač palyginti su studentais (14 proc.)

Dar viena grupė, turinti didesnę tikimybę, kad ispanų kalbos įgūdžiai bus vertinami kaip „labai geri“, yra tie, kurie gali kalbėti tik viena užsienio kalba (24 proc.), palyginti su tais, kurie gali kalbėti dviem (20 proc.) ir bent trimis (15 proc.).

Galiausiai, labiausiai tikėtina, kad šios grupės savo įgūdžius rusų kalba vertins kaip „labai gerą“:

- jaunesni nei 55 metų (20 proc.) asmenys, palyginti su 55 metų ir vyresniais asmenimis (14 proc.)
- namų šeimininkai (25 proc.), ypač palyginti su pensininkais (13 proc.)
- žmonės, kuriems sunku apmokėti sąskaitas, ypač tie, kurie dažniausiai kovoja (25 proc.), palyginti su tais, kurie „beveik niekada“ kovoja (16 proc.).

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

D48f – Ar jūsų... yra labai geras, geras, pagrindinis? Atsakymai: „Labai geras“

	Anglų kalba	Prancūzų	Vokiečių	Ispanų	Rusų
27 ES VALSTYBĖS NARĖS	21 %	12 %	19 %	24 %	18 %
Amžius					
15–24	27 %	12 %	20 %	20 %	19 %
25–39	24 %	12 %	21 %	28 %	19 %
40–54	18 %	12 %	21 %	21 %	21 %
55+	15 %	12 %	16 %	24 %	14 %
Švietimas (pabaiga)					
–15	7 %	12 %	20 %	26 %	19 %
16–19	13 %	9 %	21 %	28 %	17 %
20+	26 %	13 %	17 %	24 %	19 %
Vis dar studijuoja	31 %	14 %	19 %	14 %	19 %
Subjektyvi urbanizacija					
Kaimo kaimas	15 %	11 %	16 %	34 %	18 %
Mažas/vidutinio dydžio miestas	20 %	12 %	20 %	19 %	15 %
Didelis miestas	29 %	13 %	21 %	19 %	21 %
Respondento profesijos skalė					
Savarankiškai dirbantys asmenys	25 %	9 %	15 %	28 %	20 %
Vadovai	25 %	11 %	23 %	24 %	19 %
Kiti balti apykaklės	21 %	12 %	20 %	18 %	15 %
Darbininkai	14 %	9 %	23 %	24 %	20 %
Nakvynės namai	15 %	21 %	30 %	27 %	25 %
Bedarbiai	21 %	18 %	8 %	50 %	20 %
Išėjęs į pensiją	14 %	11 %	15 %	20 %	13 %
Studentai	31 %	14 %	19 %	14 %	19 %
Interneto naudojimas					
Kasdien	24 %	12 %	21 %	24 %	20 %
Dažnai/Kartais	12 %	13 %	14 %	24 %	19 %
Niekada	11 %	7 %	15 %	29 %	15 %
Sunkumai apmokėti sąskaitas					
Didžiąją laiko dalį	21 %	22 %	8 %	28 %	25 %
Laikas nuo laiko	19 %	13 %	18 %	26 %	22 %
Beveik niekada	22 %	11 %	21 %	23 %	16 %
Savęs pozicionavimas ant socialinių laiptų					
Žemas (1–4)	16 %	13 %	16 %	24 %	20 %
Vidutinis (5–6)	17 %	12 %	22 %	24 %	16 %
Aukštas (7–10)	28 %	12 %	18 %	23 %	19 %
Kalbų besimokančio asmens veikla					
Labai aktyvus	31 %	6 %	12 %	18 %	49 %
Aktyvus	28 %	14 %	21 %	23 %	2100 %
Neaktyvus	18 %	11 %	19 %	25 %	16 %
Užsienio kalbų skaičius – pokalbis					
Vienas	21 %	12 %	19 %	24 %	18 %
Du	27 %	13 %	19 %	20 %	19 %
Trys	35 %	12 %	20 %	15 %	23 %

4 PASYVŪS KALBOS ĮGŪDŽIAI

Iki šiol pranešime daugiausia dėmesio skirta užsienio kalboms, kuriomis europiečiai gali kalbėti pakankamai gerai, kad palaikytų pokalbį. Šiame skyriuje nagrinėjamas europiečių gebėjimas suprasti užsienio kalbas pasyvesnėse situacijose.

2012 m. apklausos metu respondentų buvo klausama, kurias užsienio kalbas jie suprato pakankamai gerai, kad galėtų vartoti įvairias pasyvias situacijas¹¹.

Europos Komisijos vertimo žodžių tarnybų pasiūlyti klausimai buvo susiję su galimybe sekti naujienas per radiją ar televiziją, skaityti laikraščius ar žurnalų straipsnius ir bendrauti internetu ne gimtąja kalba.

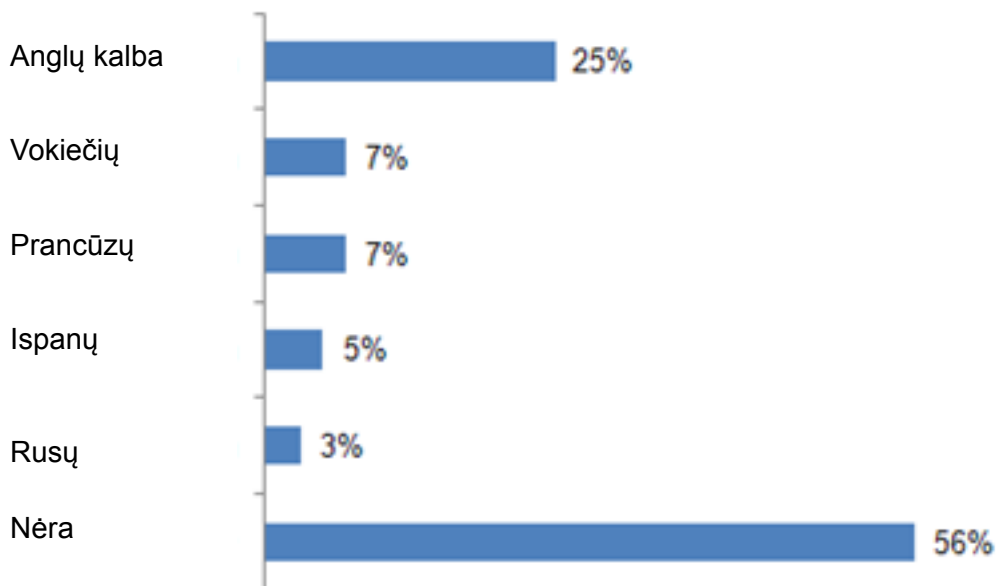
Šiek tiek daugiau nei du penktadaliai europiečių gerai supranta bent vieną užsienio kalbą, kad galėtų klausytis ar žiūrėti naujienas, ir panašią dalį skaityti laikraščius ar žurnalų straipsnius. Šiek tiek mažesnė dalis gali bendrauti internetu užsienio kalba.

SD5 Ankstesni klausimai buvo apie kalbas, kad jūs kalbate pakankamai gerai, kad būtų galima turėti pokalbį. Kokias kalbas, išskyrus jūsų gimtąją kalbą, suprantate pakankamai gerai, kad galėtumėte sekti...
(bent viena kalba)



¹¹ SD5a, b ir c. Už EACH ADDITIONAL LANGUAGE MENTIONED AT D48b, D48c ir D48d " Ankstesni klausimai buvo apie kalbas, kad jūs kalbate pakankamai gerai, kad būtų galima turėti pokalbį. Kokias kalbas, išskyrus jūsų gimtąją kalbą, suprantate pakankamai gerai.....SD5a. sekti naujienas per radiją ar televiziją?....SD5b. Ir skaityti laikraščius ar žurnalų straipsnius?SD5c. Ir bendrauti internetu (el. paštas, Facebook, Twitter ir t.t.)? Čekų, arabų, baskų, bulgarų, katalonų, kinų, kroatų,danų, olandų, anglų, estų, suomių,prancūzų, galisų,vokiečių, graikų,hindi,vengrų, airių, graikų, ispanų, italų, japonų, korėjiečių, latvių, lietuvių, liuksemburgiečių, maltiečių, lenkų, portugalų, rumunų, rusų, škotų, gėlų, slovaku, slovenų, ispanų, švedų, turkų, urdu, Velsas, Kitas, None (SPONTANEOUS), nežinau"

SD5a Ankstesni klausimai buvo apie kalbas, kad jūs kalbate pakankamai gerai, kad būtų galima turėti pokalbį. Kokias kitas kalbas nei gimtoji kalba suprantate pakankamai gerai, kad galėtumėte sekti naujienas per radiją ar televiziją?



Šiek tiek daugiau nei du penktadaliai (44 proc.) europiečių teigia, kad jie gali gerai suprasti bent vieną užsienio kalbą, kad galėtų sekti naujienas per radiją ar televiziją.

Anglų kalba yra plačiausiai minima užsienio kalba: ketvirtadalis (25 %) respondentų teigia, kad jie gali sekti radijo ar televizijos naujienas anglų kalba.

Tik mažuma europiečių teigia, kad jie supranta prancūzų (7 %), vokiečių (7 %), ispanų (5 %), rusų (3 %) ir italų 2 % pakankamai gerai suprasti radijo ar televizijos naujienas, pateiktas šiomis kalbomis.

Esama skirtumų tarp NMS12 ir ES 15.

NMS12 respondentai yra daug labiau linkę nei ES 15 galės sekti naujienas per televiziją ar radiją rusų kalba (atitinkamai 10 % ir 1 %).

Jie yra mažiau tikėtina, nei ES 15 galės sekti transliacijos naujienas anglų (20 %, palyginti su 26 %), prancūzų (3 %, palyginti su 8 %) ir ispanų (2 %, palyginti su 6 %).

Yra nacionalinių skirtumų. Anglų kalba yra dažniausiai minima kalba, kurią žmonės supranta pakankamai gerai, kad galėtų sekti naujienas per radiją ar televiziją 19 valstybių narių. Labiausiai tikėtina, kad respondentai gali sekti televizijos ar radijo naujienas anglų kalba: Malta (85 proc.), Kipras (63 proc.), Danija ir Nyderlandai (po 57 proc. kiekvienoje) ir Suomija (50 proc.).

Be Jungtinės Karalystės ir Airijos, kur didžioji dauguma žmonių kalba kaip gimtąja kalba, valstybės narės, kuriose respondentai mažiausiai sako, kad gerai supranta anglų kalbą, kad galėtų sekti radijo ar televizijos naujienas, yra Ispanija ir Vengrija (po 12 proc. kiekvienoje), Slovakija (14 proc.), Bulgarija ir Lenkija (po 17 proc. kiekvienoje) ir Čekija (18 proc.).

Prancūzų kalba greičiausiai bus minima kaip kalba, kuria žmonės gali sekti televizijos ar radijo naujienas dviejose šalyse, išskyrus Prancūziją, kur ji yra oficiali kalba – Liuksemburge (55 %) ir Belgijoje (30 %). Vienintelės kitos šalys, kuriose bent vienas iš dešimties respondentų teigia galinčios sekti transliacijų naujienas prancūzų kalba, yra Nyderlandai (17 proc.), Jungtinė Karalystė (11 proc.) ir Portugalija (10 proc.).

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Labiausiai tikėtina, kad vokiečių kalba bus vartojama kaip kalba, kuria žmonės gali suprasti laidų naujienas Liuksemburge (53 proc.), kur ji yra oficiali kalba, po jos eina Nyderlandai (49 proc.), Danija (34 proc.) ir Slovėnija (27 proc.).

Labai mažai žmonių bet kurioje ES šalyje, išskyrus Ispaniją, gali suprasti ispanų kalbą pakankamai gerai, kad galėtų sekti transliacijų naujienas, o respondentai Portugalijoje (13 %), Prancūzijoje ir Liuksemburge (po 11 % kiekvienoje) greičiausiai sako, kad gali.

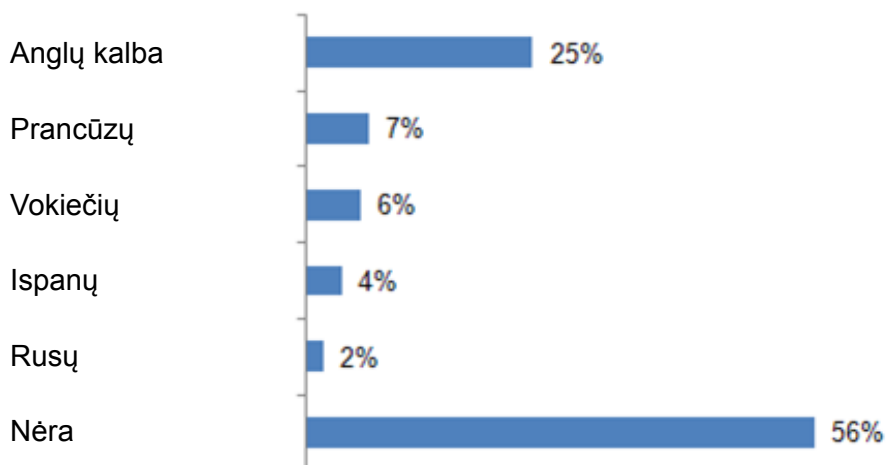
Televizijos ir radijo naujienos rusų kalba plačiai suprantamos ES valstybėse narėse, kurios anksčiau priklausė Sovietų Sąjungai, Lietuvoje (70 %), Latvijoje (47 %) ir Estijoje (44 %). Vienintelė kita šalis, kurioje daugiau nei vienas iš dešimties respondentų teigia, kad supranta transliacijų naujienas rusų kalba, yra Bulgarija (19 %), buvusi Rytų bloko šalis su panašia slavų kilmės abėcėle.

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

SD5a Ankstesni klausimai buvo apie kalbas, kad jūs kalbate pakankamai gerai, kad būtų galima turėti pokalbį. Kokias kitas kalbas nei gimtoji kalba suprantate pakankamai gerai, kad galėtumėte sekti naujienas per radiją ar televiziją?

	Anglų kalba	Prancūzų	Vokiečių	Ispanų	Rusų	Nėra
27 ES VALSTYBĖS NARĖS	25 %	7 %	7 %	5 %	3 %	56 %
BE	41 %	30 %	18 %	4 %	0 %	35 %
BG	17 %	1 %	4 %	1 %	19 %	60 %
CZ	18 %	1 %	9 %	0 %	8 %	40 %
DK	57 %	5 %	34 %	3 %	0 %	24 %
DE	33 %	5 %	7 %	2 %	2 %	55 %
EE	39 %	1 %	9 %	1 %	44 %	19 %
IE	5 %	8 %	5 %	2 %	1 %	61 %
EL	42 %	5 %	3 %	0 %	1 %	53 %
ES	12 %	6 %	1 %	13 %	0 %	60 %
FR	26 %	3 %	4 %	11 %	0 %	59 %
IT	24 %	9 %	2 %	3 %	0 %	65 %
CY	63 %	5 %	2 %	1 %	2 %	31 %
LV	29 %	1 %	7 %	1 %	47 %	17 %
LT	28 %	1 %	6 %	1 %	70 %	12 %
LU	39 %	55 %	53 %	11 %	1 %	12 %
HU	12 %	1 %	10 %	0 %	1 %	75 %
MT	85 %	5 %	2 %	1 %	0 %	7 %
NL	57 %	17 %	49 %	7 %	0 %	25 %
AT	44 %	6 %	6 %	2 %	1 %	47 %
PL	17 %	1 %	6 %	1 %	8 %	64 %
PT	20 %	10 %	1 %	13 %	0 %	64 %
RO	26 %	8 %	2 %	5 %	2 %	52 %
SI	42 %	2 %	27 %	4 %	3 %	16 %
SK	14 %	1 %	11 %	1 %	8 %	33 %
FI	50 %	4 %	11 %	4 %	2 %	39 %
SE	24 %	5 %	16 %	4 %	0 %	44 %
JUNGTINĖ KARALYSTĖ	9 %	11 %	4 %	3 %	1 %	60 %

SD5b Ir skaityti laikraščių ar žurnalų straipsnius?



Europiečiai taip pat gali skaityti laikraščio ar žurnalo straipsnį užsienio kalba, kaip ir per radiją ar televiziją, šiek tiek daugiau nei du penktadaliai (44 proc.) respondentų teigia, kad gali tai padaryti.

Anglų kalba taip pat yra labiausiai paplitusi užsienio kalba: panaši europiečių dalis (25 proc.) gali skaityti laikraščio ar žurnalo straipsnį ta kalba ir atitinkamai mažesnė proporcija prancūzų kalba (7 proc.), vokiečių kalba (6 proc.), ispanų kalba (4 proc.), rusų ir italų kalbomis (2 proc.).

NMS12 respondentai dažniau nei ES 15 galės skaityti laikraščių ir žurnalų straipsnius rusų kalba (atitinkamai 8 proc. ir 1 proc.), o anglų kalba (19 proc., palyginti su 27 proc.), prancūzų (2 proc., palyginti su 8 proc.) ir ispanų (1 proc., palyginti su 5 proc.) – mažiau nei 15 ES valstybių narių.

Vėlgi yra nacionalinių skirtumų.

Šalys, kuriose respondentai dažniausiai ir mažiausiai linkę teigti, kad supranta kiekvieną kalbą pakankamai gerai, kad galėtų skaityti laikraščių ir žurnalų straipsnius, iš esmės yra panašios į tas šalis, kuriose respondentai yra labiausiai ir mažiausiai linkę sekti naujienas per radiją ar televiziją.

Didžioji dalis nacionalinių proporcijų yra panašios arba šiek tiek mažesnės už praneštus transliavimo naujienų supratimo lygius.

Tačiau kai kuriais atvejais didesnė respondentų dalis šalyje teigia, kad jie pakankamai gerai supranta kalbą, kad galėtų skaityti laikraščio ar žurnalo straipsnį.

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

5D5b Ir skaityti laikraščių ar žurnalų straipsnius?

	Anglų kalba	Prancūzų	Vokiečių	Ispanų	Rusų	Nėra
27 ES VALSTYBĖS	25	7	6	4	2	56
BE	37	28	13	3	0	42
BG	16	1	3	1	17	64
CZ	17	1	8	0	6	46
DK	58	5	31	2	0	27
DE	33	5	7	2	2	56
EE	36	1	7	0	35	26
IE	4	7	4	2	1	70
EL	40	4	3	0	1	55
ES	15	7	1	13	0	56
FR	32	4	5	9	0	57
IT	26	9	1	4	0	63
CY	46	4	1	0	1	46
LV	27	0	6	1	46	21
LT	23	1	5	1	61	20
LU	35	54	52	10	1	15
HU	12	1	9	0	1	77
MT	74	4	2	0	0	21
NL	56	15	46	6	0	28
AT	43	5	6	2	1	48
PL	18	1	6	0	6	69
PT	20	10	1	9	0	68
RO	20	7	1	2	1	58
SI	39	1	24	2	1	20
SK	18	1	12	1	8	32
FI	49	5	11	4	1	40
SE	28	5	13	3	0	45
JUNGTINĖ KARALYSTĖ	10	13	3	3	1	59

Šalys, kuriose respondentai dažniausiai teigia, kad supranta anglų kalbą pakankamai gerai, kad galėtų skaityti laikraščių ar žurnalų straipsnius, yra Malta (74 proc.), Danija (58 proc.), Nyderlandai (56 proc.), Suomija (49 proc.) ir Kipras (46 proc.).

Tiek Maltoje, tiek Kipre respondentų, teigiančių, kad jie gali tai padaryti, dalis yra gerokai mažesnė nei tų, kurie teigia galintys suprasti transliuojamas naujienas anglų kalba (atitinkamai 11 procentinių punktų ir -17 punktų).

Vėlgi (be Jungtinės Karalystės ir Airijos), valstybės narės, kuriose respondentai mažiausiai teigia, kad supranta anglų kalbą pakankamai gerai, kad galėtų skaityti spaudos straipsnius, yra Vengrija (12 %), Ispanija (15 %), Bulgarija (16 %), Čekija (17 %) ir Lenkija bei Slovakija (po 18 %).

Prancūzų kalba vėl greičiausiai bus minima kaip kalba, kurią žmonės supranta pakankamai gerai, kad galėtų skaityti laikraščių ir žurnalų straipsnius dviejose šalyse, išskyrus Prancūziją, kurių oficialioji kalba prancūzų kalba – Liuksemburge (54 proc.) ir Belgijoje (28 proc.).

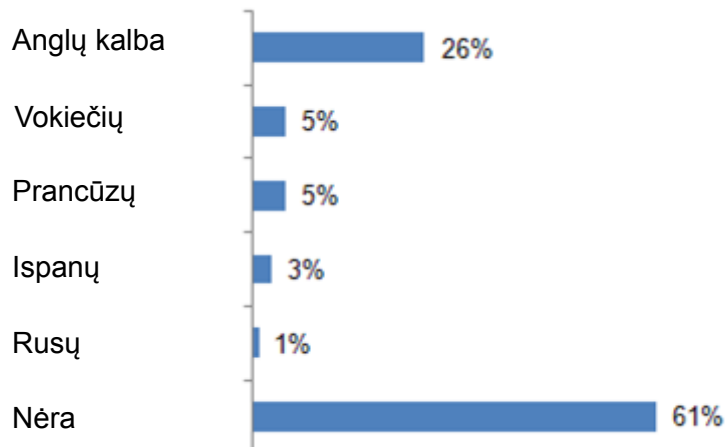
Vienintelės kitos šalys, kuriose bent vienas iš dešimties respondentų teigia galinčios skaityti straipsnius prancūziškai, yra tos pačios, kuriose bent vienas iš dešimties žmonių gali sekti transliacijų naujienas – Nyderlandai (15 %), Jungtinė Karalystė (13 %) ir Portugalija (10 %).

Šalių, kuriose respondentai greičiausiai supranta vokiečių kalbą pakankamai gerai, kad perskaitytų spaudos straipsnius, modelis taip pat atspindi tai, kas matoma transliuojant naujienas: Liuksemburgas (52 proc.), kur jis yra oficiali kalba, po jo eina Nyderlandai (46 proc.), Danija (31 proc.) ir Slovėnija (24 proc.).

Vėlgi, tik labai nedaug žmonių bet kurioje valstybėje narėje, išskyrus Ispaniją, gali pakankamai gerai suprasti ispanų kalbą, kad galėtų skaityti žurnalų ir laikraščių straipsnius, o respondentai Liuksemburge (10 %), Prancūzijoje ir Portugalijoje (po 9 % kiekvienoje) greičiausiai sako, kad gali.

Panašiai, respondentai valstybėse narėse, kurios anksčiau priklausė Sovietų Sąjungai, yra labiausiai tikėtina, kad iš visų ES valstybių narių sako, kad jie pakankamai gerai supranta rusų kalbą, kad galėtų skaityti žurnalų ir laikraščių straipsnius: Lietuva (61 %), Latvija (46 %) ir Estija (35 %). Bulgarija dar kartą yra vienintelė kita šalis, kurioje daugiau nei vienas iš dešimties respondentų teigia galintis skaityti laikraščių ir žurnalų straipsnius rusų kalba (17 proc.).

SD5c Ir bendrauti internetu?



Europiečiai yra šiek tiek mažiau linkę teigti, kad supranta bet kurią užsienio kalbą pakankamai gerai, kad galėtų ja naudotis bendrauti internetu (pvz., el. paštu, „Twitter“, „Facebook“ ir kt.), o du penktadaliai (39 proc.) teigia, kad taip gali vartoti bent vieną užsienio kalbą.

Be to, dažniausiai minima kalba yra anglų kalba, o panaši respondentų dalis (26 proc.) teigia, kad ji pakankamai gerai suprantama, kad ja galima naudotis bendraujant internetu.

Daug mažesnė respondentų dalis gali rinktis prancūzų kalbą (5 proc.), vokiečių kalbą (5 proc.), ispanų kalbą (3 proc.), taip pat rusų ir italų (1 proc.).

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

NMS12 yra labiau tikėtina, nei ES 15, kad galės bendrauti internetu rusų kalba (atitinkamai 5 % palyginti su 0,5 %) ir mažiau nei ES 15 galės tai padaryti anglų kalba (22 % palyginti su 28 %), prancūzų (2 %, palyginti su 6 %) ir ispanų (1 %, palyginti su 3 %).

Nacionaliniu lygmeniu tos valstybės narės, kuriose respondentai dažniausiai teigia, kad supranta anglų kalbą pakankamai gerai, kad galėtų ja naudotis ryšiui internetu, yra Malta (64 proc.), Danija (58 proc.), Nyderlandai (56 proc.), Suomija (51 proc.), Graikija (46 proc.), Austrija (45 proc.) ir Kipras (44 proc.). Dar kartą Maltoje ir Kipre respondentų, teigiančių, kad jie gali bendrauti internetu anglų kalba, dalis yra gerokai mažesnė nei tų, kurie teigia galintys suprasti transliuojamas naujienas anglų kalba (atitinkamai 21 proc. punkto ir -19 punktų).

Valstybės narės, kuriose respondentai mažiausiai teigia, kad supranta anglų kalbą pakankamai gerai, kad galėtų ja naudotis bendraujant internetu, išskyrus Jungtinę Karalystę ir Airiją, yra Vengrija (16 %), Ispanija ir Slovakija (po 17 %), Čekija (19 %) ir Bulgarija, Lenkija ir Portugalija (po 20 %).

Visose šiose valstybėse narėse anglų kalba dar plačiau nei prancūzų, vokiečių, ispanų ar rusų kalba minima kaip kalba, kurią respondentai supranta pakankamai gerai, kad galėtų bendrauti internetu.

Mažiau nei vienas iš dešimties respondentų gali bendrauti internetu prancūzų kalba visose valstybėse narėse, išskyrus Liuksemburgą (41 proc.) ir Belgiją (19 proc.), kur prancūzų kalba yra oficialioji kalba.

Iš kitų valstybių narių labiausiai tikėtina, kad prancūzų kalbą internetu naudos Jungtinės Karalystės (8 proc.), Nyderlandų (7 proc.) ir Airijos, Italijos ir Portugalijos respondentai (po 6 proc. kiekvienoje).

Labiausiai tikėtina, kad vokiečių kalba bus minima kaip kalba, kurią žmonės supranta pakankamai gerai, kad galėtų bendrauti internetu Liuksemburge (37 proc.), kur ji yra oficiali kalba, po jos eina Nyderlandai (31 proc.), Danija (19 proc.) ir Slovėnija (16 proc.).

Labai mažai žmonių bet kurioje ES šalyje, išskyrus Ispaniją (9 proc.), gali pakankamai gerai suprasti ispanų kalbą, kad galėtų internetu bendrauti su respondentais Prancūzijoje (6 proc.), Liuksemburge ir Portugalijoje (po 5 proc. kiekvienoje iš jų), kurie greičiausiai sako, kad gali.

Gebėjimas naudoti rusų kalbą internetinei komunikacijai labiausiai paplitęs ES valstybėse narėse, kurios anksčiau priklausė Sovietų Sąjungai, Latvijoje (41 proc.), Lietuvoje (40 proc.) ir Estijoje (19 proc.). Vienintelė kita šalis, kurioje bent vienas iš dešimties respondentų teigia, kad pakankamai gerai supranta rusų kalbą, kad galėtų tai padaryti, yra Bulgarija (10 %), buvusi Rytų bloko šalis, turinti panašią slavų kilmės abėcėlę.

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

SD5c Ir bendrauti internetu?

	Anglų kalba	Prancūzų	Vokiečių	Ispanų	Rusų	Nėra
27 ES VALSTYBĖS S NARĖS	26 %	5 %	5 %	3 %	1 %	61 %
BE	40 %	19 %	7 %	2 %	0 %	47 %
BG	20 %	0 %	3 %	1 %	10 %	69 %
CZ	19 %	1 %	7 %	0 %	2 %	58 %
DK	58 %	2 %	19 %	1 %	0 %	32 %
DE	32 %	4 %	7 %	1 %	1 %	59 %
EE	42 %	1 %	5 %	0 %	19 %	30 %
IE	4 %	6 %	3 %	2 %	1 %	74 %
EL	46 %	4 %	2 %	0 %	1 %	50 %
ES	17 %	5 %	1 %	9 %	0 %	65 %
FR	29 %	3 %	2 %	6 %	0 %	64 %
IT	29 %	6 %	2 %	2 %	0 %	64 %
CY	44 %	3 %	1 %	0 %	1 %	51 %
LV	28 %	0 %	3 %	1 %	41 %	25 %
LT	31 %	1 %	4 %	1 %	40 %	31 %
LU	33 %	41 %	37 %	5 %	1 %	30 %
HU	16 %	1 %	8 %	0 %	1 %	74 %
MT	64 %	3 %	1 %	0 %	0 %	32 %
NL	56 %	7 %	31 %	3 %	0 %	37 %
AT	45 %	5 %	5 %	2 %	0 %	47 %
PL	20 %	1 %	5 %	1 %	4 %	69 %
PT	20 %	6 %	0 %	5 %	0 %	72 %
RO	24 %	5 %	1 %	2 %	1 %	59 %
SI	43 %	1 %	16 %	1 %	1 %	34 %
SK	17 %	1 %	9 %	1 %	3 %	47 %
FI	51 %	3 %	8 %	4 %	1 %	42 %
SE	30 %	1 %	4 %	1 %	1 %	59 %
JUNGTINĖ KARALYST Ė	10 %	8 %	2 %	2 %	2 %	66 %

Kalbant apie bendrą kalbą, kurias europiečiai gali vartoti šiai pasaulyje veiklai (t. y. įskaitant bet kurią minėtą užsienio kalbą, ne tik anglų, prancūzų, vokiečių, ispanų ir rusų), skaičių, maždaug trys iš dešimties respondentų teigia, kad moka vieną kalbą pakankamai gerai, kad galėtų sekti naujienas (29 proc.), panašią dalį, kad mokėtų vieną kalbą, kad galėtų skaityti laikraščius ar žurnalus (29 proc.), ir šiek tiek mažesnę dalį, kad pakankamai gerai suprastų vieną užsienio kalbą, kad galėtų bendrauti internetu (27 proc.).

Mažiau nei vienas iš dešimties respondentų gerai supranta dvi kalbas, kad galėtų sekti transliacijų naujienas (9 proc.), skaityti spaudos straipsnius (9 proc.) ir bendrauti internetu (7 proc.). Tik nedidelė mažuma (3 proc. ar mažiau) teigia, kad supranta bent tris kalbas.

Yra mažuma europiečių, kurie negali pakankamai gerai suprasti jokios užsienio kalbos, kad galėtų kalbėtis, bet kurie gali gerai suprasti užsienio kalbą, kad galėtų imtis vienos iš šių pasaulyje veiklų.

Taigi 8 proc. respondentų, kurie teigia nekalbantys jokiais užsienio kalbomis, gali sekti naujienas per televiziją ar radiją užsienio kalba; 9 % gali skaityti laikraščių ar žurnalų straipsnius užsienio kalba; o 6 % gali bendrauti internetu užsienio kalba.

Demografinės ir elgsenos grupės, turinčios didžiausią tikimybę gerai suprasti užsienio kalbą, kad galėtų vykdyti šią pasaulyje veiklą, yra šios¹²:

- jaunesni žmonės, ypač 15–24 m., palyginti su 55 metų ir vyresniais žmonėmis
 - * Bendravimas internetu (atitinkamai 44 % ir 13 %)
 - * Žurnalų ir laikraščių straipsnių skaitymas (41 %, palyginti su 20 %)
 - * Po naujienų per televiziją ar radiją (41 %, palyginti su 20 %)
- tie, kurie pagal profesiją yra studentai, ypač lyginant su namų šeimininkais ir pensininkais
 - * Bendravimas internetu (atitinkamai 51 % ir 18 % ir 11 %)
 - * Žurnalų ir laikraščių straipsnių skaitymas (46 %, palyginti su 22 % ir 18 %)
 - * Po naujienų per televiziją ar radiją (46 %, palyginti su 22 % ir 20 %)
- asmenys, baigę 20 m. ir vyresnius kaip 20 metų amžiaus studijas, ypač palyginti su 15 metų amžiaus asmenimis.
 - * Bendravimas internetu (atitinkamai 37 % ir 9 %)
 - * Žurnalų ir laikraščių straipsnių skaitymas (38 %, palyginti su 14 %)
 - * Po naujienų per televiziją ar radiją (37 %, palyginti su 16 %)
- žmonės, gyvenantys dideliuose miestuose, ypač palyginti su kaimo kaimuose gyvenančiais žmonėmis
 - * Bendravimas internetu (atitinkamai 32 % ir 23 %)
- žmonės, kurie kasdien naudojasi internetu, ypač palyginti su tais, kurie niekada juo nesinaudoja
 - * Bendravimas internetu (atitinkamai 38 % ir 7 %)
 - * Žurnalų ir laikraščių straipsnių skaitymas (37 %, palyginti su 16 %)
 - * Po naujienų per televiziją ar radiją (36 %, palyginti su 18 %)
- tie, kurie patys užima aukštesnę poziciją socialiniuose padėties laiptuose, ypač tie, kurie atsiduria aukštai, palyginti su tais, kurie save laiko žemais
 - * Bendravimas internetu (atitinkamai 31 % ir 20 %)
 - * Žurnalų ir laikraščių straipsnių skaitymas (32 %, palyginti su 24 %)

¹² Ši analizė grindžiama respondentais, kurie teigia, kad moka vieną užsienio kalbą pakankamai gerai, kad galėtų imtis veiklos

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

* Po naujienų per televiziją ar radiją (33 %, palyginti su 24 %)

Žmonės, kurie yra labai aktyvūs arba aktyvūs kalbų besimokantys asmenys, yra, suprantama, labiau linkę nei tie, kurie neaktyvūs supranta užsienio kalbą pakankamai gerai, kad galėtų imtis visų šių pasyvių veiksmų:

* Bendravimas internetu (atitinkamai 44 % ir 43 %, palyginti su 23 %)

* Žurnalų ir laikraščių straipsnių skaitymas (37 % ir 43 %, palyginti su 25 %)

* Po naujienų per televiziją ar radiją (42 % ir 43 %, palyginti su 26 %)

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

SD5abc.2 Ankstesni klausimai buvo apie kalbas, kad jūs kalbate pakankamai gerai, kad būtų galima turėti pokalbį. Kokias kalbas, išskyrus jūsų gimtąją kalbą, suprantate pakankamai gerai, kad...

Atsakymai: „1 kalba“

	sekite per televiziją	naujienas radiją ar	skaityti laikraščio ar žurnalo straipsnius	bendraukite internetu
27 ES VALSTYBĖS NARĖS	29 %		29 %	27 %
Amžius				
15–24	41 %		41 %	44 %
25–39	33 %		36 %	37 %
40–54	30 %		29 %	26 %
55+	21 %		20 %	13 %
Švietimas (pabaiga)				
–15	16 %		14 %	9 %
16–19	27 %		27 %	23 %
20+	37 %		37 %	38 %
Vis dar studijuoja	46 %		46 %	51 %
Subjektyvi urbanizacija				
Kaimo kaimas	27 %		26 %	23 %
Mažas/vidutinio dydžio miestas	28 %		29 %	27 %
Didelis miestas	34 %		33 %	32 %
Respondento profesijos skalė				
Savarankiškai dirbantys asmenys	34 %		32 %	32 %
Vadovai	37 %		39 %	39 %
Kiti balti apykaklės	35 %		35 %	34 %
Darbininkai	29 %		28 %	27 %
Nakvynės namai	22 %		22 %	18 %
Bedarbiai	27 %		29 %	27 %
Išėjęs į pensiją	20 %		18 %	11 %
Studentai	46 %		46 %	51 %
Interneto naudojimas				
Kasdien	36 %		37 %	38 %
Dažnai/Kartais	28 %		26 %	23 %
Niekada	18 %		16 %	7 %
Savęs pozicionavimas ant socialinių laiptų				
Žemas (1–4)	24 %		24 %	20 %
Vidutinis (5–6)	30 %		29 %	27 %
Aukštas (7–10)	33 %		32 %	31 %
Kalbų besimokančio asmens veikla				
Labai aktyvus	42 %		37 %	44 %
Aktyvus	43 %		43 %	43 %
Neaktyvus	26 %		25 %	23 %

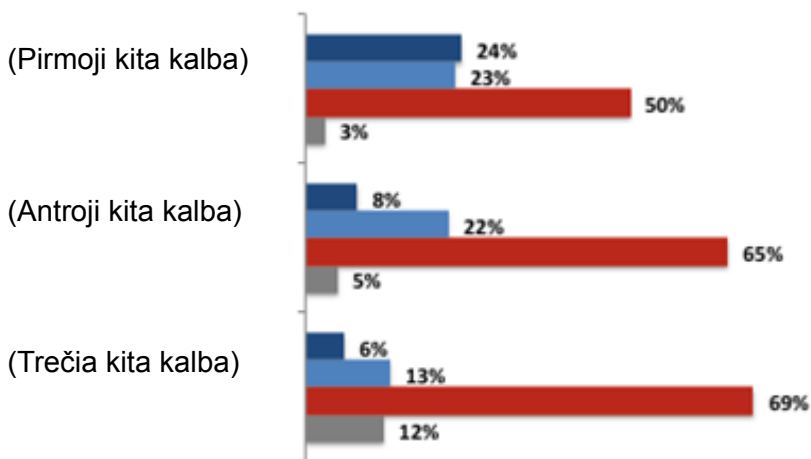
II KALBŲ VARTOJIMAS

Ištyrus daugiakalbystės lygį Europoje, šiame pranešimo skyriuje nagrinėjama, kaip europiečiai vartoja užsienio kalbas, kurias jie pakankamai gerai supranta, kad galėtų surengti pokalbį dėl to, kaip dažnai jomis naudojasi ir kam jomis naudojasi, prieš baigdami skyrių apie neseniai planuojamą kalbų mokymosi veiklą.

1 NAUDOJIMO DAŽNUMAS

Yra aiškus ryšys tarp kalbos nurodymo tvarkos (t. y. suvokiamo sklandumo) ir tos kalbos vartojimo dažnumo.

SD3 Kaip dažnai jūs naudojate savo...



Respondentų buvo klausiama, kaip dažnai jie vartoja kiekvieną užsienio kalbą, kad galėtų kalbėti pakankamai gerai, kad palaikytų pokalbį, daugiausia iki trijų¹³.

Taigi ketvirtadalis (24 proc.) respondentų kasdien arba beveik kiekvieną dieną vartoja savo pirmąją užsienio kalbą, panaši dalis (23 proc.) ją vartoja dažnai, o likusi dalis (50 proc.) ją vartoja retkarčiais.

Respondentai yra daug mažiau linkę vartoti savo antrąją kalbą kiekvieną dieną arba beveik kiekvieną dieną (8 %) ir atitinkamai dažniau vartoja ją tik retkarčiais (65 %).

Be to, tik 6 proc. respondentų, kurie kalba trečiaja užsienio kalba, ją vartoja kiekvieną dieną, maždaug vienas iš aštuonių (13 proc.) ją vartoja dažnai, bet ne kasdien, o maždaug septyni iš dešimties (69 proc.) ją vartoja retkarčiais.

Esama plataus masto skirtumų nacionaliniu lygmeniu.

Iš visų pirmųjų minėtų užsienio kalbų valstybės narės, kuriose šios kalbos dažniausiai vartojamos kasdien arba beveik kiekvieną dieną, yra Liuksemburgas (67 proc.), Malta (49 proc.), Ispanija ir Latvija (po 44 proc. kiekvienoje), Danija (41 proc.), Kipras (39 proc.) ir Švedija (38 proc.).

Valstybės narės, kuriose šios kalbos dažniausiai vartojamos retkarčiais, yra Portugalija (68 proc.), Italija (61 proc.), Čekija ir Jungtinė Karalystė (po 60 proc. kiekvienoje), Lenkija (59 proc.), Austrija (58 proc.) ir Vengrija (57 proc.).

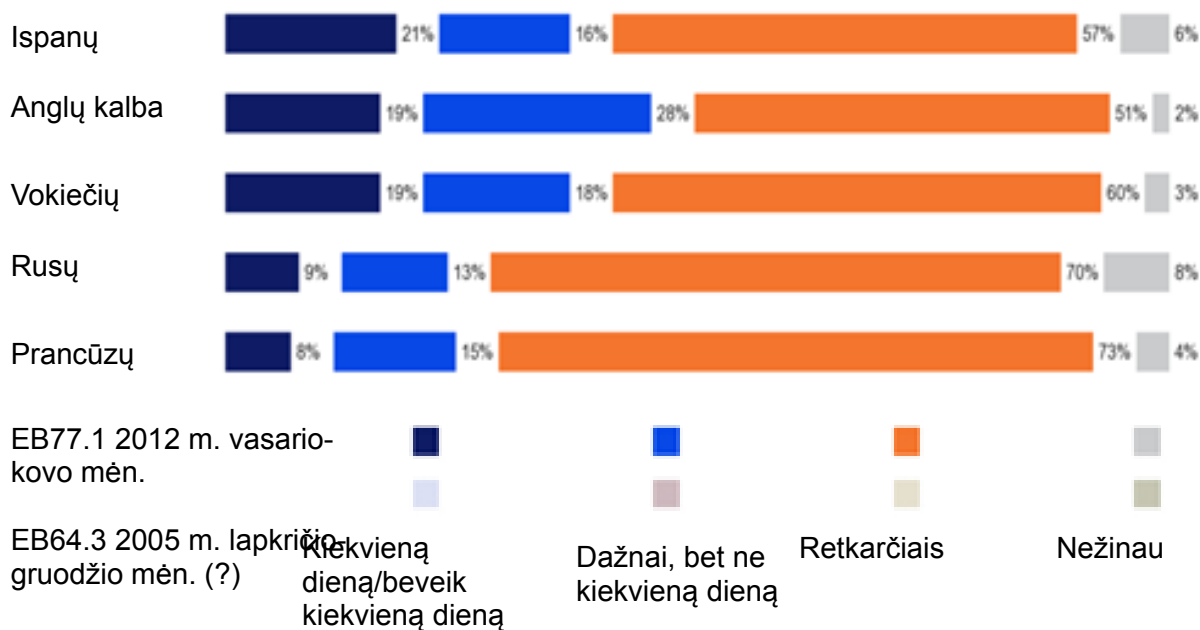
¹³ SD3. D48b , D48c ir D48d " Kaip dažnai naudojate savo.....? (Viena ANSWER PER LINE) Pirmoji papildoma kalba, antroji papildoma kalba, trečioji papildoma kalba? Kiekvieną dieną/beveik kiekvieną dieną, Dažnai, bet ne kasdien, Kartais, nežinau"

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

SD3.1 Kaip dažnai naudojate savo (FIRST OTHER LANGUAGE)?

	Kiekvieną dieną/beveik kiekvieną dieną	Dažnai, bet ne kasdien	ne Kartais	Nežinau
27 ES VALSTYBĖS NARĖS	24,00 %	23,00 %	50,00 %	3,00 %
BE	29,00 %	27,00 %	44,00 %	0,00 %
BG	18,00 %	29,00 %	49,00 %	4,00 %
CZ	10,00 %	29,00 %	60,00 %	1,00 %
DK	41,00 %	25,00 %	33,00 %	1,00 %
DE	26,00 %	22,00 %	50,00 %	2,00 %
EE	34,00 %	30,00 %	34,00 %	2,00 %
IE	22,00 %	21,00 %	51,00 %	6,00 %
EL	15,00 %	31,00 %	54,00 %	0,00 %
ES	44,00 %	21,00 %	32,00 %	3,00 %
FR	19,00 %	24,00 %	55,00 %	2,00 %
IT	9,00 %	26,00 %	61,00 %	4,00 %
CY	39,00 %	26,00 %	35,00 %	0,00 %
LV	44,00 %	24,00 %	31,00 %	1,00 %
LT	22,00 %	25,00 %	49,00 %	4,00 %
LU	67,00 %	17,00 %	16,00 %	0,00 %
HU	15,00 %	27,00 %	57,00 %	1,00 %
MT	49,00 %	23,00 %	28,00 %	0,00 %
NL	31,00 %	32,00 %	37,00 %	0,00 %
AT	12,00 %	24,00 %	58,00 %	6,00 %
PL	11,00 %	24,00 %	59,00 %	6,00 %
PT	11,00 %	24,00 %	59,00 %	6,00 %
RO	20,00 %	25,00 %	51,00 %	4,00 %
SI	23,00 %	27,00 %	49,00 %	1,00 %
SK	18,00 %	29,00 %	51,00 %	2,00 %
FI	33,00 %	24,00 %	42,00 %	1,00 %
SE	38,00 %	23,00 %	39,00 %	0,00 %
JUNGTINĖ KARALYSTĖ	28,00 %	10,00 %	60,00 %	2,00 %

SD3 Kaip dažnai jūs naudojate savo...



Kalbant apie penkias plačiausiai vartojamas užsienio kalbas ES ir iš tų europiečių, kurie gali kalbėti, labiausiai tikėtina, kad anglų kalba bus vartojama ne tik retkarčiais.

Šiek tiek mažiau nei pusė (47 proc.) angliškai kalbančių respondentų teigia, kad juos vartoja dažniau nei kartais, penktadalis (19 proc.) teigia, kad juos vartoja kasdien arba beveik kiekvieną dieną, o daugiau kaip ketvirtadalis (28 proc.) teigia, kad juos vartoja dažnai, bet ne kasdien.

Šiek tiek mažiau nei du penktadaliai ispanų kalbos respondentų (37 proc.) ir ta pati vokiečių kalbos dalis (37 proc.) teigia, kad vartoja šią kalbą dažniau nei retkarčiais. Tie, kurie kalba ispanų kalba, yra šiek tiek labiau linkę pasakyti, kad jie ją vartoja kasdien arba beveik kasdien (21 %), palyginti su tais, kurie kalba vokiškai ir angliškai (19 %).

Prancūzų ir rusų kalbos yra labiausiai tikėtina iš penkių kalbų, kurios turi būti vartojamos tik retkarčiais: septynios iš dešimties (70 %) tų, kurie kalba rusiškai, ir šiek tiek didesnė dalis tų, kurie kalba prancūziškai (73 %) sako, kad jie tai daro kartais.

Mažiau nei vienas iš dešimties europiečių kiekvieną dieną arba beveik kiekvieną dieną vartoja prancūzų kalbą (8 proc.) ir rusų kalbą (9 proc.).

Neįmanoma palyginti rezultatų su 2005 m. gautais rezultatais, nes pasikeitė informacijos rinkimo būdas¹⁴.

ES 15 respondentai užsienio kalbas vartoja dažniau nei NMS12, visų pirma kasdien arba beveik kiekvieną dieną, visų pirma:

- Vokiečių kalba (23 % iš 15 ES valstybių narių, palyginti su 7 % NMS12)
- Ispanų kalba (atitinkamai 22 % ir 3 %)

¹⁴ 2005 m. respondentams buvo pateikti trys klausimai: „Kuriomis kalbomis, išskyrus savo gimtąją kalbą, vartosite beveik kasdien?“.... „Ir dažnai, bet ne kasdien?“.... „Ir kartais, pavyzdžiui, į keliones į užsienį arba su užsienio lankytojais?“ su keliais atsakymais į kiekvieną klausimą.

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

- Prancūzų (9 %, palyginti su 3 %)
- Rusų (15 %, palyginti su 7 %)

Valstybės narės, kuriose anglų kalba kalbantys kaip užsienio kalba yra labiausiai linkę ją vartoti kiekvieną arba beveik kiekvieną dieną, išskyrus Jungtinę Karalystę ir Airiją, kur ji yra oficiali kalba, yra Malta (48 %), Danija (41 %), Švedija (37 %), Kipras (36 %), Suomija ir Liuksemburgas (po 31 % kiekvienoje) ir Estija (28 %).

Dažniausiai angliškai kalbantys užsienio kalba kartais vartoja Portugaliją (66 proc.), Italiją (63 proc.), Austriją (61 proc.), Vokietiją (58 proc.) ir Prancūziją (57 proc.).

Galimybės nacionaliniu lygmeniu nagrinėti savarankiškai įvertintus įgūdžius prancūzų, vokiečių, ispanų ir rusų kalbomis riboja daugumoje valstybių narių nustatyti baziniai dydžiai, nes šiomis kalbomis plačiai kalbama tik nedaugelyje šalių.

Todėl šalies lygmeniu analizuojama tik anglų kalba, kuria plačiai kalbama daugumoje ES šalių.

2 NAUDOJIMO PADĖTIS

Šiame skyriuje daugiausia dėmesio skiriama tam, kaip europiečiai vartoja užsienio kalbas, kuriomis jie gali kalbėti.

Užsienio kalbos, apie kurias pranešta kaip naudingą priemonę interneto ir kitų žiniasklaidos priemonių prieigai

Užsienio kalba kalbėjusiems respondentams buvo įteikta kortelė, kurioje buvo parodyta įvairi padėtis, ir, reguliariai vartodami kiekvieną užsienio kalbą, paprašė ne daugiau kaip dviejų užsienio kalbų¹⁵. Ši informacija buvo surinkta ir registruojama atskirai apie pirmąją ir antrąją užsienio kalbas¹⁶. Respondentai galėjo nurodyti tiek atvejų, kiek jiems buvo taikoma.

Padėtis, kai europiečiai dažniausiai reguliariai vartoja savo pirmąją užsienio kalbą, yra atostogos užsienyje, šiek tiek mažiau nei pusė (45 proc.) respondentų teigia, kad tai daro.

15 SD4a. ir SD4b. D48b ir D48c "Kai reguliariai naudojate (FIRST/SECOND LANGUAGE MENTIONED)? (Rodyti CARD – MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Pokalbiai darbe tiesiogiai arba telefonu; Skaitymas darbe; Rašyti elektroninius laiškus/laiškus darbe; Kelionės į užsienį verslo reikalais; Studijuojant kalbas; Studijuojant ką nors kita; Bendravimas su savo šeimos nariais; Bendravimas su draugais; Atostogauti užsienyje; Žiūrėti filmus/televiziją/klaudytis į radiją; Knygų /laikraščių/žurnalų skaitymas; Interneto ; Kita (SPONTANEOUS); Apribojimų nėra (SPONTANEOUS); Nežinau"

16 Ne daugiau kaip trys užsienio kalbos buvo įrašytos D48b-d tikslumu. Šiame klausime vartojama tik pirma ir antra minėta kalba. \

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Maždaug trečdalis europiečių savo pirmąją užsienio kalbą reguliariai vartoja žiūrėdami filmus ir (arba) televiziją arba klausydami radijo (34 proc.), internetu (34 proc.) ir bendraudami su draugais (31 proc.).

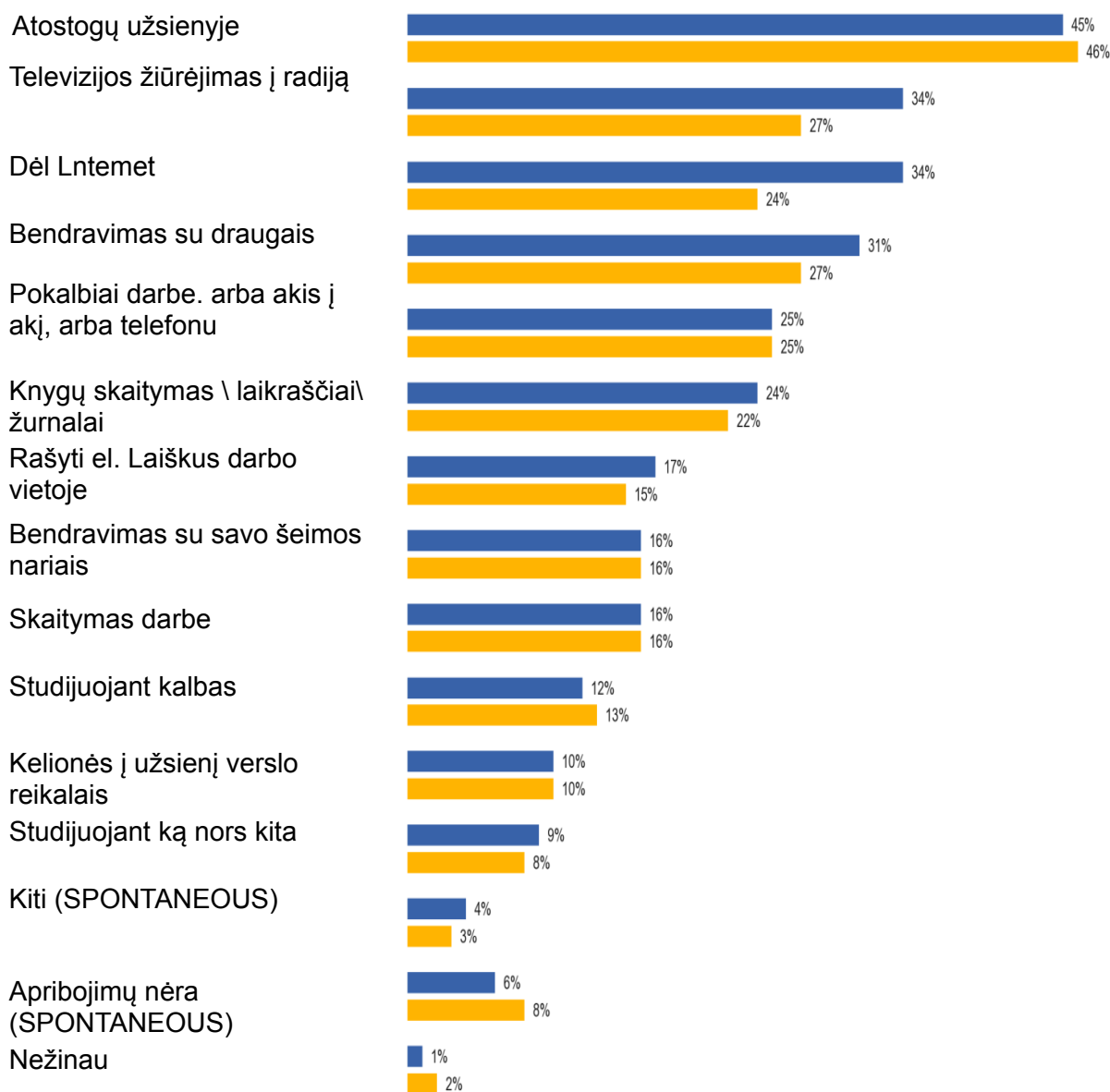
Ketvirtadalis respondentų pirmąją užsienio kalbą kalbasi darbe (25 proc.) ir skaitydami knygas, laikraščius ar žurnalus (24 proc.).

Šiek tiek mažiau – maždaug šeštadalis respondentų – vartoja savo pirmąją užsienio kalbą rašydami elektroninius laiškus ar laiškus darbe (17 %) arba skaitydami darbe (16 %), ir panašią dalį (16 %) bendraudami su šeimos nariais.

Europiečiai rečiausiai reguliariai vartoja savo pirmąją užsienio kalbą studijuodami kalbas (12 proc.), studijuodami ką nors kitą (9 proc.) ir keliaudami į užsienį verslo reikalais (10 proc.).

Mažuma europiečių (6 proc.) jokiaje situacijoje reguliariai nevartoja savo pirmosios užsienio kalbos.

SD4a. Kada reguliariai (FIRST OTHER LANGUAGE)?



■ EB77.1 2012 m. vasario-kovo mėn. (ES 27)
■ EB64.3 2005 m. lapkričio-gruodžio mėn.

Labiausiai pastebimi pokyčiai nuo 2005 m. yra europiečių, kurie reguliariai internetu vartoja savo pirmąją užsienio kalbą (+ 10 procentinių punktų), žiūrėdami filmus ir (arba) televiziją arba klausydamiesi radijo (+ 7 balai) ir bendraudami su draugais (+ 4 punktai), dalis.

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Tarp tų, kurie kalba bent dviem užsienio kalbomis, dažniausias būdas, kuriuo jie reguliariai vartoja antrąją kalbą, yra, kaip ir pirmoji, atostogauti užsienyje, šiek tiek mažiau (42 proc.) respondentų teigia, kad jie tai daro.

Tačiau visais kitais atvejais respondentų, kurie reguliariai vartoja savo antrąją kalbą, dalis, nenuostabu, yra daug mažesnė.

Penktadalis šių respondentų reguliariai vartoja savo antrąją užsienio kalbą bendraudami su draugais (23 proc., palyginti su 31 proc. pagal pirmąją kalbą), žiūrėdami filmus ir (arba) televiziją arba klausydamiesi radijo (atitinkamai 22 proc. ir 34 proc.) ir internete (20 proc., palyginti su 34 proc.).

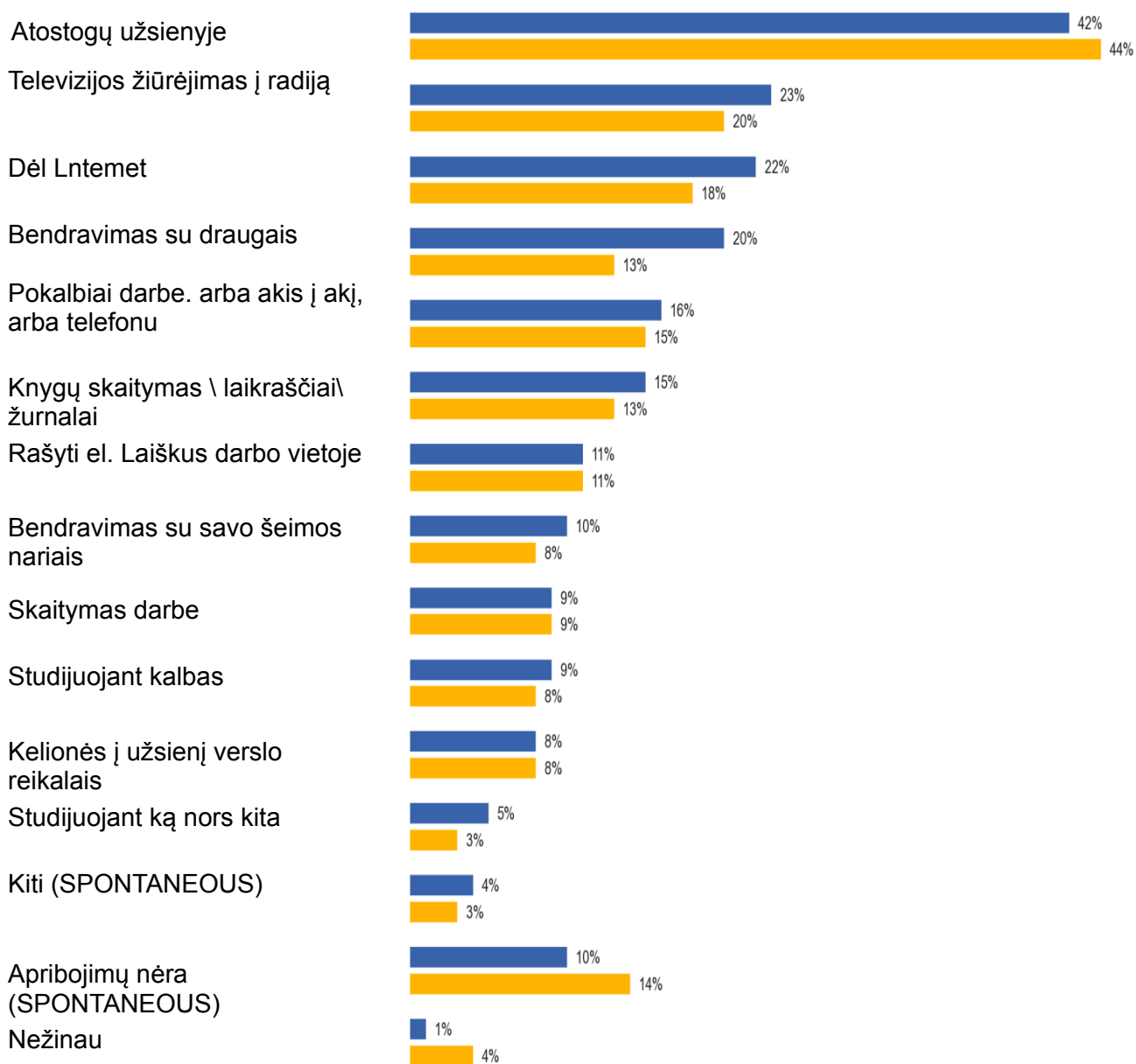
Šiek tiek mažesnė dalis respondentų reguliariai naudojami šia užsienio kalba pokalbiuose darbe (16 %, palyginti su 25 % savo pirmąja kalba) ir skaitydami knygas, laikraščius ar žurnalus (15 %, palyginti su 24 %).

Europiečiai rečiausiai reguliariai vartoja antrąją užsienio kalbą studijuodami ne tik kalbas (5 proc., palyginti su 9 proc. pirmosios kalbos), keliaudami į užsienį verslo reikalais (8 proc., palyginti su 10 proc.), rašydami el. laiškus ir (arba) laiškus darbe (9 proc., palyginti su 17 proc.) ir skaitydami darbe (9 proc., palyginti su 16 proc.).

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Vienas iš dešimties europiečių (10 proc.) jokiais atvejais nevartoja antrosios užsienio kalbos, o pirmoji kalba – 6 proc.

SD4b. Kada reguliariai naudojate (SECOND OTHER LANGUAGE)?



■ EB77.1 2012 m. vasario-kovo mėn. (ES 27)
 ■ EB64.3 2005 m. lapkričio-gruodžio mėn.

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

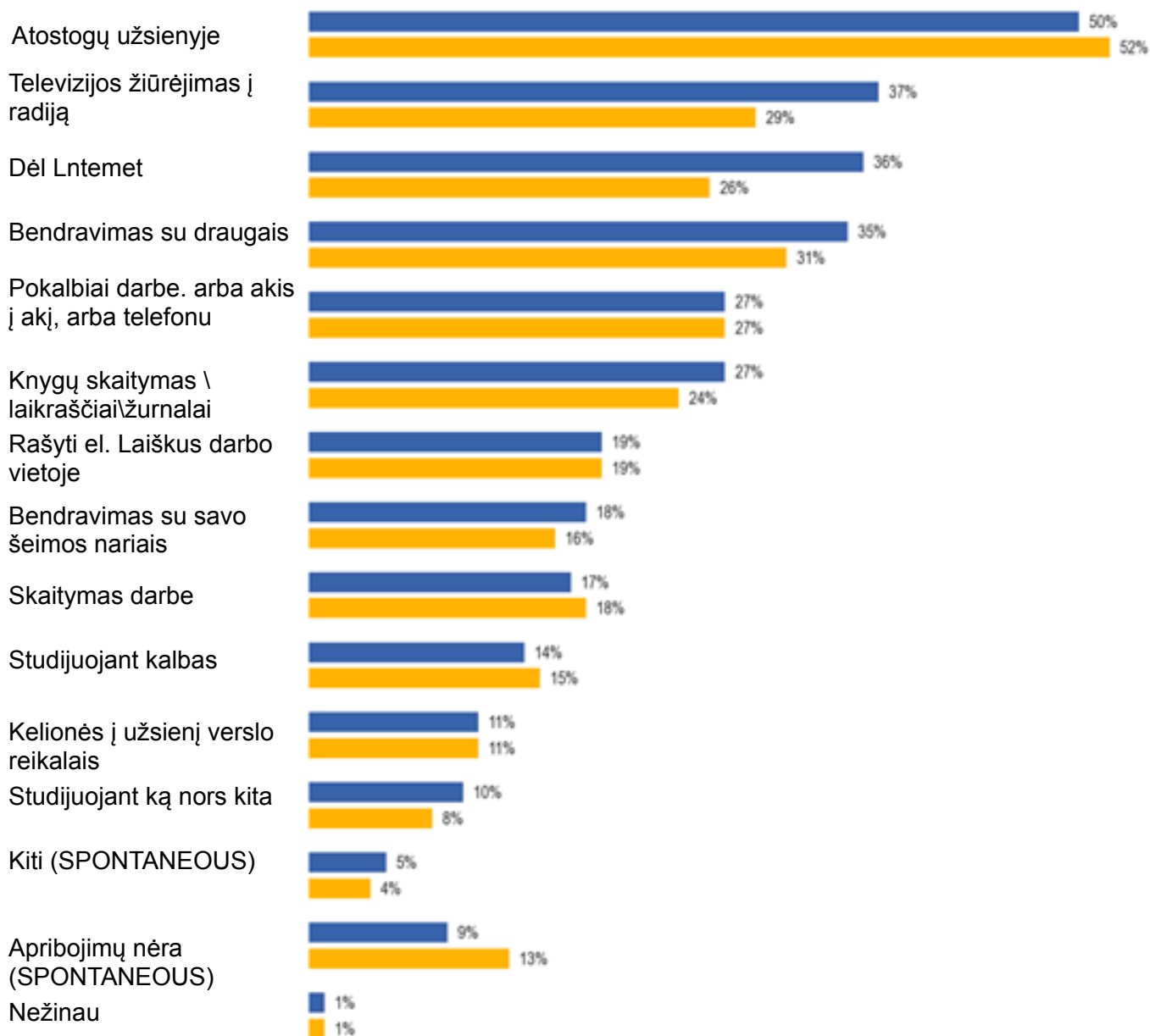
Labiausiai pastebimi pokyčiai nuo 2005 m. iš esmės panašūs į tuos, kurie pastebimi pirmosiose minėtose kalbose.

Didėja europiečių, kurie reguliariai vartoja savo antrąją užsienio kalbą internete (+ 7 procentiniai punktai), dalis žiūrėti filmus ir (arba) televiziją arba klausantis radijo (+ 4 balai) ir bendraujant su draugais (+ 3 punktai).

Respondentų, teigiančių, kad nevartoja savo antrosios kalbos jokiai veiklai, dalis sumažėjo nuo 14 % 2005 m. iki 10 % 2012 m.

Toliau pateiktoje diagramoje parodytas bendras kalbų vartojimas kiekvienoje situacijoje, įskaitant atsakymus, kuriuos respondentai pateikė dėl pirmosios ir antrosios minėtų užsienio kalbų.

SD4T Kada reguliariai (pirmoji kita kalba)\(Antroji kita kalba)? – IŠ VISO



■ EB77.1 2012 m. vasario-kovo mėn. (ES 27)
■ EB64.3 2005 m. lapkričio-gruodžio mėn.

Šie rezultatai labai glaudžiai atspindi respondentų pirmųjų kalbų vartojimo rezultatus: šiek tiek padaugėjo respondentų, kurie teigia, kad skirtingais atvejais vartoja savo kalbas, dalis.

Taigi dažniausiai užsienio kalbos vartojamos atostogaujant užsienyje (50 proc.), po to žiūrint filmus ir (arba) televiziją arba klausantis radijo (37 proc.), naudojantis internetu (36 proc.) ir bendraujant su draugais (35 proc.).

Pastebimiausi pokyčiai nuo 2005 m. vėl atspindi pirmosios ir antrosios minėtų kalbų vartojimo pokyčius: vis daugiau europiečių, kurie reguliariai internete vartoja užsienio kalbas (+ 10 procentinių punktų), žiūrėdami filmai/televizija/klausymas radijas (+ 8 punktai) ir bendraujant su draugais (+ 4 balai).

Padidėjo dalis, teigianti, kad jie reguliariai vartoja užsienio kalbas, o tai rodo, kad sumažėjo europiečių, kurie sako „niekas“ (-4 balai) proporcinė dalis¹⁷.

Esama skirtumų tarp ES 15 ir NMS12. ES 15 respondentai yra labiau linkę nei NMS12 reguliariai vartoti užsienio kalbas daugumai veiklos rūšių, visų pirma atostogauti užsienyje (atitinkamai 55 proc. ir 32 proc.), bendraujant su šeimos nariais (22 proc., palyginti su 8 proc.), skaitant darbe (20 proc., palyginti su 9 proc.), rašant el. laiškus ir (arba) laiškus darbe (20 proc., palyginti su 12 proc.) ir bendraujant darbe (29 proc., palyginti su 21 proc.).

Nacionaliniu lygmeniu esama didelių skirtumų.

Užsienio kalbų vartojimas atostogaujant užsienyje yra dažniausiai minimas būdas jomis vartoti 14-oje valstybių narių.

Šalys, kuriose respondentai dažniausiai teigia, kad reguliariai vartoja užsienio kalbas, yra Danija (84 proc.), Švedija (77 proc.), Nyderlandai (74 proc.), Austrija (71 proc.), Suomija (65 proc.) ir Vokietija (64 proc.).

Mažiausiai respondentų yra Latvija (15 proc.), Lietuva (18 proc.), Bulgarija (19 proc.), Ispanija ir Rumunija (po 21 proc.).

Valstybės narės, kuriose respondentai, žiūrėdami filmus ir (arba) televiziją arba klausydami radijo, dažniausiai vartoja užsienio kalbas, yra Malta (82 proc.), Liuksemburgas (73 proc.), Švedija (72 proc.), Danija (71 proc.), Lietuva (70 proc.), Slovėnija (68 proc.) ir Latvija (65 proc.). Tai taip pat dažniausias užsienio kalbų vartojimo būdas Slovakijoje (58 proc.), Kipre (51 proc.), Bulgarijoje (46 proc.) ir Rumunijoje (45 proc.).

Tai rečiausiai paplitęs būdas vartoti užsienio kalbas Italijoje (15 proc.), Austrijoje (22 proc.), Vengrijoje (23 proc.) ir Lenkijoje (24 proc.).

Šalys, kuriose respondentai dažniausiai vartoja užsienio kalbas internete, yra Švedija (71 proc.), Danija (69 proc.) ir Suomija (61 proc.).

Graikija yra vienintelė valstybė narė, kurioje respondentai yra labiau linkę reguliariai vartoti užsienio kalbas internete, nei vartoti jas bet kam kitam (52 proc.).

Mažiausiai tikėtina, kad Airijos respondentai paminėjo interneto naudojimą (14 %).

Įprastas užsienio kalbų vartojimas bendraujant su draugais yra labiausiai paplitęs Liuksemburge (66 proc.) ir Ispanijoje (55 proc.). Tai labiausiai paplitęs būdas, kuriuo respondentai reguliariai vartoja užsienio kalbas Ispanijoje, taip pat Portugalijoje (30 %).

Toks reguliaraus užsienio kalbų vartojimo būdas yra mažiausiai paplitęs Lenkijoje (21 proc.).

Įprastas užsienio kalbų vartojimas pokalbiuose darbe (akis į akį arba telefonu) greičiausiai vyks Latvijoje, kur trys penktadaliai respondentų (61 proc.) teigia, kad tai daro. Tai taip pat yra labiausiai paplitęs būdas vartoti užsienio kalbas Estijoje (55 %).

Nors užsienio kalbos yra reguliariai vartojamos kitoje veikloje, nė viena iš šių veiklų nėra plačiausiai naudojama veikla nė vienoje valstybėje narėje.

Dauguma respondentų Liuksemburge (69 %), Maltoje (57 %) ir Švedijoje (52 %) skaito knygas, laikraščius ir žurnalus.

¹⁷„Nėra“ čia apibrėžiama kaip respondentai, kurie sako „nėra“ arba „pusiau“ kalba

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Mažiau tikėtina, kad taip vartotų užsienio kalbas Lenkijoje (10 proc.), Italijoje ir Vengrijoje (po 13 proc. kiekvienoje) ir Portugalijoje (14 proc.).

Daugiausia respondentų Liuksemburge (39 proc.), Ispanijoje (32 proc.), Airijoje ir Jungtinėje Karalystėje (po 31 proc.) paminėjoreguliariai užsienio kalbas bendraujant su šeimos nariais.

Mažiausiai tikėtina, kad užsienio kalbos būtų reguliariai vartojamos Lenkijoje (5 proc.), Graikijoje ir Rumunijoje (po 6 proc. kiekvienoje), Bulgarijoje ir Italijoje (po 7 proc. kiekvienoje).

Dažniausiai Liuksemburge (40 proc.), Maltoje (38 proc.) ir Švedijoje (34 proc.) nuolat vartojamos užsienio kalbos rašant el. laiškus ir (arba) laiškus darbe.

Jis mažiausiai paplitęs Bulgarijoje ir Airijoje (po 8 proc. kiekvienoje).

Šalys, kuriose respondantai dažniausiai teigia, kad skaitydami darbe jie vartoja užsienio kalbas, yra Liuksemburgas (42 proc.), Švedija (37 proc.), Suomija (33 proc.) ir Danija (32 proc.).

Mažiausiai užsienio kalbų vartoja Rumunija ir Čekija (po 6 proc.) ir Lenkija (8 proc.).

Vengrijos respondantai dažniausiai (27 proc.) nuolat vartoja užsienio kalbas studijuodami kalbą (27 proc.) ir Čekijoje (21 proc.).

Rečiausiai tokiu būdu vartojamos užsienio kalbos Austrijoje (5 proc.) ir Nyderlanduose (7 proc.).

Įprastas užsienio kalbų vartojimas studijuojant ką nors kito dažniausiai vyksta Švedijoje (18 proc.) ir mažiausiai tikėtinas Lenkijoje (4 proc.).

Galiausiai, šalis, kurioje respondantai, keliaudami į užsienį verslo reikalais, dažniausiai reguliariai vartoja užsienio kalbas, yra Švedija (23 proc.).

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

SD4T Kada reguliariai (pirmoji kita kalba)\(antroji kita kalba)? – IŠ VISO

	Atostogų užsienyje	Televizijos žiūrėjimas radiją	Dėl internet	Bendravimas su draugais	Pokalbiai darbe arba face-to-face, arba telefonu	Knygų skaitymas laikraščiai, žurnalai	Rašyti el. Laiškus darbo vietoje	Bendravimas su savo šeimos nariais	Skaitymas darbe	Studijuojant kalbas	Kelionės užsienį verslo reikalais	Studijuojant ką nors kita	Kiti (SPONTANEOUS)	Apribojimų nėra (SPORTA NEOUS)	Nežinau
27 ES VALSTYBĖS	50 %	37 %	36 %	35 %	27 %	27 %	19 %	18 %	17 %	14 %	11 %	10 %	5 %	9 %	1 %
BE	59 %	49 %	38 %	38 %	38 %	27 %	25 %	17 %	20 %	8 %	9 %	7 %	3 %	3 %	0 %
BG	19 %	46 %	31 %	33 %	16 %	17 %	7 %	8 %	10 %	9 %	10 %	7 %	11 %	9 %	1 %
CZ	56 %	37 %	31 %	35 %	23 %	22 %	10 %	14 %	6 %	21 %	12 %	7 %	3 %	9 %	0 %
DK	84 %	71 %	69 %	38 %	36 %	42 %	22 %	26 %	32 %	10 %	15 %	12 %	2 %	4 %	0 %
DE	64 %	30 %	40 %	35 %	24 %	30 %	23 %	23 %	19 %	15 %	9 %	15 %	3 %	11 %	0 %
EE	29 %	54 %	38 %	38 %	55 %	24 %	9 %	19 %	20 %	13 %	11 %	10 %	3 %	8 %	0 %
IE	40 %	26 %	14 %	28 %	24 %	16 %	31 %	8 %	10 %	13 %	10 %	6 %	9 %	5 %	4 %
EL	35 %	44 %	52 %	27 %	23 %	25 %	6 %	17 %	11 %	12 %	9 %	8 %	3 %	7 %	0 %
ES	21 %	39 %	30 %	55 %	39 %	40 %	32 %	14 %	20 %	15 %	7 %	10 %	5 %	6 %	0 %
FR	55 %	36 %	35 %	31 %	28 %	26 %	24 %	17 %	19 %	11 %	9 %	5 %	8 %	5 %	0 %
IT	47 %	15 %	25 %	24 %	21 %	13 %	7 %	14 %	12 %	17 %	14 %	5 %	6 %	11 %	1 %
CY	49 %	51 %	44 %	43 %	43 %	26 %	16 %	24 %	15 %	8 %	9 %	6 %	4 %	2 %	0 %
LV	15 %	65 %	38 %	54 %	42 %	30 %	18 %	17 %	16 %	17 %	13 %	11 %	10 %	4 %	0 %
LT	18 %	70 %	27 %	35 %	26 %	25 %	10 %	14 %	14 %	9 %	15 %	6 %	8 %	10 %	1 %
LU	56 %	73 %	51 %	66 %	61 %	69 %	39 %	40 %	42 %	9 %	14 %	10 %	6 %	2 %	0 %
HU	37 %	23 %	27 %	28 %	16 %	13 %	18 %	16 %	12 %	27 %	10 %	8 %	3 %	9 %	1 %
MT	46 %	82 %	50 %	34 %	41 %	57 %	24 %	38 %	29 %	11 %	18 %	16 %	1 %	2 %	0 %
NL	74 %	61 %	53 %	37 %	33 %	36 %	22 %	25 %	25 %	7 %	11 %	9 %	3 %	4 %	0 %
AT	71 %	22 %	32 %	28 %	24 %	23 %	9 %	22 %	16 %	5 %	13 %	6 %	9 %	3 %	2 %
PL	32 %	24 %	28 %	21 %	16 %	10 %	5 %	10 %	8 %	19 %	12 %	4 %	3 %	22 %	6 %
PT	29 %	28 %	24 %	30 %	18 %	14 %	12 %	12 %	12 %	9 %	10 %	9 %	4 %	6 %	1 %
RO	21 %	45 %	38 %	26 %	23 %	17 %	6 %	12 %	6 %	14 %	8 %	7 %	10 %	6 %	3 %
SI	63 %	68 %	44 %	44 %	25 %	37 %	12 %	19 %	15 %	12 %	18 %	9 %	6 %	4 %	0 %
SK	37 %	58 %	31 %	39 %	19 %	40 %	14 %	11 %	10 %	17 %	11 %	8 %	2 %	9 %	1 %
FI	65 %	57 %	61 %	35 %	39 %	36 %	16 %	29 %	33 %	19 %	16 %	15 %	6 %	7 %	0 %
SE	77 %	72 %	71 %	43 %	40 %	52 %	19 %	34 %	37 %	9 %	23 %	18 %	2 %	4 %	0 %
JUNGTINĖ KARALYSTĖ	55 %	27 %	25 %	40 %	29 %	25 %	31 %	20 %	18 %	14 %	16 %	15 %	6 %	13 %	1 %

Socialinės, demografinės ir elgsenos grupės, kurios dažniau reguliariai vartos užsienio kalbas šiais skirtingais būdais, visų pirma yra šios:

- vyrai, už užsienio kalbų vartojimą keliaujant į užsienį verslo reikalais (14 %, palyginti su 8 % moterų)
- 15–24 m. amžiaus asmenys, ypač palyginti su 55 metų ir vyresniais asmenimis, vartoja užsienio kalbas internete (atitinkamai 50 proc. ir 19 proc.); kalbų mokymasis (41 proc., palyginti su 4 proc.); ir studijuoti kažką kita (21 %, palyginti su 4 %)
- 25–39 metų amžiaus asmenys, ypač palyginti su vyresniais nei 55 metų asmenimis, mokantys užsienio kalbas žiūrėti filmus/televiziją/klausytis į radiją (atitinkamai 41 %, palyginti su 31 %)
- 25–54 metų amžiaus asmenys, palyginti su jaunesniais nei 25 metų ir vyresniais nei 55 metų amžiaus asmenimis, už užsienio kalbų vartojimą pokalbiuose darbe (atitinkamai 38 proc. ir 16 proc.); skaitymas darbe (23 %, palyginti su 13 % ir 9 %); e. laiškų rašymas darbe (24 proc., palyginti su 16 proc. ir 11 proc.); ir keliaujant į užsienį verslo reikalais (15 proc., palyginti su 6 proc. ir 8 proc.)
- asmenys, baigę 20 m. ir vyresnius nei 20 metų amžiaus dieninius mokslus, palyginti su tais, kurie baigę 15 ar mažiau metų, už užsienio kalbų vartojimą atostogaujant užsienyje (atitinkamai 60 proc., palyginti su 28 proc.); internete (42 %, palyginti su 13 %); knygų skaitymas (31 %, palyginti su 18 %); pokalbiai AT darbas (35 %, palyginti su 20 %); e. laiškų/laiškų rašymas darbe (26 proc., palyginti su 6 proc.); skaitymas darbe (25 %, palyginti su 7 %); stebėjimas filmams/televizijai/klausymams radijas (41 %, palyginti su 25 %); ir keliaujant į užsienį verslo reikalais (16 proc., palyginti su 5 proc.)
- asmenys, baigę studijas visą darbo dieną nuo 15 metų amžiaus, palyginti su tais, kurie baigę 20 metų amžiaus ir vyresnius, moka užsienio kalbas bendraujant su šeimos nariais (atitinkamai 28 proc. ir 19 proc.)
- tie, kurie gyvena dideliuose miestuose, ypač lyginant su tais, kurie gyvena kaimo vietovės kaimai, naudojimas užsienietis kalbos kada žiūrėti filmus ir (arba) televiziją arba klausytis radijo (atitinkamai 43 proc. ir 32 proc.); bendravimas su draugais (39 %, palyginti su 30 %); internete (40 %, palyginti su 31 %); ir knygų skaitymas (31 %, palyginti su 21 %)
- namų šeimininkai, ypač palyginti su vadovais ir (arba) kitais darbininkais, savarankiškai dirbančiais asmenimis ir studentais už užsienio kalbų vartojimą bendraujant su šeimos nariais (atitinkamai 31 proc. ir 16 proc., 17 proc. ir 16 proc.)
- bedarbiai, ypač palyginti su vadovais ir (arba) kitais balta apykaklės darbuotojais, dėl užsienio kalbų vartojimo bendraujant su draugais (atitinkamai 42 proc. ir 30 proc.)
- studentai ir bedarbiai, ypač palyginti su savarankiškai dirbančiais asmenimis, mokantys užsienio kalbas žiūrėti filmus ir (arba) televiziją arba klausytis radijo (atitinkamai 46 proc. ir 40 proc., palyginti su 32 proc.)
- kasdien internetu besinaudojantys žmonės, ypač palyginti su tais, kurie juo niekada nesinaudoja, natūraliai vartoja užsienio kalbas internete (atitinkamai 45 proc. ir 2 proc.). Jie taip pat dažniau naudojami atostogomis užsienyje (56 proc., palyginti su 26 proc.); žiūrėti filmus/televiziją arba klausytis radijo (39 %, palyginti su 26 %); pokalbiuose darbe (31 %, palyginti su 16 %); rašyti elektroninius laiškus/laiškus darbe (23 %, palyginti su 2 %); knygų skaitymas (29 %, palyginti su 17 %); kelionės į užsienį verslo reikalais (14 proc., palyginti su 5 proc.); mokytis kalbų (17 %, palyginti su 1 %); ir studijuoti kažką kita (12 %, palyginti su 3 %)

Kitos grupės, kurios šioje veikloje dažniau vartoja užsienio kalbas, yra labai aktyvūs kalbų besimokantys asmenys, ypač palyginti su neaktyviais asmenimis:

- užsienio kalbų vartojimas internete (61 %, palyginti su 32 %); žiūrėti filmus/televiziją arba klausytis radijo (58 %, palyginti su 34 %); knygų/laikraščių/žurnalų skaitymas (46 %, palyginti su 24 %); bendravimas su draugais (47 %, palyginti su 32 %); kalbų mokymasis (44 proc., palyginti su 4 proc.); mokytis ką nors kito (25 %, palyginti su 7 %); rašyti elektroninius laiškus/laiškus darbe (25 %, palyginti su 16 %); ir skaitymas darbe (23 %, palyginti su 16 %)

3 POŽIŪRIS Į MOKYMĄSI

Išnagrinėjus, kaip europiečiai vartoja užsienio kalbas, kaip dažnai jas vartoja ir kaip jomis vartoja, šiame paskutiniame šio skyriaus skirsnyje apžvelgiamas europiečių elgesys mokantis naujų kalbų.

Dauguma europiečių nelaiko aktyviais kalbų besimokančiais asmenimis. Per pastaruosius dvejus metus tik nedidelė dalis pradėjo mokytis naujos kalbos (7 proc.), o panaši dalis (8 proc.) ketino tai daryti kitais metais.

Šiek tiek didesnė dalis (14 %) toliau mokėsi kalbos per pastaruosius dvejus metus.

Respondentų buvo klausama apie jų ankstesnius, dabartinius ir būsimus planus, susijusius su kalbos mokymusi. Jie buvo pateikti su kortele su įvairiomis situacijomis ir galėjo paminėti tiek situacijų, kiek joms buvo taikoma¹⁸.

QE3. Kuri iš toliau nurodytų situacijų jums tinka?



Šiek tiek daugiau nei du penktadaliai europiečių (44 proc.) neseniai nemoko kalbos ir neketina to daryti kitais metais.

Maždaug ketvirtadalis (23 proc.) europiečių teigia niekada nemokę kalbos, išskyrus gimtąją kalbą.

Per pastaruosius dvejus metus tik mažuma europiečių (14 proc.) toliau mokėsi vienos kalbos.

Mažiau nei vienas iš dešimties europiečių per pastaruosius dvejus metus pradėjo mokytis naujos kalbos (7 proc.); panaši dalis teigia, kad neseniai nemoko kalbos, tačiau ketina pradėti mokytis ateinančiais metais (8 proc.).

Rezultatus galima apibendrinti į tris besimokančių kalbų kategorijas:

- Labai aktyvūs besimokantys kalbos asmenys – tie, kurie per pastaruosius dvejus metus pradėjo mokytis naujos kalbos ir per pastaruosius dvejus metus toliau mokėsi naujos kalbos
- Aktyvūs kalbų besimokantys asmenys – tie, kurie per pastaruosius dvejus metus pradėjo mokytis naujos kalbos arba per pastaruosius 2 metus toliau mokėsi naujos kalbos

18 3 KLAUSIMAS. "Kuri iš toliau nurodytų situacijų jums tinka? (Rodyti CARD – READ OUT – MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Jūs pradėjote mokytis naujos kalbos per pastaruosius 2 metus; Per pastaruosius dvejus metus ir toliau mokėtės naujos kalbos; Neseniai nemokėte kalbos, bet ketinate pradėti dirbti ateinančiais metais; Nesate neseniai išmokę naujos kalbos ir neketinate pradėti dirbti ateinančiais metais; Niekada nemokėjote jokios kitos kalbos, išskyrus savo gimtąją kalbą; Nežinau"

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

- Neaktyvūs kalbos besimokantys asmenys – tie, kurie neseniai neišmoko kalbos ir gali arba neketina pradėti mokytis ateinančiais metais, arba kurie niekada neišmoko jokios kitos kalbos, išskyrus savo gimtąją kalbą

Dauguma europiečių (75 %) yra neaktyvūs kalbų besimokantys asmenys.

Penktadalis europiečių (20 %) yra aktyvūs.

Tik labai maža mažuma (1 proc.) labai aktyviai mokosi kalbų.

Pagrindinis pastebimas skirtumas tarp ES 15 ir NMS12 yra tai, kad respondentai ES 15 yra labiau linkę nei NMS12 pasakyti, kad niekada nemokėjo jokios kalbos (atitinkamai 26 % ir 12 %).

Yra nacionalinių skirtumų.

Maltos respondentai ypač linkę teigti, kad neseniai nemoko kalbos ir neketina pradėti dirbti kitais metais, o tai sako beveik trys ketvirtadaliai (73 proc.).

Kitos valstybės narės, kuriose taip klasifikuojama dauguma, yra Danija (59 proc.), Kipras (58 proc.), Čekija, Slovėnija ir Švedija (po 57 proc. kiekvienoje), Lietuva (55 proc.), Vokietija ir Lenkija (54 proc.), Bulgarija (53 proc.) ir Graikija (51 proc.).

Ispanijos respondentai (28 proc.) mažiausiai teigia, kad neseniai nemoko kalbos ir neketina pradėti dirbti kitais metais.

Tik mažuma respondentų iš visų valstybių narių teigia niekada nemokę jokios kitos kalbos, išskyrus savo gimtąją kalbą.

Labiausiai tikėtina, kad Portugalijos (48 proc.) ir Ispanijos (41 proc.) respondentai niekada nesimoko kalbos, po jų eina Italijos ir Jungtinės Karalystės respondentai (po 32 proc. kiekvienoje iš jų).

Mažiausiai tikėtina, kad Liuksemburge (2 proc.), Latvijoje (3 proc.) ir Švedijoje (4 proc.) nemokėjo kalbos.

Šalys, kuriose respondentai dažniausiai teigia, kad per pastaruosius dvejus metus toliau mokėsi kalbos, yra Švedija (26 proc.), Latvija (24 proc.), Suomija (23 proc.) ir Slovakija (20 proc.).

Šalys, kuriose respondentai yra mažiausiai linkę ir kuriose mažiau nei vienas iš dešimties respondentų teigia, kad per pastaruosius dvejus metus toliau mokėsi kalbos, yra Malta (7 %), Portugalija (8 %), Graikija ir Jungtinė Karalystė (po 9 %).

Valstybės narės, kuriose daugiausia respondentų ketina pradėti mokytis kalbos kitais metais, yra Liuksemburgas (15 proc.), Danija ir Nyderlandai (po 14 proc. kiekvienoje) ir Belgija, Estija, Latvija ir Suomija (po 13 proc. kiekvienoje).

Graikijos ir Portugalijos respondentai (po 5 proc. kiekvienoje iš jų) mažiausiai linkę turėti tokį ketinimą iš visų ES respondentų.

Galiausiai tos šalys, kuriose respondentai dažniausiai teigia, kad per pastaruosius dvejus metus pradėjo mokytis naujos kalbos, yra Liuksemburgas (16 proc.), Estija ir Rumunija (po 12 proc. kiekvienoje).

Graikijos respondentai (2 proc.) neseniai pradėjo mokytis naujos kalbos.

Verta pažymėti, kad dviejose šalyse, t. y. Rumunijoje ir Nyderlanduose, palyginti didelė respondentų dalis manė negalintys atsakyti į klausimą (atitinkamai 20 proc. ir 13 proc.).

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

QE3 Kuri iš toliau nurodytų aplinkybių jums tinka?

	Jūs išmokę neseniai, ir neketinate pradėti ateinančiais metais	Jūs nesate išmokę kalbos ir jūsų jokios kalbos, savo kalbą	Jūs niekada nemokėjote kitos gimtąją	Jūs ir toliau mokytis per pastaruosius 2 metus	Jūs išmokę neseniai, jūs pradėti ateinančiais metais	Jūs nesate išmokę kalbos, bet norite pradėti naujos kalbos	Per pastaruosius 2 metus mokytis naujos kalbos	Nežinau
27 ES VALSTYBĖS NARĖS	44 %	23 %	14 %	8 %	7 %	5 %		
BE	44 %	17 %	15 %	13 %	9 %	7 %		
BG	53 %	19 %	12 %	8 %	6 %	2 %		
CZ	57 %	15 %	14 %	7 %	5 %	2 %		
DK	59 %	5 %	16 %	14 %	8 %	2 %		
DE	54 %	16 %	15 %	6 %	7 %	5 %		
EE	48 %	6 %	18 %	13 %	12 %	7 %		
IE	47 %	27 %	10 %	8 %	6 %	3 %		
EL	51 %	31 %	9 %	5 %	2 %	2 %		
ES	28 %	41 %	12 %	9 %	7 %	4 %		
FR	42 %	22 %	16 %	9 %	7 %	6 %		
IT	39 %	32 %	14 %	8 %	4 %	4 %		
CY	58 %	10 %	14 %	11 %	11 %	2 %		
LV	48 %	3 %	24 %	13 %	11 %	4 %		
LT	55 %	10 %	19 %	8 %	5 %	5 %		
LU	49 %	2 %	18 %	15 %	16 %	4 %		
HU	43 %	29 %	12 %	12 %	5 %	1 %		
MT	73 %	6 %	7 %	7 %	3 %	5 %		
NL	46 %	5 %	18 %	14 %	7 %	13 %		
AT	47 %	19 %	18 %	10 %	7 %	1 %		
PL	54 %	7 %	18 %	8 %	6 %	7 %		
PT	34 %	48 %	8 %	5 %	4 %	2 %		
RO	36 %	12 %	15 %	8 %	12 %	20 %		
SI	57 %	6 %	18 %	11 %	10 %	2 %		
SK	49 %	11 %	20 %	12 %	8 %	2 %		
FI	41 %	12 %	23 %	13 %	10 %	3 %		
SE	57 %	4 %	25 %	7 %	7 %	3 %		
JUNGTINĖ KARALYSTĖ	41 %	32 %	9 %	8 %	9 %	3 %		

Esama socialinių, demografinių ir elgsenos skirtumų, visų pirma:

- Daugiau tikėtina, kad 15–24 metų amžiaus asmenys, ypač palyginti su vyresniais nei 55 metų amžiaus asmenimis:

* per pastaruosius dvejus metus toliau mokytis naujos kalbos (atitinkamai 45 proc. ir 5 proc.)

* per pastaruosius 2 metus pradėjo mokytis naujos kalbos (18 %, palyginti su 3 %)

ir daug mažiau tikėtina, kad:

* niekada nemokėte jokios kalbos (6 %, palyginti su 40 %)

* neseniai nemoka kalbos ir neketina pradėti (24 %, palyginti su 42 %)

- asmenys, baigę 20 m. amžiaus ir vyresnių nei 15 metų amžiaus studijas, yra daug labiau linkę turėti:

* ir toliau mokytis naujos kalbos per pastaruosius dvejus metus (19 %, palyginti su 2 % atitinkamai)

* neseniai nemoka kalbos ir neketina pradėti (52 %, palyginti su 30 %)

ir daug mažiau tikėtina, kad:

* niekada nemokėte jokios kalbos (5 %, palyginti su 60 %)

- studentai yra daug mažiau linkę nei bet kuri kita profesinė grupė:

* neseniai nemokėsi kalbos ir neketina pradėti mokytis (12 proc., palyginti su, pavyzdžiui, 53 proc. vadovų, darbininkų balta apykakle ir fizinį darbą atliekančių darbuotojų).

ypač palyginti su pensininkais, labiau tikėtina, kad jie:

* per pastaruosius dvejus metus toliau mokytis naujos kalbos (atitinkamai 61 proc. ir 5 proc.)

* per pastaruosius dvejus metus pradėjo mokytis naujos kalbos (23 proc., palyginti su 3 proc.)

ir mažiau tikėtina, kad:

* niekada nemokėte jokios kalbos (2 %, palyginti su 41 %)

- tie, kurie kasdien naudojami internetu, ypač palyginti su tais, kurie juo niekada nesinaudoja, yra labiau linkę:

* tolesnis naujos kalbos mokymasis per pastaruosius dvejus metus (atitinkamai 22 proc. ir 2 proc.)

* per pastaruosius 2 metus pradėjo mokytis naujos kalbos (10 %, palyginti su 1 %)

* neseniai nemokėsi kalbos, bet ketina ją išmokti (11 proc., palyginti su 2 proc.)

ir yra daug mažiau tikėtina, kad:

* niekada nemokėte jokios kalbos (10 %, palyginti su 51 %)

- žmonės didesniuose namų ūkiuose, ypač 4+, palyginti su vienkartiniais namų ūkiais, yra labiau linkę turėti:

* ir toliau mokytis naujos kalbos per pastaruosius dvejus metus (19 %, palyginti su 11 % atitinkamai)

ir daug mažiau tikėtina, kad:

* niekada nemokėte jokios kalbos (14 %, palyginti su 30 %)

- tie, kuriems dažniausiai sunku apmokėti sąskaitas, ypač palyginti su tais, kurie „beveik niekada“ kovoja, yra labiau linkę:

* niekada nemokėte jokios kalbos (32 %, palyginti su 21 %)

- labiau tikėtina, kad tie, kurie užima „žemą“ socialinės padėties laiptuose, ypač palyginti su tais, kurie save vadina „aukštais“, turi:

* niekada nemokėte jokios kalbos (30 %, palyginti su 17 %)

ir yra mažiau tikėtina, kad:

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

* ir toliau mokytis naujos kalbos per pastaruosius dvejus metus (10 %, palyginti su 19 %)

Užsienio kalbomis kalbantys asmenys, ypač tie, kurie kalba ne mažiau kaip trimis kalbomis, palyginti su tais, kurie nekalba nė vienu, labiau linkę sakyti, kad turi:

* per pastaruosius dvejus metus toliau mokytis naujos kalbos (atitinkamai 32 proc. ir 3 proc.)

* per pastaruosius 2 metus pradėjo mokytis naujos kalbos (17 %, palyginti su 3 %)

* neseniai nemokėsi kalbos, bet ketina pradėti nuo kitų metų (12 %, palyginti su 6 %)

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

QE3 Kurios iš toliau nurodytų situacijų jums taikomos?

	Per pastaruosius 2 metus mokytis kalbos	Jūs ir toliau pradėjote naujos kalbos mokymus	Neseniai per 2 metus, bet ateinančių metų	Jūs nesate išmokę kalbos, ir jūs neketinate pradėti ragavimo metais	Jūs niekada nemokėjote kitos išskyrus gimtąją kalbą
27 ES VALSTYBĖS NARĖS	7	14	8	44	23
Amžius					
15–24	18	45	10	24	6
25–39	8	14	13	50	12
40–54	5	10	9	52	19
55+	3	5	4	42	40
Švietimas (pabaiga)					
–15	2 %	2 %	3 %	30 %	60 %
16–19	5 %	7 %	9 %	54 %	20 %
20+	8 %	19 %	11 %	52 %	5 %
Vis dar studijuoja	23 %	61 %	9 %	12 %	2 %
Namų ūkio sudėtis					
1	6 %	11 %	8 %	41 %	30 %
2	6 %	10 %	7 %	44 %	29 %
3	7 %	17 %	9 %	45 %	18 %
4+	8 %	19 %	9 %	47 %	14 %
Respondento profesijos skalė					
Savarankiškai dirbantys asmenys	7 %	15 %	11 %	46 %	18 %
Vadovai	8 %	18 %	11 %	53 %	6 %
Kiti balti apykaklės	6 %	13 %	13 %	53 %	11 %
Darbininkai	6 %	9 %	9 %	53 %	19 %
Nakvynės namai	5 %	5 %	6 %	39 %	38 %
Bedarbiai	7 %	11 %	10 %	44 %	24 %
Išėjęs į pensiją	3 %	5 %	4 %	43 %	41 %
Studentai	23 %	61 %	9 %	12 %	2 %
Interneto naudojimas					
Kasdien	10 %	22 %	11 %	45 %	10 %
Dažnai/Kartais	6 %	10 %	8 %	52 %	20 %
Niekada	1 %	2 %	2 %	39 %	51 %
Sunkumai apmokėti sąskaitas					
Didžiąją laiko dalį	6 %	9 %	8 %	40 %	32 %
Laikas nuo laiko	6 %	12 %	10 %	44 %	24 %
Beveik niekada	7 %	15 %	8 %	46 %	21 %
Savęs pozicionavimas ant socialinių laiptų					
Žemas (1–4)	5 %	10 %	8 %	43 %	30 %
Vidutinis (5–6)	7 %	13 %	8 %	45 %	23 %
Aukštas (7–10)	8 %	19 %	10 %	44 %	17 %
Užsienio kalbų skaičius – pokalbis					
Nėra	3 %	3 %	6 %	42 %	42 %
Vienas	11 %	24 %	11 %	46 %	6 %
Du	13 %	30 %	12 %	39 %	4 %
Trys	17 %	32 %	12 %	35 %	4 %

III POŽIŪRIS Į KALBŲ MOKYMĄSI

Šiame skyriuje pirmiausia nagrinėjama, kaip europiečiai suvokia pagrindinius naujos kalbos mokymosi privalumus. Jame nagrinėjama, kokios kalbos, europiečių nuomone, yra naudingiausios tiek jų asmeniniam tobulėjimui, tiek vaikams. Prieš baigiant pažvelgti į metodus, kuriuos europiečiai naudojo kalbų mokymuisi ir kurie laikomi veiksmingiausiais, nagrinėjami tarpininkai ir kliūtys mokytis naujos kalbos.

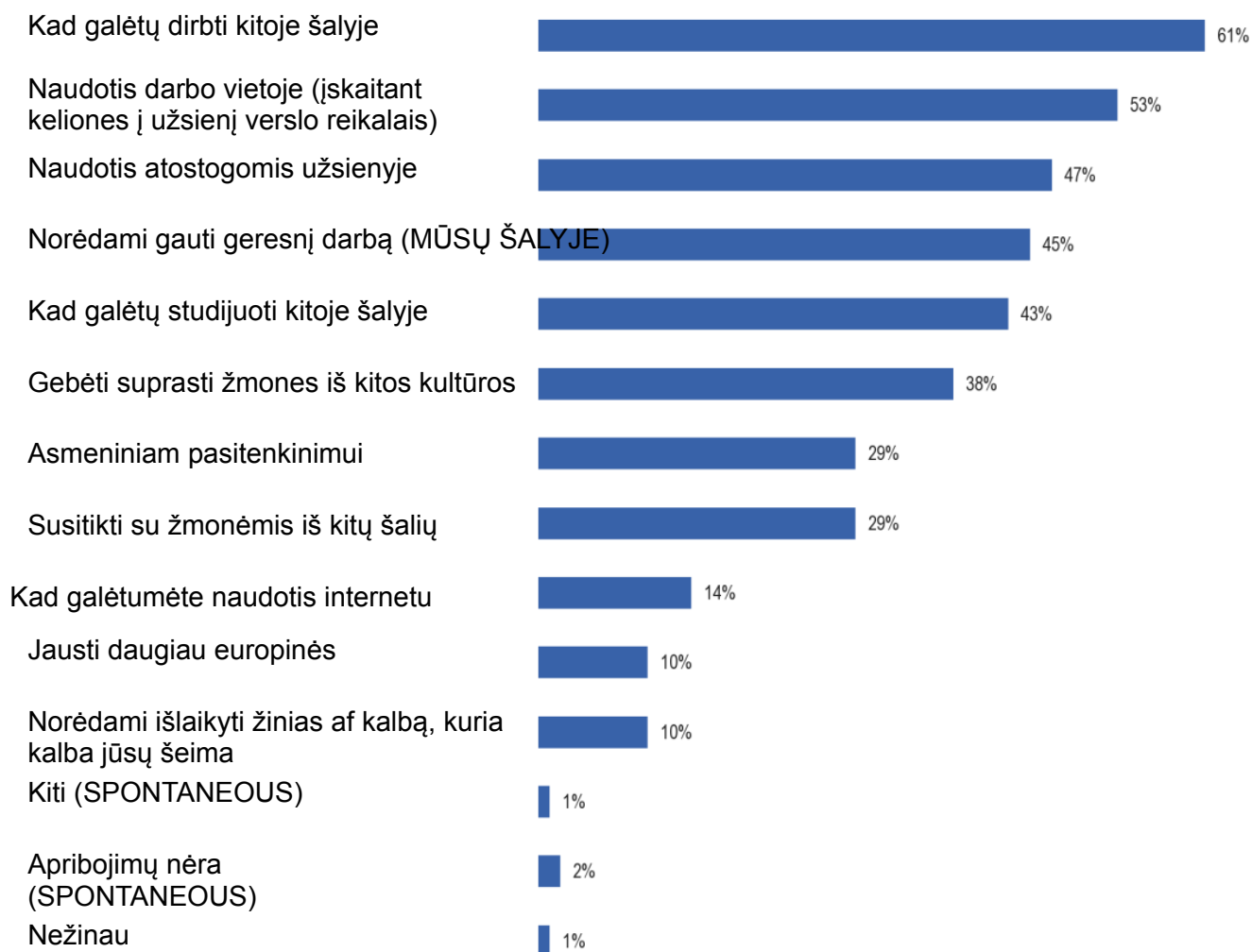
1 PAGRINDINIAI KALBOS MOKYMOSI PRIVALUMAI

Dauguma europiečių mano, kad pagrindinis naujos kalbos mokymosi privalumas yra gebėjimas dirbti kitoje šalyje.

Respondentams buvo pateiktas galimų naujos kalbos mokymosi privalumų sąrašas ir paklausta, kokie yra pagrindiniai naujos kalbos mokymosi privalumai. Jei respondentai nurodė daugiau nei vieną pranašumą, kurį jie paminėjo, buvo užregistruotas kiekvienas iš jų¹⁹.

19 2 KLAUSIMAS. „Jūsų nuomone, kokie yra pagrindiniai naujos kalbos mokymosi privalumai? (Show CARD -READ OUT – MULTIPLEANSWERS POSSIBLE) Norėdami naudotis atostogomis užsienyje, naudotis darbe (įskaitant keliones į užsienį verslo reikalais), kad galėtų studijuoti kitoje šalyje, Kad galėtumėte dirbti kitoje šalyje, Susipažinkite su žmonėmis iš kitų šalių, Norėdami suprasti kitų kultūrų žmones, Jausti daugiau europiečių, Norėdami naudotis internetu, Kita (SPONTANEOUS), Nė vienas (SPONTANEOUS), nežinau“

QE2. Kokie, jūsų nuomone, yra pagrindiniai naujos kalbos mokymosi privalumai?



Europiečiai greičiausiai mano, kad pagrindinis naujos kalbos mokymosi privalumas yra tai, kad ji suteikia galimybę dirbti kitoje šalyje, o trys penktadaliai europiečių (61 %) laikosi tokio požiūrio.

Šiek tiek daugiau nei pusė europiečių (53 proc.) kalba darbe (įskaitant keliones į užsienį verslo reikalais) ir šiek tiek mažiau (47 proc.) naudojami šia kalba atostogaudami užsienyje.

Šiek tiek daugiau nei du penktadaliai respondentų mano, kad naujos kalbos mokymasis padėtų jiems gauti geresnį darbą savo šalyje (45 proc.) ir studijuoti kitoje šalyje (43 proc.). Šiek tiek mažiau nei du penktadaliai (38 proc.) mano, kad naujos kalbos mokymasis padėtų suprasti kitų kultūrų žmones.

Šiek tiek mažiau nei trečdalis respondentų mano, kad asmeninis pasitenkinimas (29 proc.) ir susitikimas su žmonėmis iš kitų šalių (29 proc.) yra naudingi mokantis kalbą.

Daug mažesnė dalis nurodo, kad naudojant internetą (14 %), jaustis labiau europiečiu (10 %) ir išlaikyti kalbos, kuria kalbama šeimoje (10 %), kaip pagrindinius privalumus mokytis naujos kalbos.

Neįmanoma palyginti rezultatų su 2005 m. gautais rezultatais, nes pasikeitė informacijos rinkimo būdas²⁰.

Esama tam tikrų skirtumų tarp ES 15 ir NMS12. Visų pirma 15 ES valstybių narių respondentai labiau nei NMS12 respondentai mano, kad pagrindiniai naujos kalbos mokymosi privalumai yra šie:

- suprasti žmones iš kitų kultūrų (atitinkamai 41 % ir 28 %)
- susitikti su žmonėmis iš kitų šalių (31 %, palyginti su 23 %)
- išlaikyti šeimos kalbos mokėjimą (12 proc., palyginti su 6 proc.)

Nacionaliniu lygmeniu valstybės narės, kuriose respondentai dažniausiai teigia, kad darbas kitoje šalyje yra privalumas mokantis naujos kalbos, yra Ispanija (79 %), Graikija (73 %), Lietuva (72 %) ir Vengrija (71 %). Dauguma respondentų mano, kad tai yra pranašumas visose, išskyrus keturias šalis: Malta (29 %), Kipras (38 %), Nyderlandai (46 %) ir Italija (50 %).

Naujos kalbos vartojimas darbe dažniausiai minimas kaip priežastis mokytis Danijoje (72 proc.), Švedijoje (70 proc.), Nyderlanduose (67 proc.) ir Vokietijoje (66 proc.). Tai dažniausiai minimas pranašumas šiose šalyse, taip pat Liuksemburge (63 proc.), Suomijoje (61 proc.), Belgijoje (60 proc.) ir Italijoje (53 proc.).

Portugalijos respondentai (29 proc.) mažiausiai linkę manyti, kad naujos kalbos vartojimas darbe yra pagrindinė mokymosi nauda.

Danijos (68 proc.), Austrijos (64 proc.), Švedijos (61 proc.) ir Lenkijos (60 proc.) respondentai kaip pranašumą dažniausiai nurodo, kad nauja kalba atostogų užsienyje yra vartojama. Tai dažniausiai minimas pranašumas Austrijoje, Jungtinėje Karalystėje (57 proc.), Kipre (55 proc.) ir Maltoje (52 proc.).

Labiausiai tikėtina, kad Graikijos respondentai (69 proc.) paminės geresnes darbo perspektyvas gimtojoje šalyje, taip pat Belgijoje (60 proc.), kur ji gauna daugiau informacijos nei bet koks kitas pranašumas, ir Ispanijoje (60 proc.).

Maltos (25 proc.), Jungtinės Karalystės ir Airijos respondentai mažiausiai linkę manyti, kad tai yra pagrindinė naujos kalbos mokymosi nauda.

Jokio kito pranašumo, dažniausiai cituojamo nė vienoje ES šalyje, nėra. Tačiau dauguma respondentų kai kuriose valstybėse narėse dėl kai kurių iš šių privalumų vis dar mano, kad jie yra labai naudingi mokantis naujos kalbos.

Galimybių studijoms kitoje šalyje sudarymas yra daugumos nuomonė aštuoniose šalyse: Danijoje (64 proc.), Lietuvoje (59 proc.), Vokietijoje, Estijoje ir Latvijoje (po 56 proc. kiekvienoje) ir Graikijoje, Slovėnijoje ir Švedijoje (po 54 proc. kiekvienoje).

Mažiausiai tikėtina, kad Maltos respondentai jį vertins kaip pranašumą (20 proc.).

Galimybė suprasti kitų kultūrų žmones yra daugumos nuomonė keturiose valstybėse narėse: Švedija (66 %), Danija (64 %), Austrija (63 %) ir Liuksemburgas (54 %).

Rumunijos respondentai (19 proc.) mažiausiai mano, kad tai yra naujos kalbos mokymosi privalumas.

Susitinkant su žmonėmis iš kitų šalių dauguma laikosi nuomonės dviejose valstybėse narėse: Danijoje (57 %) ir Švedijoje (51 %).

Tai mažiausiai paplitusi nuomonė Vengrijoje (11 proc.).

Tiems pranašumams, kai tik mažuma europiečių kiekvienoje valstybėje narėje mano, kad tai yra svarbi naujos kalbos mokymosi nauda,

labiausiai tikėtina, kad respondentai Švedijoje (48 proc.) paminės asmeninį pasitenkinimą (48 proc.) ir mažiausiai jį paminės Vengrijos ir Slovakijos respondentai (po 19 proc.);

20 2005 m. respondentų buvo paprašyta: „Kokios būtų pagrindinės priežastys mokytis naujos kalbos?“ (ROD CARD – READ OUT – MULTIPLEANSWERS POSSIBLE) Naudoti atostogų užsienyje, Naudotis darbe (įskaitant keliones į užsienį verslo reikalais), Kad galėtumėte studijuoti kitoje šalyje, Kad galėtumėte dirbti kitoje šalyje Norėdami gauti geresnį darbą (MŪSŲ ŠALYJE), Dėl asmeninio pasitenkinimo, Norėdami išlaikyti žinias apie kalbą, kuria kalba mano šeima, Susipažinkite su žmonėmis iš kitų kultūrų, Norėdami sužinoti kalbą, kuri yra plačiai kalbama visame pasaulyje, Nes kažkas man pasakė (pvz., darbdavys, tėvai), kad jaustumėtės daugiau Europos, Kad galėtumėte naudotis internetu, niekada nemokėsi kitos kalbos (SPONTANEOUS), Kita (SPONTANEOUS), nežinau“

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

galimybė naudotis internetu greičiausiai bus paminėta Danijoje (44 proc.) ir mažiausiai tikėtina, kad ji bus vertinama Airijoje (2 proc.);

Liuksemburge dažniausiai minimas šeimos kalbos mokėjimas (25 proc.), mažiausiai apie tai kalbama Bulgarijoje (2 proc.);

labiausiai tikėtina, kad Danijoje (18 proc.) daugiau europinės naudos bus vertinama kaip pranašumas, o Airijos respondentai (4 proc.) yra mažiausiai linkę tai manyti iš visų valstybių narių.

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Jūsų nuomone, kokie yra pagrindiniai naujos kalbos mokymosi privalumai?

	Kad galėtų dirbti kitoje šalyje	Naudotis darbo vietoje (įskaitant keliones užsienio verslo reikalais)	Naudotis atostogomis užsienyje	Norėdami gauti geresnį darbą (MŪSŲ ŠALYJE)	Kad galėtų studijuoti kitoje šalyje	Gebėti suprasti žmones iš kitos kultūros	Asmeniniai pasitenkinimai	Susitikti su žmonėmis iš kitų šalių	Kad galėtų naudotis internetu	Jausti daugiau europinės	Norėdami išlaikyti žinias apie kalbą, kuria kalba jūsų šeima	Kiti (SPON TANE OUS)	Apribojimų nėra (SPON TANE OUS)	Nežinau (SPON TANE OUS)
27 ES VALSTYBĖS	61 %	53 %	47 %	45 %	43 %	38 %	29 %	29 %	14 %	10 %	10 %	1 %	1 %	1 %
BE	48 %	60 %	58 %	60 %	36 %	36 %	37 %	28 %	16 %	14 %	10 %	1 %	1 %	1 %
BG	67 %	39 %	16 %	46 %	37 %	31 %	22 %	28 %	17 %	2 %	15 %	1 %	2 %	2 %
CZ	67 %	61 %	41 %	44 %	50 %	45 %	25 %	26 %	11 %	4 %	9 %	0 %	2 %	1 %
DK	69 %	72 %	68 %	48 %	64 %	64 %	44 %	57 %	44 %	20 %	18 %	1 %	0 %	0 %
DE	64 %	66 %	59 %	52 %	56 %	45 %	28 %	37 %	20 %	13 %	11 %	0 %	1 %	0 %
EE	67 %	61 %	52 %	51 %	56 %	45 %	31 %	38 %	31 %	9 %	15 %	0 %	2 %	2 %
IE	59 %	43 %	45 %	27 %	35 %	31 %	25 %	22 %	2 %	6 %	4 %	2 %	1 %	1 %
EL	73 %	51 %	39 %	69 %	54 %	43 %	31 %	37 %	23 %	5 %	8 %	1 %	1 %	0 %
ES	79 %	49 %	27 %	60 %	50 %	31 %	29 %	26 %	10 %	7 %	6 %	0 %	1 %	1 %
FR	62 %	61 %	55 %	32 %	41 %	44 %	33 %	36 %	15 %	13 %	10 %	0 %	1 %	1 %
IT	50 %	53 %	36 %	47 %	33 %	33 %	29 %	20 %	8 %	6 %	12 %	1 %	3 %	1 %
CY	38 %	44 %	55 %	46 %	30 %	40 %	39 %	18 %	17 %	5 %	8 %	1 %	2 %	0 %
LV	67 %	50 %	41 %	50 %	56 %	37 %	23 %	42 %	21 %	7 %	11 %	0 %	1 %	1 %
LT	72 %	37 %	35 %	46 %	59 %	28 %	22 %	32 %	22 %	7 %	13 %	2 %	1 %	2 %
LU	53 %	63 %	47 %	50 %	46 %	54 %	38 %	39 %	16 %	25 %	17 %	2 %	1 %	1 %
HU	71 %	40 %	26 %	56 %	38 %	29 %	19 %	11 %	8 %	7 %	7 %	0 %	2 %	1 %
MT	29 %	39 %	52 %	25 %	20 %	38 %	44 %	36 %	17 %	8 %	7 %	0 %	2 %	2 %
NL	46 %	67 %	51 %	35 %	42 %	41 %	27 %	30 %	18 %	11 %	8 %	1 %	0 %	0 %
AT	59 %	57 %	64 %	55 %	44 %	63 %	34 %	36 %	19 %	13 %	12 %	3 %	2 %	0 %
PL	62 %	45 %	60 %	50 %	46 %	24 %	32 %	26 %	17 %	7 %	14 %	0 %	2 %	2 %
PT	66 %	29 %	18 %	46 %	34 %	25 %	24 %	20 %	6 %	7 %	6 %	1 %	6 %	2 %
RO	60 %	39 %	31 %	42 %	33 %	19 %	26 %	17 %	21 %	6 %	8 %	2 %	4 %	5 %
SI	69 %	60 %	55 %	55 %	54 %	41 %	42 %	34 %	37 %	11 %	15 %	2 %	1 %	0 %
SK	68 %	52 %	36 %	56 %	46 %	39 %	19 %	29 %	17 %	5 %	13 %	0 %	1 %	0 %
FI	55 %	61 %	56 %	46 %	46 %	48 %	30 %	42 %	31 %	12 %	9 %	1 %	1 %	0 %
SE	65 %	70 %	61 %	39 %	54 %	66 %	48 %	51 %	31 %	20 %	10 %	1 %	0 %	0 %

Esama skirtumų tarp socialinių ir demografinių bei elgesio grupių ir jų suvokimo apie pagrindinius naujos kalbos mokymosi privalumus. Labiausiai pastebimi yra šie:

- jaunesni žmonės, ypač 15–24 metų, palyginti su 55 metų ir vyresniais, mąstymo privalumai yra šie:
 - * gebėjimas studijuoti kitoje šalyje (atitinkamai 54 proc. ir 39 proc.)
 - * naudojimasis internetu (19 %, palyginti su 10 %)
 - tie, kurie baigė 20 metų ir vyresnius nei 20 metų amžiaus dieninius mokslus, ypač palyginti su tais, kurie baigė 15 ar mažiau metų, mąstymo privalumai yra:
 - * naudojant jį darbe (63 %, palyginti su 42 % atitinkamai)
 - * žmonių iš kitų kultūrų supratimas (47 %, palyginti su 27 %)
 - * asmeninis pasitenkinimas (37 %, palyginti su 21 %)
 - * gebėjimas studijuoti kitoje šalyje (atitinkamai 48 proc. ir 33 proc.)
 - * naudojimasis ja atostogaujant užsienyje (52 %, palyginti su 38 %)
 - * naudojimasis internetu (19 %, palyginti su 7 %)
 - * susitikimas su žmonėmis iš kitų šalių (35 %, palyginti su 23 %)
 - * išlaikyti šeimos kalbos žinias (13 %, palyginti su 6 %)
 - * Europos jausmas (13 %, palyginti su 6 %)
 - studentai, daugiau nei bet kuri kita profesinė grupė, mąstymo privalumai yra:
 - * gebėjimas studijuoti kitoje šalyje (62 proc.), ypač palyginti su pensininkais, namų šeimininkais ir bedarbiais (po 39 proc. kiekvienoje)
- ir, kartu su vadovais, jie yra labiau linkę nei bet kuri kita profesinė grupė galvoti apie privalumus:
- * naudojimasis ja darbe (61 proc. studentų ir 66 proc. vadovų), ypač palyginti su namų šeimininkais (45 proc.)
 - * naudojimasis ja atostogaujant užsienyje (52 proc. abiem atvejais), ypač palyginti su bedarbiais (38 proc.)
 - * žmonių iš kitų kultūrų supratimas (46 proc. ir 49 proc.), ypač palyginti su namų šeimininkais (32 proc.)
 - * susitikimas su žmonėmis iš kitų šalių (37 proc. ir 34 proc.), ypač palyginti su namų šeimininkais (24 proc.)
 - * naudojimasis internetu (21 proc. ir 18 proc.), ypač palyginti su namų šeimininkais (8 proc.)
 - * išlaikyti šeimos kalbos mokėjimą (14 proc. abiejų), ypač palyginti su namų šeimininkais (8 proc.)
- tie, kurie kasdien naudojami internetu, yra labiau linkę nei tie, kurie niekada juo nesinaudoja, kad paminėtų visus privalumus, o labiausiai pastebimi skirtumai:
 - * naudojant jį darbe (60 %, palyginti su 41 % atitinkamai)
 - * žmonių iš kitų kultūrų supratimas (44 %, palyginti su 28 %)
 - * asmeninis pasitenkinimas (34 %, palyginti su 20 %)
 - * naudojimasis internetu (19 %, palyginti su 6 %)
 - * naudojimasis atostogomis užsienyje (52 proc., palyginti su 40 proc.)
 - * gebėjimas studijuoti kitoje šalyje (47 proc., palyginti su 36 proc.)
 - * susitikimas su žmonėmis iš kitų šalių (33 %, palyginti su 23 %)
- tie, kurie „beveik niekada“ susiduria su sunkumais apmokėti sąskaitas, ypač lyginant su tais, kurie kovoja didžiąją laiko dalį, galvodami apie pranašumą yra:

* naudojimasis ja atostogaujant užsienyje (atitinkamai 52 proc. ir 37 proc.)

Aktyvūs besimokantys kalbos asmenys, ypač tie, kurie yra labai aktyvūs, yra labiau linkę nei neaktyvūs nurodyti visas priežastis kaip naujos kalbos mokymosi privalumus. Privalumai, kai yra didžiausias santykinis skirtumas tarp aktyvių besimokančiųjų proporcijų ir neaktyvaus požiūrio:

* gebėjimas studijuoti kitoje šalyje (atitinkamai 69 proc. ir 41 proc.)

* jo naudojimas darbe (71 %, palyginti su 51 %)

* susitikimas su žmonėmis iš kitų šalių (45 %, palyginti su 27 %)

* žmonių iš kitų kultūrų supratimas (50 %, palyginti su 36 %)

* asmeninis pasitenkinimas (39 %, palyginti su 28 %)

* naudojimasis internetu (25 %, palyginti su 13 %)

* išlaikyti šeimos kalbos žinias (19 %, palyginti su 10 %)

Yra aiškus ryšys tarp bent vienos užsienio kalbos mokėjimo ir naudojimosi privalumais dažnumo.

Dėl kiekvieno pranašumo tie, kurie kalba bent viena užsienio kalba, turi didesnę tikimybę nei tie, kurie kalba nekalbant apie tai, kad tai naudinga mokytis naujos kalbos. Šie santykiai neapima suprantamų užsienio kalbų skaičiaus, t. y. tie, kurie kalba dviem ar daugiau kalbų, ne visada turi didesnę tikimybę paminėti pranašumą, palyginti su tais, kurie kalba tik viena.

Privalumai, kuriuos, palyginti su tais, kurie nemoka bent vieną užsienio kalbą, ypač gali gauti daugiau paminėtų tie, kurie nemoka bent vienos užsienio kalbos, yra šie:

* naudojant jį darbe (1 kalba: 60 %, palyginti su nė vienu: 45 %)

* žmonių iš kitų kultūrų supratimas (atitinkamai 45 % ir 30 %)

* galimybė studijuoti kitoje šalyje (49 proc., palyginti su 37 proc.)

* asmeninis pasitenkinimas (35 %, palyginti su 23 %)

* susitikimas su žmonėmis iš kitų šalių (35 %, palyginti su 23 %)

* naudojimasis internetu (19 %, palyginti su 9 %)

* išlaikyti šeimos kalbos žinias (13 %, palyginti su 7 %)

2 NAUDINGIAUSIOS KALBOS

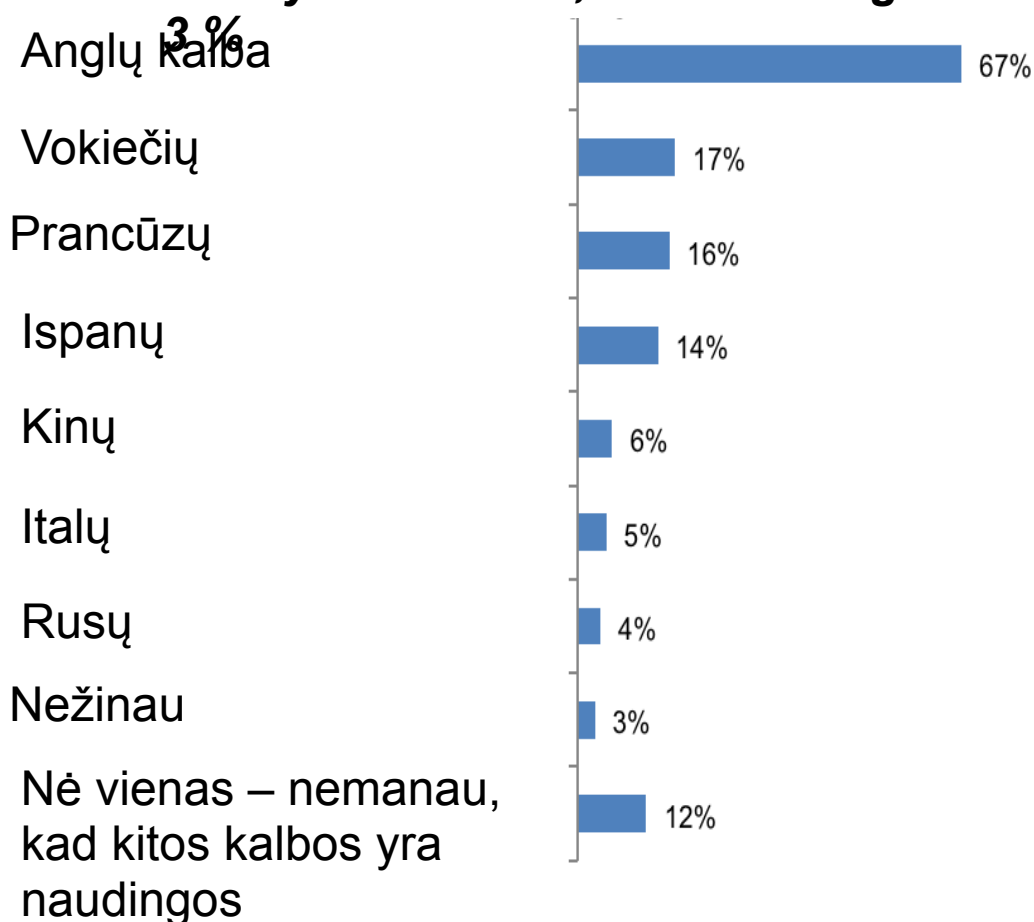
Šiame skyriuje nagrinėjamas europiečių požiūris į tas kalbas, kurios, jų manymu, yra naudingiausios, visų pirma jų asmeniniam tobulėjimui, o vėliau vaikams – mokytis savo ateičiai.

Dauguma europiečių mano, kad anglų kalba yra naudingiausia kalba.

Respondentų buvo paprašyta nurodyti dvi kalbas, išskyrus gimtąją kalbą, kurios, jų manymu, yra naudingiausios jų asmeniniam tobulėjimui²¹.

QE1a Galvoju apie kitas kalbas nei jūsų gimtoji kalba, kurios dvi kalbos, jūsų nuomone, yra naudingiausios jūsų asmeniniam tobulėjimui?

atsakymai: kalbos, kuriose daugiau kaip



Du trečdaliai europiečių (67 proc.) mano, kad anglų kalba yra viena iš dviejų naudingiausių kalbų. Labiau tikėtina, kad jis bus laikomas naudingu asmeniniam tobulėjimui nei bet kuri kita kalba.

21 Q1a. „Pagalvokite apie kitas kalbas nei jūsų gimtoji kalba, kurios dvi kalbos, jūsų nuomone, yra naudingiausios jūsų asmeniniam tobulėjimui? Čekų, arabų, baskų, bulgarų, katalonų, kinų, kroatų, danų, olandų, anglų, estų, suomių, prancūzų, galisų, vokiečių, graikų, hindi, vengrų, airių, airių, italų, japonų, korėjiečių, latvių, lietuvių, liuksemburgiečių, maltiečių, lenkų, portugalų, rumunų, rusų, škotų, gėlių, slovakų, slovėnų, ispanų, švedų, turkų, urdu, Velso, Kita, Nėra – Nemanokite, kad kitos kalbos yra naudingos, nežinau“

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Mažiau nei vienas iš penkių europiečių kalba apie vokiečių kalbą (17 proc.), prancūzų kalbą (16 proc.) ir ispanų kalbą (14 proc.);

maždaug vienas iš šešiolikos paminėtų kinų (6 proc.); vienas iš dvidešimties italų (5 proc.) ir vienas iš dvidešimt penkių europiečių mano, kad rusų kalba (4 proc.) yra viena iš dviejų naudingiausių asmeninio tobulėjimo kalbų.

Nė viena kita kalba neminima daugiau kaip 1 proc. respondentų.

Maždaug vienas iš aštuonių europiečių (12 proc.) mano, kad jokia kalba nėra naudinga jų asmeniniam tobulėjimui.

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

QE1a Galvoju apie kitas kalbas nei jūsų gimtoji kalba, kurios dvi kalbos, jūsų nuomone, yra naudingiausios jūsų asmeniniam tobulėjimui?

Anglų kalba	EB77 EB64 -3	Prancūzų	Išsklaidyti EB77 EB64 .3	Vokiečių	EB77 EB64 .3	Ispanų	EB77 EB64 .3	Kinų	EB77 EB64 .3	Italų	EB77 EB64 .3	Rusų	EB77 EB64 .3	Nė viena iš Nemanykite, kad jokios kitos kalbos yra naudingos	Išsklaidyti EB77 EB64 .3	Nežinau	EB77 EB64 .3	Išsklaidyti EB77 EB64 .3
67 %	-1	16 %	-9	17 %	-5	14 %	-2	6 %	4	5 %	2	4 %	1	12 %	2	3 %	2	
BE	76 %	-7	49 %	-4	6 %	-2	8 %	3	4 %	3	3 %	2	0 %	0	7 %	2	0 %	-3
BG	57 %	-8	5 %	-6	20 %	-14	7 %	2	0 %	0	4 %	2	14 %	3	24 %	8	6 %	-2
CZ	59 %	-11	3 %	-3	32 %	-23	1 %	-2	0 %	0	1 %	0	0 %	0	4 %	1	0 %	-1
DK	92 %	-2	9 %	1	48 %	-7	14 %	4	5 %	4	1 %	0	0 %	0	4 %	1	0 %	-1
DE	82 %	1	21 %	-7	10 %	5	13 %	1	4 %	2	3 %	0	6 %	1	7 %	-1	2 %	-3
EE	75 %	-1	4 %	2	10 %	-4	2 %	1	2 %	2	0 %	0	47 %	-1	4 %	-2	1 %	-3
IE	6 %	2	38 %	-20	25 %	-12	24 %	-10	9 %	6	4 %	-2	1 %	0	20 %	-13	5 %	-4
EL	74 %	0	13 %	-8	20 %	-10	3 %	-1	5 %	5	5 %	-1	2 %	2	21 %	0	0 %	0
ES	82 %	9	15 %	-18	14 %	3	10 %	5	13 %	11	1 %	0	1 %	1	8 %	-8	2 %	-2
FR	79 %	-3	6 %	4	13 %	-7	33 %	-4	8 %	5	5 %	-2	0 %	-1	10 %	4	1 %	-4
IT	70 %	-10	11 %	-13	8 %	-5	9 %	-6	7 %	4	14 %	13	1 %	0	13 %	5	1 %	-6
CY	94 %	0	18 %	-17	10 %	-9	4 %	0	1 %	1	6 %	-1	19 %	14	3 %	-1	0 %	0
LV	72 %	-2	2 %	-1	17 %	0	2 %	1	0 %	0	0 %	0	50 %	-4	3 %	0	1 %	-3
LT	66 %	-21	2 %	-2	13 %	-15	2 %	1	1 %	1	0 %	1	62 %	12	7 %	7	3 %	0
LU	40 %	3	72 %	-9	47 %	-13	3 %	2	0 %	0	1 %	0	1 %	1	0 %	-1	0 %	-1
HU	64 %	2	5 %	1	48 %	-7	2 %	1	1 %	1	2 %	-1	2 %	0	16 %	-6	3 %	-3
MT	94 %	3	9 %	-3	3 %	-3	2 %	0	1 %	1	59 %	-5	1 %	1	2 %	-3	1 %	0
NL	95 %	1	13 %	-6	44 %	-3	18 %	2	7 %	6	1 %	1	1 %	1	0 %	-2	0 %	0
AT	76 %	4	18 %	2	10 %	8	7 %	-1	2 %	1	10 %	1	5 %	2	15 %	-3	2 %	-4
PL	65 %	-7	3 %	-2	31 %	-15	2 %	0	1 %	1	1 %	0	8 %	-1	14 %	-1	7 %	2
PT	53 %	-6	22 %	-13	4 %	-2	11 %	5	1 %	1	1 %	1	0 %	0	32 %	1	2 %	-2
RO	59 %	-5	25 %	-9	13 %	-4	5 %	-2	1 %	1	9 %	1	2 %	0	19 %	2	8 %	0
SI	79 %	1	4 %	0	50 %	-11	3 %	1	2 %	2	11 %	-1	2 %	1	3 %	-4	5 %	3
SK	63 %	-9	4 %	-1	44 %	-17	2 %	0	0 %	0	1 %	-1	8 %	2	12 %	1	6 %	3
FI	88 %	0	5 %	-3	13 %	-6	7 %	3	2 %	2	1 %	0	25 %	15	2 %	-2	1 %	-1
SE	93 %	-4	11 %	-2	29 %	-8	18 %	-4	4 %	3	2 %	1	0 %	-1	2 %	0	0 %	0
JU	19 %	14	34 %	-28	12 %	-15	26 %	-8	11 %	9	5 %	1	2 %	1	15 %	11	8 %	-4
NG																		
TIN																		
Ė																		
KA																		

RA
LYS
TĖ

Palyginti su 2005 m. apklausos rezultatais, europiečių, manančių, kad kalbos yra svarbios asmeniniam tobulėjimui, dalis anglų kalba (-1 procentiniu punktu), ispanų (-2 punktais), italų (+ 2 punktais) ir rusų (+ 1 punktas) yra iš esmės panaši.

Tačiau pastebimai sumažėjo proporcija, pagal kurią prancūzų kalba yra svarbi (-9 balai), o šiek tiek mažiau mėstančių vokiečių kalbos yra svarbi asmeninio tobulėjimo kalba (-5 punktai).

Europiečiai taip pat šiek tiek labiau nei 2005 m. mano, kad kinų kalba yra svarbi (+ 4 balai).

Europiečių, manančių, kad nėra asmeniniam tobulėjimui svarbių kalbų, dalis iš esmės yra panaši į 2005 m. (+ 2 balai).

Kai kuriose šalyse nuo 2005 m. pastebimai pasikeitė nuomonė dėl kalbos naudingumo suvokimo.

Kalbant apie anglų kalbą, šalys, kuriose labiausiai pagerėjo įsitikinimas, kad ji yra viena iš naudingiausių asmeninio tobulėjimo kalbų, yra Jungtinė Karalystė (+ 14 procentinių punktų), po jos eina Ispanija (+ 9 punktai).

Šalys, kuriose nuomonė apie jo naudingumą labiausiai pablogėjo, yra Lietuva (-21 balai), Čekija (-11 balų), Italija (-10 punktu), Slovakija (-9 punktai), Bulgarija (-8 punktai), Belgija ir Lenkija (po 7 balus kiekvienoje).

Nedaugelyje šalių pagerėjo nuomonė, kad prancūzai yra naudingi asmeniniam tobulėjimui, o bet koks padidėjimas yra nedidelis – daugiausia Prancūzijoje (+ 4 procentiniai punktai).

Valstybės narės, kuriose respondentai yra ypač mažai linkę manyti, kad prancūzų kalba yra naudinga nei 2005 m., yra Jungtinė Karalystė (-28 balai), Airija (-20 punktu), Ispanija (-18 balų), Kipras (-17 punktu), Italija ir Portugalija (po 13 balų kiekvienoje).

Labiausiai padidėjo Austrijos respondentai, manantys, kad vokiečių kalbos yra naudingos asmeniniam tobulėjimui (+ 8 procentiniais punktais).

Labiausiai prastėja nuomonė apie jo naudingumą Čekijoje (-23 punktai), Slovakijoje (-17 punktu), Lietuvoje, Lenkijoje ir Jungtinėje Karalystėje (po 15 punktu kiekvienoje), Bulgarijoje (-14 punktu) ir Liuksemburge (-13 balų).

Daugumai valstybių narių nuomonė dėl Ispanijos naudos išlieka iš esmės panaši į 2005 m. nuomonę.

Šalys, kuriose respondentai yra ypač linkę manyti, kad tai naudinga, palyginti su 2005 m. nuomone, yra Airija (-10 procentinių punktų) ir Jungtinė Karalystė (-8 punktai).

Labiausiai pastebimas pagerėjimas vertinant jo naudingumą yra tarp respondentų Ispanijoje ir Portugalijoje (+ po 5 balus kiekvienoje).

Visų valstybių narių respondentai bent jau taip pat linkę manyti, kad kinai yra naudingi asmeniniam tobulėjimui, o gal net labiau nei 2005 m.. Labiausiai pastebimas tai kaip svarbią kalbą pamininčių asmenų dalies padidėjimas yra Ispanijoje (+ 11 procentinių punktų) ir Jungtinėje Karalystėje (+ 9 punktai).

Europiečių suvokimas apie italų naudą labai menkas: labiausiai pastebimas Italijos respondentų, manančių, kad tai svarbu, dalies padidėjimas (+ 13 procentinių punktų) ir santykinai nedidelis dalies sumažėjimas Maltoje (-5 punktai).

Galiausiai nuomonė dėl rusų kalbos naudingumo iš esmės nesikeičia visose valstybėse narėse, išskyrus Suomiją, Kiprą ir Lietuvą, kuriose respondentai yra daug labiau linkę nei 2005 m. manyti, kad tai yra svarbi asmeninio tobulėjimo kalba (+ 15 procentinių punktų, + 14 punktu ir + 12 punktu).

Esama skirtumų tarp ES 15 ir NMS12.

Respondentai ES 15, palyginti su NMS12, yra ypač linkę manyti, kad ispanų (17 %, palyginti su 3 %), prancūzų (18 %, palyginti su 8 %), kinų (7 %, palyginti su 1 %) ir italų (5 %, palyginti su 3 %) yra svarbūs.

Jie mažiau nei NMS12 vertina vokiečių (14 %, palyginti su 28 %) ir rusų (2 %, palyginti su 9 %) kaip svarbias kalbas asmeniniam tobulėjimui.

Nacionaliniu lygmeniu beveik visi respondentai Nyderlanduose (95 proc.), Kipre ir Maltoje (po 94 proc. kiekvienoje), Švedijoje (93 proc.) ir Danijoje (92 proc.) mano, kad anglų kalba yra viena iš dviejų naudingiausių asmeninio tobulėjimo kalbų.

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Šalys, kuriose respondentai rečiausiai kalba anglų kalba, išskyrus Airiją (6 proc.), Jungtinę Karalystę (19 proc.), Liuksemburgą (40 proc.), Portugaliją (53 proc.), Bulgariją (57 proc.), Čekiją ir Rumuniją (po 59 proc.).

Valstybės narės, kuriose respondentai mano, kad prancūzų kalba yra svarbi jų asmeniniam tobulėjimui, išskyrus Liuksemburgą (72 proc.) ir Belgiją (49 proc.), kur ji yra oficialioji kalba, yra Airija (38 proc.), Jungtinė Karalystė (34 proc.), Rumunija (25 proc.).

Mažiausiai tikėtina, kad jis bus laikomas naudingą Latvijoje ir Lietuvoje (po 2 proc. kiekvienoje), Čekijoje ir Lenkijoje (po 3 proc. kiekvienoje), Graikijoje, Slovėnijoje ir Slovakijoje (po 4 proc. kiekvienoje), Bulgarijoje, Vengrijoje ir Suomijoje (po 5 proc. kiekvienoje).

Nuomonė, kad vokiečių kalba yra viena naudingiausių asmeninio tobulėjimo kalbų, yra labiausiai paplitusi Slovėnijoje (50 proc.), Danijoje ir Vengrijoje (po 48 proc. kiekvienoje), Liuksemburge (47 proc.), Nyderlanduose ir Slovakijoje (po 44 proc. kiekvienoje).

Tai mažiausiai paplitusi nuomonė Maltoje (3 proc.), Portugalijoje (4 proc.) ir Belgijoje (6 proc.).

Prancūzijoje (33 proc.), Jungtinėje Karalystėje (26 proc.) ir Airijoje (24 proc.) respondentai labiau nei bet kurioje kitoje valstybėje narėje mano, kad ispanų kalba yra svarbi, o respondentai Čekijoje (1 proc.), Estijoje, Latvijoje, Lietuvoje, Vengrijoje, Maltoje, Lenkijoje ir Slovakijoje (po 2 proc. kiekvienoje) ir Graikijoje ir Liuksemburge bei Slovėnijoje (po 3 proc.) mažiausiai taip galvoja.

Labiausiai tikėtina, kad respondantai manys, jog kinai yra naudingi Ispanijai (13 proc.), Jungtinei Karalystei (11 proc.) ir Airijai (9 proc.).

Kalbant apie italų kalbą, kuri yra viena naudingiausių asmeninio tobulėjimo kalbų, dauguma respondentų mano savo artimiausioje geografinėje kaimynystėje Maltoje (59 proc.). Yra tik trys kitos valstybės narės, išskyrus Italiją (14 %), kur tai yra oficialioji kalba, kurioje maždaug vienas iš dešimties europiečių mano, kad tai svarbu: Slovėnija (11 %), Austrija (10 %) ir Rumunija (9 %).

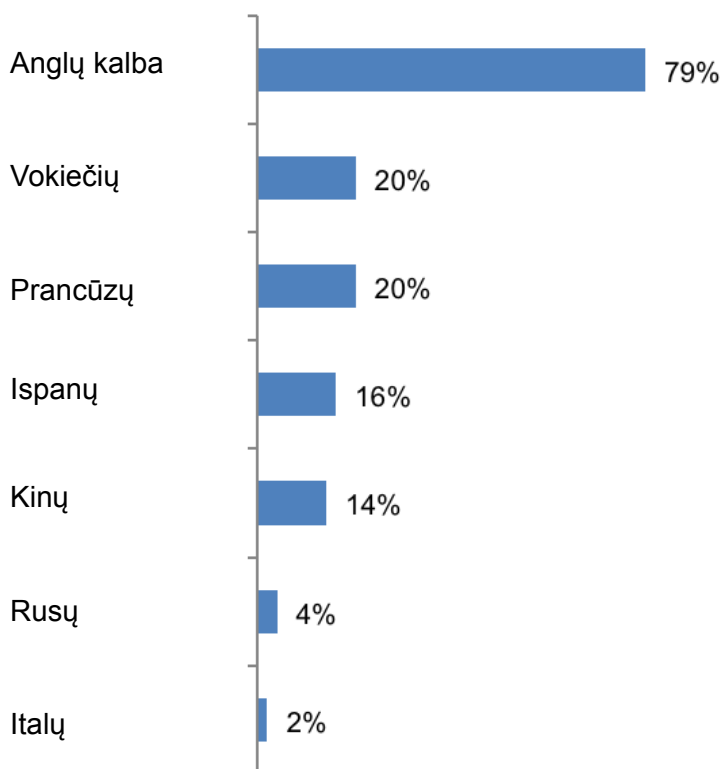
Galiausiai Rusijos kaimynėse šalyse, t. y. Lietuvoje (62 proc.), Latvijoje (50 proc.), Estijoje (47 proc.) ir Suomijoje (25 proc.), dažniausiai manoma, kad Rusija yra naudinga.

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

QE1a Galvoju apie kitas kalbas nei jūsų gimtoji kalba, kurios dvi kalbos, jūsų nuomone, yra naudingiausios jūsų asmeniniam tobulėjimui?

	Anglų kalba	Prancūzų	Vokiečių	Ispanų	Kinų	Italų	Rusų	Nė vienas – Nemanykite, kad jokios kitos kalbos yra naudingos	Nežinau
27 ES VALSTYBĖS NARĖS	67 %	16 %	17 %	14 %	6 %	5 %	4 %	12 %	3 %
BE	76 %	49 %	6 %	8 %	4 %	3 %	0 %	7 %	0 %
BG	57 %	5 %	20 %	7 %	0 %	4 %	14 %	24 %	6 %
CZ	59 %	3 %	32 %	1 %	0 %	1 %	0 %	4 %	0 %
DK	92 %	9 %	48 %	14 %	5 %	1 %	0 %	4 %	0 %
DE	82 %	21 %	10 %	13 %	4 %	3 %	6 %	7 %	2 %
EE	75 %	4 %	10 %	2 %	2 %	0 %	47 %	4 %	1 %
IE	6 %	38 %	25 %	24 %	9 %	4 %	1 %	20 %	5 %
EL	74 %	13 %	20 %	3 %	5 %	5 %	2 %	21 %	0 %
ES	82 %	15 %	14 %	10 %	13 %	1 %	1 %	8 %	2 %
FR	79 %	6 %	13 %	33 %	8 %	5 %	0 %	10 %	1 %
IT	70 %	11 %	8 %	9 %	7 %	14 %	1 %	13 %	1 %
CY	94 %	18 %	10 %	4 %	1 %	6 %	19 %	3 %	0 %
LV	72 %	2 %	17 %	2 %	0 %	0 %	50 %	3 %	1 %
LT	66 %	2 %	13 %	2 %	1 %	0 %	62 %	7 %	3 %
LU	40 %	72 %	47 %	3 %	0 %	1 %	1 %	0 %	0 %
HU	64 %	5 %	48 %	2 %	1 %	2 %	2 %	16 %	3 %
MT	94 %	9 %	3 %	2 %	1 %	59 %	1 %	2 %	1 %
NL	95 %	13 %	44 %	18 %	7 %	1 %	1 %	0 %	0 %
AT	76 %	18 %	10 %	7 %	2 %	10 %	5 %	15 %	2 %
PL	65 %	3 %	31 %	2 %	1 %	1 %	8 %	14 %	7 %
PT	53 %	22 %	4 %	11 %	1 %	1 %	0 %	32 %	2 %
RO	59 %	25 %	13 %	5 %	1 %	9 %	2 %	19 %	8 %
SI	79 %	4 %	50 %	3 %	2 %	11 %	2 %	3 %	5 %
SK	63 %	4 %	44 %	2 %	0 %	1 %	8 %	12 %	6 %
FI	88 %	5 %	13 %	7 %	2 %	1 %	25 %	2 %	1 %
SE	93 %	11 %	29 %	18 %	4 %	2 %	0 %	2 %	0 %
JUNGTI NĖ KARALY YSTĖ	19 %	34 %	12 %	26 %	11 %	5 %	2 %	15 %	8 %

QE1b Ir vaikams mokytis už savo ateitį?
atsakymai: kalbos, kuriose daugiau kaip 3 %



Respondentų taip pat buvo paprašyta nurodyti dvi kalbas, kurios, jų manymu, yra naudingiausios vaikams mokytis savo ateičiai²².

Anglų kalba vėlgi suvokiama kaip naudingiausia kalba. Daugiau nei trys ketvirtadaliai (79 proc.) europiečių mano, kad vaikams mokytis yra svarbi kalba, kuri yra šiek tiek didesnė už tą, kuri, manoma, yra svarbi jų asmeniniam tobulėjimui (67 proc.). Vėlgi, daug labiau tikėtina, kad vaiko ateičiai naudinga nei bet kuri kita kalba.

Vienas iš penkių europiečių mini prancūzų ir vokiečių kalbas (po 20 proc.), šiek tiek mažesnes dalis ispanų (16 proc.) ir kinų (14 proc.), o tik mažuma galvoja rusiškai (4 proc.) ir italų (2 proc.) yra naudingiausios vaikams mokytis kalbos.

Nė viena kita kalba neminima daugiau kaip 1 proc. respondentų.

Beveik visi europiečiai mano, kad kalbos mokymasis yra svarbus vaiko ateičiai, o tik 2 % teigia nemanontys, kad jokios kalbos yra naudingos.

Palyginti su 2005 m. apklausos rezultatais ir atsižvelgiant į tendencijas, susijusias su asmeniniam tobulėjimui naudingomis kalbomis, europiečių, tikinčių anglų, ispanų ir rusų kalbomis, dalis yra svarbios kalbos, kuriomis vaikai gali mokytis, išlieka iš esmės panaši (+ atitinkamai 2 procentiniai punktai, -3 punktai ir + 1 punktas).

Panašiai sumažėjo europiečių, manančių, kad prancūzų kalba yra svarbi (13 balų), dalis ir vaikų mokymuisi svarbi vokiečių kalbos dalis (-8 balai).

22 Q1b. „(Pagalvokite apie kitas kalbas nei jūsų gimtoji kalba, kurios dvi kalbos, jūsų nuomone, yra naudingiausios) Ir vaikams mokytis savo ateičiai? Čekų, arabų, baskų, bulgarų, katalonų, kinų, kroatų, danų, olandų, anglų, estų, suomių, prancūzų, galisų, vokiečių, graikų, hindi, vengrų, airių, airių, italų, japonų, korėjiečių, latvių, lietuvių, liuksemburgiečių, maltiečių, lenkų, portugalų, rumunų, rusų, škotų, gėlų, slovakų, slovėnų, ispanų, švedų, turkų, urdu, Velso, Kita, Nėra – Nemanokite, kad kitos kalbos yra naudingos, nežinau“

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Tačiau, nors suvokimas, kad kinų kalba yra naudinga asmeniniam tobulėjimui, šiuo metu yra šiek tiek labiau paplitęs nei 2005 m. (+ 4 balai), jos, kaip vaikų mokymosi kalbos, svarbos suvokimas dabar yra daug labiau paplitęs (+ 12 punktų).

Europiečių, manančių, kad nėra kalbų, kurios yra svarbios vaikui mokytis savo ateičiai, dalis išlieka tokia pati (2 %).

Kai kuriose šalyse nuo 2005 m. pastebimai pasikeitė nuomonė dėl kalbos naudos vaikams.

Kalbant apie anglų kalbą, labiausiai pagerėjo įsitikinimas, kad tai naudinga Liuksemburge (+ 12 procentinių punktų), Jungtinėje Karalystėje (+ 11 punktų), Austrijoje (+ 9 punktai) ir Ispanijoje bei Maltoje (+ 7 punktai).

Skirtingai nuo anglų kalbos naudos asmeniniam tobulėjimui suvokimo tendencijų, nė vienoje šalyje pastebimai sumažėjo respondentų, manančių, kad vaikams naudinga mokytis dėl savo ateities, dalis.

Kaip ir nuomonė apie prancūzų naudą asmeniniam tobulėjimui, labai nedaug šalių rodo, kad vaikams naudinga mokytis, o padidėjimas yra nedidelis, vėl didžiausias Prancūzijoje (+ 3 procentiniai punktai).

Valstybės narės, kuriose respondantai yra ypač linkę manyti, kad prancūzų kalba bus naudinga vaiko ateičiai nei 2005 m., yra Portugalija ir Jungtinė Karalystė (po 28 punktus kiekvienoje), Ispanija (-25 punktai), Italija, Kipras ir Liuksemburgas (po 20 balų kiekvienoje), Vokietija ir Graikija (po 18 balų kiekvienoje).

Vokietijos ir Rumunijos respondantai (po 6 proc. punktus) ir Austrijoje (+ 4 punktai) labiausiai padidino Vokietijos ir Rumunijos, taip pat Vokietijos ir Rumunijos respondentų dalį, kuri yra naudinga vaiko ateičiai.

Labiausiai prastėja nuomonė apie jos naudingumą Danijoje (-32 punktai), po jos eina Lenkija (-29 punktai), Čekija (-22 punktai), Švedija (-20 punktų), Graikija ir Liuksemburgas (-16 punktų), Lietuva ir Slovakija (po 15 punktų), Vengrija ir Jungtinė Karalystė (-14 punktų) ir Bulgarija (-13 balų).

Kaip ir suvokimas, kad ispanų kalba yra naudinga asmeninio tobulėjimo kalba, nuomonė apie jos naudingumą vaiko ateičiai išlieka iš esmės panaši į 2005 m. nuomonę.

Šalys, kuriose respondantai, palyginti su 2005 m. nuomone, mano, kad tai yra ypač naudinga, yra Prancūzija (17 procentinių punktų) ir Airija (-10 punktų).

Labiausiai pagerėjo Danijos ir Ispanijos (+ 7 balų) ir Nyderlandų (+ 6 balų) respondentų nuomonė apie jo naudingumą.

Visose valstybėse narėse respondantai, kaip ir jų įsitikinimas, kad kinų kalba yra svarbi asmeniniam tobulėjimui, bent jau taip pat tikėtina, kad, jei ne labiau tikėtina, nei 2005 m., jie mano, kad tai naudinga kalba vaikams mokytis savo ateičiai. Iš tiesų, kai kuriose valstybėse narėse suvokimas, kad tai naudinga vaikams, daug labiau išaugo nei suvokimas, kad jis naudingas asmeniniam tobulėjimui. Tokią nuomonę labiausiai vertina Danija (+ 25 procentiniais punktais), Ispanija ir Prancūzija (+ 23 punktai) ir Airija bei Jungtinė Karalystė (+ 18 punktų).

Europiečių požiūris į italų kalbos naudingumą labai menkas – labiausiai pastebimas respondentų skaičiaus sumažėjimas Maltoje (13 procentinių punktų), kurie mano, kad tai naudinga vaikams mokytis.

Be to, visose valstybėse narėse iš esmės nepasikeitė nuomonė apie rusų kalbos, kaip kalbos, kuria vaikas galėtų mokytis savo ateičiai, naudą.

Išimtys, kuriose respondantai yra daug labiau linkę nei 2005 m. manyti, kad tai naudinga kalba, yra Suomija (+ 24 procentiniais punktais), Kipras (+ 22 punktai), Slovakija (+ 9 punktai) ir Latvija bei Lietuva (+ 6 punktai).

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

QE1b Ir vaikams mokytis už savo ateitį?

	Anglų kalba	Prancūzų	Vokiečių	Ispanų	Kinų	Italų	Rusų	Nė vienas – Nemanykite, kad jokios kitos kalbos yra naudingos	Nežinau	
	EB77 .1 – EB64 -3	EB77 .1 – EB64 .3	EB77 .1 – EB64 .3	EB77 .1 – EB64 .3	EB77 .1 – EB64 .3	EB77 .1 – EB64 .3	EB77 .1 – EB64 .3	EB77 .1 – EB64 .3	EB77 .1 – EB64 .3	EB77 .1 – EB64 .3
27 ES VALS	79 % 2	20 % -13	20 % -8	16 % -3	14 % 12	4 % 1	2 % 0	2 % 0	0 % -1	
ES NAR										
BE	88 % 0	48 % -2	4 % -3	8 % -1	8 % 7	1 % 1	1 % 0	1 % -1	0 % -1	
BG	90 % 3	5 % -8	36 % -13	9 % 4	1 % 1	14 % 0	3 % 2	1 % 0	4 % -2	
CZ	92 % 3	5 % -4	44 % -22	2 % -2	1 % 0	10 % 1	1 % 1	1 % 0	0 % -1	
DK	96 % 2	7 % -6	30 % -32	20 % 7	26 % 25	1 % 1	0 % 0	0 % 1	0 % 1	
DE	94 % 5	27 % -18	9 % 6	17 % 1	9 % 7	6 % 0	1 % -1	1 % -1	1 % -1	
EE	91 % -3	4 % -2	12 % -10	2 % 1	3 % 3	48 % 1	0 % 0	1 % 0	1 % -1	
IE	5 % 2	50 % -14	42 % 0	25 % -10	20 % 18	1 % 0	4 % 0	1 % 0	5 % -2	
EL	92 % -4	16 % -18	34 % -16	3 % 0	13 % 12	3 % 3	4 % -2	2 % 2	1 % 1	
ES	92 % 7	19 % -25	15 % 1	11 % 7	24 % 23	1 % 1	0 % -1	2 % -2	2 % -5	
FR	92 % 1	5 % 3	15 % -9	28 % -17	28 % 23	0 % 0	1 % -5	1 % 0	1 % -2	
IT	84 % 0	14 % -20	10 % -7	11 % -6	12 % 9	2 % 2	5 % 5	4 % 2	2 % -2	
CY	98 % 0	29 % -20	16 % -3	4 % 2	1 % 1	26 % 22	5 % 1	0 % 0	0 % 0	
LV	92 % -2	5 % -1	21 % -7	1 % 0	0 % 0	48 % 6	0 % 0	0 % 0	1 % -1	
LT	95 % 2	4 % -2	19 % -15	2 % 0	2 % 2	49 % 6	0 % 0	1 % 1	2 % 0	
LU	71 % 12	63 % -20	27 % -16	5 % 3	9 % 9	0 % 0	1 % 0	1 % 1	0 % 0	
HU	85 % 0	6 % 2	59 % -14	2 % -1	2 % 2	2 % 0	1 % -1	3 % -2	2 % -1	
MT	97 % 7	21 % -3	9 % -4	3 % 1	1 % 1	0 % 0	48 % -13	0 % 0	1 % 0	
NL	96 % 6	11 % -11	31 % -9	27 % 6	16 % 14	0 % 0	0 % 0	0 % -1	0 % -1	
AT	93 % 9	27 % -2	6 % 4	9 % -1	4 % 3	8 % 4	10 % -1	2 % -2	1 % -6	
PL	87 % -3	32 % -28	5 % -3	10 % 3	4 % 4	0 % 0	0 % 0	3 % 2	5 % 0	
PT	87 % -3	32 % -28	5 % -3	10 % 3	4 % 4	0 % 0	0 % 0	3 % 2	5 % 0	
RO	68 % 4	36 % 2	23 % 6	4 % -3	1 % 1	1 % -1	8 % 0	10 % -7	10 % 2	
SI	93 % -3	8 % 2	58 % -11	5 % 2	6 % 5	3 % 3	8 % -4	0 % 0	1 % 0	
SK	87 % 0	6 % -1	60 % -15	3 % 0	3 % 3	15 % 9	1 % 0	1 % 0	1 % -2	
FI	89 % 4	7 % -3	17 % -7	5 % 2	5 % 5	34 % 24	0 % 0	1 % -1	0 % -1	
SE	95 % -4	9 % -8	15 % -20	34 % 3	19 % 17	1 % 0	0 % 0	1 % 1	1 % 1	
JUNGTINĖ KARALYSTĖ	16 % 11	43 % -28	20 % -14	34 % -5	23 % 18	2 % 1	2 % -1	4 % 2	10 % 4	

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Esama skirtumų tarp ES 15 ir NMS12. Respondentai ES 15, palyginti su NMS12 respondents, yra ypač linkę manyti, kad svarbūs yra ispanų (20 %, palyginti su 3 %), prancūzų (22 %, palyginti su 12 %) ir kinų (17 %, palyginti su 3 %).

Jie yra mažiau linkę nei NMS12 įvertinti vokiečių (15 %, palyginti su 38 %), rusų (3 %, palyginti su 9 %) ir italų (2 %, palyginti su 3 %) kaip svarbias kalbas vaikams mokytis už savo ateitį.

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

QE1b Ir vaikams mokytis už savo ateitį?

	Anglų kalba	Prancūzų	Vokiečių	Ispanų	Kinų	Italų	Rusų	Nė vienas – Nemanykite, kad jokios kitos kalbos yra naudingos	Nežinau
27 ES VALSTYBĖS NARĖS	79 %	20 %	20 %	16 %	14 %	4 %	2 %	2 %	0 %
BE	88 %	48 %	4 %	8 %	8 %	1 %	1 %	1 %	0 %
BG	90 %	5 %	36 %	9 %	1 %	14 %	3 %	1 %	4 %
CZ	92 %	5 %	44 %	2 %	1 %	10 %	1 %	1 %	0 %
DK	96 %	7 %	30 %	20 %	26 %	1 %	0 %	0 %	0 %
DE	94 %	27 %	9 %	17 %	9 %	6 %	1 %	1 %	1 %
EE	91 %	4 %	12 %	2 %	3 %	48 %	0 %	1 %	1 %
IE	5 %	50 %	42 %	25 %	20 %	1 %	4 %	1 %	5 %
EL	92 %	16 %	34 %	3 %	13 %	3 %	4 %	2 %	1 %
ES	92 %	19 %	15 %	11 %	24 %	1 %	0 %	2 %	2 %
FR	92 %	5 %	15 %	28 %	28 %	0 %	1 %	1 %	1 %
IT	84 %	14 %	10 %	11 %	12 %	2 %	5 %	4 %	2 %
CY	98 %	29 %	16 %	4 %	1 %	26 %	5 %	0 %	0 %
LV	92 %	5 %	21 %	1 %	0 %	48 %	0 %	0 %	1 %
LT	95 %	4 %	19 %	2 %	2 %	49 %	0 %	1 %	2 %
LU	71 %	63 %	27 %	5 %	9 %	0 %	1 %	1 %	0 %
HU	85 %	6 %	59 %	2 %	2 %	2 %	1 %	3 %	2 %
MT	97 %	21 %	9 %	3 %	1 %	0 %	48 %	0 %	1 %
NL	96 %	11 %	31 %	27 %	16 %	0 %	0 %	0 %	0 %
AT	93 %	27 %	6 %	9 %	4 %	8 %	10 %	2 %	1 %
PL	87 %	32 %	5 %	10 %	4 %	0 %	0 %	3 %	5 %
PT	87 %	32 %	5 %	10 %	4 %	0 %	0 %	3 %	5 %
RO	68 %	36 %	23 %	4 %	1 %	1 %	8 %	10 %	10 %
SI	93 %	8 %	58 %	5 %	6 %	3 %	8 %	0 %	1 %
SK	87 %	6 %	60 %	3 %	3 %	15 %	1 %	1 %	1 %
FI	89 %	7 %	17 %	5 %	5 %	34 %	0 %	1 %	0 %
SE	95 %	9 %	15 %	34 %	19 %	1 %	0 %	1 %	1 %
JUNGTI NĖ KARALY YSTĖ	16 %	43 %	20 %	34 %	23 %	2 %	2 %	4 %	10 %

Nacionaliniu lygmeniu beveik visi respondentai Kipre (98 %), Maltoje (97 %), Danijoje ir Nyderlanduose (po 96 %), Lietuvoje ir Švedijoje (po 95 %), Vokietijoje (94 %), Austrijoje ir Slovėnijoje (po 93 %), Čekijoje, Graikijoje, Ispanijoje, Prancūzijoje ir Latvijoje (po 92 %), Estijoje (91 %) ir Bulgarijoje (90 %) mano, kad anglų kalba yra viena iš dviejų naudingiausių kalbų vaikams mokytis savo ateičiai.

Šalys, kuriose respondentai rečiausiai kalba anglų kalba (išskyrus Airiją (5 proc.) ir Jungtinę Karalystę (16 proc.), kuriose tai yra nacionalinė kalba ir kuriose respondantai yra kilę iš kitų kalbinių bendruomenių nei anglų kalba, Rumunijoje (68 proc.) ir Liuksemburge (71 proc.). Valstybės narės, kuriose respondantai labiausiai tiki prancūzų kalba, yra svarbi kalba, kuria vaikai gali mokytis savo ateičiai (išskyrus Liuksemburgą (63 proc.) ir Belgiją (48 proc.) – Airiją (50 proc.), Jungtinę Karalystę (43 proc.) ir Rumuniją (36 proc.).

Šalys, kuriose prancūzų kalba yra mažiausiai paplitusi, yra Estija, Lietuva ir Lenkija (po 4 proc. kiekvienoje), Bulgarija ir Čekija, Latvija, Prancūzija (po 5 proc. kiekvienoje) ir Vengrija bei Slovakija (po 6 proc. kiekvienoje).

Prancūzijoje 5 proc. respondentų, vartojančių ne prancūzų gimtąją kalbą, mano, kad ji yra viena iš dviejų naudingiausių vaikų ateičiai kalbų. Nuomonė, kad vokiečių kalba yra viena iš naudingiausių vaiko ateičiai kalbų, yra labiausiai paplitusi, o daugumos nuomonė – Slovakijoje (60 proc.), Vengrijoje (59 proc.) ir Slovėnijoje (58 proc.).

Mažiausiai tikėtina, kad ji bus laikoma naudinga kalba Belgijoje (4 proc.), Portugalijoje (5 proc.) ir Maltoje (9 proc.).

Vokietijoje ir Austrijoje ji laikoma viena iš dviejų naudingiausių kalbų vaikų ateičiai atitinkamai 9 proc. ir 6 proc. respondentų, kurių gimtoji kalba nėra vokiečių kalba.

Respondentai Švedijoje ir Jungtinėje Karalystėje (po 34 proc. kiekvienoje), Prancūzijoje (28 proc.), Nyderlanduose (27 proc.), Airijoje (25 proc.) ir Danijoje (20 proc.) dažniau nei bet kurioje kitoje valstybėje narėje mano, kad ispanų kalba yra svarbi.

Kita vertus, mažiausiai tikėtina, kad Latvijos (1 proc.), Čekijos, Estijos, Lietuvos, Vengrijos ir Lenkijos (po 2 proc.), Graikijos, Maltos ir Slovakijos (po 3 proc. kiekvienoje) ir Kipro bei Rumunijos respondantai taip manys.

Valstybės narės, kuriose labiausiai paplitusi nuomonė, kad kinų kalba yra naudinga vaikams mokytis, yra Prancūzija (28 proc.), Danija (26 proc.), Ispanija (24 proc.) ir Jungtinė Karalystė (23 proc.).

Kalbant apie italų kalbą, kuri yra viena iš naudingiausių vaikams mokytis kalbų, kaip ir tikėjimas jos naudingumu asmeniniam tobulėjimui, Maltos respondantai (48 proc.) labiausiai linkę manyti, kad tai yra svarbi kalba.

Visų kitų šalių respondantai, kurių skaičius didžiausias ir kuriose tik vienas iš dešimties teigia, kad tai naudinga kalba, Austrijoje gauna daug mažiau minčių (10 proc.).

Galiausiai, panašiai kaip ir dėl asmeniniam tobulėjimui svarbių kalbų, Rusijos kaimynystėje (49 proc.), Estijoje ir Latvijoje (po 48 proc. kiekvienoje) ir Suomijoje (34 proc.) rusų kalba dažniausiai laikoma naudinga.

Kalbant apie ryškiausias socialinius, demografinius ir elgsenos skirtumus:

- jaunesni žmonės, ypač 15–24 metų, palyginti su 55 metų ir vyresniais, dažniau kalba anglų kalba (atitinkamai 79 %, palyginti su 56 %), vokiečių (20 %, palyginti su 14 %), ispanų (18 %, palyginti su 11 %) ir kinų (8 %, palyginti su 4 %) kaip naudingiausios kalbos asmeniniam tobulėjimui.
- asmenys, baigę 20 m. ir vyresnius kaip visą darbo dieną studijas, ypač palyginti su tais, kurie baigę studijas 15 metų ar žemiau, asmeninio tobulėjimo požiūriu labiau linkę paminėti anglų kalbą (atitinkamai 50 proc., palyginti su 80 proc.), vokiečių kalbą (20 proc., palyginti su 10 proc.), ispanų (17 proc., palyginti su 8 proc.), kinų (8 proc., palyginti su 4 proc.) ir rusų (5 proc., palyginti su 2 proc.) ir italų kalbą (4 proc., palyginti su 6 proc.).

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Kad vaikai galėtų mokytis, jie labiau linkę paminėti ispanų (20 %, palyginti su 12 %), kinų (21 %, palyginti su 8 %) ir rusų (5 %, palyginti su 2 %) ir mažiau linkę paminėti prancūzų (17 %, palyginti su 25 %)

- profesinė veikla:

* labiau tikėtina, kad nei bet kuri kita grupė paminės anglų kalbą (84 proc., palyginti su 53 proc. pensininkų) ir kinų (11 proc., palyginti su 4 proc. pensininkų ir namų darbininkų).

* vadovai yra labiau linkę nei bet kuri kita grupė paminėti asmeninio tobulėjimo ispanų (21 %, palyginti su 10 % tarp pensininkų).

Kalbant apie vaikams naudingiausias kalbas, dažniausiai kalbama apie ispanų kalbą (25 proc., palyginti su 13 proc. pensininkų), kinų kalbą (24 proc., palyginti su 9 proc. namų darbininkų) ir rusų kalbą (5 proc., palyginti su 1 proc. namų šeimininkų).

- žmonės kasdien naudojami internetu, ypač palyginti su tais, kurie niekada juo nesinaudoja, yra labiau linkę paminėti, asmeninio tobulėjimo, anglų (77 %, palyginti su 50 % atitinkamai), vokiečių (19 %, palyginti su 13 %), ispanų (18 %, palyginti su 7 %) ir kinų (8 %, palyginti su 2 %).

Vaikams mokytis už savo ateitį jie labiau linkę paminėti ispanų (20 %, palyginti su 9 %) ir kinų (18 %, palyginti su 7 %)

- tie, kurie atsiduria aukštai ant savarankiškai pozicionavimo socialinių laiptų, ypač lyginant su tais, kurie save žemai, asmeninio tobulėjimo, yra labiau linkę paminėti prancūzų (19 %, palyginti su 13 % atitinkamai) ir vokiečių (20 %, palyginti su 15 %)

Kitos grupės, labiau linkusios paminėti šių kalbų naudingumą, yra labai aktyvūs besimokantys kalbos asmenys, ypač palyginti su neaktyviais asmenimis. Jie labiau linkę paminėti anglų kalbą (atitinkamai 92 proc., palyginti su 63 proc.), kinų kalbą (9 proc., palyginti su 5 proc.) ir rusų kalbą (6 proc., palyginti su 4 proc.) kaip naudingą asmeniniam tobulėjimui;

ir ispanų (21 %, palyginti su 16 %) ir kinų (25 %, palyginti su 13 %) kaip naudingos kalbos vaikams mokytis savo ateičiai.

Tie, kurie supranta bent vieną užsienio kalbą, ypač tuos, kurie gali kalbėti ne mažiau kaip trimis, palyginti su tais, kurie nemoka nė vienos, yra labiau linkę paminėti visas kalbas, išskyrus italų kalbą, kaip naudingas asmeniniam tobulėjimui: Anglų (atitinkamai 83 %, palyginti su 53 %), prancūzų (20 %, palyginti su 14 %), vokiečių (23 %, palyginti su 12 %), ispanų (15 %, palyginti su 10 %), kinų (8 %, palyginti su 5 %) ir rusų (6 %, palyginti su 2 %).

Kalbant apie vaikų ateičiai naudingas kalbas, jos yra ypač linkusios paminėti anglų kalbą (atitinkamai 87 proc., palyginti su 72 proc.), kinų kalbą (18 proc., palyginti su 11 proc.) ir rusų kalbą (6 proc., palyginti su 3 proc.).

3 KALBAI PALANKIOS APLINKOS KŪRIMAS

Kitame skirsnyje pirmiausia nagrinėjama, kas galėtų paskatinti europiečius mokytis kalbos arba patobulinti turimus įgūdžius. Tada jame nagrinėjamos kliūtys, kurios gali trukdyti mokytis kitos kalbos.

3.1 Pagalbininkai mokymuisi

Respondentams buvo pateiktas prižasčių, kurios galėtų paskatinti ką nors mokytis kalbos, sąrašas ir paklausta, dėl ko jie gerokai labiau linkę mokytis kalbos arba patobulinti savo turimus įgūdžius. Jei respondentai nurodė daugiau nei vieną priežastį, apie kurią jie nurodė, buvo užregistruota²³.

Europiečiai labiausiai linkę manyti, kad nemokamos pamokos yra geriausia paskata mokytis arba tobulinti kalbos įgūdžius.

Dažniausiai minima priežastis, dėl kurios europiečiai labiau linkę mokytis arba tobulinti kalbos įgūdžius, yra nemokamos pamokos.

Šiek tiek mažiau nei trečdalis europiečių (29 proc.) teigia, kad tai paskatintų juos tai daryti. Maždaug penktadalis europiečių teigia, kad jie būtų skatinami, jei jiems būtų mokama (19 proc.), mokėsi toje šalyje, kurioje kalbama (18 proc.), ir jei pagerės karjeros perspektyvos (18 proc.).

Šiek tiek mažesnė dalis ir maždaug šeštadalis europiečių teigia, kad kursai, kuriuose numatytas jų tvarkaraštis (16 proc.), galimybės keliauti į užsienį vėlesniame etape (16 proc.), galimybė dirbti užsienyje vėlesniame etape (16 proc.) ir jų darbdavys, leidžiantys jiems išeiti iš darbo į pamokas, padidintų jų kalbos mokymosi arba įgūdžių tobulinimo tikimybę.

Europiečiai mažiau linkę teigti, kad gerų kursų internete (10 proc.) ir gerų televizijos ar radijo kursų (7 proc.) prieinamumas paskatintų juos tobulinti kalbos įgūdžius arba mokytis naujos kalbos.

23 6 KETV. „Dėl kurio iš toliau nurodytų dalykų, jei tokių yra, būtų gerokai labiau tikėtina, kad išmokssite kalbos arba pagerinsite savo įgūdžius? (Rodyti CARD – READ OUT – MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Jei jums buvo mokama, Jei jūsų darbdavys leido jums praleisti laiką pamokoms, Jei pamokos būtų nemokamos, jei geri kursai būtų prieinami televizijoje ar radijuje, Jei galėtumėte rasti kursą, kuris atitiktų jūsų tvarkaraštį, Jei tai paskatintų paaugštinimą/geresnes karjeros perspektyvas, Jei turėjote galimybę mokytis šalyje, kurioje kalbama kalba, Jei buvo galimybė keliauti į užsienį vėlesniame etape, Jei buvo perspektyva dirbti užsienyje vėlesniame etape, Kita (SPONTANEOUS), jūs nenorite mokytis ar tobulinti jokios kalbos (SPONTANEOUS), Nė vienas (spontantiškas), nežinau“

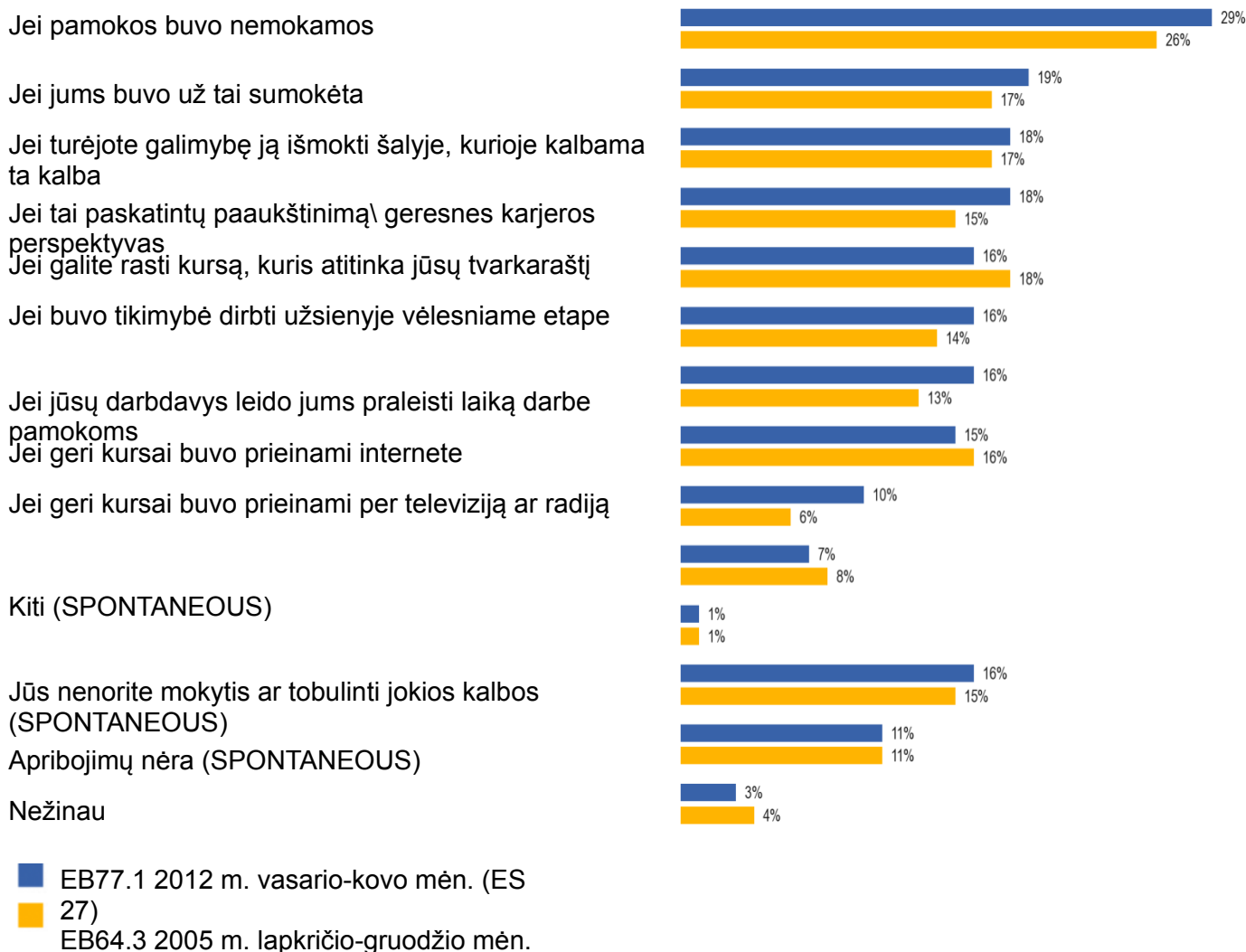
SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Maždaug vienas iš šešių respondentų (16 proc.) teigia, kad jie nenori mokytis ar tobulinti jokios kalbos, o vienas iš devynių (11 proc.) respondentų teigia, kad nė viena iš šių priežasčių labai nepadidintų tikimybės mokytis ar tobulinti kalbos įgūdžius.

Rezultatai iš esmės panašūs į 2005 m. apklausos rezultatus.

Ryškiausi pokyčiai yra nedidelis europiečių, galvojančių apie gerus internetinius kursus (+ 4 procentiniai punktai), dalies padidėjimas, nemokamos pamokos (+ 3 balai), geresnės karjeros perspektyvos (+ 3 balai) ir perspektyva dirbti užsienyje (+ 3 balai), todėl gerokai labiau tikėtina, kad jie išmoks kalbos arba tobulins savo įgūdžius.

QE6. Kuris iš toliau nurodytų dalykų, jei tokių yra, žymiai labiau linkęs mokytis kalbos arba tobulinti savo įgūdžius?



Kai kuriose šalyse nuo 2005 m. nuomonės labai pasikeitė.

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Kalbant apie nemokamas pamokas, gerokai padidėja tikimybė mokytis arba tobulinti kalbos įgūdžius – tik vienoje šalyje, Italijoje, šiek tiek sumažėjo šią nuomonę laikantių respondentų dalis (-3 procentiniais punktais).

Labiausiai padidėjo, manoma, kad tai paskatintų mokymąsi: Kipre (+ 13 punktų), Airijoje ir Ispanijoje (+ 12 punktų), Graikijoje (+ 11 punktų), Čekijoje ir Vengrijoje (+ 10 punktų) ir Bulgarijoje (+ 9 punktai).

Šalys, kuriose labiausiai kinta dalis, kurios laikosi nuomonės, kad mokantis ir (arba) tobulinant kalbų įgūdžius būtų skatinama mokytis, yra Kipras (+ 7 procentiniais punktais) ir Nyderlandai, Malta ir Latvija (+ po 6 punktus kiekvienoje).

Kalbant apie geresnes karjeros perspektyvas, gerokai padidėja tikimybė mokytis arba tobulinti kalbos įgūdžius; šalys, kuriose respondantai šiuo metu yra labiau linkę laikytis tokios nuomonės, yra Švedija (+ 8 procentiniais punktais), Jungtinė Karalystė (+ 7 punktai) ir Ispanija bei Slovėnija (+ 6 punktai).

Valstybės narės, kuriose labiausiai padidėjo respondentų, manančių, kad gebėjimas mokytis arba tobulinti įgūdžius šalyje, kurioje vartojama kalba, paskatintų juos, yra Švedija (+ 14 procentinių punktų), Slovėnija (+ 10 punktų), Liuksemburgas (+ 9 punktai) ir Austrija bei Suomija (+ 7 punktai kiekvienoje);

Kipre ir Čekijoje labiausiai sumažėjo proporcija, manoma, kad tai jas motyvuotų (atitinkamai 7 punktai ir -6 punktai).

Manydama, kad į asmeninį tvarkaraštį įtrauktas kursas paskatintų mokymąsi, didžiausi nacionaliniai pokyčiai vyksta mažėjimo kryptimi ir Maltoje (-9 procentiniais punktais), Kipre ir Nyderlanduose (po 7 punktus kiekvienoje).

Šalys, kuriose nuo 2005 m. įvyko ryškiausių pokyčių, kad vėlesniame etape darbo užsienyje perspektyva paskatintų kalbų mokymąsi, yra Slovėnija (+ 14 procentinių punktų), Graikija (+ 12 punktų) ir Švedija (+ 10 punktų).

Didžiausi nacionaliniai pokyčiai, susiję su nuomone, kad vėlesniu etapu galimybės keliauti į užsienį paskatintų mokymąsi, yra Prancūzijoje, Austrijoje ir Slovėnijoje (+ po 7 proc. punktų kiekvienoje) ir Vokietijoje (+ 6 punktai), o Slovakijoje šis požiūris labiausiai blogėja (-10 punktų).

Kalbant apie gerus kursus internete, nuomonė, kad tai labai padidintų mokymosi tikimybę, yra ne mažiau paplitusi nei 2005 m. bet kurioje valstybėje narėje.

Šalys, kuriose jis tapo labiau paplitęs, yra Graikija, Kipras ir Vengrija (+ 9 procentiniais punktais), Danija ir Prancūzija (+ 8 punktai) ir Švedija (+ 7 punktai).

Galiausiai Malta yra vienintelė šalis, kurioje pastebimai pasikeitė nuomonė dėl gerų televizijos ar radijo kursų prieinamumo, dėl kurios didėja tikimybė mokytis arba tobulinti kalbų įgūdžius, ir dabar ji yra mažiau paplitusi (-7 balai).

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

QE6 Kuris iš toliau nurodytų dalykų, jei tokių yra, žymiai labiau linkęs mokytis kalbos arba tobulinti savo įgūdžius?

	0 %	EB7 7.1 – EB6 4–3	0 %	Išskl aidyt i. EB7 7.1 – EB6 4.3	Jeitai paskatintų paaukštinti mažesnę karjerą	Išskl aidyt i. EB7 7.1 – EB6 4.3	Jeiturėj otegali mybto išmoki šalyje, jei EB6 4.3	Išskl aidyt i. EB7 7.1 – EB6 4.3	Jeigalite rastikurs ą. kuris atitinka jūsų tvarkaraštį	Išskl aidyt i. EB7 7.1 – EB6 4.3	Jeivėlesnia metape gali mybė keliauti užsienį	Išskl aidyt i. EB7 7.1 – EB6 4.3	0 %	Išskl aidyt i. EB7 7.1 – EB6 4.3	Jeijūsų darbdavy sleido jums praleisti laiką darbe pamokoms	Išskl aidyt i. EB7 7.1 – EB6 4.3	Jeigerikurs ai buvo prieš nami interne	Išskl aidyt i. EB7 7.1 – EB6 4.3	Jeigerikurs ai buvo prieš nami per televiziją ar radiją	Išskl aidyt i. EB7 7.1 – EB6 4.3	Kiti (SP ON AN E O U S)	Išskl aidyt i. EB7 7.1 – EB6 4.3	Jūs neno rite mok ytis ar tobulinti jokios kalbos (SP ON AN E O U S)	Išskl aidyt i. EB7 7.1 – EB6 4.3	Apribojimų nėra (SP ON AN E O U S)	Išskl aidyt i. EB7 7.1 – EB6 4.3	Nežinau	Išskl aidyti i. EB7 7.1 – EB6 4.3
27 ES VAL STY BES NAR ES	29 %	3	19 %	2	18 %	3	18 %	1	16 %	-2	16 %	2	16 %	3	15 %	-1	10 %	4	7 %	-1	1 %	0	16 %	1	11 %	0	3 %	-1
BE	25 %	1	19 %	0	18 %	1	20 %	-1	19 %	-5	14 %	-2	10 %	-4	25 %	-3	13 %	2	8 %	-4	3 %	0	17 %	4	9 %	2	1 %	-1
BG	37 %	9	17 %	1	21 %	2	14 %	-2	15 %	3	16 %	4	19 %	2	13 %	1	8 %	4	3 %	-4	0 %	0	23 %	-6	6 %	0	2 %	-2
CZ	30 %	10	18 %	2	20 %	2	21 %	-6	10 %	-3	13 %	0	21 %	-2	17 %	1	7 %	3	6 %	1	2 %	1	14 %		7 %	-1	2 %	-2
DK	31 %	6	19 %	0	25 %	4	30 %	4	33 %	2	21 %	0	25 %	6	27 %	0	19 %	8	11 %	0	2 %	0	8 %	3	9 %	-1	2 %	0
DE	27 %	1	15 %	2	20 %	1	24 %	2	24 %	-1	18 %	6	15 %	3	16 %	-2	10 %	4	7 %	-3	1 %	-1	18 %	4	10 %	-3	2 %	-1
EE	42 %	4	19 %	6	19 %	-2	23 %	0	16 %	-6	15 %	-2	21 %	-2	19 %	-6	12 %	2	9 %	-1	0 %	-1	3 %	-7	16 %	8	4 %	-2
IE	33 %	12	25 %	0	16 %	3	13 %	0	17 %	-2	12 %	0	14 %	2	13 %	1	11 %	5	9 %	-1	0 %	-1	17 %	-2	11 %	4	4 %	0
EL	43 %	11	20 %	2	17 %	4	13 %	-1	14 %	1	18 %	0	23 %	12	9 %	1	10 %	9	5 %	2	0 %	0	15 %	-13	16 %	9	1 %	1
ES	34 %	12	26 %	5	21 %	6	12 %	3	16 %	0	13 %	3	13 %	4	14 %	-1	7 %	1	4 %	-2	2 %	0	16 %	-3	10 %	-3	3 %	-6
FR	26 %	5	20 %	4	17 %	3	23 %	3	15 %	-2	27 %	7	16 %	3	19 %	0	14 %	8	10 %	1	1 %	0	6 %	-7	16 %	8	3 %	-1
IT	25 %	-3	13 %	-2	13 %	2	14 %	0	14 %	-5	8 %	7	9 %	2	10 %	0	7 %	0	7 %	1	1 %	0	15 %	-2	19 %	9	3 %	0
CY	51 %	13	26 %	7	24 %	3	10 %	-7	13 %	-7	9 %	-3	13 %	2	18 %	-1	14 %	9	8 %	-1	2 %	0	6 %	-4	20 %	3	0 %	-1
LV	42 %	7	19 %	6	25 %	1	17 %	2	11 %	-2	17 %	-1	22 %	1	14 %	0	12 %	5	8 %	2	1 %	0	10 %	-1	9 %	4	2 %	-4
LT	34 %	1	13 %	-1	16 %	0	17 %	1	14 %	-1	25 %	1	29 %	2	11 %	-4	10 %	3	9 %	-4	2 %	1	7 %	4	10 %	-3	5 %	-2
LU	25 %	3	20 %	1	27 %	3	30 %	9	33 %	-3	24 %	4	19 %	4	34 %	5	14 %	2	11 %	-2	3 %	1	9 %	-7	5 %	1	1 %	-2
HU	28 %	10	16 %	4	12 %	3	14 %	3	12 %	1	11 %	2	19 %	7	11 %	1	12 %	9	8 %	3	1 %	0	30 %	6	6 %	-9	1 %	-2
MT	23 %	6	20 %	5	15 %	-1	9 %	-5	24 %	-9	9 %	-4	10 %	-3	19 %	-1	11 %	3	14 %	-7	1 %	0	20 %	3	18 %	5	4 %	3
NL	22 %	4	21 %	6	25 %	2	25 %	1	15 %	-7	21 %	1	26 %	3	17 %	-5	9 %	0	5 %	-4	2 %	-1	15 %	11	9 %	-4	1 %	-1
AT	24 %	0	19 %	1	21 %	5	23 %	7	24 %	0	18 %	7	15 %	5	18 %	-1	9 %	1	8 %	0	3 %	1	22 %	1	9 %	0	1 %	-3
PL	40 %	0	18 %	-4	14 %	-4	9 %	-5	9 %	1	11 %	-5	13 %	-4	11 %	-1	11 %	5	9 %	0	0 %	-1	8 %	0	17 %	4	8 %	4
PT	28 %	5	13 %	2	6 %	-2	5 %	-2	8 %	-3	7 %	2	10 %	4	5 %	-3	3 %	0	4 %	-1	1 %	-1	31 %	-8	15 %	9	4 %	-1
RO	35 %	2	20 %	4	18 %	1	16 %	4	12 %	-1	15 %	-4	28 %	5	10 %	0	8 %	2	8 %	0	1 %	0	15 %	-4	9 %	1	7 %	-2
SI	30 %	3	22 %	-1	28 %	6	21 %	10	16 %	-1	21 %	7	31 %	14	11 %	-4	13 %	5	7 %	0	5 %	2	16 %	-3	8 %	-2	2 %	-1
SK	29 %	0	22 %	5	25 %	4	24 %	-4	17 %	-3	17 %	-10	26 %	-5	21 %	-2	9 %	3	9 %	-4	0 %	-1	13 %	2	5 %	2	1 %	-1
FI	15 %	0	17 %	0	20 %	4	30 %	7	27 %	4	22 %	1	22 %	4	17 %	-1	12 %	5	7 %	-1	4 %	2	12 %	2	6 %	-4	0 %	-2
SE	23 %	5	25 %	4	26 %	8	43 %	14	22 %	4	23 %	3	30 %	10	32 %	1	19 %	7	11 %	0	1 %	-1	4 %	-2	8 %	3	1 %	-2
JUN GTIN Ė KAR ALY STĖ	29 %	1	24 %	0	17 %	7	17 %	4	15 %	-4	17 %	2	15 %	5	12 %	-4	11 %	3	8 %	2	2 %	0	24 %	11	4 %	-8	1 %	-3

Ryškiausi skirtumai tarp ES 15 ir NMS12 yra tai, kad respondentai ES 15 yra labiau linkę nei NMS12 nurodyti savo tvarkaraštyje tinkamą kursą (atitinkamai 17 proc. ir 11 proc.) ir galimybę mokytis kalbos šalyje, kurioje ja kalbama (19 proc., palyginti su 14 proc.), kaip veiksnius, dėl kurių jie kur kas labiau linkę mokytis kalbos arba tobulinti įgūdžius.

Jie mažiau nei NMS12 respondentai mano, kad nemokamos pamokos (28 %, palyginti su 36 %) ir galimybės dirbti užsienyje vėliau (15 %, palyginti su 20 %) paskatintų juos mokytis arba tobulinti kalbos įgūdžius.

Daugiausia dėmesio skiriant 2012 m. nacionaliniams rezultatams, šalys, kuriose respondentai labiausiai tikėtina, kad nemokamos pamokos, paskatintų juos mokytis kalbos arba pagerinti įgūdžius vienoje iš šių šalių: Kipre (51 proc.), Graikijoje (43 proc.), Estijoje ir Latvijoje (po 42 proc. kiekvienoje) ir Lenkijoje (40 proc.).

Suomija yra mažiausiai tikėtina, kad visos ES valstybės narės laikysis tokio požiūrio (15 %).

Nemokamos pamokos ir galimybė mokytis kalbos šalyje, kurioje ja kalbama, yra dvi paskatos, rodančios didžiausius nacionalinius respondentų, manančių, kad tokie veiksniai yra tokie veiksniai, dalies skirtumus, labai padidintų jų tikimybę mokytis arba tobulinti kalbos įgūdžius.

Švedijos respondentai (43 proc.) labiausiai linkę manyti, kad kalbos mokymasis šalyje, kurioje ja kalbama, juos paskatintų, o Portugalijoje (5 proc.) – mažiausiai.

Labiausiai paplitusi nuomonė, kad mokant už tai gerokai padidėtų tikimybė mokytis arba tobulinti kalbų įgūdžius, yra Ispanija ir Kipras (po 26 proc. kiekvienoje), Airija ir Švedija (po 25 proc. kiekvienoje) ir Jungtinė Karalystė (24 proc.).

Mažiausiai tikėtina, kad tai paskatintų respondentus mokytis Lietuvoje ir Portugalijoje (po 13 proc. kiekvienoje).

Nacionaliniu lygmeniu labiau skiriasi požiūris į tai, kad darbdavys juos atleidžia iš darbo, o respondentai Liuksemburge (34 proc.) ir Portugalijoje (5 proc.) mažiausiai linkę manyti, kad tai labai padidintų jų mokymosi tikimybę.

Čekijoje (30 proc.) ir Slovėnijoje (28 proc.) ir mažiausiai Portugalijoje (6 proc.) labiausiai tikėtina, kad geresnės karjeros perspektyvos labai pagerintų mokymosi galimybes.

Labiausiai tikėtina, kad Danijoje ir Liuksemburge (po 33 % kiekvienoje iš jų) bus rastas kursas, atitinkantis asmeninį tvarkaraštį, ir mažiausiai tikėtina, kad jis bus nurodytas Portugalijoje (8 %) ir Lenkijoje (9 %).

Kelionės į užsienį perspektyva vėlesniame etape greičiausiai bus paminėta kaip tai, kas paskatintų mokymąsi Prancūzijoje (27 %), ir mažiausiai tikėtina, kad jis bus vertinamas Portugalijoje (7 %).

Galimybė dirbti užsienyje vėliau dažniausiai minima kaip priežastis, skatinanti respondentus Slovėnijoje mokytis (31 proc.) ir Švedijoje (30 proc.).

Jis gauna mažiausiai paminėtų Italijoje (9 %), vienintelėje šalyje, kurioje mažiau nei vienas iš dešimties respondentų nuomonės neturi.

Gerų kursų prieinamumas internete, televizijoje ar radijuje yra dvi priežastys, dėl kurių skirtumai tarp šalių yra mažiausi.

Danijos ir Švedijos respondentai (po 19 proc. kiekvienoje iš jų) labiausiai linkę manyti, kad geri internetiniai kursai paskatintų mokytis, o Portugalijoje (3 proc.) mažiausiai tikėtina.

Maltos respondentai (14 proc.) dažniausiai nurodo gerus televizijos ar radijo kursus, o Bulgarijoje – mažiausiai (3 proc.).

Šalys, kuriose respondentai atrodo ypač nemotyvuoti mokytis kalbos arba tobulinti turimus įgūdžius, yra Portugalija ir Vengrija, kuriose maždaug vienas iš trijų piliečių spontaniškai teigia nenorintys mokytis ar tobulinti jokios kalbos (atitinkamai 31 proc. ir 30 proc.).

Iš tiesų Portugalijos respondentai yra mažiausiai arba antras mažiausiai linkę iš visų europiečių paminėti visus, išskyrus vieną, priežastis – nemokamas pamokas – kaip veiksnius, dėl kurių labai padidėtų jų tikimybė mokytis arba tobulinti kalbos įgūdžius.

Kitos šalys, kuriose didelė dalis respondentų teigia nenorintys mokytis ar tobulinti jokios kalbos, yra Jungtinė Karalystė (24 proc.), Bulgarija (23 proc.), Austrija (22 proc.) ir Malta (20 proc.).

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

QE6 Kuris iš toliau nurodytų dalykų, jei tokių yra, žymiai labiau linkęs mokytis kalbos arba tobulinti savo įgūdžius?

	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %
0 % 29 %	19 %	18 %	18 %	16 %	16 %	16 %	15 %	10 %	7 %	1 %	16 %	11 %	3 %	
0 % 25 %	19 %	18 %	20 %	19 %	14 %	10 %	25 %	13 %	8 %	3 %	17 %	9 %	1 %	
0 % 37 %	17 %	21 %	14 %	15 %	16 %	19 %	13 %	8 %	3 %	0 %	23 %	6 %	2 %	
0 % 30 %	18 %	20 %	21 %	10 %	13 %	21 %	17 %	7 %	6 %	2 %	14 %	7 %	2 %	
0 % 31 %	19 %	25 %	30 %	33 %	21 %	25 %	27 %	19 %	11 %	2 %	8 %	9 %	2 %	
0 % 27 %	15 %	20 %	24 %	24 %	18 %	15 %	16 %	10 %	7 %	1 %	18 %	10 %	2 %	
0 % 42 %	19 %	19 %	23 %	16 %	15 %	21 %	19 %	12 %	9 %	0 %	3 %	16 %	4 %	
0 % 33 %	25 %	16 %	13 %	17 %	12 %	14 %	13 %	11 %	9 %	0 %	17 %	11 %	4 %	
0 % 43 %	20 %	17 %	13 %	14 %	18 %	23 %	9 %	10 %	5 %	0 %	15 %	16 %	1 %	
0 % 34 %	26 %	21 %	12 %	16 %	13 %	13 %	14 %	7 %	4 %	2 %	16 %	10 %	3 %	
0 % 26 %	20 %	17 %	23 %	15 %	27 %	16 %	19 %	14 %	10 %	1 %	6 %	16 %	3 %	
0 % 25 %	13 %	13 %	14 %	14 %	8 %	9 %	10 %	7 %	7 %	1 %	15 %	19 %	3 %	
0 % 51 %	26 %	24 %	10 %	13 %	9 %	13 %	18 %	14 %	8 %	2 %	6 %	20 %	0 %	
0 % 42 %	19 %	25 %	17 %	11 %	17 %	22 %	14 %	12 %	8 %	1 %	10 %	9 %	2 %	
0 % 34 %	13 %	16 %	17 %	14 %	25 %	29 %	11 %	10 %	9 %	2 %	7 %	10 %	5 %	
0 % 25 %	20 %	27 %	30 %	33 %	24 %	19 %	34 %	14 %	11 %	3 %	9 %	5 %	1 %	
0 % 28 %	16 %	12 %	14 %	12 %	11 %	19 %	11 %	12 %	8 %	1 %	30 %	6 %	1 %	
0 % 23 %	20 %	15 %	9 %	24 %	9 %	10 %	19 %	11 %	14 %	1 %	20 %	18 %	4 %	
0 % 22 %	21 %	25 %	25 %	15 %	21 %	26 %	17 %	9 %	5 %	2 %	15 %	9 %	1 %	
0 % 24 %	19 %	21 %	23 %	24 %	18 %	15 %	18 %	9 %	8 %	3 %	22 %	9 %	1 %	
0 % 40 %	18 %	14 %	9 %	9 %	11 %	13 %	11 %	11 %	9 %	0 %	8 %	17 %	8 %	
0 % 28 %	13 %	6 %	5 %	8 %	7 %	10 %	5 %	3 %	4 %	1 %	31 %	15 %	4 %	
0 % 35 %	20 %	18 %	16 %	12 %	15 %	28 %	10 %	8 %	8 %	1 %	15 %	9 %	7 %	
0 % 30 %	22 %	28 %	21 %	16 %	21 %	31 %	11 %	13 %	7 %	5 %	16 %	8 %	2 %	
0 % 29 %	22 %	25 %	24 %	17 %	17 %	26 %	21 %	9 %	9 %	0 %	13 %	5 %	1 %	
0 % 15 %	17 %	20 %	30 %	27 %	22 %	22 %	17 %	12 %	7 %	4 %	12 %	6 %	0 %	
0 % 23 %	25 %	26 %	43 %	22 %	23 %	30 %	32 %	19 %	11 %	1 %	4 %	8 %	1 %	
0 % 29 %	24 %	17 %	17 %	15 %	17 %	15 %	12 %	11 %	8 %	2 %	24 %	4 %	1 %	

Esama socialinių ir demografinių skirtumų, labiausiai pastebimų:

- jaunesni žmonės, ypač 15–24 metų, palyginti su 55 metų ir vyresniais. Jie, kaip tikimasi, visą gyvenimą prieš juos, yra labiau linkę nurodyti kiekvieną priežastį kaip vieną priežastį, kuri labai padidintų jų tikimybę mokytis ar tobulinti bet kokią kalbą. Tie, kurie turi didžiausią santykinį skirtumą yra:
 - * jei buvo perspektyva dirbti užsienyje vėlesniame etape (atitinkamai 29 %, palyginti su 6 %)
 - * jei dėl to pagerės karjeros perspektyvos/paaukštinimas (29 %, palyginti su 6 %)
 - * apmokėjimas už jį (29 %, palyginti su 8 %)
 - * gerų interneto kursų prieinamumas (17 %, palyginti su 5 %)
- asmenys, baigę 20 metų ir vyresnius nei 15 metų amžiaus dieninius mokslus, taip pat dažniau nurodo kiekvieną iš priežasčių, kurių santykinis skirtumas yra didžiausias:
 - * gerų interneto kursų prieinamumas (14 %, palyginti su 3 % atitinkamai)
 - * galimybė mokytis šalyje, kurioje kalbama kalba (27 %, palyginti su 6 %)
 - * jei darbdavys leido laisvalaikį pamokoms (22 %, palyginti su 5 %)
 - * rasti kursą, kuris atitinka asmeninį tvarkaraštį (22 %, palyginti su 6 %)
- labiau tikėtina, kad žmonės, gyvenantys didesniuose 4+ namų ūkiuose, ypač palyginti su vienkartiniais namų ūkiais:
 - * rasti kursą, kuris atitinka asmeninį tvarkaraštį (20 % palyginti su 12 % atitinkamai)
 - * jei tai pagerino karjeros perspektyvas (23 %, palyginti su 14 %)
 - * apmokėjimas už jį (23 %, palyginti su 14 %)
 - * jei buvo perspektyva dirbti užsienyje vėlesniame etape (20 %, palyginti su 13 %)
 - * gerų interneto kursų prieinamumas (12 %, palyginti su 8 %)
- profesinė veikla:
 - * labiau tikėtina, kad studentai nei bet kuri kita grupė, ypač palyginti su pensininkais, paminės galimybę lankyti gerus kursus internete (atitinkamai 21 proc. ir 5 proc.);
jei tai pagerino karjeros perspektyvas (31 %, palyginti su 4 %); galimybė mokytis šalyje, kurioje kalbama kalba (35 proc., palyginti su 11 proc.);
 - jei buvo galimybė keliauti į užsienį (31 proc., palyginti su 11 proc.); ir jei buvo perspektyva dirbti užsienyje (33 proc., palyginti su 4 proc.)
 - * labiausiai tikėtina, kad studentai ir bedarbiai už tai moka, ypač palyginti su pensininkais (atitinkamai 27 proc. ir 29 proc., palyginti su 7 proc.);
 - ir studentai, kartu su vadovais, dažniausiai paminės rasti kursą, atitinkantį asmeninį tvarkaraštį (atitinkamai 25 % ir 26 %, palyginti su 5 % tarp pensininkų).
 - * vadovai ir kiti baltosios apykaklės darbuotojai labiausiai linkę paminėti savo darbdavį, suteikiantį jiems laiko mokytis, ypač vėl, palyginti su pensininkais (28 % ir 29 %, palyginti su 4 %).
- žmonės, kasdien besinaudojantys internetu, ypač palyginti su tais, kurie juo niekada nesinaudoja, labiau linkę paminėti kiekvieną iš priežasčių su tais, kuriuose yra didžiausias santykinis skirtumas:
 - * gerų interneto kursų prieinamumas (atitinkamai 15 proc. ir 1 proc.)
 - * jei darbdavys leido laisvalaikį pamokoms (20 %, palyginti su 4 %)
 - * rasti kursą, kuris atitinka asmeninį tvarkaraštį (22 %, palyginti su 5 %)
 - * galimybė mokytis šalyje, kurioje kalbama kalba (25 proc., palyginti su 6 proc.)

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

- tie, kurie susiduria su sunkumais apmokėti sąskaitas, dažniausiai, ypač lyginant su tais, kurie „beveik niekada“ kovoja, yra, nenuostabu, labiau linkę teigti, kad jie būtų skatinami mokytis, jei jiems būtų mokama (atitinkamai 26 % ir 17 %) ir jei pamokos būtų nemokamos (37 %, palyginti su 26 %).
- tie, kurie užima aukštą savarankiškai pozicionavimo socialinių laiptų, ypač palyginti su tais, kurie save žemai, yra ypač linkę paminėti rasti kursą, kuris tinka asmeniniam tvarkaraščiui (20 %, palyginti su 12 % atitinkamai), turintys galimybę mokytis šalyje, kurioje kalbama kalba (24 % palyginti su 15 %), jų darbdavys suteikia jiems laiko nedirbti studijuoti (17 %, palyginti su 13 %) ir gerų interneto kursų prieinamumą (12 %, palyginti su 9 %).

Nenuostabu, kad aktyvių kalbų besimokantys asmenys ir ypač labai aktyvūs besimokantys kalbos asmenys, palyginti su tais, kurie yra neaktyvūs, labiau linkę paminėti kiekvieną iš priežasčių. Didžiausi santykiniai skirtumai yra šie:

- * galimybė mokytis šalyje, kurioje kalbama kalba (atitinkamai 51 %, palyginti su 15 %)
- * gerų interneto kursų prieinamumas (26 %, palyginti su 8 %)
- * perspektyva dirbti užsienyje vėlesniu etapu (39 proc., palyginti su 13 proc.)
- * perspektyva keliauti į užsienį vėlesniu etapu (40 proc., palyginti su 14 proc.)

Panašiai ir, kaip galima tikėtis, tie, kurie supranta bent vieną užsienio kalbą, yra labiau linkę nei tie, kurie nežino nė vienos iš priežasčių. Tie, kur yra didžiausias santykinis skirtumas tarp žmonių, kurie nesupranta jokių užsienio kalbų, ir tų, kurie supranta vieną užsienio kalbą yra:

- * gerų interneto kursų prieinamumas (14 %, palyginti su 5 % atitinkamai)
- * galimybė mokytis šalyje, kurioje kalbama kalba (26 %, palyginti su 10 %)
- * rasti kursą, kuris tinka asmeniniam tvarkaraščiui (22 %, palyginti su 9 %)

3.2 Mokymosi kliūtys

Kitame skirsnyje išnagrinėjus, kas skatina europiečius mokytis ar tobulinti bet kokią kalbą, nagrinėjama, kas gali atgrasyti juos nuo to daryti.

Respondentams buvo pateiktas priešasčių, kurios gali atgrasyti ką nors mokytis kalbos, sąrašas ir paklausta, kurios iš jų yra taikomos. Visos minėtos priešastys buvo užfiksuotos²⁴.

Labiausiai tikėtina, kad europiečiai nebus skatinami mokytis kitos kalbos, nes jie neturi priešasties ar paskatų tai daryti, jiems trūksta laiko ir tai yra per brangu.

Trečdalis (34 proc.) europiečių teigia, kad jie neskatinami mokytis kitos kalbos, nes nėra pakankamai motyvuoti, kad galėtų tai daryti.

Maždaug ketvirtadalis europiečių nurodo, kad trūksta laiko tinkamai mokytis (28 proc.) ir kad tai per brangu (25 proc.).

Penktadalis (19 proc.) respondentų mano, kad jie negerai kalba, o šiek tiek mažesnė dalis (16 proc.) nurodo, kad trūksta galimybės vartoti kalbą su ja kalbančiais žmonėmis, nes tai yra priešastis, dėl kurios nemoka jokios kalbos.

24 5 KLAUSIMAS. „Dabar perskaitysiu įvairių priešasčių, kurios gali atgrasyti žmones mokytis kitos kalbos, sąrašą. Kuris iš jų, jei tokių būtų, jums būtų taikomas? (Rodyti CARD – READ OUT – Daugybė ANSWERS POSSIBLE) Sunku rasti informacijos apie tai, kas yra, Artimiausia vieta, kur galėtumėte išmokti kalbą yra per toli, Tai per brangu, Nėra kursų kalba, kurią norite išmokti, Nėra kurso jūsų žinių lygiui, Jūs neturite laiko tinkamai mokytis, jūs nesate gerai kalba, Jūs nesate pakankamai motyvuoti, Jūs negaunate pakankamai poveikio kalba per televiziją, radiją, laikraščius ir tt, Jūs neturite pakankamai galimybių vartoti kalbą su žmonėmis, kurie kalba ja, Prastas mokymo/boring metodai/netinkama mokymosi medžiaga (knygos, kasetės, ir tt), Jūs turite neigiamą patirtį praeityje, Kita (SPONTANEOUS), Nė vienas (SPONTANEOUS), nežinau“

Kitos priežastys, dėl kurių žmonės gali atsisakyti mokytis kitos kalbos, yra palyginti menkai minimos: mažiau iš dvylikos europiečių (8 proc.) mano, kad prasti mokymo ir (arba) mokymosi metodai ir (arba) netinkama mokymosi medžiaga juos atgraso, ir tik vienas iš dvidešimties europiečių arba mažiau manydamas, kad žiniasklaidos priemonių informacijos apie kalbą trūkumas (5 proc.), artimiausia mokymosi vieta yra per toli (5 proc.), nėra galimybės mokytis pasirinktos kalbos (4 proc.), nėra galimybių mokytis kitos kalbos (3 proc.), sunku rasti informacijos apie tai, kas yra prieinama (4 proc.), o neigiama patirtis (3 proc.) trukdo jiems mokytis kitos kalbos.

Maždaug vienas iš šešių europiečių (16 proc.) spontaniškai teigia, kad nė viena iš išvardytų priežasčių jiems netaikoma.

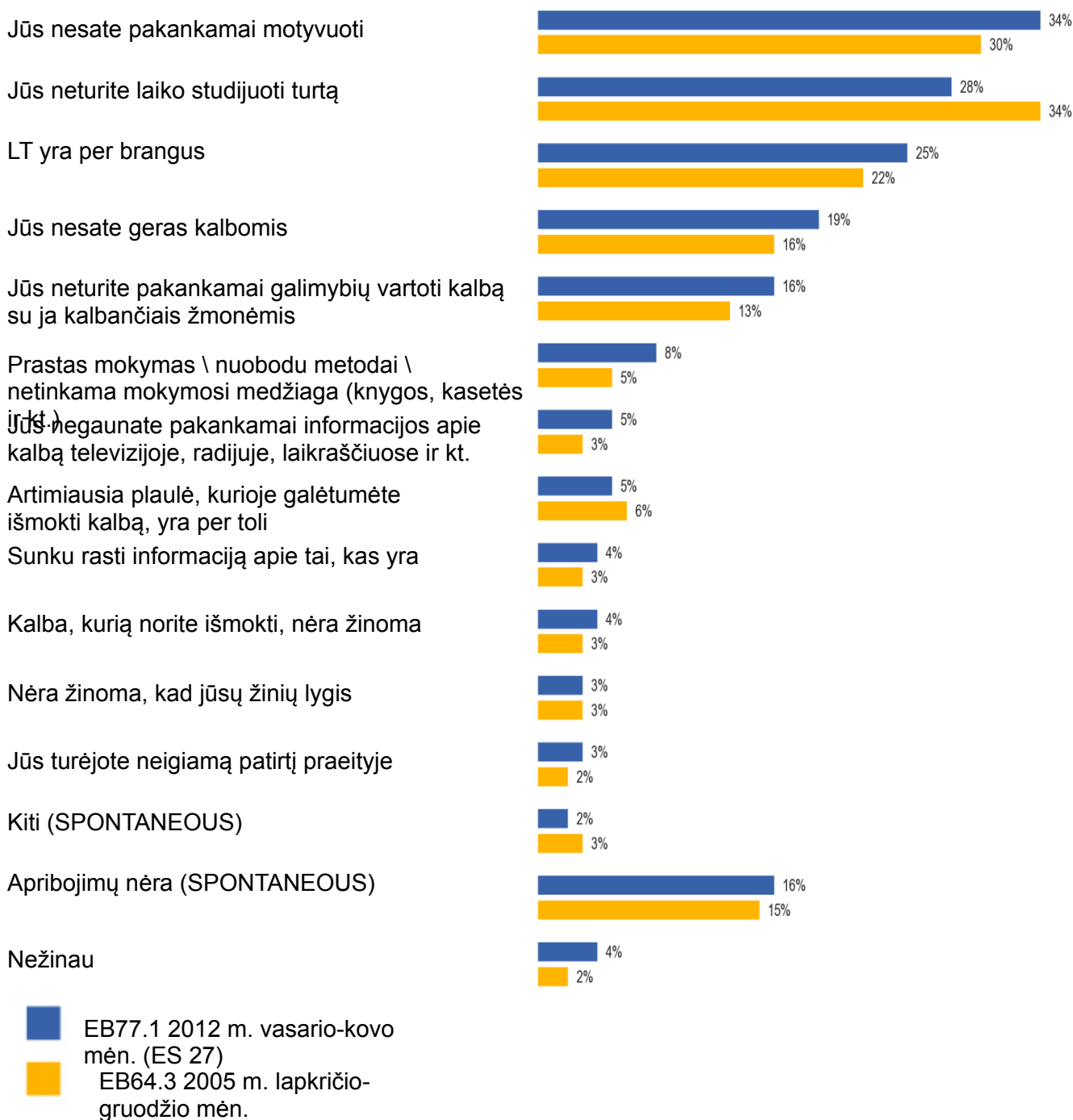
Rezultatai iš esmės atitinka 2005 m. tyrimo rezultatus.

Labiausiai pastebimas skirtumas yra tai, kad sumažėjo europiečių, kurie mini, kad neturi laiko tinkamai studijuoti, dalis (-6 procentiniais punktais).

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Šiek tiek padaugėjo europiečių, nurodančių motyvacijos trūkumą (+ 4 procentiniais punktais), išlaidas (+ 3 procentiniais punktais), negerai kalbas (+ 3 punktai), galimybių vartoti kalbą su ja kalbančių žmonių trūkumą (+ 3 procentiniais punktais) ir prastą mokymą ir (arba) netinkamą mokymosi medžiagą (+ 3 balai) kaip priežastis, dėl kurių jie neskatina mokytis jokios kalbos.

QE5. Ketinu perskaityti sąrašą įvairių priežasčių, kurios gali atgrasyti žmones mokytis kitos kalbos. Kuris iš jų, jei tokių būtų, jums būtų taikomas?



SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Kai kuriose šalyse nuo 2005 m. pastebimai pasikeitė nuomonė – labiausiai išryškėjo požiūris į motyvaciją, laiką, sąnaudas ir kalbinius gebėjimus.

Šalys, kuriose respondentai labiau linkę manyti, kad jie nėra pakankamai motyvuoti mokytis kurios nors kalbos, yra Latvija (+ 16 procentinių punktų), Vokietija (+ 15 punktų), Kipras, Slovėnija ir Švedija (+ 12 punktų kiekvienoje), Lietuva ir Austrija (+ 11 punktų), Vengrija (+ 10 punktų) Danija (+ 9 punktai) ir Bulgarija, Nyderlandai ir Slovakija (+ 8 punktai).

Tik vienoje valstybėje narėje pastebimai sumažėjo motyvacijos stoka kaip priežastis atgrasyti nuo bet kokios kalbos mokymosi, t. y. JK (11 balų).

Kalbant apie priemonę, susijusią su laiko trūkumu, bet koks nacionalinis padidėjimas yra nedidelis.

Tačiau pastebimai sumažėjo respondentų, manančių, kad jie nenori mokytis kalbos, dalis, nes jie neturi laiko tinkamai mokytis.

Šalys, kuriose respondentai yra labiau linkę manyti, kad tai yra priežastis, yra Graikija, Nyderlandai ir Kipras (po 13 procentinių punktų kiekvienoje), Jungtinė Karalystė (-12 punktų), Belgija (-10 punktų), Italija (-9 punktai) ir Prancūzija bei Latvija (po 8 punktus kiekvienoje).

Kalbant apie išlaidas ir kalbos mokymosi išlaidas, kurios atgraso žmones nuo to, bet koks nacionalinis respondentų, kurie nurodo tai, dalis yra maža, o labiausiai Italijoje (-5 procentiniais punktais).

Šalys, kuriose šis požiūris šiuo metu yra ypač paplitęs nei 2005 m., yra Graikija (+ 18 punktų), Kipras (+ 16 punktų) ir Bulgarija, Ispanija ir Vengrija (+ 12 punktų kiekvienoje).

Nuomonę, kad negerai kalba verčia mokytis kitos kalbos, šiuo metu laikosi tokia pati respondentų dalis, palyginti su 2005 m. daugumoje šalių.

Tai yra labiau paplitusi nuomonė Vokietijoje (+ 10 procentinių punktų) ir Bulgarijoje, Vengrijoje ir Austrijoje (+ po 7 punktus kiekvienoje).

Ypač mažai tikėtina, kad Jungtinės Karalystės respondentai ją nurodys kaip priežastį (-7 punktai).

Dėl kitų priežasčių, kurios atgraso kalbų mokymąsi, ryškiausi nacionalinės nuomonės pokyčiai yra Slovėnijoje, kur nuomonė, kad nėra pakankamai galimybių ja pasinaudoti su ja kalbančiais žmonėmis, yra labiau paplitusi (+ 7 procentiniai punktai); Prancūzijoje ir Jungtinėje Karalystėje, kur nuomonė, kad prasti mokymo ir (arba) mokymosi metodai ir (arba) netinkama mokymosi medžiaga yra labiau paplitusi (po 7 balus kiekvienoje iš jų); ir Švedijoje, kur nuomonė, kad žiniasklaidoje nėra pakankamai informacijos apie kalbą, yra labiau paplitusi (+ 9 balai).

Galiausiai JK ir Italijos respondentai šiuo metu yra ypač labiau linkę nei 2005 m. spontaniškai teigti, kad nėra viena iš priežasčių neskatintų jų mokytis (+ atitinkamai 9 procentiniais punktais ir + 8 punktais). Priešingai, Bulgarijos, Ispanijos, Liuksemburgo ir Slovėnijos gyventojai yra mažiau linkę teigti, kad nėra viena iš priežasčių jų atgrasytų (atitinkamai 8 punktai, -7 punktai, -7 ir -7 punktai).

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

QE5 Aš ruošiuosi skaityti įvairių priežasčių, kurios gali būti kalba sąrašą. Kuris iš jų, jei tokių būtų, jums būtų taikomas?

	Jūs nesate pakankamai motyvuoti	Diff EB7 7.1 - EB6 4.3	Jūs neturite laiko mokytis tinkamai	Diff EB7 7.1 - EB6 4.3	Taip per brangiu	Diff EB7 7.1 - EB6 4.3	Jūs nesate gerai kalbomis	Diff EB7 7.1 - EB6 4.3	Jūs neturite pakankamai gali mybių vartoti kalbą su ja kalbančiais žmonėmis	Diff EB7 7.1 - EB6 4.3	Pras tas mok ymas \ nuobodu met odai \ neti nka ma mok ymo si med žia ga (kny gos, kase tės ir kt.)	Diff EB7 7.1 - EB6 4.3	Jūs neg aun ate pak ank ama i infor maci jos apie kalbą telev izijoj e, radij uje, laikr ašči uos e ir kt.	Diff EB7 7.1 - EB6 4.3	Arti mia usia vieta , kur galė tum ęte išmo kti kalbą, yra per toli	Diff EB7 7.1 - EB6 4.3	Sun ku rasti infor maci jos apie tai, kas yra	Diff EB7 7.1 - EB6 4.3	Kalb a, kuri a norit e išmo kti, nėra žino ma	Diff EB7 7.1 - EB6 4.3	Nėr a žino ma, kad jūsu žinių lygis	Diff EB7 7.1 - EB6 4.3	Jūs turėj ote neigi ama patir tį prae ityje	Diff EB7 7.1 - EB6 4.3	Kiti (SP ONT ANE OUS)	Diff EB7 7.1 - EB6 4.3	Apri boji mų nėra (SP ONT ANE OUS)	Diff EB7 7.1 - EB6 4.3	DK	Diff EB7 7.1 - EB6 4.3
27	34	4	28	-6	25	3	19	3	16	3	8	3	5	2	5	-1	4	1	4	1	3	0	3	1	2	-1	16	1	4	2
ES VAL ST YB ES NA RĖ S																														
BE	40	7	31	-10	19	3	26	2	14	-2	10	2	6	1	8	0	4	0	4	2	3	1	2	-1	3	-2	11	2	1	1
BG	31	8	21	-2	46	12	20	7	13	2	5	2	2	0	6	0	3	1	3	1	2	0	2	0	1	1	15	-8	5	-2
CZ	41	1	22	-7	27	6	33	2	20	-1	3	-2	6	3	3	-3	2	1	1	-1	1	-1	4	0	2	-2	14	2	2	-1
DK	43	9	32	-5	14	3	13	1	17	4	10	5	3	0	4	-1	3	0	3	-1	3	0	3	1	3	1	17	-2	2	0
D-W	44	14	39	1	20	2	28	9	23	4	10	2	5	1	7	0	4	1	5	1	3	0	3	2	1	-2	14	-6	2	2
DE	45	15	38	2	21	1	28	10	24	5	10	2	6	2	7	0	4	1	5	1	3	0	3	2	1	-2	14	-6	2	2
D-E	45	14	33	7	24	-1	28	10	26	5	12	5	8	5	8	-1	2	-1	5	-1	4	3	3	2	1	-2	13	-6	2	1
EE	25	4	26	-2	32	-1	17	2	15	-1	5	1	3	1	7	-3	2	0	4	0	3	0	2	0	3	-3	20	3	5	2
IE	33	-1	27	-3	21	7	19	-1	12	-1	12	4	6	2	7	0	7	-1	6	1	4	-1	6	4	4	1	13	0	5	-1
EL	42	6	27	-13	45	18	15	3	12	-3	7	4	4	2	4	2	2	1	2	1	3	2	1	0	3	0	15	-3	1	1
ES	33	7	23	-5	29	12	21	5	7	1	1	-4	3	2	3	-1	3	0	3	-2	2	-2	1	0	3	-1	13	-7	2	-5
FR	42	2	31	-8	20	2	20	4	24	6	13	7	7	1	5	-1	4	1	5	3	4	1	4	1	3	1	9	-1	3	1
IT	28	1	22	-9	26	-5	19	6	11	4	7	4	4	2	5	-3	5	0	5	0	4	0	1	0	2	0	21	8	4	2
CY	31	12	35	-13	35	16	8	0	13	-4	12	4	4	0	6	0	2	-1	3	1	2	0	2	0	4	-2	19	-1	0	0
LV	43	16	29	-8	29	0	13	1	13	2	5	1	4	0	8	3	3	1	5	2	2	0	3	2	1	-3	11	-1	2	-1
LT	38	11	23	-7	35	-1	18	4	17	4	8	5	6	3	8	1	3	0	5	1	3	0	1	0	5	3	6	-5	4	-1
LU	38	4	39	2	15	4	10	-2	22	4	10	1	7	1	8	1	3	-2	8	2	6	2	3	0	7	3	11	-7	2	0
HU	36	10	28	3	44	12	22	7	12	3	4	3	3	0	4	-2	3	2	3	2	2	0	6	4	4	-2	15	-4	1	-1
MT	29	3	43	-5	6	-2	9	-2	9	-1	1	-1	2	-1	3	1	2	1	2	0	1	-1	1	-1	6	-2	18	3	5	4
NL	39	8	27	-13	17	1	16	2	16	-1	5	-1	5	0	4	0	2	0	2	1	1	0	1	-1	2	-2	20	3	1	0
AT	44	11	27	-5	22	-3	30	7	18	5	9	3	9	5	8	-2	4	-3	5	-4	4	-1	4	2	5	2	18	-2	1	-1
PL	26	5	20	-5	38	-4	17	2	10	-2	5	1	3	-1	8	3	3	1	4	2	3	2	2	0	1	-2	16	1	10	7
PT	24	3	15	-6	29	5	11	4	4	-2	2	0	2	0	5	0	4	0	3	2	2	0	1	0	2	-5	33	4	5	-3
RO	28	5	23	-5	33	1	12	-1	13	3	5	3	6	3	6	-1	7	2	4	2	3	-1	1	0	2	-3	16	1	9	-3

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%				
SI	43%	12%	23%	-7%	29%	-4%	19%	4%	14%	7%	7%	3%	3%	1%	5%	0%	2%	0%	1%	0%	1%	0%	4%	2%	8%	3%	14%	-7%	2%	0%														
SK	31%	8%	34%	-3%	36%	-2%	29%	6%	19%	-5%	11%	1%	4%	0%	7%	-1%	3%	0%	4%	0%	3%	-1%	6%	1%	1%	-2%	12%	3%	2%	-1%														
FI	41%	3%	34%	1%	6%	-1%	17%	-4%	16%	-1%	9%	3%	3%	0%	5%	-1%	4%	1%	6%	1%	6%	0%	2%	-1%	3%	0%	12%	0%	1%	0%														
SE	52%	12%	40%	-1%	10%	0%	11%	1%	24%	6%	7%	1%	14%	9%	4%	1%	4%	2%	7%	4%	4%	1%	4%	2%	1%	0%	11%	0%	1%	0%														
JUNG TIN Ė KARAL YS TĖ	21%	-11%	26%	-12%	19%	5%	5%	-12%	-12%	-24%	10%	7%	8%	4%	4%	1%	3%	-1%	4%	1%	2%	0%	5%	3%	2%	-4%	21%	9%	3%	1%														

Ryškiausi skirtumai tarp ES 15 ir NMS12 yra tai, kad respondentai ES 15 labiau linkę nurodyti prastą mokymą (atitinkamai 9 %, palyginti su 5 %), nepakanka informacijos apie kalbą žiniasklaidoje, žinoma, trūksta pasirinktos kalbos (4 %, palyginti su 3 %) ir trūksta galimybių vartoti kalbą su ja kalbančiais žmonėmis (17 %, palyginti su 13 %), ir mažiau tendencija paminėti, kad mokytis kitos kalbos yra per brangu (22 %, palyginti su 36 %).

Šiuo metu daugiausia dėmesio skiriama 2012 m. rezultatams, tačiau esama plataus masto nacionalinių skirtumų.

Motyvacijos stoka yra dažniausia priežastis, kurią respondentai nurodo penkiolika valstybių narių. Tai labiausiai paplitęs požiūris Švedijoje (52 %), vienintelėje šalyje, kurioje dauguma teigia, kad tai yra priežastis, dėl kurios jie atgrasomi nuo kitos kalbos mokymosi. Tai mažiausiai tikėtina, kad respondentai Jungtinėje Karalystėje (21 %).

Keturių valstybių narių atsakymas yra nepakankamas, kad būtų galima tinkamai studijuoti. Maltos respondentai (43 proc.) labiausiai linkę manyti, kad tai yra priežastis, dėl kurios jie neskatinami, po to – Švedijoje (40 proc.). Tai mažiausiai paplitęs požiūris Portugalijoje (15 %).

Kaina ir požiūris, kad mokytis kitos kalbos yra per brangu, rodo didžiausius nacionalinius skirtumus. Tai dažniausiai pateikiamas atsakymas devyniose šalyse. Respondentai Bulgarijoje (46 proc.) yra labiausiai linkę teigti, kad tai yra priežastis, dėl kurios jie neskatinami, po to – Graikijoje (45 proc.) ir Vengrijoje (44 proc.).

Suomijos respondentai (6 proc.) yra mažiausiai linkę nurodyti šią priežastį.

Labiausiai tikėtina, kad Čekijos respondentai negebės mokytis kitos kalbos (33 proc.).

Mažiausiai tikėtina, kad tai atgrasytų nuo Kipro (8 proc.).

Kalbant apie kitas galimas kliūtis, kai skirtumai nacionaliniu lygmeniu yra mažiau paplitę, didžiausi nacionaliniai nuomonių skirtumai yra šie:

- trūksta galimybių vartoti kalbą su ja kalbančiais asmenimis, kurie daugiausia pamini Danijoje, Prancūzijoje ir Švedijoje (po 24 proc. kiekvienoje) ir mažiausiai pamini Portugalijoje (4 proc.).
- prasti mokymo ir (arba) mokymo metodai/netinkama mokymosi medžiaga, apie kurią daugiausia kalbama Prancūzijoje (13 proc.), o Maltoje – mažiausiai (1 proc.).
- nepakanka informacijos apie kalbą žiniasklaidoje, apie kurią dažniausiai kalbama Švedijoje (14 proc.), o mažiausiai Bulgarijoje, Maltoje ir Portugalijoje (po 2 proc. kiekvienoje).

Labiausiai pastebimi socialiniai, demografiniai ir elgsenos skirtumai, susiję su „pagrindinėmis“ kalbos mokymosi kliūtimis, kurias kaip priežastį mini daugiau nei vienas iš dešimties europiečių, yra šie:

- jaunų 15–24 metų amžiaus asmenų, ypač palyginti su 55 metų ir vyresniais, labiau linkę teigti, kad tai per brangu (atitinkamai 30 % ir 17 %).
- 25–39 metų amžiaus žmonės, ypač palyginti su 55 metų ir vyresniais, turi didesnę tendenciją pasakyti, kad jie neturi pakankamai laiko tinkamai mokytis (38 %, palyginti su 14 %)
- tie, kurie baigė 20 metų ir vyresnius kaip visą darbo dieną studijas, ypač palyginti su tais, kurie baigė 15 metų, dažniau sako:

* neturi pakankamai laiko tinkamai mokytis (atitinkamai 34 % ir 15 %)

* neturi pakankamai galimybių vartoti kalbą su tais, kurie ja kalba (20 %, palyginti su 11 %)

* tai per brangu (26 %, palyginti su 19 %)

ir mažiau linkę sakyti:

* jie nėra geri kalbomis (15 %, palyginti su 22 %)

- tie, kurie gyvena didesniuose namų ūkiuose, kuriuose yra 4 ir daugiau žmonių, ypač palyginti su vienišų namų ūkių gyventojais, turi didesnę tendenciją sakyti, kad jie neturi laiko tinkamai mokytis (atitinkamai 35 % ir 19 %)

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

- vadovai, daugiau nei bet kuri kita profesinė grupė, ypač palyginti su pensininkais, dažniau sako:

- * ar ne laikas tinkamai studijuoti (45 % palyginti su 10 % atitinkamai)

- * neturi pakankamai galimybių vartoti kalbą su tais, kurie ja kalba (22 %, palyginti su 13 %)

ir, daugiau nei bet kuri kita grupė, ypač lyginant su namų šeimininkais ir bedarbiais, mažiau linkę teigti, kad jie nėra geri kalbomis (atitinkamai 13 % ir 23 % ir 22 %).

- bedarbiai, daugiau nei bet kuri kita profesinė grupė, ypač palyginti su pensininkais, – kaip būtų galima tikėtis, – labiau linkę teigti, kad tai yra per brangu (atitinkamai 39 % ir 16 %).

Taigi, taip pat, tie, kuriems sunku apmokėti sąskaitas didžiąją laiko dalį, ypač lyginant su tais, kurie „beveik niekada“ kovoja (atitinkamai 38 % ir 21 %).

- žmonės, kurie kasdien naudojami internetu, ypač palyginti su tais, kurie niekada juo nesinaudoja, dažniau sako:

- * ar ne laikas mokytis tinkamai (34 % palyginti su 14 % atitinkamai)

- * neturi pakankamai galimybių vartoti kalbą su tais, kurie ja kalba (19 %, palyginti su 11 %), ir

- * tai per brangu (27 % palyginti su 20 %)

Jie mažiau linkę sakyti, kad jie nėra geri kalbomis (17 %, palyginti su 23 %)

Žmonės, kurie labai aktyviai mokosi naujų kalbų, yra mažiau linkę nei tie, kurie yra aktyvūs, ypač tie, kurie yra neaktyvūs, sakyti, kad jie nepakankamai motyvuoti (atitinkamai 23 proc. ir 37 proc.); jie nėra geri kalbomis (16 %, palyginti su 21 %).

Jie taip pat labiau linkę pasakyti, kad jie neturi pakankamai galimybių vartoti kalbą su žmonėmis, kurie kalba ja (25 %, palyginti su 15 %).

Labai aktyvūs besimokantys asmenys mažiausiai linkę manyti, kad kalbos mokymasis yra per brangus (22 proc.), tačiau sąnaudų požiūriu aktyvių besimokančiųjų problema yra stipresnė nei neaktyvūs (atitinkamai 29 proc. ir 24 proc.).

Taip pat yra ryšys tarp kalbų, kuriomis kalbama, skaičiaus ir tikimybės nurodyti šias galimas kliūtis, kaip būtų galima tikėtis.

Taigi tie, kurie nekalba nė vienas, turi didesnę tendenciją, palyginti su tais, kurie kalba bent vieną, ypač palyginti su tais, kurie kalba bent trimis užsienio kalbomis, paminėti, kad jie nėra pakankamai motyvuoti (atitinkamai 36 proc. ir 26 proc.); jie nėra geri kalbomis (24 %, palyginti su 12 %); ir kad jie neturi laiko tinkamai mokytis (21 %, palyginti su 31 %).

Jie mažiausiai linkę manyti, kad galimybės vartoti kalbą su tuo, kas kalba, stoka atgraso juos nuo mokymosi (13 %), o grupė labiausiai tikėtina, kad tai yra tie, kurie kalba viena užsienio kalba (19 %).

4 EFEKTYVIAUSI MOKYMOSI BŪDAI

Paskutiniame šio skyriaus skirsnyje nagrinėjami būdai, kuriais europiečiai kada nors išmoko užsienio kalbą, ir, remiantis jų naudojamais metodais, kurie, jų manymu, yra veiksmingiausias būdas mokytis užsienio kalbos.

Dažniausias būdas mokytis užsienio kalbų yra mokykloje. Du trečdaliai europiečių (68 %) taip išmoko kalbą. Kiti metodai yra daug mažiau taikomi.

Respondentams buvo pristatyti įvairūs užsienio kalbos mokymosi būdai ir paklausta, kokiais būdais jie kada nors naudojosi. Respondentai galėjo nurodyti tiek daug būdų, kaip jiems taikytos²⁵.

Labiausiai paplitęs būdas, kurį europiečiai naudoja užsienio kalbos mokymuisi, yra pamokos mokykloje.

Šiek tiek daugiau nei du trečdaliai europiečių (68 proc.) nurodo, kad taip išmoko užsienio kalbos.

Visus kitus mokymosi būdus mini daug mažesnės žmonių proporcijos.

Maždaug vienas iš šešių europiečių teigia, kad mokosi užsienio kalbos neoficialiai kalbėdami su gimtąja kalba (16 proc.), mokytoju už mokyklos ribų mokėdamas grupines kalbos pamokas (15 proc.) ir dažnai ar ilgai keliaudamas į šalį, kurioje kalbama ta kalba (15 proc.).

25 4a klausimas. „Aš perskaitysiu keletą užsienio kalbos mokymosi būdų. Papasakok, kuriais iš šių būdų jūs kada nors naudojotės. Kalbos pamokos mokykloje, grupinės kalbos pamokos su mokytoju (už mokyklos ribų), "Vienas į vieną" pamokos su mokytoju, pokalbis su gimtąja kalba, neformalus kalbėjimas su gimtąja kalba, ilgi ar dažni vizitai į šalį, kurioje kalbama kalba, kalbos kursai šalyje, kurioje kalbama ta kalba, kalbos kursai šalyje, kurioje kalbama ta kalba, Mokytis skaityti knygas, mokyti save naudojant audiovizualinę medžiagą (pvz., kompaktinius diskus, DVD), mokykite save žiūrėdami televizorių, filmus, klausydamiesi radijo, mokydami save internete, Kita (SPONTANEOUS), Nė vienas (SPONTANEOUS), nežinau“

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

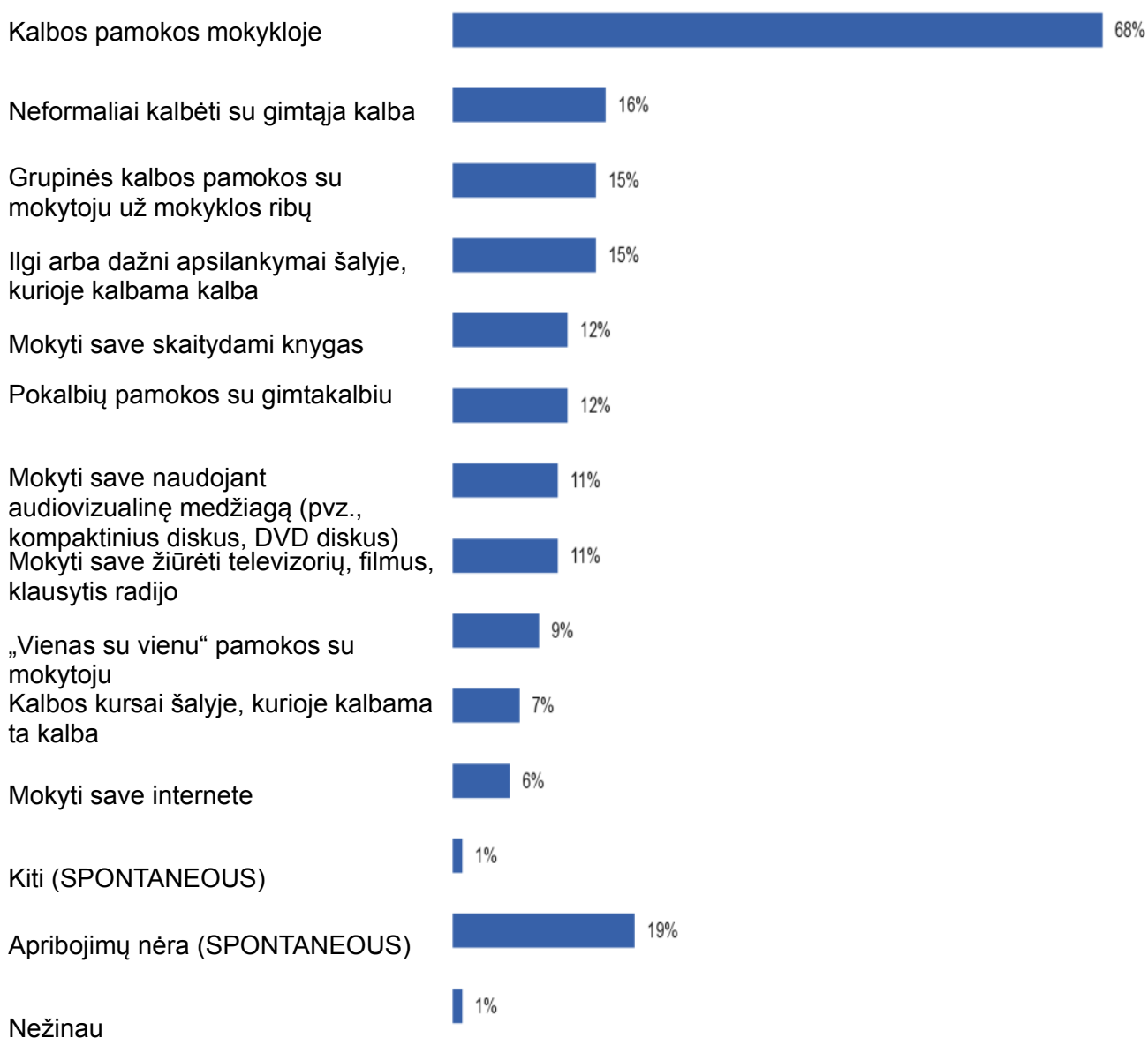
Maždaug vienas iš aštuonių europiečių teigia, kad mokosi skaitydami knygas (12 proc.), naudodami garso ir vaizdo medžiagą, pvz., kompaktinius diskus arba DVD (11 proc.), ir žiūrėdami filmus ir (arba) televiziją arba klausydamiesi radijo (11 proc.).

Panašioje proporcijoje (12 proc.) kalbama apie užsienio kalbos mokymąsi naudojant pokalbių pamokas su gimtąja kalba, o šiek tiek mažesnę dalį – „vienas“ pamokų su mokytoju (9 proc.).

Mažiausiai tikėtina, kad europiečiai išmoko užsienio kalbos mokydami save internetu (6 proc.) ir mokėdami kalbos kursus šalyje, kurioje kalbama ta kalba (7 proc.).

Penktadalis (19 proc.) europiečių teigia nesinaudoję jokiais užsienio kalbos mokymosi metodais.

QE4a, Aš einu skaityti keletą būdų mokytis užsienio kalbos, Prašome pasakyti man, kuris iš šių būdų jūs kada nors naudojamas.



Esama skirtumų tarp ES 15 ir NMS12. Labiausiai pastebima tai, kad:

- ES 15 respondentai yra ypač linkę mokytis:

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

* kalbos kursai šalyje, kurioje kalbama kalba (8 %, palyginti su 4 % atitinkamai)

* neoficialiai kalbėti su gimtąja kalba (17 %, palyginti su 11 %)

* ilgi arba dažni vizitai į šalį, kurioje kalbama kalba (16 %, palyginti su 11 %)

Jie taip pat turi didesnę tendenciją pasakyti, kad jie nenaudojo jokio metodo mokytis užsienio kalbos (20 %, palyginti su 14 %)

• NMS12 respondentai yra ypač linkę mokytis naudodamiesi:

* „vienas į vieną“ pamokos su mokytoju (12 %, palyginti su 8 % atitinkamai)

* mokytis save internete (9 %, palyginti su 6 %)

Esama plataus masto skirtumų nacionaliniu lygmeniu.

Portugalija išsiskiria kaip šalis, kurioje ypač didelė respondentų dalis (55 proc.) spontaniškai teigia, kad niekada nesinaudojo nė vienu iš užsienio kalbos mokymosi metodų (pranešta „Nėra“). Kalbant apie šešis metodus, Portugalijos respondentai mažiausiai linkę iš bet kurios kitos valstybės narės pasakyti, kad jie juos naudojo. Kitos šalys, kuriose gana daug respondentų spontaniškai teigia niekada nesinaudoję jokiais metodais, yra Ispanija (35 proc.), Italija (31 proc.), Graikija (28 proc.), Airija (27 proc.) ir Bulgarija (25 proc.).

Kalbos mokymasis per mokyklos pamokas yra labiausiai paplitęs metodas, kuriuo naudojasi respondentai kiekvienoje valstybėje narėje.

Šalys, kuriose respondentai ypač linkę mokytis mokykloje ir kuriose beveik visi taip išmoko, yra Slovėnija ir Švedija (92 proc.), Malta ir Nyderlandai (91 proc.) ir Danija (90 proc.).

Ją mini tik dviejų valstybių narių mažuma – Portugalija (33 proc.) ir Ispanija (48 proc.).

Kalbos mokymasis neformaliai kalbant su gimtąja kalba dažniausiai minimas kaip būdas, kuriuo respondentai naudojami Danijoje (46 %), Švedijoje (42 %) ir Liuksemburge (40 %).

Atsižvelgiant į tai, šiose trijose šalyse taip pat daugiausia respondentų teigia, kad jie mokėsi ilgai arba dažnai lankydami šalyje, kurioje kalbama ta kalba. Daugiau kaip trečdalis respondentų taiko šį metodą Danijoje (37 proc.), o šiek tiek mažiau nei trečdalis – Švedijoje (32 proc.) ir Liuksemburge (29 proc.).

Graikija ir Kipras išsiskiria iš likusios ES dalies mokymosi per grupines kalbos pamokas su mokytoju už mokyklos ribų: beveik pusė respondentų Graikijoje (48 %) ir du penktadaliai respondentų Kipre (40 %) teigia, kad jie taip išmoko.

Tai mažiausiai tikėtina, kad respondentai Portugalijoje (5 %).

Kalbant apie kitus mokymosi metodus, kuriuos visus naudojo maždaug vienas iš aštuonių europiečių arba mažiau, Švedija išsiskiria kaip šalis, kurioje itin didelė respondentų dalis teigia, kad mokosi patys žiūrėdami televiziją ir (arba) filmus arba klausydami radijo (52 proc.) ir skaitydami knygas (41 proc.). Be to, Prancūzijos respondentai yra beveik tris kartus labiau linkę nei visi europiečiai lankyti kalbos kursus šalyje, kurioje kalbama ta kalba (18 proc. kiekvienoje iš jų, palyginti su 7 proc. ES vidurkiu).

Galiausiai Švedijoje taip pat yra palyginti didelė respondentų, kurie kalbasi su gimtąja kalba, kad išmoktų kalbą, dalis (28 proc.), o tik Nyderlandų respondentai (33 proc.) dažniau užsiminė apie šį mokymosi būdą.

Liuksemburgas išsiskiria kaip šalimi, kurioje savimokymas naudojant audiovizualinę medžiagą (pvz., kompaktinius diskus, DVD) ypač tikėtinas (25 %).

Kipras išsiskiria kaip šalis, kurioje ypač daug kalbama apie „vienas“ pamokas (21 proc.); Danijoje ypač didelė savimokymo internetu tikimybė (20 proc.).

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

QE4a Aš einu skaityti keletą būdų mokytis užsienio kalbos. Papasakok, kuriais iš šių būdų jūs kada nors naudojotės.

	Kalbos pamokos mokykloje	Neformaliai kalbėti su gimtąja kalba	Grupė ar mžiausias pamokos mokytoju	Ilgai ar dažni vizitai į šalis, kuriose kalbama apie kalbą	Pokalbių pamokos su gimtakalbiu	Mokytis su skaitydami knygas	Mokytis naudoti audiovizualinę medžiagą (pvz., kompiuterinius diskus, DVD diskus)	Mokytis žiūrėti televizorių, filmus, klausyti radijo	„Vienas su kursais“ pamokos mokytoju	Kalbos kursai šalyje, kurioje aapie amžių	Mokytis save interne te	Kiti (SPON TANE OUS)	Apribojimų nėra (SPON TANE OUS)	Nežina
27 ES VALSTYBĖS NARĖS	68 %	16 %	15 %	15 %	12 %	12 %	11 %	11 %	9 %	7 %	6 %	1 %	19 %	1 %
BE	72 %	19 %	12 %	15 %	24 %	16 %	11 %	23 %	6 %	8 %	11 %	2 %	14 %	1 %
BG	59 %	9 %	15 %	8 %	4 %	5 %	4 %	5 %	11 %	3 %	4 %	0 %	25 %	1 %
CZ	72 %	8 %	18 %	11 %	11 %	12 %	13 %	8 %	13 %	5 %	6 %	1 %	12 %	1 %
DK	90 %	46 %	17 %	37 %	15 %	20 %	16 %	47 %	9 %	11 %	20 %	1 %	4 %	0 %
DE	77 %	24 %	24 %	26 %	14 %	15 %	14 %	10 %	8 %	10 %	7 %	1 %	11 %	1 %
EE	86 %	32 %	23 %	20 %	16 %	21 %	10 %	31 %	12 %	6 %	15 %	1 %	1 %	1 %
IE	59 %	12 %	8 %	7 %	14 %	7 %	8 %	5 %	7 %	3 %	3 %	1 %	27 %	2 %
EL	55 %	6 %	48 %	3 %	3 %	5 %	1 %	4 %	13 %	2 %	1 %	1 %	28 %	0 %
ES	48 %	8 %	9 %	9 %	7 %	9 %	7 %	6 %	10 %	3 %	5 %	2 %	35 %	1 %
FR	78 %	17 %	11 %	19 %	11 %	15 %	14 %	17 %	7 %	18 %	6 %	1 %	14 %	1 %
IT	54 %	8 %	7 %	8 %	8 %	5 %	4 %	4 %	7 %	4 %	2 %	0 %	31 %	1 %
CY	82 %	20 %	40 %	8 %	20 %	9 %	5 %	13 %	21 %	4 %	7 %	1 %	12 %	0 %
LV	90 %	33 %	16 %	10 %	21 %	18 %	11 %	33 %	12 %	6 %	18 %	1 %	1 %	0 %
LT	86 %	23 %	13 %	12 %	16 %	18 %	12 %	30 %	11 %	4 %	11 %	2 %	3 %	1 %
LU	82 %	40 %	29 %	29 %	20 %	33 %	25 %	37 %	11 %	13 %	9 %	2 %	1 %	1 %
HU	71 %	4 %	14 %	7 %	8 %	10 %	7 %	5 %	9 %	2 %	4 %	1 %	19 %	1 %
MT	91 %	20 %	11 %	10 %	14 %	15 %	10 %	47 %	12 %	2 %	10 %	0 %	3 %	0 %
NL	91 %	30 %	26 %	25 %	33 %	25 %	18 %	27 %	10 %	6 %	6 %	1 %	2 %	0 %
AT	65 %	21 %	21 %	20 %	13 %	12 %	11 %	6 %	8 %	11 %	6 %	2 %	18 %	0 %
PL	76 %	10 %	13 %	11 %	12 %	12 %	11 %	11 %	11 %	4 %	10 %	0 %	10 %	3 %
PT	33 %	7 %	5 %	5 %	2 %	3 %	2 %	5 %	2 %	1 %	3 %	2 %	55 %	1 %
RO	58 %	10 %	13 %	10 %	10 %	8 %	8 %	14 %	13 %	3 %	9 %	1 %	19 %	6 %
SL	92 %	34 %	17 %	20 %	12 %	19 %	15 %	40 %	8 %	4 %	16 %	4 %	2 %	0 %
SK	62 %	9 %	17 %	11 %	11 %	15 %	13 %	13 %	8 %	7 %	5 %	1 %	15 %	1 %
FI	77 %	36 %	21 %	23 %	22 %	30 %	17 %	33 %	7 %	9 %	18 %	3 %	8 %	1 %
SE	92 %	42 %	28 %	32 %	28 %	41 %	16 %	52 %	11 %	18 %	10 %	1 %	2 %	0 %
JUNG	72 %	17 %	8 %	13 %	12 %	11 %	15 %	6 %	8 %	4 %	4 %	1 %	19 %	0 %

TINÉ
KARAL
YSTĖ

Taikomi mokymosi metodai skiriasi socialiniu ir demografiniu požiūriu, iš kurių labiausiai pastebimas:

- 15–24 metų jaunuoliai, nenuostabu, kad yra labiau linkę naudoti visus metodus, ypač palyginti su 55 metų ir vyresniais.

Palyginti su 55 metų amžiaus asmenimis, jie yra daug labiau linkę teigti, kad jie išmoko: mokymas internetu (14 %, palyginti su 2 %); žiūrėti televizorių/filmus arba klausytis radijo (19 %, palyginti su 6 %); turėti „vieną ar vieną“ pamokas su mokytoju (13 %, palyginti su 6 %); mokytis patys naudojant audiovizualinę medžiagą (13 %, palyginti su 7 %); ir kalbos kursų naudojimas šalyje, kurioje kalbama ta kalba (9 %, palyginti su 5 %)

- tie, kurie baigė 20 metų ir vyresnius kaip visą darbo dieną studijas, taip pat turi stipresnę tendenciją taikyti visus metodus, ypač palyginti su tais, kurie baigė 15 ar mažiau metų.

Jie ypač linkę teigti, kad jie išmoko: žiūrėti televizorių/filmus arba klausytis radijo (20 %, palyginti su 2 % tų, kurie baigia mokslus 15 ar žemiau); naudojant garso ir vaizdo medžiagas (19 %, palyginti su 2 %); mokytis save internetu (9 %, palyginti su 1 %) ir skaityti knygas (21 %, palyginti su 3 %); kalbos kursų lankymas šalyje, kurioje kalbama ta kalba (13 proc., palyginti su 2 proc.); ir naudojant pokalbių pamokas su gimtąja kalba (20 %, palyginti su 4 %)

- moksleiviai daug dažniau nei bet kuri kita profesinė grupė, ypač palyginti su pensininkais, moksleiviai mokėsi kalbos pamokose (atitinkamai 93 proc. ir 51 proc.).

Jie taip pat turi didžiausią tendenciją mokytis save internete (17 %, palyginti su 2 %) ir mokytis užsienio kalbų žiūrint TV/filmus arba klausytis radijo (24 %, palyginti su 6 %).

Kartu su vadovais labiausiai tikėtina, kad mokytojas pamokėdavo „nuo vieno iki vieno“ (atitinkamai 15 proc. kiekvienos grupės ir 6 proc.).

Dėl visų kitų mokymosi būdų vadovai turi stipriausią tendenciją juos naudoti, ypač palyginti su pensininkais ir namų šeimininkais.

Didžiausi santykiniai skirtumai yra savimokymai per audiovizualines medžiagas (atitinkamai 20 proc. ir 7 proc. ir 6 proc.); ilgi arba dažni apsilankymai šalyje, kurioje kalbama kalba (30 proc., palyginti su 12 proc. ir 9 proc.); savimokymas skaitant knygas (23 %, palyginti su 9 % ir 7 %); ir neoficialiai kalbėtis su gimtąja kalba (29 % vs. 11 % ir 9 %).

- žmonės, kurie kasdien naudojami internetu, ypač palyginti su tais, kurie niekada juo nesinaudoja, turi didžiausią tendenciją naudoti kiekvieną mokymosi būdą.

Išskyrus savimokymą internete, ryškiausi variantai, kuriuose yra didžiausi santykiniai skirtumai, yra: savimokymas naudojant audiovizualines medžiagas (atitinkamai 16 proc. ir 2 proc.); žiūrėti televiziją/filmus arba klausytis radijo (17 %, palyginti su 3 %); kalbos kursų lankymas šalyje, kurioje kalbama ta kalba (10 proc., palyginti su 2 proc.); ir savimokymas skaitant knygas (17 % vs. 4 %).

- tiems, kuriems „beveik niekada“ sunku apmokėti sąskaitas, ypač palyginti su tais, kurie dažniausiai susiduria su sunkumais, labiausiai tikėtina, kad jie pasinaudojo: savimokymas naudojant audiovizualines medžiagas (atitinkamai 12 % ir 6 %); ilgus ar dažnus vizitus į šalį, kurioje kalbama ta kalba (18 proc., palyginti su 10 proc.); savimokymas skaitant knygas (14 %, palyginti su 8 %); neoficialiai kalbėtis su gimtąja kalba (19 %, palyginti su 11 %); savimokymas žiūrint televiziją/filmus arba klausantis radijo (13 %, palyginti su 8 %); ir kalbos kursai šalyje, kurioje kalbama ta kalba (8 %, palyginti su 5 %)

- tie, kurie užima aukštus socialinės padėties laiptus, ypač palyginti su tais, kurie save žemai, turi stipresnę tendenciją naudotis visais mokymosi būdais, visų pirma: „nuo vieno iki vieno“ pamokos su mokytoju (atitinkamai 12 proc. ir 6 proc.); grupinės kalbos pamokos su mokytoju už mokyklos ribų (19 %, palyginti su 10 %); pokalbių pamokos su gimtakalbiu (17 %, palyginti su 9 %); ilgus ar dažnus apsilankymus šalyje, kurioje kalbama ta kalba (20 %, palyginti su 11 %)

- tie, kurie gyvena miestuose, ypač dideliuose miestuose, palyginti su tais, kurie gyvena mažuose (vidutinio dydžio) miestuose arba kaimo kaimuose, yra ypač labiau linkę teigti, kad mokosi internetu (atitinkamai 9 proc. ir 5 proc.); knygų skaitymas (16 %, palyginti su 10 %); žiūrėti televizorių/filmus

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

arba klausytis radijo (15 %, palyginti su 10 %); „vienas į vieną“ pamokas su mokytoju (12 %, palyginti su 8 %); ir grupinės kalbos pamokos su mokytoju už mokyklos ribų (18 %, palyginti su 13 %)

Žmonės, kurie aktyviai mokosi kalbų, ir ypač tie, kurie yra labai aktyvūs, yra labiau linkę, nei tie, kurie neaktyvūs, sakyti, kad jie naudojo kiekvieną iš skirtingų metodų kaip kalbos mokymosi būdą.

Ši tendencija labiausiai pastebima: savimokymas internetu (atitinkamai 29 proc. ir 4 proc.); savimokymas naudojant audiovizualines medžiagas (43 %, palyginti su 7 %); savimokymas skaitant knygas (47 %, palyginti su 8 %); savimokymas žiūrint televiziją/filmus arba klausantis radijo (35 %, palyginti su 8 %); pokalbių pamokos su gimtakaičiu (29 %, palyginti su 9 %); ir neoficialiai kalbėti su gimtąja kalba (38 %, palyginti su 12 %).

Taip pat yra ryšys tarp kalbų, kuriomis kalbama, skaičiaus ir tikimybės taikyti skirtingus metodus, kaip būtų galima tikėtis.

Taigi, tarp tų, kurie negali kalbėti jokiomis užsienio kalbomis pakankamai gerai, kad galėtų surengti pokalbį, minimas bet kurio iš metodų naudojimas – išskyrus kalbos pamokas mokykloje (54 %) – yra labai mažas, o grupinės kalbos pamokos su mokytoju už mokyklos ribų gauna daugiausiai paminėtų (6 %).

Kalbant apie užsienio kalbas mokančius europiečius, yra didžiausi santykiniai skirtumai tarp tų, kurie moka vieną kalbą, ir tų, kurie moka bent tris kalbas: pokalbių pamokos su gimtąja kalba (atitinkamai 30 % ir 19 %); savimokymas internetu (15 %, palyginti su 10 %); savimokymas žiūrint televiziją/filmus arba klausantis radijo (28 %, palyginti su 19 %); ilgus ar dažnus vizitus į šalį, kurioje kalbama kalba (35 proc., palyginti su 24 proc.); ir savimokymas skaitant knygas (28 %, palyginti su 20 %).

Respondentų taip pat buvo paprašyta apsvarstyti, kuris iš bet kurio metodo, kurį jie kada nors naudojo užsienio kalbos mokymuisi, buvo veiksmingiausias²⁶.

Labiausiai tikėtina, kad europiečiai mano, kad kalbos pamokos mokykloje yra veiksmingiausias būdas mokytis užsienio kalbos, o tai sako šiek tiek mažiau nei pusė (46 proc.).

Tai rodo, kad mokyklos pamokos yra labiausiai paplitęs būdas, kuriuo europiečiai mokosi užsienio kalbos.

Todėl nenuostabu, kad tik labai maža europiečių mažuma mano, kad kiekvienas iš kitų mokymosi būdų yra veiksmingiausias iš visų, kuriuos jie naudojo.

Kiek mažiau nei vienas iš dešimties respondentų (9 proc.) nurodo ilgus ar dažnus vizitus į šalį, kurioje kalbama ta kalba, ir šiek tiek mažiau pagalvokite apie grupines kalbos pamokas su mokytoju už mokyklos ribų (7 proc.), neoficialiai kalbasi su gimtąja kalba (7 proc.) ir pokalbių pamokas su gimtąja kalba (6 proc.) – tai veiksmingiausias būdas mokytis kalbos.

Manoma, kad visi kiti mokymosi būdai yra veiksmingiausias būdas, kurį taiko vienas iš dvidešimties europiečių arba mažiau su savimokymu internetu (1 %) – mažiausiai tikėtina, kad tai būtų veiksmingiausias būdas, kuris buvo naudojamas.

26 4b klausimas. (Paklauskite dėl EACH WAYS CHOSEN į Q4A) "Kokiu būdu jums rasti efektyviausias? Kalbos pamokos mokykloje, grupinės kalbos pamokos su mokytoju (už mokyklos ribų), "Vienas į vieną" pamokos su mokytoju, pokalbis su gimtąja kalba, neformalus kalbėjimas su gimtąja kalba, ilgi ar dažni apsilankymai šalyje, kurioje kalbama kalba, kalbos kursai šalyje, kurioje kalbama ta kalba, Mokytis skaitydami knygas, mokyti save naudojant audiovizualinę medžiagą (pvz., kompaktinius diskus, DVD), mokykite save žiūredami televizorių, filmus, klausydamiesi radijo, mokydami save internete, Kita (SPONTANEOUS), Nė vienas (SPONTANEOUS), nežinau"

QE4b, Kuris jums rasti efektyviausias?



Šios priemonės skirtumai tarp ES-15 ir NMS12 iš esmės rodo, kokių mastu metodai naudojami tarp žmonių atitinkamose srityse.

Didžiausi nuomonių skirtumai nacionaliniu lygmeniu susiję su kalbos pamokų veiksmingumo suvokimu mokykloje ir grupinių kalbų pamokų su mokytoju už mokyklos ribų suvokimu.

Kalbant apie mokyklos kalbos pamokas, Malta išsiskiria kaip šalis, kurioje šis mokymosi būdas yra ypač teigiamas – šiek tiek daugiau nei du trečdaliai (69 proc.) respondentų mano, kad tai veiksmingiausias būdas mokytis kalbos.

Vienintelės kitos šalys, kuriose vyrauja dauguma, yra Portugalija (54 proc.), Danija (52 proc.) ir Vokietija, Lenkija ir Jungtinė Karalystė (po 51 proc. kiekvienoje).

Graikija išsiskiria kaip šalis, kurioje ypač prastai suvokiamas kalbos pamokų naudingumas mokykloje, o tik 13 % respondentų teigia, kad tai yra veiksmingiausias metodas, kurį jie naudojo. Respondentai Graikijoje yra daug labiau linkę nurodyti grupines kalbos pamokas, kai mokytojas ne mokykloje yra veiksmingiausias būdas mokytis kalbos (51 proc.). Iš tiesų, šis Graikijos mokymosi metodas išsiskiria kaip šalis, kuri labai gerai suvokia savo veiksmingumą.

Vienintelė kita šalis, kurioje grupės kalbos pamokos yra veiksmingiausias būdas mokytis daugiau nei vienas iš dešimties respondentų, yra Kipras, kuriame vienas iš keturių (25 proc.) respondentų mano, kad tai veiksmingiausias metodas, kurį jie taikė.

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

QE4b. Kuris jums buvo efektyviausias?

	Kalbos pamokos mokykloje	Ilgi dažni vizitai šalyje, kurioje kalbama apie kalbą	Grupė jauniausių su mokytoju ne mokykloje	Nefor maliai kalbėti su gimtąja kalba	Pokalbių pamokos su gimtąja kalba	„Vienas su vienu“ pamokos mokytoju	Kalbų kursai šalyje, kurioje kalbama apie kalbą	Mokyti save skaitydami knygas	Mokyti save naudojant audiovizualinę medžiagą (pvz., kompiuterinius diskus, DVD diskus)	Mokyti save žiūrėti televizorių, filmus, klausyti radijo	Mokyti save internete	Kiti (SPON TANE OUS)	Apribojimų nėra (SPON TANE OUS)	Nežina
27 ES VALSTYBĖS NARĖS	46 %	9 %	7 %	7 %	6 %	5 %	3 %	2 %	2 %	2 %	1 %	0 %	7 %	3 %
BE	41 %	9 %	5 %	6 %	12 %	2 %	4 %	3 %	2 %	6 %	2 %	1 %	7 %	0 %
BG	44 %	6 %	9 %	4 %	2 %	8 %	1 %	0 %	1 %	0 %	0 %	0 %	1 %	24 %
CZ	41 %	9 %	8 %	3 %	5 %	9 %	2 %	2 %	3 %	1 %	1 %	0 %	12 %	4 %
DK	52 %	14 %	4 %	11 %	2 %	3 %	3 %	1 %	1 %	6 %	1 %	0 %	1 %	1 %
DE	51 %	13 %	10 %	8 %	5 %	2 %	4 %	1 %	2 %	0 %	0 %	0 %	3 %	1 %
EE	42 %	10 %	7 %	16 %	5 %	4 %	2 %	1 %	1 %	5 %	2 %	0 %	2 %	3 %
IE	47 %	3 %	5 %	6 %	9 %	6 %	1 %	1 %	2 %	1 %	1 %	0 %	13 %	5 %
EL	13 %	2 %	51 %	3 %	2 %	14 %	2 %	1 %	0 %	0 %	0 %	1 %	10 %	1 %
ES	45 %	10 %	7 %	6 %	4 %	8 %	2 %	1 %	2 %	2 %	2 %	2 %	7 %	2 %
FR	42 %	13 %	3 %	6 %	5 %	3 %	9 %	2 %	2 %	2 %	1 %	1 %	8 %	3 %
IT	47 %	6 %	5 %	6 %	6 %	7 %	2 %	1 %	1 %	1 %	1 %	1 %	13 %	3 %
CY	29 %	3 %	25 %	8 %	11 %	14 %	2 %	1 %	1 %	2 %	1 %	1 %	2 %	0 %
LV	42 %	5 %	5 %	15 %	8 %	6 %	2 %	2 %	1 %	5 %	2 %	0 %	4 %	3 %
LT	44 %	5 %	4 %	11 %	7 %	6 %	2 %	1 %	2 %	3 %	1 %	1 %	6 %	7 %
LU	38 %	10 %	9 %	15 %	5 %	3 %	4 %	3 %	2 %	4 %	1 %	2 %	1 %	3 %
HU	46 %	6 %	9 %	1 %	5 %	7 %	1 %	1 %	2 %	1 %	2 %	1 %	14 %	4 %
MT	69 %	1 %	2 %	5 %	2 %	4 %	0 %	1 %	1 %	15 %	0 %	0 %	0 %	0 %
NL	48 %	12 %	7 %	7 %	9 %	3 %	2 %	3 %	2 %	4 %	1 %	0 %	1 %	1 %
AT	43 %	13 %	11 %	7 %	4 %	3 %	6 %	1 %	1 %	1 %	1 %	0 %	8 %	1 %
PL	51 %	7 %	7 %	3 %	7 %	6 %	2 %	1 %	2 %	2 %	1 %	0 %	6 %	5 %
PT	54 %	6 %	8 %	10 %	1 %	1 %	1 %	1 %	1 %	4 %	3 %	0 %	6 %	4 %
RO	45 %	6 %	8 %	5 %	6 %	11 %	1 %	2 %	2 %	4 %	3 %	1 %	3 %	3 %
SL	50 %	9 %	4 %	11 %	3 %	3 %	1 %	1 %	2 %	8 %	1 %	1 %	1 %	5 %
SK	39 %	9 %	7 %	5 %	7 %	5 %	5 %	3 %	3 %	3 %	1 %	0 %	5 %	8 %
FI	39 %	10 %	7 %	12 %	7 %	1 %	4 %	3 %	2 %	4 %	4 %	1 %	2 %	4 %
SE	43 %	14 %	7 %	9 %	6 %	2 %	6 %	3 %	1 %	5 %	1 %	1 %	1 %	1 %
JUNGTINĖ KARALYSTĖ	51 %	7 %	3 %	8 %	7 %	4 %	1 %	2 %	4 %	0 %	1 %	0 %	11 %	1 %

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Socialiniai ir demografiniai bei elgesio skirtumai šiuo klausimu paprastai rodo, koku mastu grupės taikė įvairius kalbų mokymosi metodus. Taigi tokios grupės kaip vadovai, labai išsilavinę ir aktyvūs besimokantys asmenys (visos grupės, kurios yra ypač linkusios taikyti įvairius mokymosi metodus) mažiau nei vidutiniškai linkę nurodyti mokyklos pamokas kaip veiksmingiausią užsienio kalbų mokymosi būdą ir labiau linkę nurodyti metodus, kuriuos jie taikė ne mokykloje.

IV ES PILIEČIŲ POŽIŪRIS Į DAUGIAKALBYSTĘ

Šiame skyriuje nagrinėjamas europiečių požiūris į įvairius klausimus, susijusius su užsienio kalbų mokymusi ir vartojimu. Konkrečiai šiame skyriuje nagrinėjama, kokių mastu europiečiai mano, kad ES piliečiai turėtų galėti kalbėti ne savo gimtąja kalba, o kitomis kalbomis ir galėtų kalbėti viena bendra kalba; ar žmonės mano, kad ES, bendraudama su Europos piliečiais, turėtų vartoti vieną kalbą, ar su visomis kalbomis turėtų būti elgiamasi vienodai; ar kalbų tobulinimas turėtų būti politikos prioritetas; ir žmonių pageidavimus, susijusius su užsienio kalbos filmų žiūrėjimu.

1 EUROPOS LYGMUO

Pirmoje šio skyriaus dalyje nagrinėjama, kokių mastu europiečiai mano, kad ES piliečiai turėtų galėti kalbėti ne savo gimtąja kalba, o kitomis kalbomis ir galėtų kalbėti viena bendra kalba. Šie klausimai pirmą kartą buvo užduoti šioje apklausoje. Skyriuje taip pat nagrinėjama, ar žmonės mano, kad bendraujant su Europos piliečiais ES turėtų vartoti vieną kalbą. Šie klausimai buvo pateikti 2005 m., tačiau naudojant dviejų punktų atsakymo skalę (Pabaiga susitarti; Linkę nesutikti), o ne keturių punktų skalę, taikomą atliekant dabartinę apklausą.

Didžioji dauguma europiečių mano, kad kiekvienas ES turėtų ne tik gimtąja kalba, bet ir viena kalba, o dauguma – daugiau nei viena užsienio kalba. Europiečiai taip pat plačiai pritaria tam, kad ES žmonės galėtų kalbėti bendra kalba, ir nedidelė dauguma sutinka, kad ES institucijos turėtų priimti vieną kalbą, kuria galėtų bendrauti su Europos piliečiais.

Europiečiai iš esmės sutaria, kad kiekvienas ES turėtų turėti galimybę kalbėti bent viena užsienio kalba²⁷.

Daugiau nei keturi iš penkių europiečių (84 proc.) sutinka, o daugiau nei du iš penkių (44 proc.) visiškai sutinka, kad visi ES piliečiai turėtų galėti kalbėti užsienio kalba.

Tik 13 proc. europiečių nesutinka su šiuo požiūriu, o tik 4 proc. „visiškai“ nesutinka.

Iš tiesų, daugiau kaip septyni iš dešimties europiečių (72 proc.) sutinka, kad ES žmonės, be gimtosios kalbos, turėtų turėti galimybę kalbėti daugiau nei viena kalba, o trečdalis (33 proc.) teigia, kad „visiškai pritaria“ šiam požiūriui.

Nepritarimo šiam požiūriui lygis (25 proc.) yra didesnis nei nuomonės, kad europiečiai turėtų kalbėti bent viena užsienio kalba, ir daugiausia tik tie, kurie linkę nesutikti (18 proc.), o ne „visiškai“ nesutinka (7 proc.).

Taigi europiečiai didžiąja dalimi pritaria ES vizijai, kad ES piliečiai turėtų turėti galimybę kalbėti bent dviem užsienio kalbomis, ir yra mažai įrodymų, kad ši vizija labai nepitaria.

Europiečiai taip pat plačiai pritaria tam, kad ES žmonės galėtų kalbėti bendra kalba.

Maždaug septyni iš dešimties (69 proc.) mano, kad europiečiai turėtų sugebėti kalbėti bendra kalba, o trys iš dešimties (31 proc.) teigia, kad „visiškai pritaria“ šiam požiūriui.

Šiek tiek daugiau nei ketvirtadalis (27 proc.) respondentų nesutinka, kad ES žmonės turėtų sugebėti kalbėti bendra kalba, o šiek tiek daugiau nei vienas iš dešimties (11 proc.) teigia, kad jie „visiškai nesutinka“.

Nors čia pateiktos išvados nėra tiesiogiai palyginamos su 2005 m. išvadomis dėl perėjimo nuo dviejų punktų prie keturių balų skalės, abiejų apklausų rezultatų palyginimas rodo, kad nuomonės šiuo klausimu išliko stabilios nuo paskutinio tyrimo, o 2005 m. panaši respondentų dalis sutiko (70 %) ir nesutiko (25 %) su nuomone, kad ES žmonės turėtų turėti galimybę kalbėti bendra kalba.

Europiečiai yra daug tolygiau susiskaldę dėl to, ar ES institucijos turėtų vartoti vieną kalbą, kad galėtų bendrauti su Europos piliečiais, nors nuomonės pusiausyra pritaria šiam požiūriui.

27 7 KETV. „Pasakykite man, ar sutinkate su kiekvienu iš šių teiginių. (Rodyti CARD SU SCALE) Visiškai sutinka, Tendas sutikti, Tend nesutikti, Visiškai nesutikti (READ OUT – ROTATE) Europos institucijos turėtų priimti vieną bendrą kalbą bendrauti su Europos piliečiais, kiekvienas ES turėtų turėti galimybę kalbėti bendra kalba, kiekvienas ES turėtų turėti galimybę kalbėti bent viena kalba, be savo gimtosios kalbos, kiekvienas ES turėtų turėti galimybę kalbėti daugiau nei viena kalba, be savo gimtosios kalbos, Jūs norite žiūrėti užsienio filmus ir programas su subtitrais, o ne dubliuoti, Visos kalbos, kuriomis kalbama ES, turėtų būti traktuojamos vienodai, kalbos įgūdžių gerinimas turėtų būti politinis prioritetas“

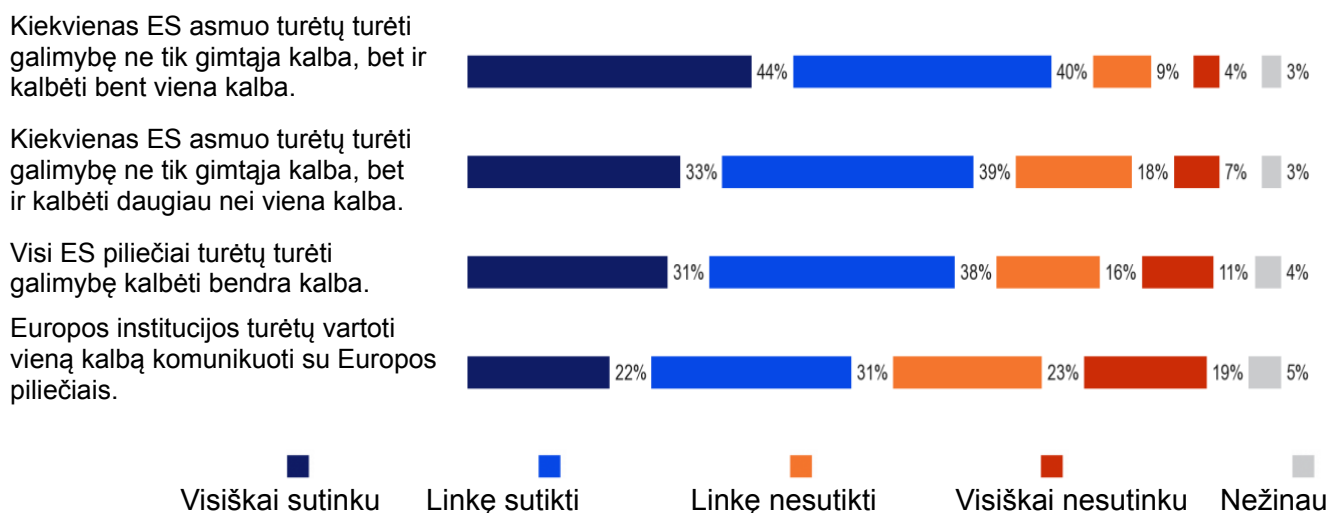
SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Šiek tiek daugiau nei pusė respondentų (53 proc.) sutinka, kad ES institucijos, bendraudamos su piliečiais, turėtų vartoti vieną kalbą, tačiau tvirtas pritarimas šiam požiūriui nėra ypač paplitęs – šiek tiek daugiau nei vienas iš penkių (22 proc.) respondentų tvirtai pritaria tam, kad būtų priimta bendra kalbinė komunikacija.

Daugiau nei du iš penkių europiečių (42 proc.) nepritaria minčiai, kad ES institucijos turi vieną kalbą bendrauti su piliečiais, o šių respondentų nuomonės yra gana tolygiai paskirstytos tarp tų, kurie „visiškai“ nesutinka (19 proc.), ir tų, kurie linkę nesutikti (23 proc.).

Nedidelė respondentų dalis (5 proc.) negalėjo pateikti nuomonės šiuo klausimu. Nuomonės šiuo klausimu balansas atrodo toks pat, kaip ir 2005 m., kai panašios proporcijos sutarė (55 %) ir nesutiko (40 %), kad ES institucijos turėtų vartoti vieną kalbą, kad galėtų bendrauti su Europos piliečiais.

QE7. Pasakykite man, kiek sutinkate arba nesutinkate su kiekvienu iš šių teiginių.



Toliau ataskaitoje apžvelgiama, kaip nuomonės šiais keturiais klausimais skiriasi tarp ES-15 ir NMS12, taip pat pagal šalis, pradedant nuo nuomonės, ar Europos institucijos turėtų vartoti vieną kalbą, kad galėtų bendrauti su Europos piliečiais.

Kiekvieno pareiškimo atveju ataskaitoje apibendrinamos išvados, susijusios su bendru sutarimu ir nesutarimais, prieš pradėdami nagrinėti respondentų, kurie „visiškai“ sutinka, proporcijas. Kiekvienoje diagramoje šalys suskirstytos pagal respondentų, kurie „visiškai“ pritaria teiginiui, dalį.

Nuomonė šiuo klausimu labai panaši į ES-15 ir NMS12.

Šiek tiek daugiau nei pusė respondentų iš 15 ES valstybių narių (53 proc.) ir NMS12 (54 proc.) sutinka, kad Europos institucijos, bendraudamos su piliečiais, turėtų vartoti vieną kalbą, o maždaug keturi iš dešimties respondentų nesutaria (atitinkamai 42 proc. ir 39 proc.).

Atskirose šalyse nuomonės skiriasi daug daugiau.

Kipro respondentai yra daug labiau linkę nei bet kurios kitos valstybės narės respondentai „visiškai“ susitarti, kad Europos institucijos turėtų vartoti vieną kalbą bendrauti su Europos piliečiais (44 proc.), Ispanija (33 proc.), Slovakija (32 proc.) ir Malta (31 proc.) – vienintelėmis kitomis šalimis, kuriose bent trys iš dešimties respondentų „visiškai“ pritaria šiai nuomonei.

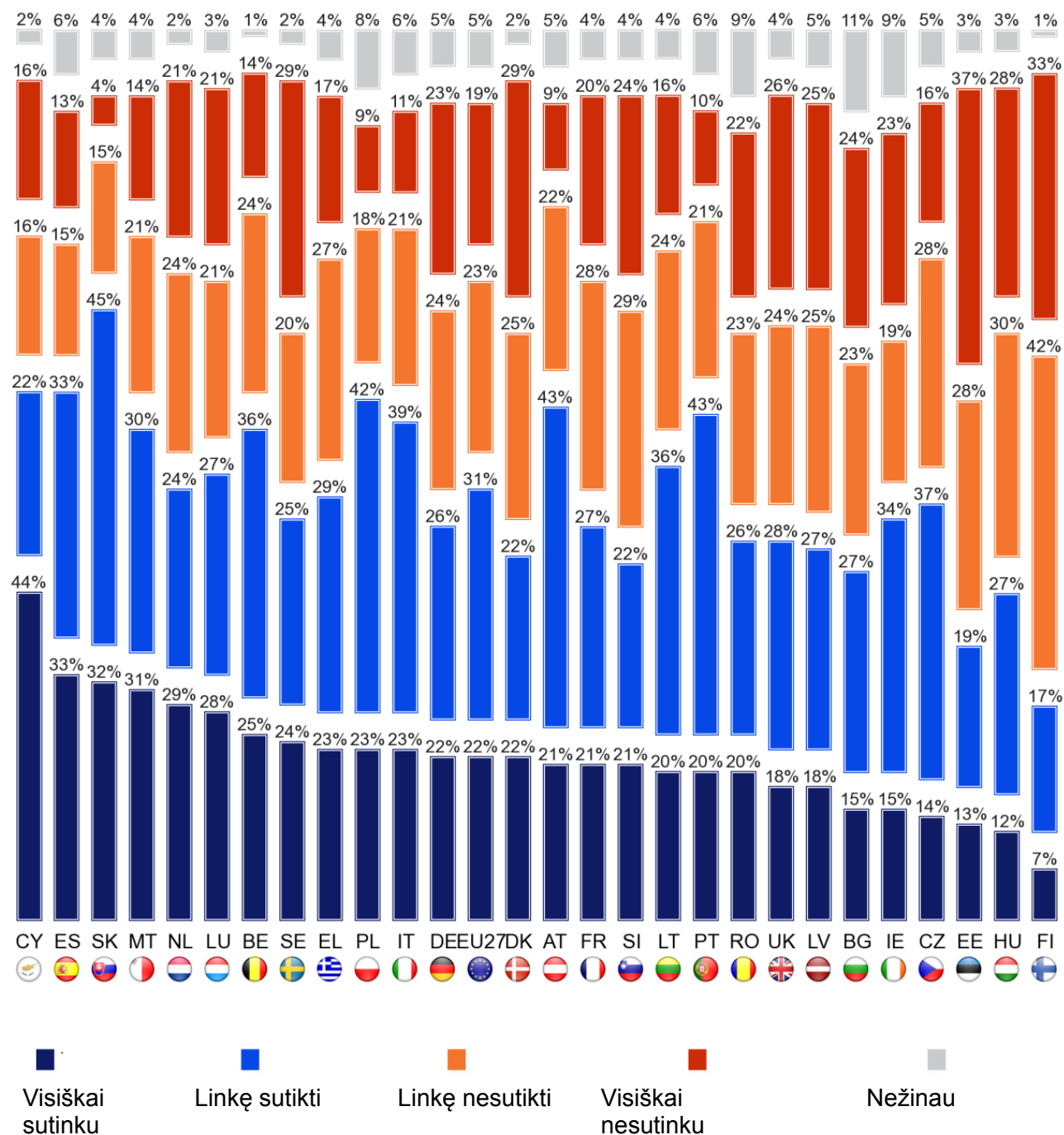
Bendras sutarimas, kad Europos institucijos turėtų priimti vieną kalbą bendrauti su Europos piliečiais, yra didžiausias Slovakijoje (77 proc.), po jo eina Ispanija ir Kipras (po 66 proc.).

Respondentai mažiausiai pritaria šiai nuomonei Suomijoje (7 proc.), Vengrijoje (12 proc.) ir Estijoje (13 proc.).

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Suomijoje (24 proc.) ir Estijoje (32 proc.) iš esmės sutariama, kad Europos institucijos turėtų vartoti vieną kalbą bendrauti su piliečiais.

QE7.1. Prašom man pasakyti, ar sutinkate su kiekvienu iš šių teiginių arba su juo nesutinkate. Europos institucijos turėtų vartoti vieną bendrą kalbą komunikuoti su Europos piliečiais.



Bendras europiečių sutarimas, kad kiekvienas ES turėtų turėti galimybę kalbėti bent viena užsienio kalba, atspindi ir ES-15 (85 proc. pritaria) ir NMS12 (81 proc. sutinka), nors ES 15 gyvenantys asmenys labiau linkę pareikšti tvirtą pritarimą šiam požiūriui, 46 proc. respondentų teigia, kad jie „visiškai“ sutinka, palyginti su 36 proc. NMS12.

Tačiau kiekvienos šalies požiūris į šią priemonę labai skiriasi, ypač kalbant apie susitarimo stiprumą, nes europiečių gebėjimas kalbėti užsienio kalba turėtų būti visuotinis.

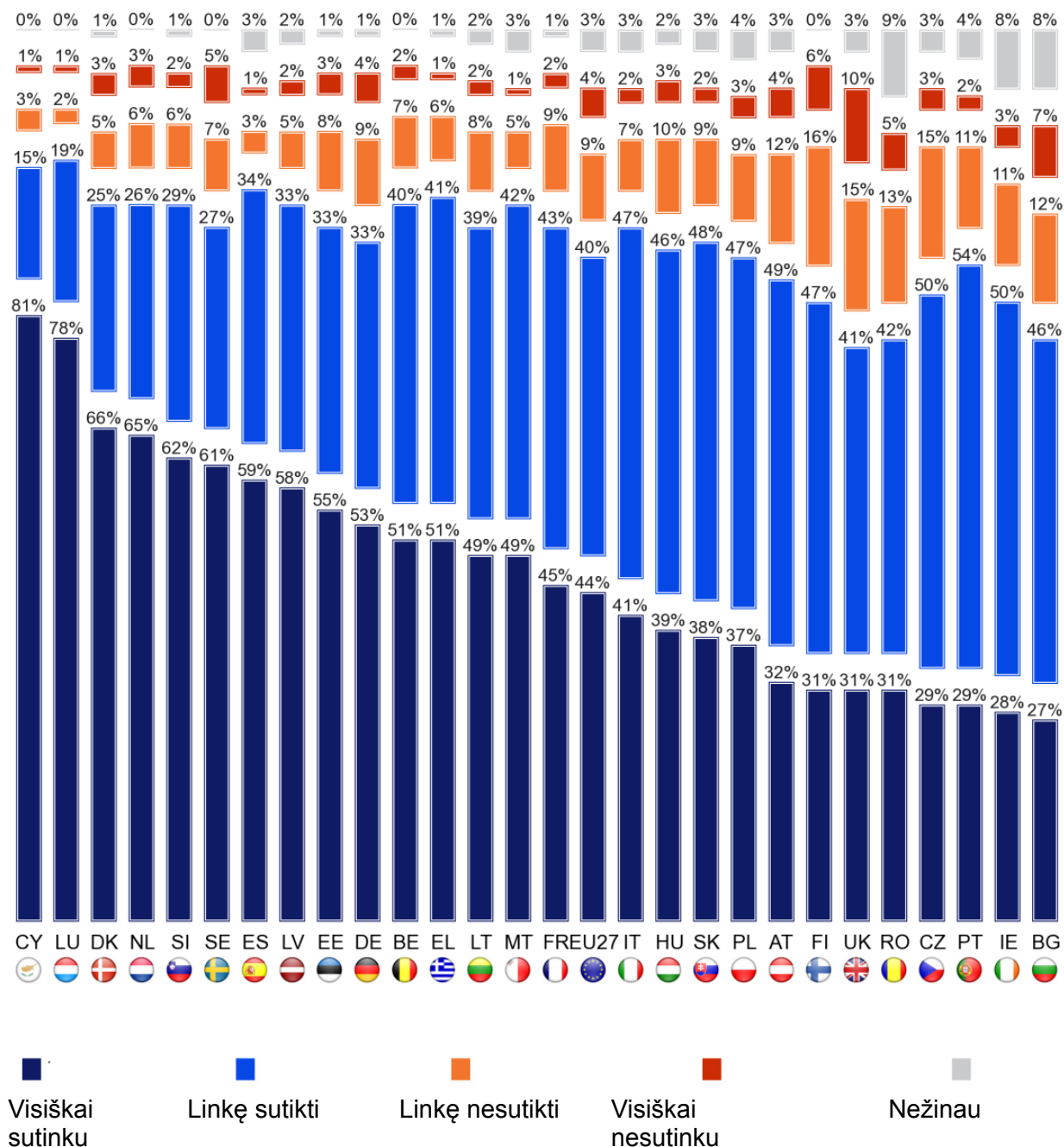
Daugiau kaip septyni iš dešimties respondentų kiekvienoje valstybėje narėje sutinka su šia nuomone, o respondentai Jungtinėje Karalystėje (72 %), Rumunijoje (73 %) ir Bulgarijoje (73 %) yra mažiausiai linkę tai daryti, o Liuksemburgo (97 %) ir Kipro (96 %) respondentai greičiausiai tai padarys.

Liuksemburgo ir Kipro respondentai taip pat yra daug labiau linkę nei bet kurios kitos šalies respondentai „visiškai“ susitarti, kad kiekvienas ES turėtų turėti galimybę kalbėti bent viena užsienio kalba: maždaug aštuoni iš dešimties respondentų Kipre (81 proc.) ir šiek tiek mažesnė dalis (78 proc.) Liuksemburge.

Tačiau mažiau nei trys iš dešimties respondentų Bulgarijoje (27 proc.), Airijoje (28 proc.), Portugalijoje (29 proc.) ir Čekijoje (29 proc.) visiškai pritaria šiai pozicijai.

QE7.3. Prašom man pasakyti, ar sutinkate su kiekvienu iš šių teiginių arba su juo nesutinkate.

Kiekvienas ES asmuo turėtų turėti galimybę ne tik gimtąja kalba, bet ir kalbėti bent viena kalba.



Kaip minėta anksčiau, didžioji dauguma europiečių (72 proc.) sutinka, kad ES žmonės turėtų turėti galimybę ne tik gimtąja kalba, bet ir kalbėti daugiau nei viena kalba. Šis susitarimo lygis vėl atsispindi ir ES-15 (72

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

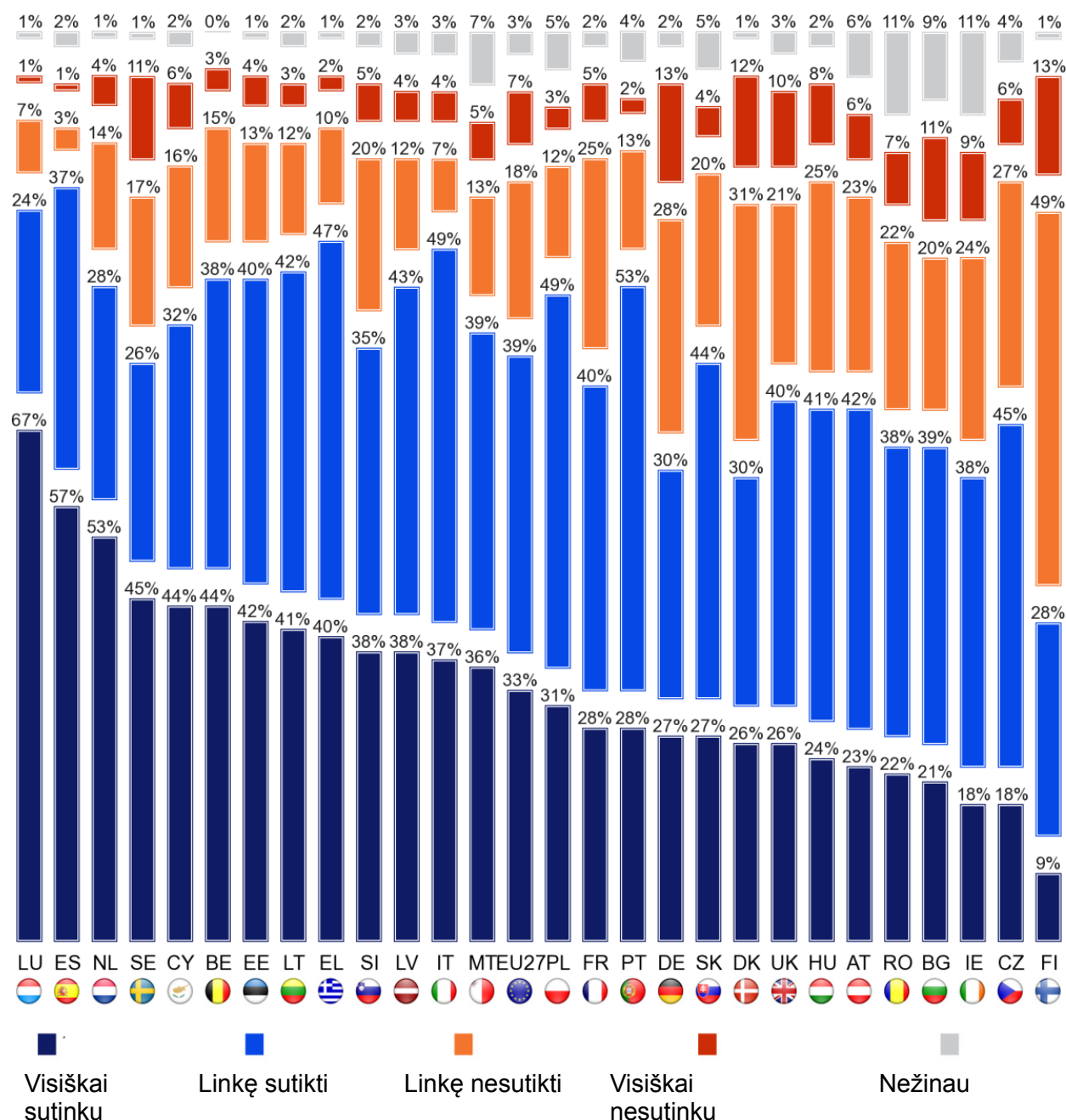
proc. pritaria) ir NMS12 (71 proc.), nors, kaip nustatyta ankstesniame klausime, bendras susitarimas yra didesnis ES 15 (34 proc.) nei NMS12 (27 proc.).

Tačiau nuomonės šiuo klausimu įvairiose šalyse vėl labai skiriasi.

26 iš 27 valstybių narių dauguma respondentų sutinka, kad kiekvienas ES turėtų turėti galimybę netik gimtąją kalbą, bet ir kalbėti bent dviem kalbomis, nors tarp šalių yra daug įvairių susitarimų: nuo 56 proc. Airijoje ir Danijoje iki 91 proc. Liuksemburge ir 94 proc. Ispanijoje. Labiausiai tikėtina, kad Liuksemburgo respondentai „visiškai“ pritaria pasiūlymui (67 proc.), taip pat Ispanijoje (57 proc.) ir Nyderlanduose (53 proc.).

Vienintelė šalis, kurioje dauguma nepitaria šiam požiūriui, yra Suomija, kurioje mažiau nei keturi iš dešimties (37 proc.) sutinka, kad europiečiai turėtų turėti galimybę kalbėti bent dviem užsienio kalbomis ir mažiau nei vienas iš dešimties (9 proc.) visiškai sutinka.

QE7.4. Prašom man pasakyti, ar sutinkate su kiekvienu iš šių teiginių arba su juo nesutinkate. Kiekvienas ES asmuo turėtų turėti galimybę ne tik gimtąja kalba, bet ir kalbėti daugiau nei viena kalba.



Rezultatai, apie kuriuos iki šiol pranešta šiame skirsnyje, parodė, kad 15 ES valstybių narių gyvenantys europiečiai sutaria labai panašiai kaip NMS12, tačiau labiau tikėtina, kad 15 ES valstybių narių pritaria daugiakalbystei ES.

Šis modelis nėra toks tvirtas klausimas, ar kiekvienas ES turėtų turėti galimybę kalbėti bendra kalba, o ES-15 (71 %) yra šiek tiek labiau tikėtina, nei NMS12 (61 %) tiek pritarti šiam požiūriui, ir „visiškai“ pritarti (33 % ES-15, palyginti su 23 % NVN12).

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

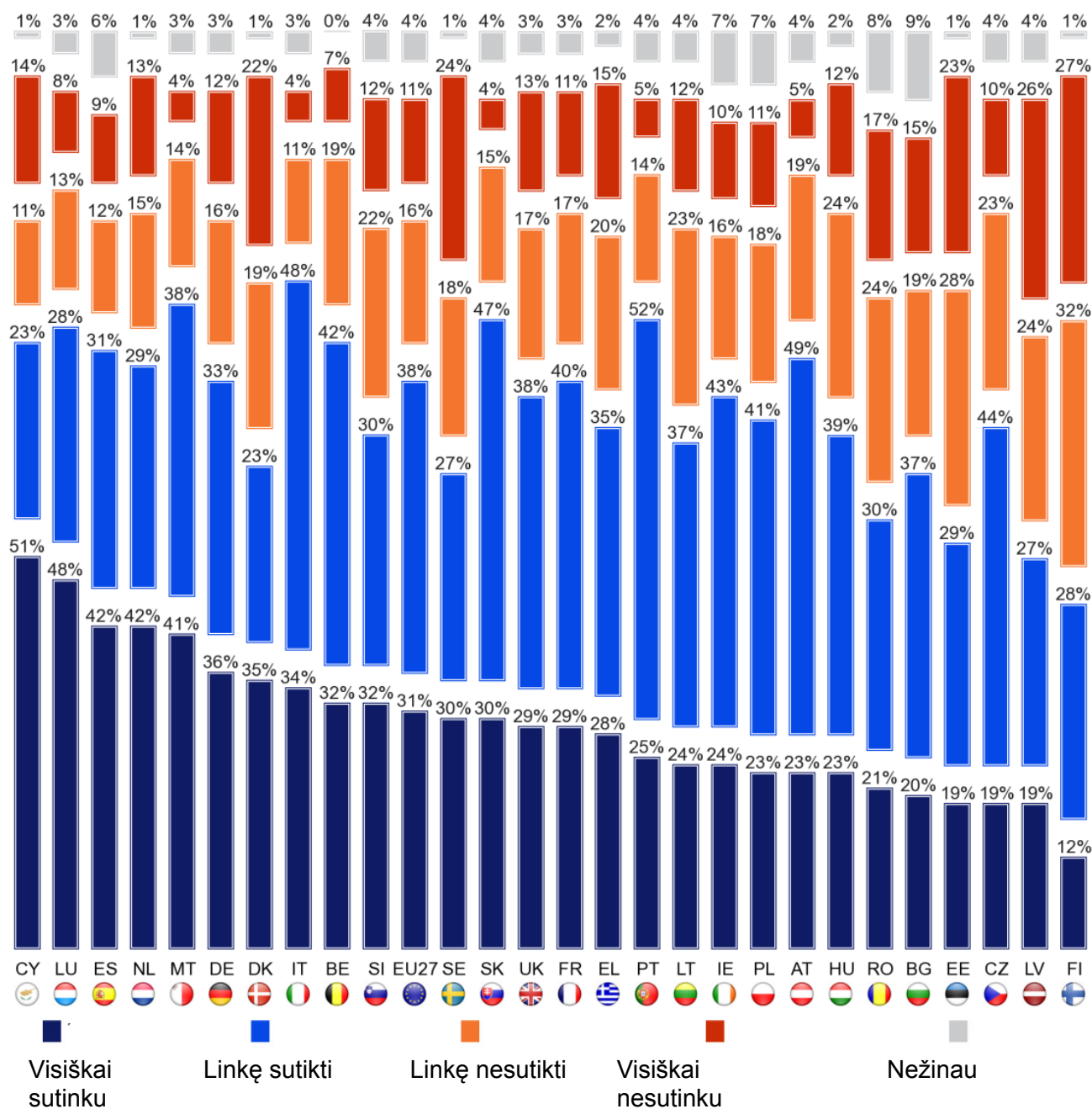
Nuomonės nacionaliniu lygmeniu taip pat labai skiriasi. Šalys, kuriose iš esmės sutariama, kad visi ES gyventojai turėtų turėti galimybę kalbėti bendra kalba, yra Italija (82 proc.), Malta (79 proc.), Portugalija ir Slovakija (po 77 proc. kiekvienoje) ir Liuksemburgas (76 proc.).

Suomijos gyventojai ir vėl yra mažiausiai linkę pritarti šiam požiūriui: du iš penkių (40 proc.) su tuo nesutinka, o trys iš penkių (59 proc.) su tuo nesutinka.

Vienintelės kitos valstybės narės, kurių nuomonės pusiausyra yra nesutikti, kad visi ES piliečiai galėtų kalbėti bendra kalba, nors ir nežymiai, yra Latvija, kuriai pritaria 46 proc. respondentų ir 50 proc. respondentų, ir Estija, kuriai pritaria 48 proc., o 51 proc. nesutinka.

Taip pat labai skiriasi respondentų skaičius kiekvienoje šalyje, kurie „visiškai“ sutinka, kad visi ES turėtų turėti galimybę kalbėti bendra kalba: nuo maždaug pusės respondentų Kipre (51 proc.) ir Liuksemburge (48 proc.) iki maždaug vieno iš aštuonių (12 proc.) Suomijoje.

QE7.2. Prašom man pasakyti, ar sutinkate su kiekvienu iš šių teiginių arba su juo nesutinkate. Visi ES piliečiai turėtų turėti galimybę kalbėti bendra kalba.



SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Nėra pastebimų skirtumų tarp skirtingų demografinių ir elgsenos pogrupių ir jų nuomonių dėl to, ar kiekvienas ES turėtų turėti galimybę kalbėti daugiau kalbų nei gimtąja kalba, ar kiekvienas ES turėtų turėti galimybę kalbėti viena bendra kalba ir ar ES turėtų priimti bendrą bendravimo su Europos piliečiais kalbą. Lygiai taip pat nėra ryškių skirtumų tarp aktyvių ir neaktyvių kalbų besimokančių asmenų ir užsienio kalbų, kuriomis kalbama, skaičiaus.

2 SUVOKIAMA PADĖTIS

Antroje šio skyriaus dalyje nagrinėjama, ar europiečių požiūris į kalbas turėtų būti vienodas ir ar kalbų tobulinimas turėtų būti politinis prioritetas; ir tyrinėja jų pageidavimus, susijusius su užsienio kalbos filmų žiūrėjimu. 2005 m. taip pat buvo užduoti klausimai dėl to, ar kalbos turėtų būti traktuojamos vienodai, ir pageidavimai žiūrėti užsienio kalbų transliacijas, tačiau naudojant dviejų punktų atsakymo skalę (Pabaiga susitarti; Linkę nesutikti), o ne keturių punktų skalę, taikomą atliekant dabartinę apklausą. Klausimas, ar kalbų tobulinimas turėtų būti politinis prioritetas, pateiktas 2012 m. apklausoje.

Dauguma europiečių mano, kad visos ES vartojamos kalbos turėtų būti traktuojamos vienodai, o kalbų įgūdžių tobulinimas turėtų būti politinis prioritetas. Nepaisant iš esmės teigiamo požiūrio į daugiakalbystę, nedidelė dauguma europiečių nori žiūrėti ne subtitrus, o užsienio filmus ir programas.

Nors dauguma europiečių pritaria minčiai, kad visi ES piliečiai turėtų turėti galimybę kalbėti bendra kalba, šis požiūris nereiškia, kad vienai kalbai turėtų būti teikiama pirmenybė prieš kitas kalbas.

Iš tiesų aštuoni iš dešimties europiečių (81 proc.) sutinka, kad visos ES vartojamos kalbos turėtų būti traktuojamos vienodai, o beveik pusė (46 proc.) teigia, kad jie „visiškai“ sutinka, kad taip turėtų būti.

Tik 15 proc. respondentų nesutinka, kad su visomis kalbomis turėtų būti elgiama vienodai, o tik 4 proc. visiškai nesutinka.

Nors šiuo atveju nustatyti faktai nėra tiesiogiai palyginami su 2005 m. nustatytais faktais dėl perėjimo nuo dviejų punktų prie keturių balų skalės, abiejų tyrimų rezultatų palyginimas rodo, kad nuomonė, jog visos ES kalbos turėtų būti traktuojamos vienodai, nuo paskutinės apklausos gali būti dar labiau sustiprinta, o respondentų, kuriems pritariama, dalis padidėjo nuo maždaug septynių iš dešimties (72 proc.) 2005 m. iki maždaug aštuonių iš dešimties (81 proc.) 2012 m.

Plačiai paplitusi parama daugiakalbystei, kurią matėme kitur pranešime, vėl atsispindi europiečių nuomonėse dėl to, ar kalbų įgūdžių tobulinimas turėtų būti politinis prioritetas.

Daugiau kaip trys ketvirtadaliai (77 proc.) respondentų mano, kad kalbos įgūdžių gerinimas turėtų būti politikos prioritetas, o trečdalis (33 proc.) teigia, kad visiškai sutinka.

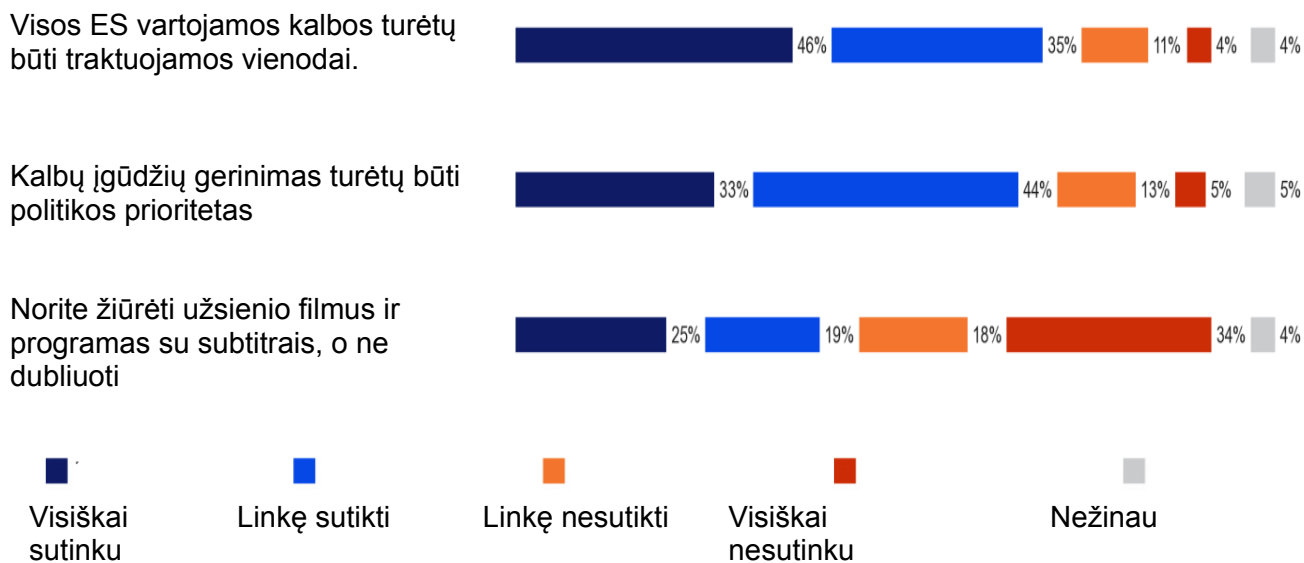
Mažiau nei vienas iš penkių (18 proc.) nesutinka su šia pozicija, o tik vienas iš dvidešimties (5 proc.) nesutaria.

Nepaisant iš esmės teigiamo požiūrio į daugiakalbystę, nedidelė dauguma europiečių nori žiūrėti ne subtitrus, o užsienio filmus ir programas.

Daugiau nei du iš penkių respondentų (44 proc.) sutinka, kad jie pirmenybę teikia subtitrams, o ketvirtadalis (25 proc.) teigia, kad jie „visiškai“ sutinka, tačiau šiek tiek didesnė dalis (52 proc.) nesutinka, kad pirmenybę teikia subtitrams, o trečdalis (34 proc.) visiškai nesutinka.

Tačiau panašu, kad nuomonės pusiausyva šiek tiek pasikeitė paantraščių naudai nuo 2005 m., kai 37 % respondentų sutiko, kad jie pirmenybę teikia subtitrams, o ne dubliavimui.

QE7. Prašom man pasakyti, ar sutinkate su kiekvienu iš šių teiginių arba su juo nesutinkate.



Europiečių pageidavimai, kaip jie žiūri užsienio filmus ir televizijos programas, labai nesiskiria tarp ES-15 ir NMS12, nors ES 15 yra šiek tiek labiau linkę teikti pirmenybę subtitrams (44 %, palyginti su 41 % NMS12).

Tačiau atskirų šalių lygmeniu esama didžiulių skirtumų.

Šešiose iš 27 valstybių narių daugiau kaip keturios iš penkių respondentų teigia pageidaujantys žiūrėti užsienio filmus ir programas su subtitrais.

Respondentai Švedijoje (96 proc.), Suomijoje (95 proc.), Danijoje ir Nyderlanduose (po 93 proc. kiekvienoje iš jų) ypač linkę teikti pirmenybę subtitrams; didelė dauguma respondentų taip pat yra Kipre (87 proc.) ir Slovėnijoje (86 proc.).

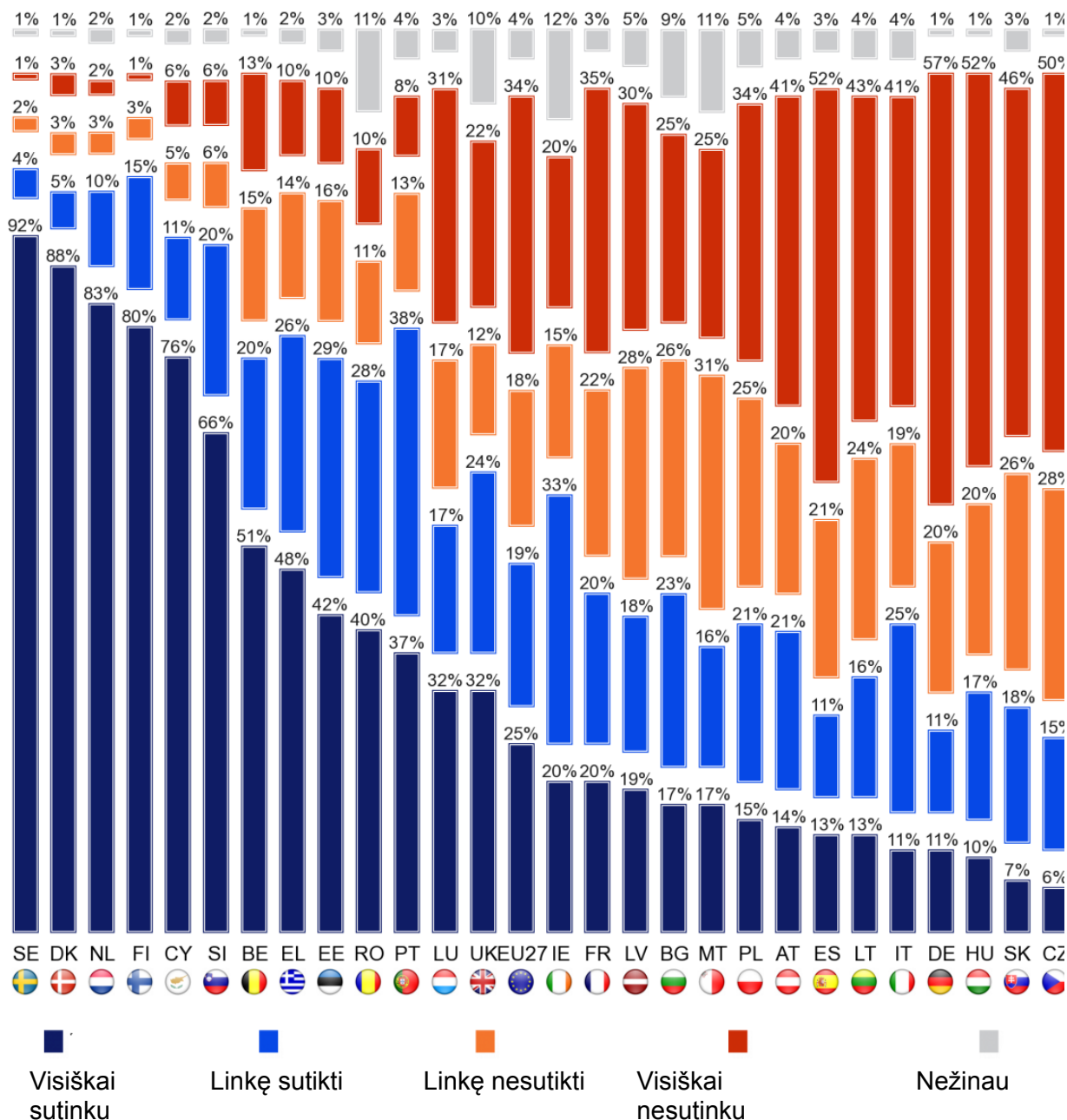
O ketvirtadalis respondentų Čekijoje (21 proc.), Vokietijoje (22 proc.), Ispanijoje (24 proc.) ir Slovakijoje (25 proc.) teigia, kad teikia pirmenybę subtitrams.

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Respondentų, kurie „visiškai“ sutinka, kad pirmenybę teikia subtitrams, reitingavimas rodo panašų modelį, ypač daug dėmesio skiriant subtitrams Švedijoje (92 proc. „visiškai sutinka“) ir Danijoje (88 proc.), o Čekijoje (6 proc.) ir Slovakijoje (7 proc.) visiškai pritaria mažiau nei vienas iš dešimties respondentų.

QE7.5. Prašom man pasakyti, ar sutinkate su kiekvienu iš šių teiginių arba su juo nesutinkate.

Norite žiūrėti užsienio filmus ir programas su subtitrais, o ne dubliuoti



Parama nuomonei, kad visos ES vartojamos kalbos turėtų būti traktuojamos vienodai, yra plačiai paplitusi tiek ES-15, tiek NMS12, tačiau ypač NMS12, kur devyni iš dešimties respondentų (89 proc.) sutinka, kad taip turėtų būti, palyginti su aštuoniais iš dešimties (79 proc.) ES-15.

Nacionaliniu lygmeniu šiuo klausimu labiau sutariama nei dėl kitų priemonių: dauguma respondentų sutinka, kad visos ES vartojamos kalbos turėtų būti traktuojamos vienodai visose 27 valstybėse narėse, o bent aštuoni iš dešimties respondentų su tuo sutinka 20.

Daugiau kaip devyni iš dešimties respondentų Graikijoje (96 proc.), Kipre (95 proc.), Latvijoje (93 proc.), Maltoje (92 proc.), Čekijoje ir Lenkijoje (po 91 proc. kiekvienoje respondentų) sutinka, kad su visomis kalbomis, kuriomis kalbama ES, turėtų būti elgiamasi vienodai, kaip ir Kipre (79 proc.), ypač tikėtina, kad jie „visiškai“ sutinka.

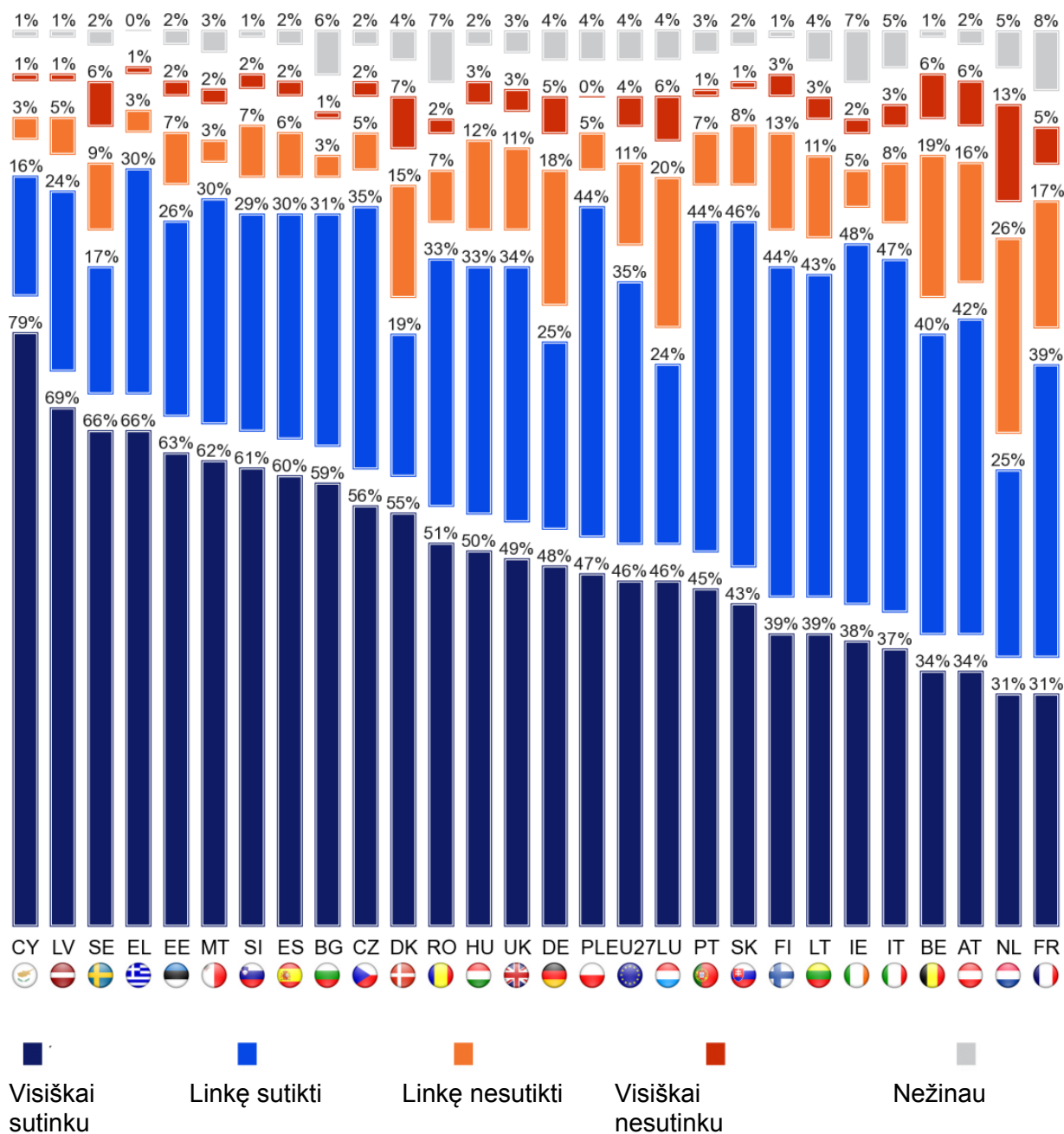
Iš septynių šalių, kuriose susitarimo lygis yra žemesnis už ES vidurkį, bent septynios iš dešimties vis dar sutinka, kad visos ES vartojamos kalbos turėtų būti vertinamos vienodai šešiose: Liuksemburgas ir Prancūzija (po 70 proc. kiekvienoje), Vokietija (73 proc.), Danija ir Belgija (po 74 proc. kiekvienoje) ir Austrija (76 proc.).

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Tik Nyderlanduose respondentų, kurie sutinka, kad visoms ES vartojamoms kalboms turėtų būti taikomos vienodos sąlygos, dalis yra gerokai mažesnė už ES vidurkį, o 56 proc. pritaria teiginiui, palyginti su 39 proc. respondentų, kurie nesutinka. Nyderlandų respondentai ir Prancūzijos respondentai taip pat mažiausiai linkę teigti, kad jie „visiškai“ pritaria teiginiui (po 31 proc. kiekvienoje šalyje).

QE7.6. Prašom man pasakyti, ar sutinkate su kiekvienu iš šių teiginių arba su juo nesutinkate.

Visos ES vartojamos kalbos turėtų būti traktuojamos vienodai.



Nuomonė dėl to, ar kalbos įgūdžių gerinimas turėtų būti politikos prioritetas, yra panaši ES-15 ir NMS12: beveik keturi iš penkių respondentų ES-15 (78 %) ir šiek tiek mažiau NMS12 (74 %) sutinka, kad taip turėtų būti.

Atsižvelgiant į anksčiau šiame skyriuje pateiktus faktus, ES 15 (35 proc.) yra šiek tiek labiau linkę nei NMS12 (29 proc.) „visiškai“ sutinka, kad kalbos įgūdžių tobulinimas turėtų būti politikos prioritetas.

Nors dauguma respondentų visose 27 valstybėse narėse sutinka, kad kalbų įgūdžių gerinimas turėtų būti ES politikos prioritetas, susitarimo mastas pagal šalis skiriasi.

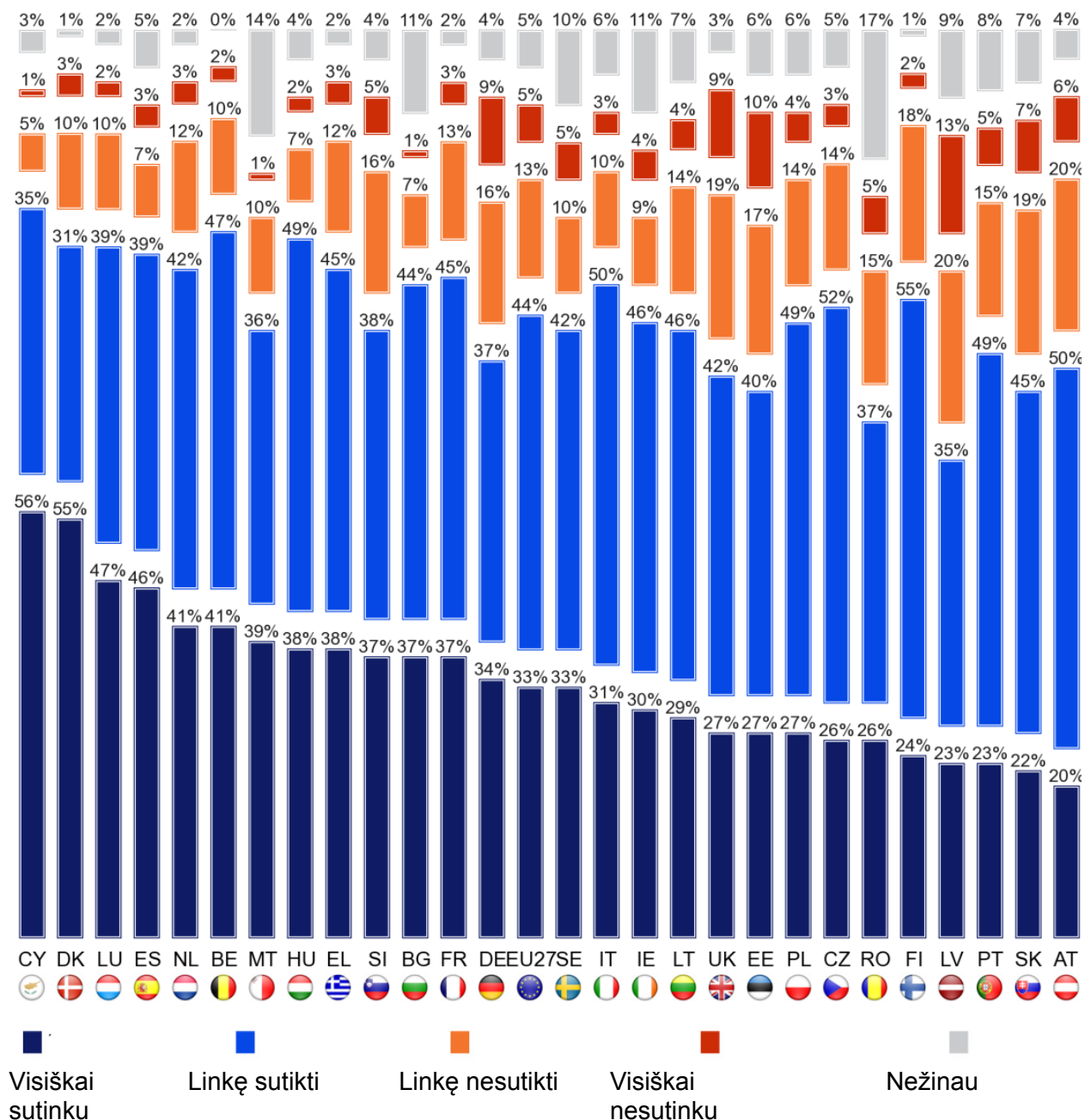
Kalbant apie bendrą sutarimą, labiausiai pritariama nuomonei, kad kalbų tobulinimas turėtų būti politinis prioritetas Kipre (91 proc. sutinka), Belgijoje (88 proc.), Vengrijoje (87 proc.), Danijoje ir Liuksemburge (po 86 proc. kiekvienoje) ir Ispanijoje (85 proc.). Ypač tikėtina, kad Kipro (56 proc.) ir Danijos (55 proc.) respondentai „visiškai“ pritaria šiam požiūriui.

Mažiausiai plačiai paplitusi parama kalbos įgūdžių prioritetui teikiama Latvijoje, kur 58 proc. respondentų sutinka, kad kalbų tobulinimas turėtų būti politikos prioritetas, taip pat Rumunijoje (63 proc.), Slovakijoje ir Estijoje (po 67 proc. kiekvienoje), Jungtinėje Karalystėje (69 proc.) ir Austrijoje (70 proc.).

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Austrijos respondentai mažiausiai linkę teigti, kad jie „visiškai“ sutinka, kad kalbos tobulinimas turėtų būti politinis prioritetas (20 %).

QE7.7. Nurodykite, kiek sutinkate su kiekvienu iš šių teiginių arba su juo nesutinkate.
Kalbų įgūdžių gerinimas turėtų būti politikos prioritetas



Vienintelis požiūris, rodantis pastebimus socialinių, demografinių ir elgsenos pogrupių nuomonių skirtumus, yra tas, kad pirmenybė teikiama užsienio filmų ir programų su subtitrais žiūrėjimui, o ne dubliuotų versijų žiūrėjimui.

Čia tos grupės, kurios labiau linkusios susitarti, yra:

* 15–24 metų amžiaus asmenys, ypač palyginti su 55 metų ir vyresniais asmenimis (55 proc., palyginti su 35 proc.)

* tie, kurie baigė dieninį išsilavinimą 20 metų amžiaus, ypač lyginant su tais, kurie baigė 15 ar mažiau (56 %, palyginti su 27 %)

* vadovai, ypač lyginant su namų šeimininkais ir pensininkais (55 %, palyginti su 35 % abiem atvejais)

* žmonės, kurie kasdien naudojami internetu, ypač palyginti su tais, kurie niekada nesinaudoja internetu (52 %, palyginti su 27 %), ir

* tie, kurie užima save aukštai socialinės padėties laiptais, ypač lyginant su tais, kurie save žemai (53 % palyginti su 37 %)

Atsižvelgiant į lūkesčius, aktyvių kalbų besimokantys asmenys, ypač labai aktyvūs kalbų besimokantys asmenys, labiau linkę sakyti, kad jie nori žiūrėti užsienio filmus ir programas su subtitrais, o ne dubliuoti (72 % tarp labai aktyvių besimokančiųjų, palyginti su 39 % tarp neaktyvių), taip pat tie, kurie gali kalbėti daugiau nei viena užsienio kalba, ypač tie, kurie kalba ne mažiau kaip tris, palyginti su tais, kurie negali kalbėti jokiomis (63 % tarp tų, kurie kalba 3 + užsienio kalbomis, palyginti su 31 % tų, kurie nemoka nė vieno).

V POŽIŪRIS Į VERTIMĄ

Paskutiniame ataskaitos skyriuje nagrinėjamas europiečių požiūris į vertimą iš užsienio kalbų ir į jas įvairiais atvejais.

Europiečiai pripažįsta, kad vertimui tenka svarbus vaidmuo įvairiose visuomenės srityse, nors daugelis nemano, kad jie atlieka svarbų vaidmenį kasdieniame gyvenime.

Respondentų buvo paprašyta pasakyti, koks, jų nuomone, svarbus vaidmuo tenka vertimui iš užsienio kalbų ir į jas pagal aštuonis skirtingus scenarijus, t. y. pagal keturių punktų skalę – nuo „atlieka labai svarbų vaidmenį“ iki „Nevaidina jokio vaidmens“²⁸. Šis klausimas pirmą kartą buvo pateiktas 2012 m. Prieš pradedant nagrinėti respondentų, kurie mano, kad vertimas yra labai svarbus, proporciją, ataskaitoje apibendrinami kiekvienos srities rezultatai, atsižvelgiant į tai, kokia dalis, jų nuomone, yra svarbi.

Septyniose iš aštuonių sričių, apie kurias respondentų buvo paprašyta pagalvoti, dauguma mano, kad vertimas raštu turi atlikti svarbų (labai ar sąžiningai) vaidmenį.

Išimtis taikoma kasdieniame žmonių gyvenime, kai šiek tiek daugiau nei du iš penkių europiečių (43 proc.) teigia, kad vertimas turi atlikti svarbų vaidmenį, o šiek tiek mažiau nei vienas iš šešių (16 proc.) mano, kad šis vaidmuo yra labai svarbus.

Trys iš dešimties europiečių (30 proc.) teigia, kad jų kasdieniame gyvenime vertimas neatlieka jokio vaidmens.

Europiečiams labiausiai tikėtina, kad vertimas raštu atlieka svarbų vaidmenį sveikatos ir saugos, švietimo ir mokymosi srityse.

Kalbant apie švietimą ir įgūdžius, trys ketvirtadaliai respondentų (76 proc.) mano, kad vertimas raštu yra svarbus, o du penktadaliai (40 proc.) mano, kad jo vaidmuo yra labai svarbus.

Kalbant apie sveikatą ir saugą, respondentams buvo pateikti vaistų ir saugumo instrukcijų pavyzdžiai, septyni iš dešimties respondentų (71 proc.) teigia, kad, jų nuomone, vertimas raštu turi atlikti svarbų vaidmenį, o panaši dalis – keturi iš dešimties (41 proc.) mano, kad šis vaidmuo yra labai svarbus.

Maždaug du trečdaliai respondentų (68 proc.) mano, kad vertimas raštu atlieka svarbų vaidmenį ieškant darbo, o trečdalis (34 proc.) mano, kad jo vaidmuo šioje srityje yra labai svarbus.

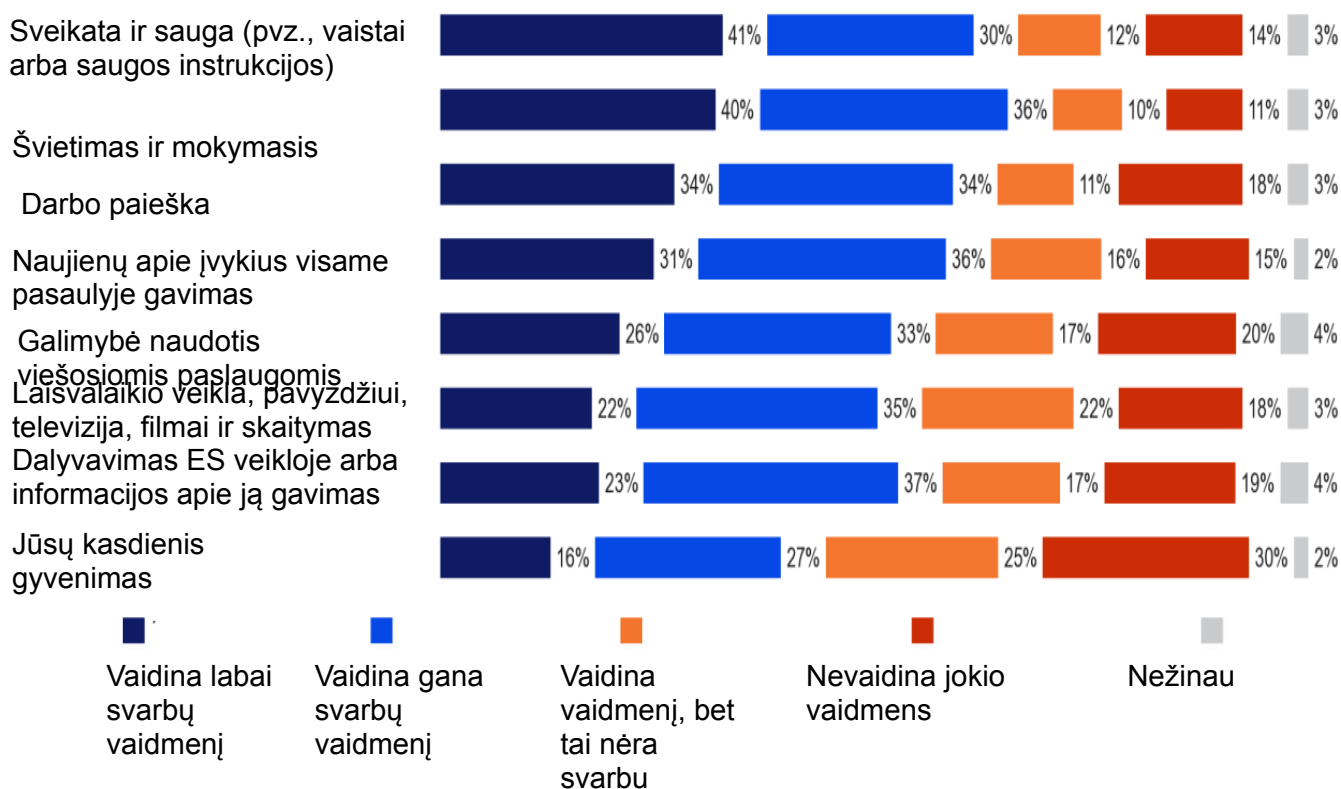
28 8 klausimas "Vertimai tarp skirtingų kalbų yra naudojami dėl daugelio priežasčių. Prašome pasakyti man, kiek manote, kad vertimas iš užsienio kalbų ir į jas vaidina svarbų vaidmenį kiekvienoje iš šių sričių.....(RODYTI CARD SU SCALE – Viena ANSWER PER LINE) vaidina labai svarbų vaidmenį, vaidina gana svarbų vaidmenį, vaidina svarbų vaidmenį, vaidina vaidmenį, bet tai nėra svarbu, Nevaidina vaidmens (READ OUT)" Jūsų kasdieniame gyvenime; Gauti žinių apie įvykius likusiame pasaulyje; Laisvalaikio veikla, pavyzdžiui, televizija, filmai ir skaitymas; Sveikata ir sauga (pvz., vaistai arba saugos instrukcijos); Galimybė naudotis viešosiomis paslaugomis; Švietimas ir mokymasis; Darbo paieška; Dalyvavimas ES veikloje arba informacijos apie ją gavimas"

Suvokimas yra panašus, kalbant apie naujienas apie įvykius kitose pasaulio šalyse: panaši dalis (67 %) pagal vertimo vaidmenį yra svarbi, o šiek tiek mažesnė dalis (31 %) mano, kad tai labai svarbu.

Šiek tiek mažesnė respondentų dalis (maždaug šeši iš dešimties) mano, kad vertimo vaidmuo yra svarbus siekiant gauti informacijos apie ES veiklą arba joje dalyvauti (60 proc.), naudotis viešosiomis paslaugomis (59 proc.) ir laisvalaikio veikla, pavyzdžiui, televizija, filmais ir skaitymu (57 proc.).

Iš šių trijų sričių galimybė naudotis viešosiomis paslaugomis greičiausiai bus vertinama kaip viena iš tų sričių, kuriose vertimo raštu vaidmuo yra labai svarbus (26 proc. respondentų), o šiek tiek mažiau respondentų mano, kad jų vaidmuo yra labai svarbus ES veiklai (23 proc.) ir laisvalaikio veiklai (22 proc.).

QE8. Vertimai į skirtingas kalbas naudojami dėl daugelio priežasčių. Pasakykite man, kiek manote, kad vertimas iš užsienio kalbų ir į jas atlieka svarbų vaidmenį kiekvienoje iš šių sričių –



Toliau ataskaitoje apžvelgiama, kaip skiriasi nuomonės dėl vertimo svarbos kiekvienoje iš aštuonių ES valstybių narių ir nacionalinių valstybių narių¹², taip pat pagal šalis, pradedant nuomonėmis apie vertimo vaidmenį kasdieniame žmonių gyvenime. Kiekvienoje diagramoje šalys suskirstytos pagal respondentų, manančių, kad vertimo vaidmuo yra labai svarbus, dalį.

ES 15 ir NMS12 respondentai labai panašiai suvokia, kaip svarbu, jų nuomone, vertimo vaidmuo kasdieniame gyvenime.

Tačiau atskirų šalių išvados rodo labai skirtingą vaizdą, o jų suvokimas įvairiose šalyse labai skiriasi.

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Kipro respondentai (85 proc.) yra daug labiau linkę nei bet kurios kitos ES šalies respondentai suvokti, kad jų kasdieniame gyvenime svarbus vaidmuo tenka vertimui, ir mano, kad šiame kontekste jo vaidmuo yra labai svarbus (66 proc.).

Yra tik trys kitos valstybės narės, kuriose bent du trečdaliai respondentų mano, kad vertimai atlieka svarbų vaidmenį jų kasdieniame gyvenime: Liuksemburgas (72 %), Danija ir Suomija (po 67 % kiekvienoje).

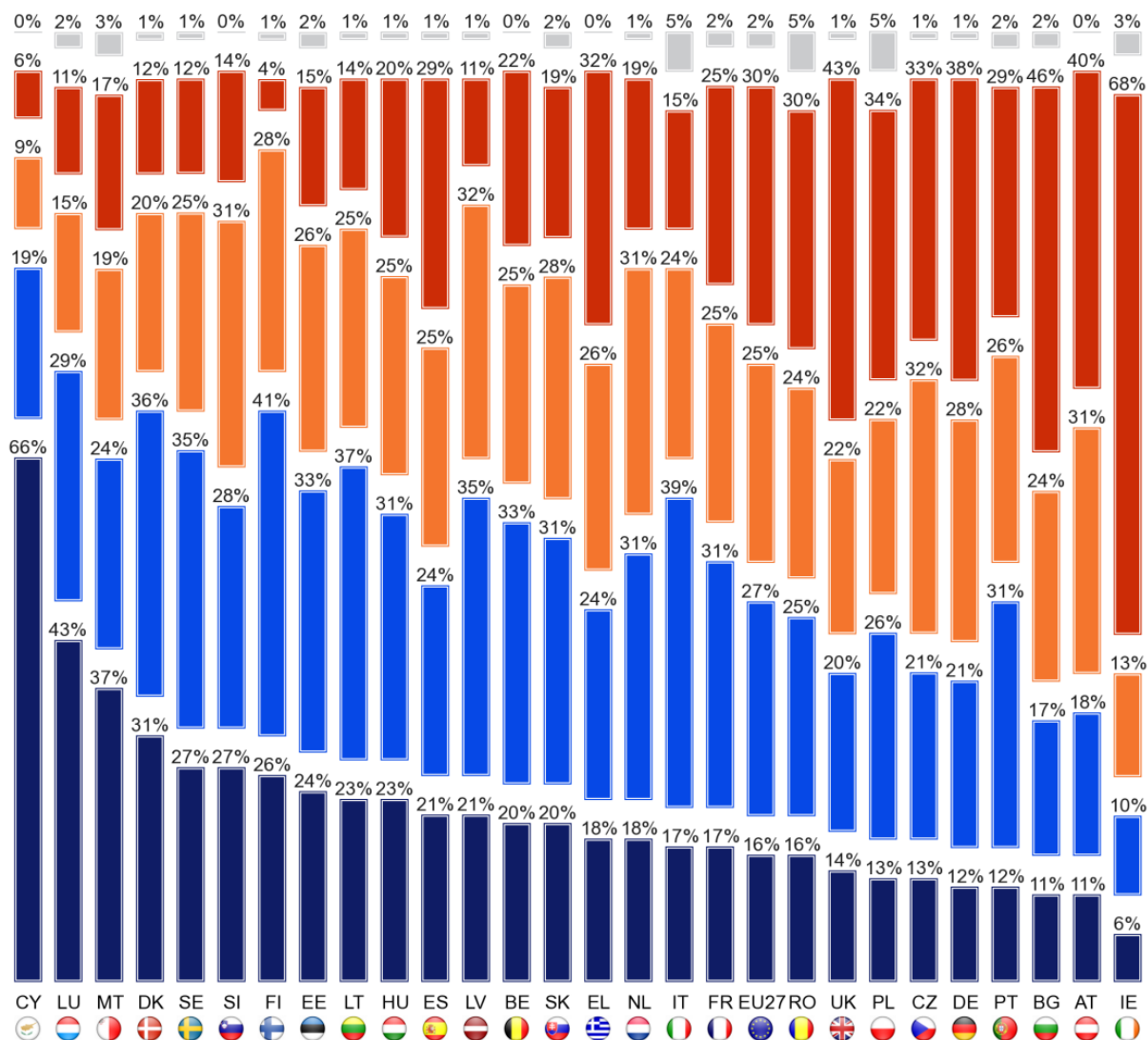
Iš šių trijų šalių labiausiai tikėtina, kad Liuksemburge (43 proc.) vertimo vaidmuo jų kasdieniame gyvenime yra labai svarbus.

Airija išsiskiria kaip šalis, kurioje vertimai yra mažiausiai vertinami kaip svarbūs kasdieniame gyvenime: šiek tiek mažiau nei vienas iš šešių respondentų (16 proc.) mano, kad jis atlieka tokį vaidmenį, ir tik nedidelė mažuma (6 proc.) teigia, kad tai atlieka labai svarbų vaidmenį. Bulgarijos (28 proc.) ir Austrijos (29 proc.) respondentai po Airijos yra mažiausiai linkę į vertimą raštu kasdieniame gyvenime, tačiau vis dar beveik dvigubai dažniau nei Airijoje.

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Tačiau kiekvienoje iš šių šalių tik maždaug vienas iš devynių respondentų (po 11 proc. kiekvienoje iš jų) mano, kad vertimas atlieka labai svarbų vaidmenį jų kasdieniame gyvenime.

QE8.1. Vertimai į skirtingas kalbas naudojami dėl daugelio priežasčių. Pasakykite man, kiek manote, kad vertimas iš užsienio kalbų ir į jas atlieka svarbų vaidmenį kiekvienoje iš šių sričių. Jūsų kasdienis gyvenimas



- Vaidina labai svarbų vaidmenį
- Vaidina gana svarbų vaidmenį
- Vaidina svarbų vaidmenį, bet tai nėra svarbu
- Nevaidina jokio vaidmens
- Nežinau

ES 15 respondentai yra šiek tiek labiau linkę nei NMS12 manyti, kad vertimas atlieka svarbų vaidmenį informuojant apie įvykius kitose pasaulio šalyse (atitinkamai 68 proc. ir 62 proc.).

ES 15 taip pat labiau nei NMS12 mano, kad šiame kontekste labai svarbus vaidmuo tenka vertimui raštu (33 proc., palyginti su 26 proc.).

Ir vėl yra didelių skirtumų pagal šalis.

Kipro respondentai ir vėl labai teigiamai vertina vertimo vaidmenį gaunant naujienas iš kitų pasaulio šalių – beveik devyni iš dešimties respondentų (87 proc.) mano, kad vertimo vaidmuo šiuo atžvilgiu yra svarbus.

Vienintelė valstybė narė, kurioje šis požiūris yra labiau paplitęs, yra Švedija (89 proc.).

Liuksemburgas (86 proc.), Nyderlandai (84 proc.), Danija (83 proc.), Lietuva (82 proc.) ir Suomija (81 proc.) taip pat laikosi labai paplitusių įsitikinimų, kad vertimas raštu atlieka svarbų vaidmenį gaunant naujienas apie pasaulio įvykius.

Iš šių šalių daugiausia mėstančių vertimų raštu atlieka labai svarbų vaidmenį (66 proc.), šiek tiek mažiau – Liuksemburge (62 proc.) ir Švedijoje (61 proc.).

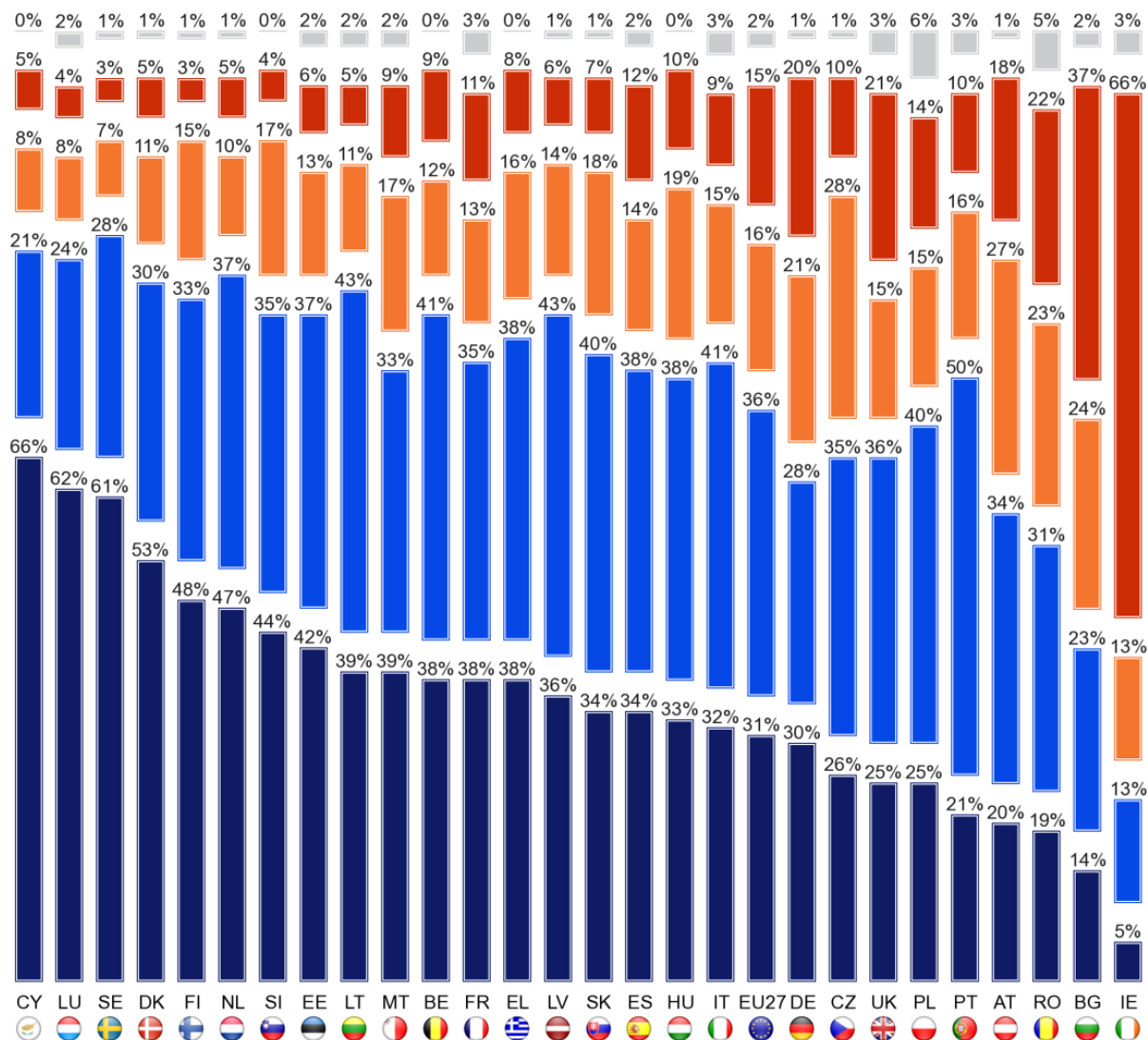
Vienintelė kita šalis, kurios dauguma teigia, kad vertimas raštu atlieka labai svarbų vaidmenį sveikatos ir saugos srityje, yra Danija (53 proc.).

Ašvélatsiriboju nuo likusios ES dalies dėl vertimo svarbos: mažiau nei vienas iš penkių respondentų (18 proc.) mano, kad vertimas yra svarbus siekiant gauti pasaulio naujienas, ir tik vienas iš dvidešimties (5 proc.) teigia manantis, kad šiuo požiūriu vertimo vaidmuo yra labai svarbus.

Be Airijos, Bulgarijos respondentai vėl yra vieni iš mažiausiai linkę manyti, kad vertimas atlieka svarbų vaidmenį, nors beveik keturi iš dešimties (37 proc.) mano, kad vertimo vaidmuo gaunant naujienas iš viso pasaulio yra svarbus, dvigubai daugiau nei Airijoje, o 14 proc. Bulgarijos respondentų mano, kad šiuo požiūriu vertimo raštu vaidmuo yra labai svarbus, t. y. beveik tris kartus didesnis nei Airijoje.

QE8.2. Vertimai į skirtingas kalbas naudojami dėl daugelio priežasčių. Pasakykite man, kiek manote, kad vertimas iš užsienio kalbų ir į jas atlieka svarbų vaidmenį kiekvienoje iš šių sričių.

Naujienų apie įvykius visame pasaulyje gavimas



- Vaidina labai svarbų vaidmenį
- Vaidina gana svarbų vaidmenį
- Vaidina svarbų vaidmenį, bet tai nėra svarbu
- Nevaidina jokio vaidmens
- Nežinau

Kalbant apie vertimo vaidmens svarbą laisvalaikio veikloje, pavyzdžiui, televizijoje, filmuose, skaityme, ES 15 respondentų nuomonės iš esmės panašios į NMS12 respondentų nuomones.

Tačiau šioje srityje ES 15 yra šiek tiek mažiau linkę nei NMS12 manyti, kad vertimui tenka svarbus vaidmuo (atitinkamai 56 %, palyginti su 59 %), ir manyti, kad jis atlieka labai svarbų vaidmenį laisvalaikio veiklos srityje (22 %, palyginti su 23 %).

Ir vėl yra didelių skirtumų nacionaliniu lygmeniu.

Kipro respondentai labiau nei bet kurios kitos valstybės narės respondentai mano, kad laisvalaikio veikloje svarbus vaidmuo tenka vertimui raštu (86 proc.). Maždaug aštuoni iš dešimties respondentų laikosi panašaus požiūrio Lietuvoje (81 proc.), Suomijoje (79 proc.) ir Danijoje (78 proc.), šiek tiek mažiau – Švedijoje (76 proc.) ir Liuksemburge (75 proc.).

Šių šalių respondentai, išskyrus Lietuvą, ypač linkę manyti, kad vertimas atlieka svarbų vaidmenį kasdienio gyvenimo srityse ir gauna žinių apie pasaulio įvykius.

Vėlgi Kipro respondentai yra daug labiau linkę nei bet kurioje kitoje valstybėje narėje manyti, kad vertimas raštu atlieka labai svarbų vaidmenį laisvalaikio veiklos srityje, o šeši iš dešimties (60 proc.) mano, kad taip yra. Tai vienintelė valstybė narė, kurioje dauguma respondentų laikosi tokios nuomonės.

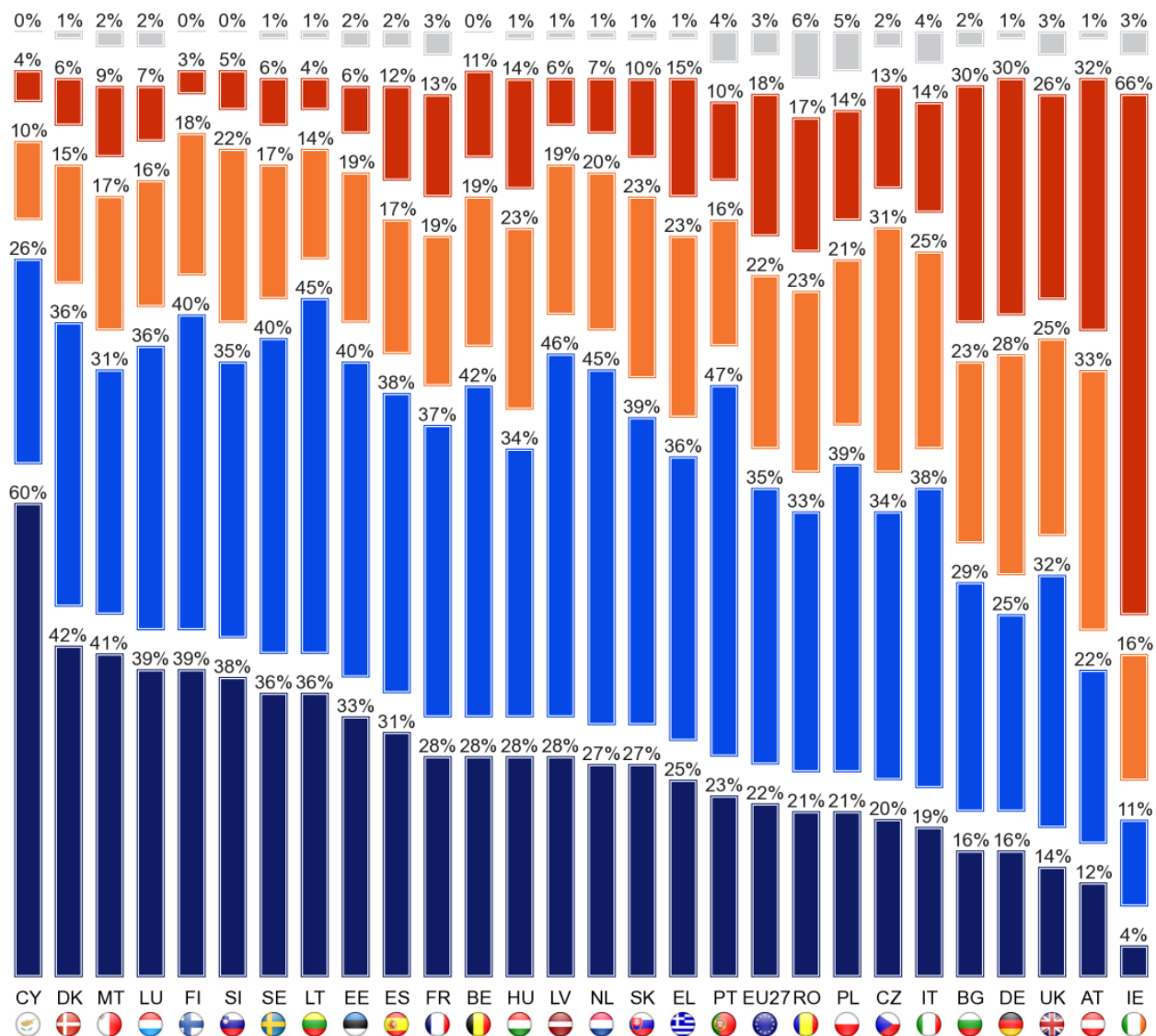
Kitose šalyse ši dalis yra daug mažesnė, didžiausia – Danijoje (42 proc.), Maltoje (41 proc.), Liuksemburge ir Suomijoje (po 39 proc.), Slovėnijoje (38 proc.), Švedijoje ir Lietuvoje (po 36 proc. kiekvienoje).

Airija vėl išsiskiria šalimi, kurioje respondentai mažiausiai galvoja, kad vertimas raštu atlieka svarbų vaidmenį laisvalaikio veikloje: mažiau nei vienas iš septynių (15 proc.) mano, kad tai daro, ir tik labai maža mažuma (4 proc.) laikosi nuomonės, kad vertimas raštu šioje srityje yra labai svarbus.

Taip pat labai mažai tikėtina, kad Austrijos respondentai mano, kad vertimo raštu vaidmuo yra svarbus laisvalaikio veiklos srityje, nors jie yra daugiau nei dvigubai labiau linkę nei Airijos respondentai manyti, kad jie atlieka svarbų vaidmenį (34 proc.) ir tris kartus labiau linkę manyti, kad jiems tenka labai svarbus vaidmuo (12 proc.).

QE8.3. Vertimai į skirtingas kalbas naudojami dėl daugelio priežasčių. Pasakykite man, kiek manote, kad vertimas iš užsienio kalbų ir į jas atlieka svarbų vaidmenį kiekvienoje iš šių sričių.

Laisvalaikio veikla, pavyzdžiui, televizija, filmai ir skaitymas



- Vaidina labai svarbų vaidmenį
- Vaidina gana svarbų vaidmenį
- Vaidina svarbų vaidmenį, bet tai nėra svarbu
- Nevaidina jokio vaidmens
- Nežinau

ES-15 ir NMS12 vertimo vaidmuo sveikatos ir saugos srityje yra iš esmės panašus.

ES 15 tik šiek tiek labiau tikėtina, kad ji atlieka svarbų vaidmenį (atitinkamai 72 %, palyginti su 67 %), ir pastebimas skirtumas tarp polinkio manyti, kad šis vaidmuo yra labai svarbus (atitinkamai 43 % ir 35 %).

Dar kartą yra plačiai paplitę skirtumai nacionaliniu lygmeniu.

Dauguma respondentų 24 valstybėse narėse mano, kad vertimas raštu atlieka svarbų vaidmenį sveikatos ir saugos srityje.

Šalys, kuriose šis požiūris yra labiausiai paplitęs ir kuriose bent devyni iš dešimties respondentų turi tokią nuomonę, yra Šiaurės šalys: Švedija (94 %), Danija (92 %) ir Suomija (91 %), Liuksemburgas (93 %) ir Kipras (90 %). Yra dar 11 valstybių narių, kuriose ne mažiau kaip trys ketvirtadaliai respondentų laikosi nuomonės, kad šioje srityje svarbus vaidmuo tenka vertimui raštu.

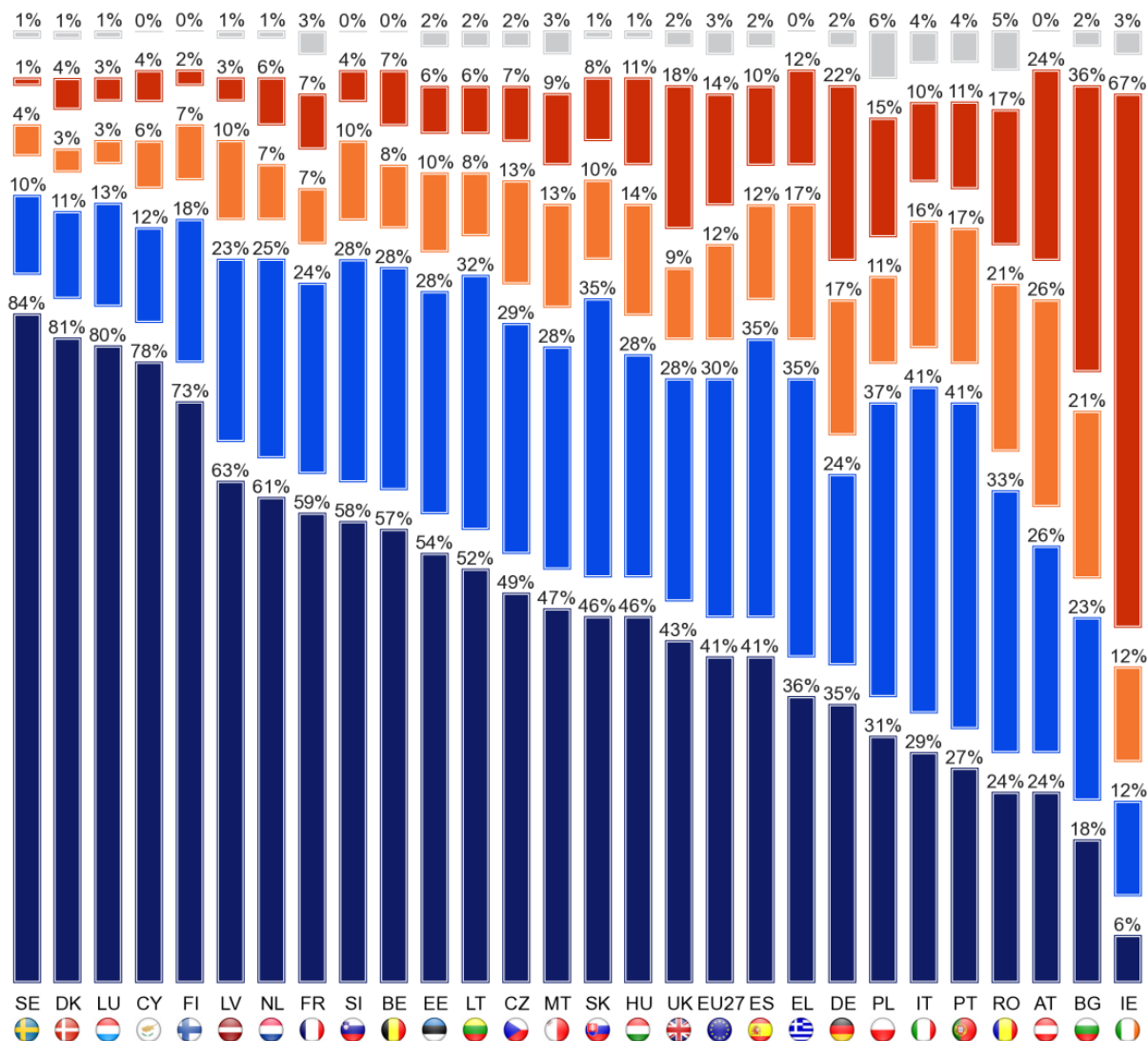
Trys šalys, kuriose dauguma respondentų nuomonės nepitaria, yra Austrija (50 proc.), Bulgarija (41 proc.) ir Airija (18 proc.). Visos trys šalys turi ypač skurdžias, ir, visais atvejais, išskyrus vieną atvejį,²⁹ skurdžiausias bet kurios kitos valstybės narės suvokimas apie vertimo vaidmenį kasdienio gyvenimo srityje ir žinių apie įvykius visame pasaulyje gavimą.

Iš trijų respondentų Austrijoje (24 proc.) labiausiai tikėtina, kad vertimo vaidmuo sveikatos ir saugos srityje yra labai svarbus, ir, kaip matyti iš jau pateiktų scenarijų, Airijoje mažiausiai tikėtina, kad taip yra (6 proc.).

29 Austrija turi ketvirtą blogiausią suvokimą apie įvykius pasaulyje, priešais Rumuniją (Bulgarija & Airija)

QE8.4. Vertimai į skirtingas kalbas naudojami dėl daugelio priežasčių. Pasakykite man, kiek manote, kad vertimas iš užsienio kalbų ir į jas atlieka svarbų vaidmenį kiekvienoje iš šių sričių.

Sveikata ir sauga (pvz., vaistai arba saugos instrukcijos)



- Vaidina labai svarbų vaidmenį
- Vaidina gana svarbų vaidmenį
- Vaidina svarbų vaidmenį, bet tai nėra svarbu
- Nevaidina jokio vaidmens
- Nežinau

Nedideli skirtumai tarp ES-15 ir NMS12, susiję su vertimo vaidmeniu naudojantis viešosiomis paslaugomis, atitinka tuos, kurie matyti pagal jau aptartus scenarijus.

Taigi 15 ES valstybių narių yra šiek tiek labiau nei NMS12 manyti, kad vertimas atlieka svarbų vaidmenį (atitinkamai 62 %, palyginti su 55 %), o proporcijos, kuriose laikomasi nuomonės, kad jis atlieka labai svarbų vaidmenį prieigos prie viešųjų paslaugų srityje, yra ryškesnis (28 %, palyginti su 22 %).

Esama plataus masto skirtumų nacionaliniu lygmeniu.

Liuksemburge (89 proc.), Švedijoje (85 proc.), Danijoje (83 proc.) ir Kipre (81 proc.) labiausiai tikėtina, kad vertimo raštu paslaugos yra labai svarbios norint gauti viešąsias paslaugas. Tai šalys, kuriose respondentai jau parodė, kad ypač teigiamai vertina vertimo svarbą kasdieniame gyvenime, gaunant informaciją apie pasaulio įvykius ir sveikatos bei saugos srityje.

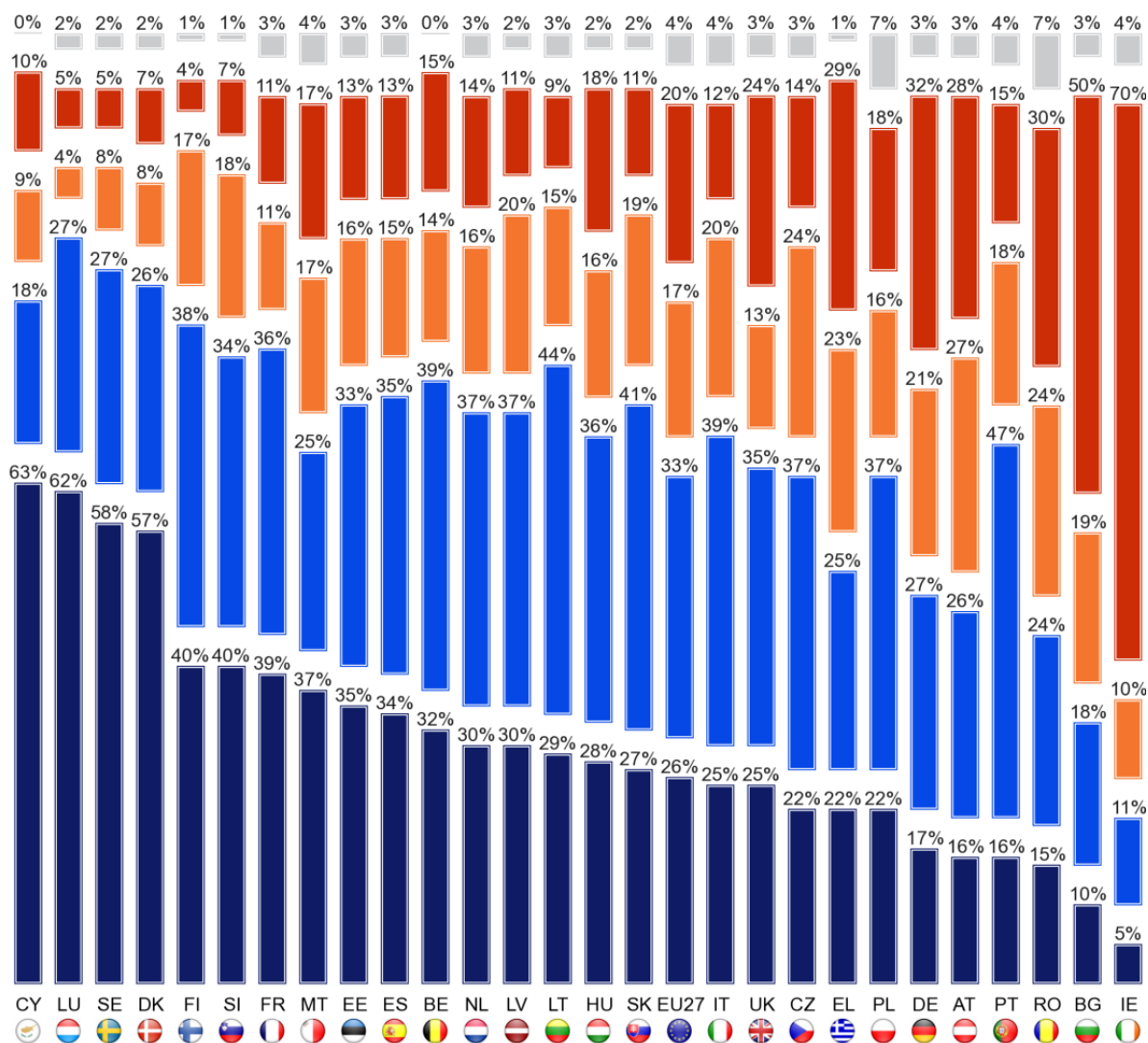
Šiek tiek daugiau nei trys penktadaliai respondentų Kipre (63 proc.) ir Liuksemburge (62 proc.) mano, kad vertimo vaidmuo siekiant gauti viešąją informaciją yra labai svarbus, o šiek tiek mažiau respondentų laikosi panašaus požiūrio Švedijoje (58 proc.) ir Danijoje (57 proc.).

Airija vėl išsiskiria kaip šalis, kurioje vertimai yra mažiausiai vertinami kaip svarbūs norint gauti viešąsias paslaugas, nes tik mažiau nei vienas iš šešių (16 proc.) mano, kad jis atlieka tokį vaidmenį, ir tik nedidelė mažuma mano, kad jis atlieka labai svarbų vaidmenį (5 proc.).

Bulgarija vėl seka Airiją, nes antroji mažiausiai tikėtina iš visų valstybių narių manyti, kad vertimas raštu atlieka svarbų vaidmenį suteikiant galimybę naudotis viešosiomis paslaugomis. Jos beveik dvigubai dažniau nei Airijoje laiko šį vaidmenį svarbiu (28 proc.) ir dvigubai labiau tikėtina, kad vertimo vaidmuo šioje srityje yra labai svarbus (10 proc.).

QE8.5. Vertimai į skirtingas kalbas naudojami dėl daugelio priežasčių. Pasakykite man, kiek manote, kad vertimas iš užsienio kalbų ir į jas atlieka svarbų vaidmenį kiekvienoje iš šių sričių.

Galimybė naudotis viešosiomis paslaugomis



- Vaidina labai svarbų vaidmenį
- Vaidina gana svarbų vaidmenį
- Vaidina svarbų vaidmenį, bet tai nėra svarbu
- Nevaidina jokio vaidmens
- Nežinau

SPECIALIOJI „EUROBAROMETRO“ APKLAUSA NR. 386 „Europiečiai ir jų kalbos“

Kalbant apie vertimo vaidmenį švietimo ir mokymosi srityje, skirtumai tarp ES 15 ir NMS12 vėlgi yra tai, kad ES 15 respondentai šiek tiek linkę manyti, kad vertimo vaidmuo šioje srityje yra svarbus (atitinkamai 78 %, palyginti su 69 %), ir labiau linkę manyti, kad šis vaidmuo yra labai svarbus (42 %, palyginti su 34 %).

Nacionaliniu lygmeniu labiausiai paplitusios šalys, kurios švietimo ir mokymosi srityje atlieka svarbų vaidmenį, yra Liuksemburgas (90 proc.), Švedija (88 proc.), Danija (87 proc.), Suomija (86 proc.) ir Kipras (85 proc.).

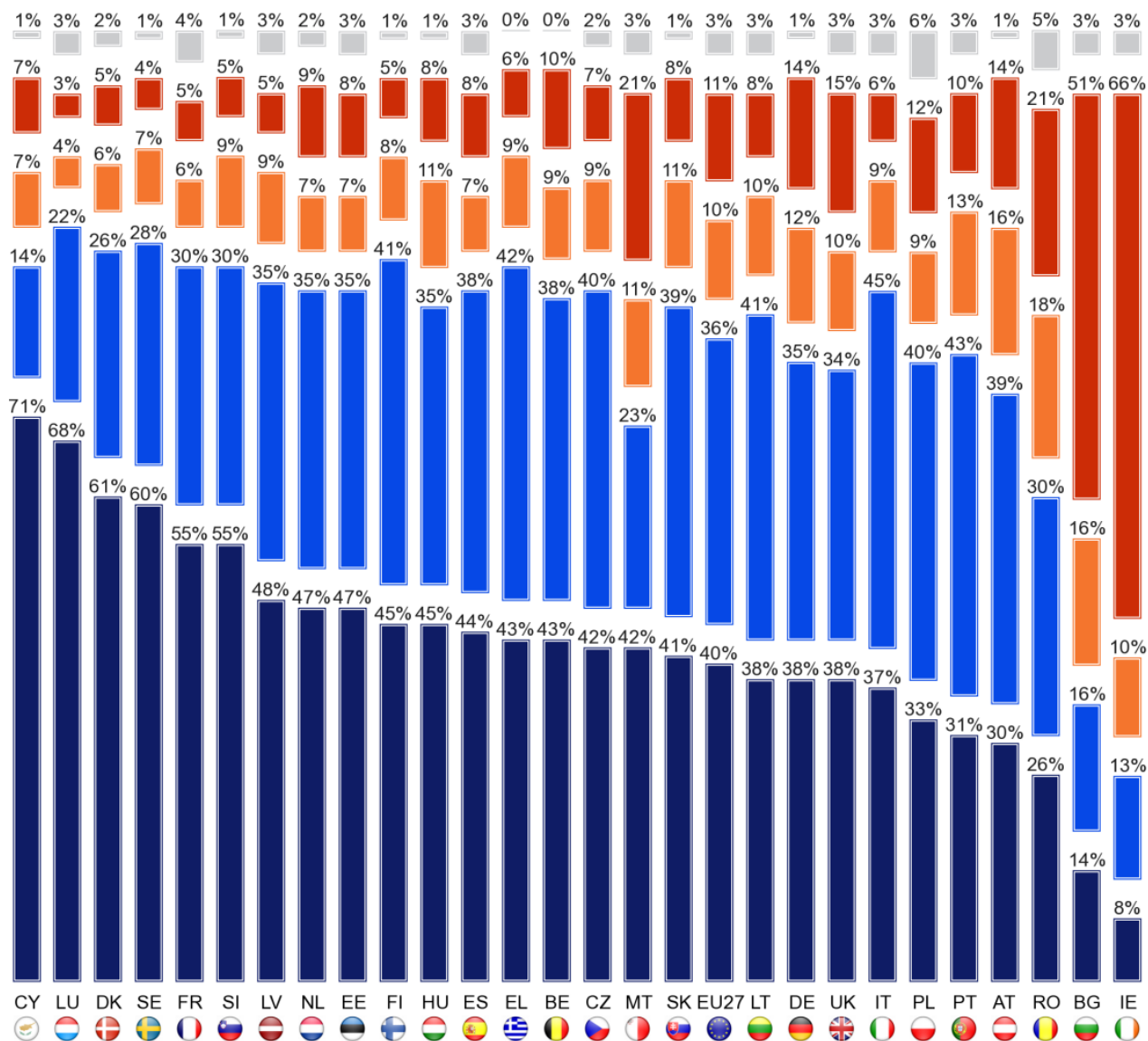
Panaši respondentų dalis Prancūzijoje, Slovėnijoje ir Graikijoje (po 85 proc. kiekvienoje respondentų) mano, kad šioje srityje svarbus vaidmuo tenka vertimui raštu. Kipro respondentai ir vėl labiausiai linkę manyti, kad vertimo vaidmuo yra labai svarbus (71 proc.).

Du trečdaliai Liuksemburgo respondentų (68 proc.) laikosi tokios nuomonės: šiek tiek mažesnė dalis Danijoje (61 proc.), Švedijoje (60 proc.), Prancūzijoje ir Slovėnijoje (po 55 proc. kiekvienoje) ir daug mažesnė – Suomijoje (45 proc.) ir Graikijoje (43 proc.).

Airija ir Bulgarija yra dvi mažiausiai linkusios valstybės narės, kurios laikosi nuomonės, kad vertimas raštu atlieka svarbų vaidmenį švietimo ir mokymosi srityse.

Tik penktadalis (21 proc.) Airijos respondentų mano, kad jo vaidmuo yra svarbus, o mažiau nei vienas iš dvylikos (8 proc.) mano, kad jo vaidmuo yra labai svarbus, o Bulgarijoje trys iš dešimties respondentų (30 proc.) mano, kad vertimo vaidmuo švietimo ir mokymosi srityje yra svarbus, o tik mažiau nei vienas iš septynių (14 proc.) mano, kad jo vaidmuo šioje srityje yra labai svarbus.

QE8.6. Vertimai į skirtingas kalbas naudojami dėl daugelio priežasčių. Pasakykite man, kiek manote, kad vertimas iš užsienio kalbų ir į jas atlieka svarbų vaidmenį kiekvienoje iš šių sričių.
Švietimas ir mokymasis



- Vaidina labai svarbų vaidmenį
- Vaidina gana svarbų vaidmenį
- Vaidina svarbų vaidmenį, bet tai nėra svarbu
- Nevaidina jokio vaidmens
- Nežinau

Skirtumai tarp ES-15 ir NMS12 vėl yra panašūs vertinant vertimo vaidmenį ieškant darbo.

Taigi ES 15 yra šiek tiek labiau nei NMS12 mano, kad vertimo vaidmuo yra svarbus (atitinkamai 69 %, palyginti su 63 %), o stipresnė tendencija suvokti jo vaidmenį yra labai svarbi (35 %, palyginti su 30 %).

Taip pat esama didžiulių skirtumų nacionaliniu lygmeniu, nes labiausiai paplitusi nuomonė, kad vertimui raštu tenka svarbus vaidmuo ieškant darbo, kurį turi respondentai Graikijoje ir Italijoje (po 83 proc. kiekvienoje), taip pat Prancūzijoje (82 proc.) ir Kipre (81 proc.).

Kipro respondentai (69 proc.) daug dažniau nei bet kurios kitos valstybės narės mano, kad vertimo vaidmuo šioje srityje yra labai svarbus (69 proc.).

Yra tik viena kita šalis, kurioje dauguma mano, kad vertimas raštu atlieka svarbų vaidmenį ieškant darbo: Liuksemburge (58 %).

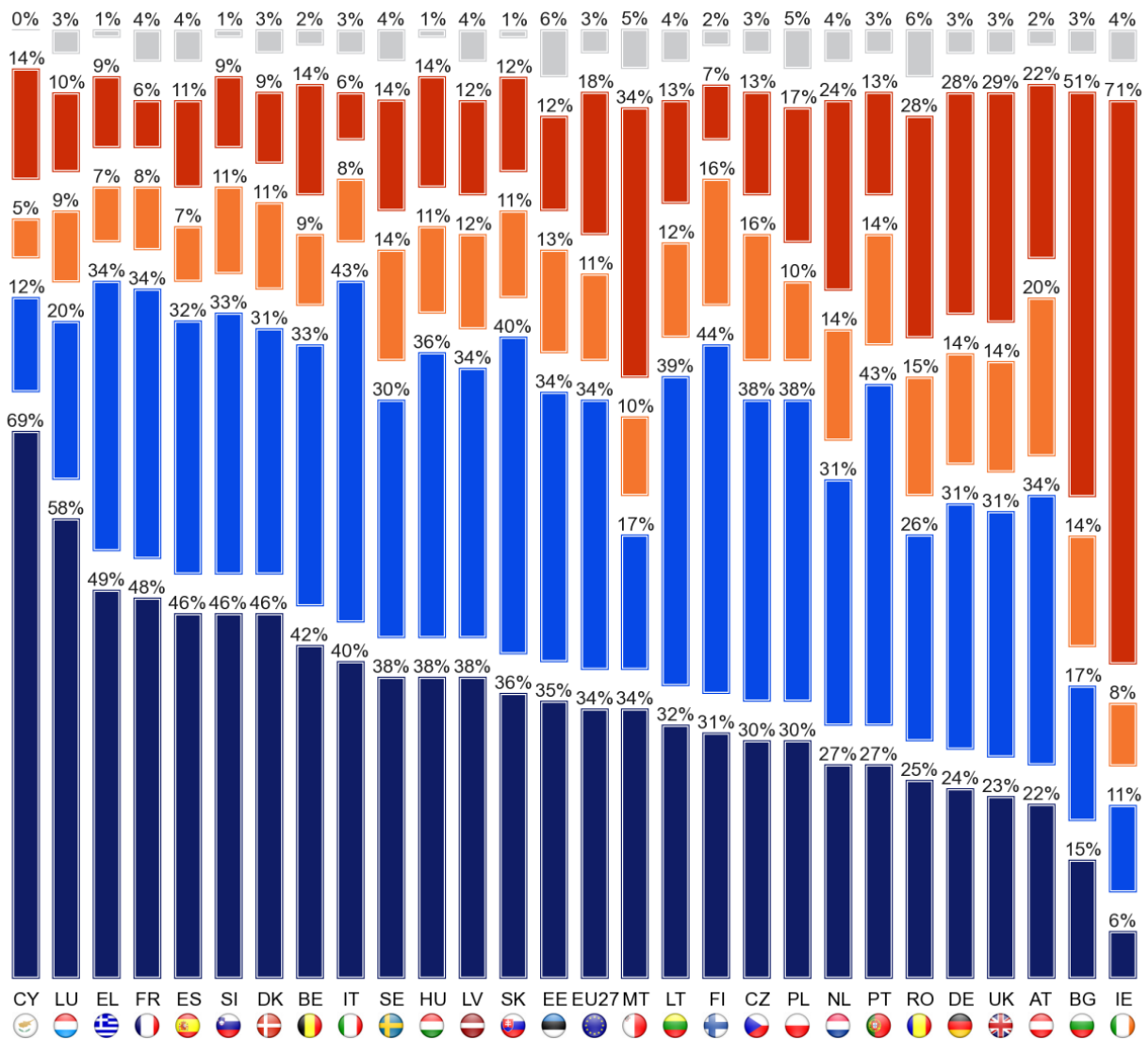
Atsižvelgiant į kitų scenarijų rezultatus, Airija ir Bulgarija vėl išsiskiria kaip dvi šalys, kuriose mažiausiai tikėtina, kad vertimas raštu atlieka svarbų vaidmenį ieškant darbo.

Šiek tiek mažiau nei vienas iš šešių (17 proc.) Airijos respondentų mano, kad šioje srityje svarbus vaidmuo tenka vertimui raštu, o labai svarbų vaidmenį atlieka tik nedidelė mažuma (6 proc.).

Bulgarijos respondentai yra beveik du kartus labiau linkę manyti, kad vertimo vaidmuo yra svarbus (32 proc.), o maždaug pusė (15 proc.) mano, kad jie atlieka labai svarbų vaidmenį.

QE8.7. Vertimai į skirtingas kalbas naudojami dėl daugelio priežasčių. Pasakykite man, kiek manote, kad vertimas iš užsienio kalbų ir į jas atlieka svarbų vaidmenį kiekvienoje iš šių sričių.

Darbo paieška



- Vaidina labai svarbų vaidmenį
- Vaidina gana svarbų vaidmenį
- Vaidina svarbų vaidmenį, bet tai nėra svarbu
- Nevaidina jokio vaidmens
- Nežinau

ES 15 respondentų ir NMS12 respondentų nuomonės dėl vertimo vaidmens, susijusio su informacijos apie ES veiklą gavimu ar dalyvavimu joje, svarbos yra suderintos su nuomonėmis, kurios matomos pagal visus kitus užduotus scenarijus, išskyrus vertimo vaidmenį laisvalaikio veikloje.

Taigi ES 15 yra šiek tiek labiau nei NMS12 linkę manyti, kad vertimas atlieka svarbų vaidmenį siekiant gauti informacijos apie ES veiklą arba joje dalyvauti (atitinkamai 61 %, palyginti su 55 %), o didesnė tikimybė mąstyti atlieka labai svarbų vaidmenį (24 %, palyginti su 20 %).

Vėlgi yra milžiniškų nacionalinių skirtumų. Kaip matyti iš kitų sričių, kuriose vertimo raštu vaidmuo tenka respondentams Danijoje (82 proc.), taip pat Kipre ir Liuksemburge (po 76 proc. kiekvienoje) ir Švedijoje (75 proc.) itin didelė tendencija suvokti vertimą atlieka svarbų vaidmenį, susijusį su dalyvavimu ES veikloje arba informacijos apie ją paieška.

Kipro respondentai ir vėl labiausiai linkę manyti, kad vertimo vaidmuo yra labai svarbus (58 proc.), taip pat Danijoje ir Liuksemburge (51 proc.), kur kas mažesnė dalis ir mažuma mano, kad taip yra Švedijoje (38 proc.).

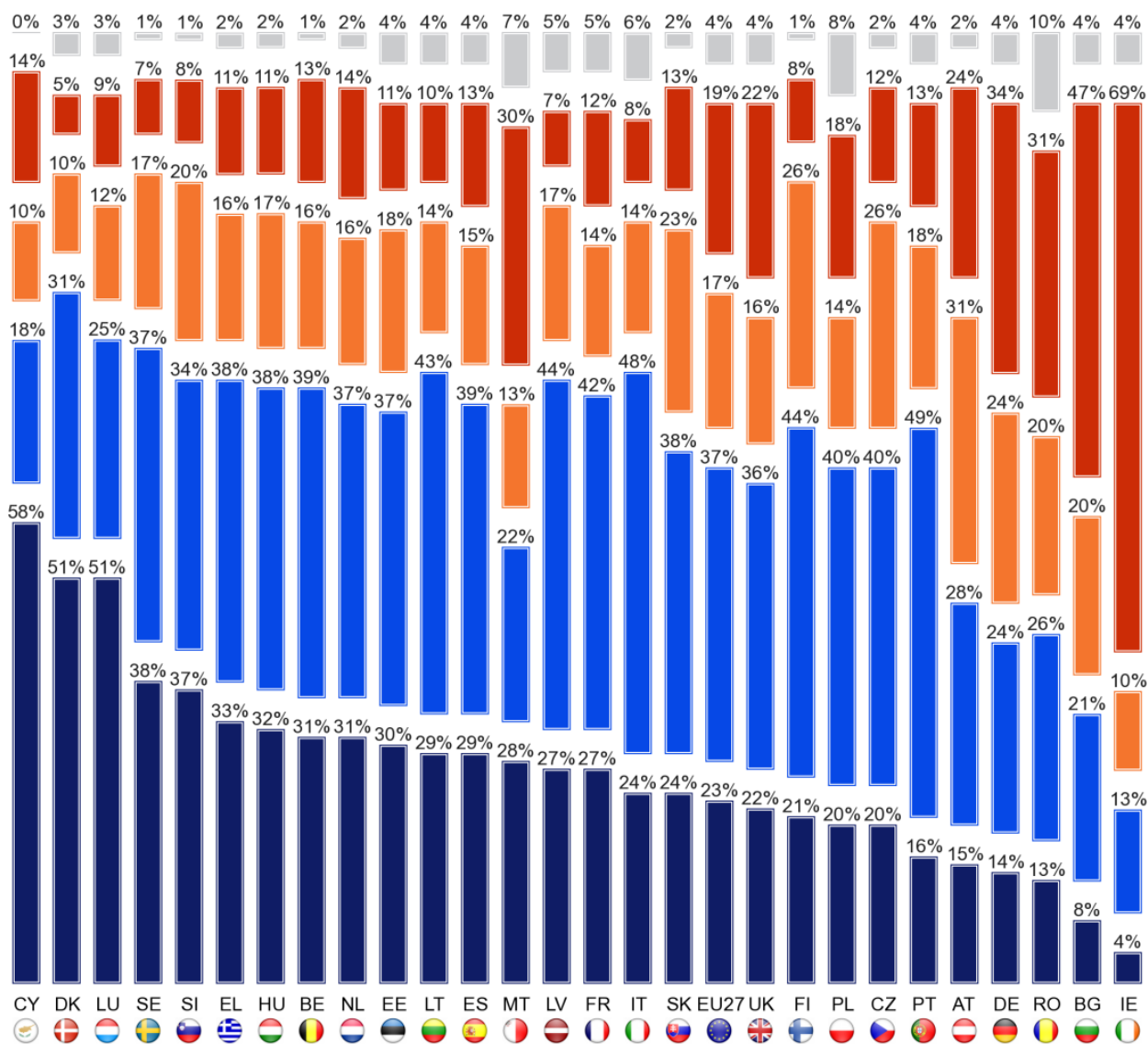
Panašiai ir atsižvelgiant į rezultatus, susijusius su visais kitais atvejais, apie kuriuos buvo klausiama, Airija ir Bulgarija vėl išsiskiria, nes abi šalys, kurios mažiausiai tiki vertimu, atlieka svarbų vaidmenį dalyvaudamos ES veikloje arba gaudamos apie ją informaciją.

Šiek tiek mažiau nei vienas iš šešių (17 proc.) respondentų Airijoje laikosi nuomonės, kad vertimas raštu atlieka svarbų vaidmenį ir tik labai maža mažuma (4 proc.) laikosi nuomonės, kad vertimo vaidmuo yra labai svarbus.

Bulgarijoje maždaug trys iš dešimties respondentų (29 proc.) mano, kad vertimo raštu vaidmuo yra svarbus, ir jie du kartus dažniau nei Airijoje mano, kad tai atlieka labai svarbų vaidmenį (8 proc.).

QE8.8. Vertimai į skirtingas kalbas naudojami dėl daugelio priežasčių. Pasakykite man, kokių mastu manote, kad vertimas iš užsienio kalbų ir į jas vaidina svarbų vaidmenį kiekvienoje iš šių sričių.

Dalyvavimas ES veikloje arba informacijos apie ją gavimas



- Vaidina labai svarbų vaidmenį
- Vaidina gana svarbų vaidmenį
- Vaidina svarbų vaidmenį, bet tai nėra svarbu
- Nevaidina jokio vaidmens
- Nežinau

Nuomonėse yra socialinių ir demografinių skirtumų. Labiausiai pastebimi ir kur santykiniai skirtumai yra didžiausi:

- 15–24 metų amžiaus asmenys, ypač palyginti su vyresniais nei 55 metų amžiaus asmenimis, kasdieniame gyvenime atlieka svarbų vaidmenį mąstymo vertimui (atitinkamai 54 proc. ir 35 proc.).
- tie, kurie baigė 20 metų ir vyresnius kaip visą darbo dieną studijas, ypač palyginti su 15 metų amžiaus, mąstymo vertimu atlieka svarbų vaidmenį:
 - * jų kasdienis gyvenimas (atitinkamai 50 %, palyginti su 32 %)
 - * laisvalaikio veikla (65 %, palyginti su 46 %)
 - * gauti naujienas apie įvykius likusiame pasaulyje (76 %, palyginti su 55 %)
 - * dalyvavimas ES veikloje arba informacijos apie ją gavimas (66 proc., palyginti su 50 proc.)
 - * galimybė naudotis viešosiomis paslaugomis (67 %, palyginti su 50 %)
- profesiniu požiūriu, studentai, ypač palyginti su pensininkais, mąstymo vertimas atlieka svarbų vaidmenį:
 - * jų kasdienis gyvenimas (atitinkamai 58 % ir 32 %)
 - * laisvalaikio veikla (68 %, palyginti su 50 %)
 - * dalyvavimas ES veikloje arba informacijos apie ją gavimas (69 %, palyginti su 51 %)
 - * gauti naujienas apie įvykius likusiame pasaulyje (76 %, palyginti su 59 %)
- žmonės, kurie naudojami internetu kasdien, ypač lyginant su tais, kurie niekada juo nesinaudoja, mąstymas vertimas vaidina svarbų vaidmenį jų kasdieniame gyvenime (atitinkamai 49 % ir 33 %).

Labai aktyvūs besimokantys asmenys yra labiau linkę nei kiti, ypač palyginti su tais, kurie yra neaktyvūs, manyti, kad vertimas yra svarbus jų kasdieniame gyvenime (atitinkamai 70 proc. ir 39 proc.) ir kad jis atlieka svarbų vaidmenį laisvalaikio veikloje (73 proc., palyginti su 54 proc.).

Tie, kurie kalba užsienio kalbomis, ypač tie, kurie gali kalbėti bent trimis užsienio kalbomis, teikia daugiau svarbos vertimo vaidmeniui nei tie, kurie to nedaro, ypač kalbant apie:

- * jų kasdieniame gyvenime, kur 65 % tų, kurie kalba bent trimis kalbomis, vaidina svarbų vaidmenį, palyginti su 33 % tų, kurie nesupranta jokių užsienio kalbų pakankamai gerai, kad palaikytų pokalbį.
- * gauti naujienas apie įvykius pasaulyje (82 % palyginti su 58 % atitinkamai)
- * laisvalaikio veikla (71 %, palyginti su 49 %)
- * informacijos apie ES veiklą arba dalyvavimą joje gavimas (70 proc., palyginti su 53 proc.)

IŠVADA

Šiuo tyrimu siekiama ištirti Europos požiūrį ir elgesį daugiakalbystės srityje, kuri yra pagrindinė politikos sritis, už kurią atsakingas Švietimo ir kultūros generalinis direktoratas. Joje pateikiama naujausia informacija apie 2005 m. rezultatus ir tai, ar požiūris ir elgesys yra suderinti su politika ir kur jie gali būti prieštaringi. Šioje baigiamojoje dalyje apibendrinamos tyrimo išvados ir nagrinėjamos kai kurios pasekmės visoms susijusioms Europos Komisijos tarnyboms.

1 Europiečiai turi labai teigiamą požiūrį į daugiakalbystę

Europiečiai labai teigiamai vertina daugiakalbystę. 88 proc. jų mano, kad kitų kalbų nei jų gimtoji kalba mokėjimas yra labai naudingas ir beveik kiekvienas europietis (98 proc.) mano, kad užsienio kalbų mokėjimas yra naudingas jų vaikų ateičiai.

Du trečdaliai europiečių (67 proc.) mano, kad anglų kalba yra viena iš dviejų naudingiausių kalbų. Kitos dažniausiai paminėtos kalbos yra šios: Vokiečių (17 proc.), prancūzų (16 proc.), ispanų (14 proc.) ir kinų (6 proc.). Sumažėjo proporcija, manoma, kad prancūzų kalba yra svarbi (-9 procentiniais punktais), o tie, kurie laiko vokiečių kalbą svarbia asmeninio tobulėjimo kalba (-5 punktai). Dabar europiečiai labiau nei 2005 m. mano, kad kinų kalba yra svarbi (+ 4 balai).

Tarp kalbų, kurios laikomos naudingomis jų vaikų ateičiai, yra šios: Anglų (79 %), prancūzų ir vokiečių (20 %), ispanų (16 %) ir kinų (14 %). Nuo 2005 m. sumažėjo europiečių, manančių, kad prancūzai (13 punktų) ir vokiečių (-8 balai) yra svarbūs, kad vaikai galėtų mokytis savo ateičiai, dalis. Suvokimas, kad kinų kalba yra naudinga vaikams mokytis, yra kur kas labiau paplitęs nei 2005 m. (+ 12 balų).

Trys ketvirtadaliai europiečių mano, kad kalbinių įgūdžių tobulinimas turėtų būti politinis prioritetas, kaip nurodė 77 proc. respondentų.

84 proc. europiečių mano, kad kiekvienas ES turėtų ne tik gimtąją kalbą, bet ir viena kalbą, o 72 proc. mano, kad ES žmonės turėtų mokėti daugiau nei vieną užsienio kalbą. Taigi dauguma Europos piliečių pritaria Barselonos tikslui, kad visi ES piliečiai, be gimtosios kalbos, galėtų kalbėti ne mažiau kaip dviem užsienio kalbomis.

Europiečiai plačiai pritaria tam, kad ES žmonės galėtų kalbėti bendra kalba (69 proc.), ir nedidelė dauguma sutinka, kad ES institucijos turėtų priimti vieną kalbą, kuria galėtų bendrauti su Europos piliečiais (53 proc.); nors ir manydama, kad visos ES kalbos turėtų būti traktuojamos vienodai, nuo 2005 m. šis požiūris sustiprėjo ir apie jį pranešė 81 proc. europiečių.

2 Kompetencija dar turi būti tobulinama

Šiek tiek daugiau nei pusė europiečių (54 proc.) gali kalbėti bent viena papildoma kalba, ketvirtadalis (25 proc.) gali kalbėti bent dviem papildomomis kalbomis, o vienas iš dešimties (10 proc.) kalba bent trimis kalbomis. Nors šiek tiek daugiau nei pusė visų europiečių gali kalbėti bent viena kita kalba, nėra jokių požymių, kad daugiakalbystė didėtų. Šiek tiek padaugėjo (2 procentiniais punktais) europiečių, teigiančių, kad jie negali kalbėti ne tik gimtąją kalbą, bet ir kitomis kalbomis. Bent jau iš dalies tai galima paaiškinti tuo, kad sumažėjo žmonių, kalbančių, pavyzdžiui, rusų ir vokiečių kalbomis, paprastai Vidurio ir Rytų Europos šalyse, kur šios kalbos buvo įtrauktos į Europos mokyklos programą po 1945 m.

Anglų kalba dominuoja kaip kalba, kuria europiečiai gali kalbėti. Nacionaliniu lygmeniu anglų ir ispanų kalbos yra vienintelės iš penkių pagrindinių kalbų, kurių nuo 2005 m. pastebimai padidėjo respondentų, teigiančių, kad jie pakankamai gerai jas pažįsta, kad galėtų surengti pokalbį, dalis. Dauguma europiečių, kurie gali kalbėti anglų, vokiečių, ispanų, rusų ar prancūzų kalbomis, mano, kad jie turi palyginti gerų įgūdžių.

3 Pasyvių įgūdžių didinimas

Europiečiai sako, kad jie reguliariai vartoja užsienio kalbas žiūrėdami filmus ir (arba) televiziją arba klausydamiesi radijo (37 proc.), naudodamiesi internetu (36 proc.) ir bendraudami su draugais (35 proc.). 27 proc. respondentų teigia, kad užsienio kalbos reguliariai kalbasi darbe, o 50 proc. – per atostogas užsienyje.

Europiečiai taip pat gali skaityti laikraščio ar žurnalo straipsnį užsienio kalba, kaip ir per radiją ar televiziją, o šiek tiek daugiau nei du penktadaliai (44 proc.) sako, kad gali tai padaryti. Vėlgi, anglų kalba yra labiausiai paplitusi užsienio kalba – panaši europiečių dalis (25 proc.).

Šiek tiek mažiau tikėtina, kad europiečiai supranta bet kurią užsienio kalbą pakankamai gerai, kad galėtų ja naudotis, kad galėtų bendrauti internetu (pvz., el. paštu, „Twitter“, „Facebook“ ir kt.), du penktadaliai (39 proc.) teigia, kad taip gali vartoti bent vieną užsienio kalbą.

Kalbant apie bendrą kalbų, kurias europiečiai gali vartoti šiai pasyviai veiklai (t. y. įskaitant bet kurią minėtą užsienio kalbą, ne tik anglų, prancūzų, vokiečių, ispanų ir rusų), skaičių, maždaug trys iš dešimties respondentų teigia, kad moka vieną kalbą pakankamai gerai, kad galėtų sekti naujienas (29 proc.), panašią dalį, kad mokėtų vieną kalbą, kad galėtų skaityti laikraščius ar žurnalus (29 proc.), ir šiek tiek mažesnę dalį, kad pakankamai gerai suprastų vieną užsienio kalbą, kad galėtų bendrauti internetu (27 proc.).

Mažiau nei vienas iš dešimties respondentų gerai supranta dvi kalbas, kad galėtų sekti transliacijų naujienas (9 proc.), skaityti spaudos straipsnius (9 proc.) ir bendrauti internetu (7 proc.). Tik nedidelė mažuma (3 proc. ar mažiau) teigia, kad supranta bent tris kalbas.

Reikšmingiausi pokyčiai nuo 2005 m. yra tai, kad didėja europiečių, kurie reguliariai vartoja užsienio kalbas internete (+ 10 procentinių punktų), taip pat žiūri filmus ir (arba) televiziją arba klauso radijo (+ 8 balai), dalis. Europiečių, reguliariai nevartojančių užsienio kalbos, dalis sumažėjo nuo 13 % 2005 m. iki 9 % 2012 m. Todėl pranešama, kad užsienio kalbos yra naudinga priemonė interneto ir kitų žiniasklaidos priemonių prieigai.

4 Kalbų mokymasis: Privalumai ir kliūtys įveikti

Europiečiai pripažįsta, kad galimybė kalbėti kitomis kalbomis yra naudinga norint dirbti ar studijuoti kitoje šalyje, susitikti su žmonėmis iš kitos šalies

bando ir suprasti žmones iš kitų kultūrų. Labiausiai tikėtina, kad darbas kitoje šalyje yra pagrindinis naujos kalbos mokymosi privalumas, o trys penktadaliai europiečių (61 %) laikosi tokio požiūrio. Šiek tiek daugiau nei pusė europiečių (53 proc.) mano, kad kalbos mokėjimas darbe (įskaitant keliones į užsienį) yra naudingas. Šiek tiek mažesnę dalį (46 proc.) nurodo galimybę studijuoti užsienyje ir galimybę ja pasinaudoti atostogaujant užsienyje (47 proc.). Šiek tiek daugiau nei du penktadaliai respondentų mano, kad naujos kalbos mokymasis padėtų jiems gauti geresnę darbą savo šalyje (45 proc.) ir studijuoti kitoje šalyje (43 proc.). Šiek tiek mažiau nei du penktadaliai (38 proc.) mano, kad naujos kalbos mokymasis padėtų suprasti kitų kultūrų žmones.

Tik mažuma europiečių aktyviai mokosi naujų kalbų. Dažniausiai minima mokymosi kliūtis yra ta, kad žmonės nėra motyvuoti to daryti, o tai yra laikas, kaina ir gebėjimų stoka, taip pat nuolat nurodomos priežastys. Rezultatai iš esmės atitinka 2005 m. tyrimo rezultatus. Dažniausiai užsienio kalbų mokomasi mokykloje (68 proc.).

Yra aiškus ryšys tarp kalbos nurodymo tvarkos (t. y. suvokiamo sklandumo) ir tos kalbos vartojimo dažnumo.

Ketvirtadalis (24 proc.) respondentų kasdien arba beveik kiekvieną dieną vartoja savo pirmąją užsienio kalbą, panaši dalis (23 proc.) ją vartoja dažnai, o likusioji (50 proc.) – retkarčiais.

Maždaug vienas iš dešimties respondentų kasdien arba beveik kiekvieną dieną vartoja antrąją kalbą (8 proc.), o respondentai daug dažniau ją vartoja tik retkarčiais (65 proc.).

Be to, tik 6 proc. respondentų, kurie kalba trečiaja užsienio kalba, ją vartoja kiekvieną dieną, maždaug vienas iš aštuonių (13 proc.) ją vartoja dažnai, bet ne kasdien, o maždaug septyni iš dešimties (69 proc.) ją vartoja retkarčiais.

5 Vertimo svarba

Dauguma europiečių mano, kad vertimas raštu atlieka svarbų vaidmenį įvairiose visuomenės srityse, jų kasdieniame gyvenime ir atlieka svarbų vaidmenį ieškant darbo, informuojant apie įvykius kitose pasaulio šalyse, dalyvaujant ES veikloje ir laisvalaikio veikloje arba ją informuojant.

Europiečiai mano, kad vertimas raštu atlieka svarbų vaidmenį sveikatos ir saugos srityje (71 proc.), taip pat švietimo ir mokymosi srityse (76 proc.). Maždaug 68 proc. mano, kad vertimas raštu atlieka svarbų vaidmenį ieškant darbo, o trečdalis (34 proc.) mano, kad jo vaidmuo šioje srityje yra labai svarbus. Suvokimas yra panašus, kalbant apie naujienas apie įvykius likusiame pasaulyje: du trečdaliai (67 proc.) dėl vertimo vaidmens yra svarbūs, o beveik trečdalis (31 proc.) mano, kad tai labai svarbu. 59 proc. respondentų mano, kad vertimo vaidmuo yra svarbus siekiant gauti informacijos apie ES veiklą arba joje dalyvauti teikiant viešąsias paslaugas ir laisvalaikio veiklą, pavyzdžiui, televiziją, filmus ir skaitymą (57 proc.). Tačiau tik 43 proc. respondentų teigia, kad vertimui tenka svarbus vaidmuo jų kasdiniame gyvenime, o šiek tiek mažiau nei vienas iš šešių (16 proc.) mano, kad šis vaidmuo yra labai svarbus.

44 % sutinka, kad jie pirmenybę teikia subtitrams, o ne dubliavimui, kai žiūri užsienio filmus ar televizijos programas.

6 Jaunimas – ateitis

Mažėjantis kalbų vartojimas, susijęs su pokario epocha, gali ir toliau kelti pavojų kalbų mokymuisi ES apskrityse. Tačiau kultūriniai, visuomeniniai, ekonominiai ir technologiniai pokyčiai suteikia augimo galimybių, ypač tarp jaunų europiečių, kurie aktyviau mokosi naujų kalbų ir jas vartoja platesniame kontekste. Jie daug dažniau vartoja kalbas nei kitos. Dauguma gali vartoti savo kalbas pasyvioje veikloje, su tiek, kiek gali bendrauti internete, kaip skaityti spaudą ar žiūrėti televizorių. Jie taip pat pripažįsta, kad galimybė kalbėti kitomis kalbomis yra naudinga kalbant apie galimybę dirbti ar studijuoti kitoje šalyje, susitikti su žmonėmis iš kitų šalių ir suprasti kitų kultūrų žmones. Dauguma mano, kad vertimas raštu atlieka svarbų vaidmenį jų kasdiniame gyvenime ir atlieka svarbų vaidmenį ieškant darbo, informuojant apie įvykius kitose pasaulio šalyse, dalyvaudant ES veikloje ir laisvalaikio veikloje arba gaunant apie ją žinių. Tačiau išlaidos, laikas, mokymo kokybė, mokymosi išteklių prieinamumas ir motyvacija išlieka didelėmis kliūtimis mokytis užsienio kalbų.

Kalbant apie jaunesnių žmonių, ypač 15–24 m. asmenų, požiūrį į kalbas, palyginti su 55 metų ir vyresniais, skirtumai yra šie: Dėl bendravimo internetu (atitinkamai 44 proc. ir 13 proc.); skaitant žurnalų ir laikraščių straipsnius (41 proc., palyginti su 20 proc.) ir po naujienų per televiziją ar radiją (41 proc., palyginti su 20 proc.); dėl užsienio kalbų vartojimo internete (atitinkamai 50 proc. ir 19 proc.); kalbų mokymasis (41 proc., palyginti su 4 proc.); toliau mokytis naujos kalbos per pastaruosius dvejus metus (atitinkamai 45 proc. ir 5 proc.) ir pradėti mokytis naujos kalbos per pastaruosius dvejus metus (18 proc., palyginti su 3 proc.); teikti pirmenybę užsienio filmų ir programų su subtitrais žiūrėjimui, o ne dubliuotų versijų žiūrėjimui (55 proc., palyginti su 35 proc.); mąstymas vertimas vaidina svarbų vaidmenį jų kasdiniame gyvenime (atitinkamai 54 %, palyginti su 35 %); apie pagrindinius naujos kalbos mokymosi, kaip gebėjimo studijuoti kitoje šalyje (atitinkamai 54 proc., palyginti su 39 proc.), pranašumus arba geresnes perspektyvas dirbti užsienyje vėlesniame etape (atitinkamai 29 proc., palyginti su 6 proc.) ir geresnes karjeros perspektyvas/paaukštinimą (29 proc., palyginti su 6 proc.); dėl kliūčių mokytis, jie mano, kad tai per brangu (atitinkamai 30 % ir 17 %).

Kalbant apie kalbas, kurios laikomos naudingomis asmeniniam tobulėjimui, 15–24 m. amžiaus žmonės yra labiau linkę paminėti anglų kalbą (atitinkamai 79 proc., palyginti su 56 proc.), vokiečių kalbą (20 proc., palyginti su 14 proc.), ispanų kalbą (18 proc., palyginti su 11 proc.) ir kinų kalbą (8 proc., palyginti su 4 proc.).

Nors vis dar reikia gerinti europiečių kalbų įgūdžius, jų palankus požiūris į daugiakalbystę tikriausiai atsispindės jaunosios kartos kompetencijose.